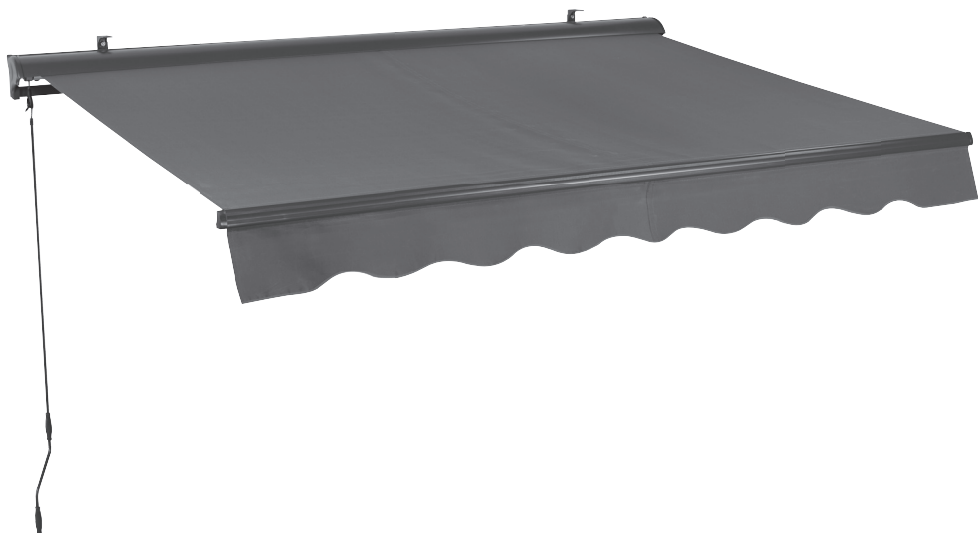




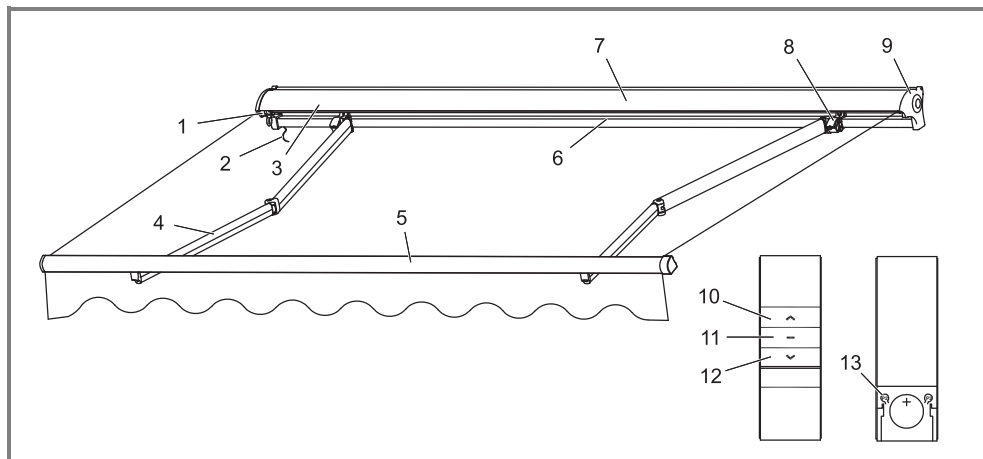
DE Hülsmarkise mit Motor
IT Tenda retrattile con motore
FR Marquise banne à moteur
GB Encased awning with motor
CZ Pouzdrová markýza s motorem
SK Pouzdrová markíza s motorom
PL Markiza chowana z silnikami

SI Markiza v ovitku z motorjem
HU Félkazettás napellenző motorral
BA/HR Kasetna tenda sa motorom
GR Τέντα με κάλυμμα και μοτέρ
NL Hulsmarkies met motor
SE Hylsmarkis med motor
FI Nivelvarsimarkiisi, moottori

DE	Originalbetriebsanleitung	8
IT	Traduzione delle istruzioni originali	15
FR	Traduction de la notice originale	23
GB	Translation of the original instructions	31
CZ	Překlad původního návodu k používání	38
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	45
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	52
SI	Prevod izvirnih navodil	59
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	66
BA/HR	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	73
GR	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	80
NL	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	88
SE	Översättning av bruksanvisning i original	96
FI	Alkuperäisten ohjeiden käännös	103

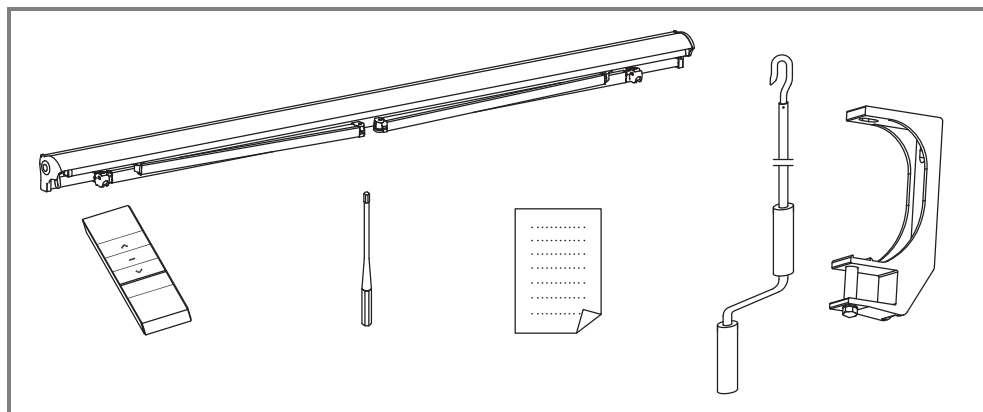
Übersicht
Panoramica
Vue d'ensemble
Overview
Přehled
Prehľad
Przegląd

Pregled
Áttekintés
Επισκόπηση
Overzicht
Översikt
Yleiskatsaus



Lieferumfang
Contenu de la livraison
Scope of delivery
Volume di forniture
Rozsah dodávky
Obsah zásielky
Zakres dostawy

Obseg dobave
Szállított alkatrészek
Sadržaj isporuke
Προμηθευόμενος εξοπλισμός
Leveringsomvang
Leveransomfattning
Toimituksen sisältö



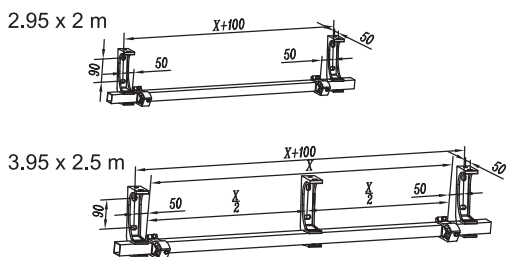
Montage
Montaggio
Assembly
Montáž
Montaż

Szerelés
Montaža
Συναρμολόγηση
Montering
Asennus

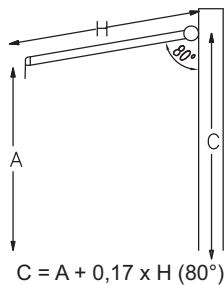
1



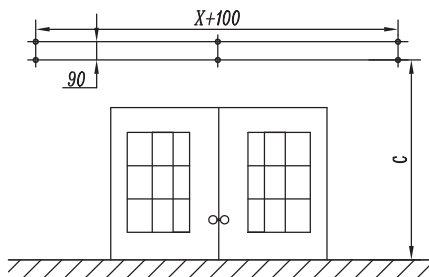
2



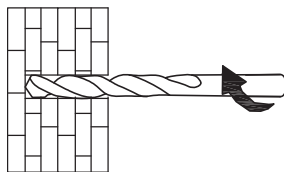
3



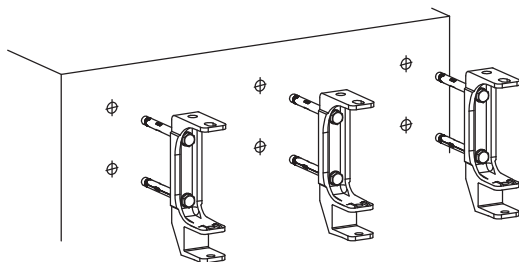
4



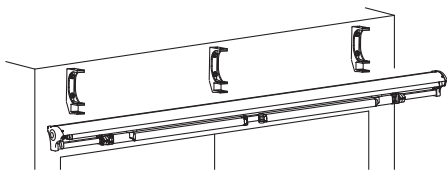
5



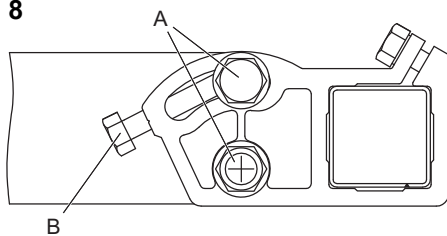
6



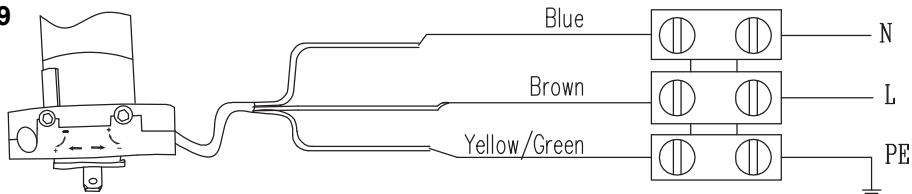
7



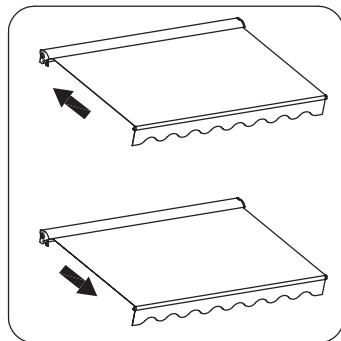
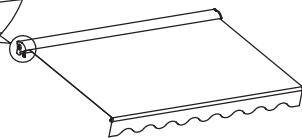
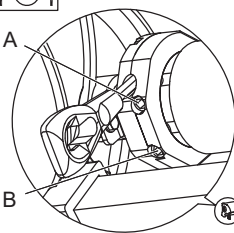
8



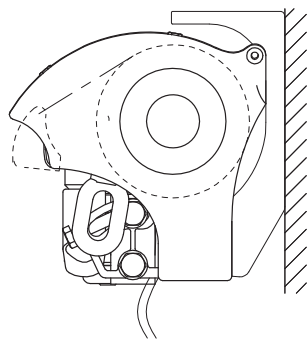
9



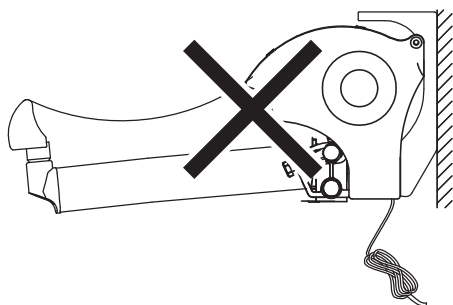
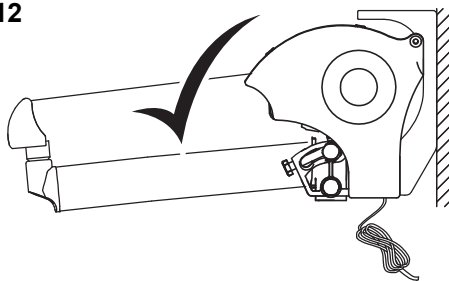
10



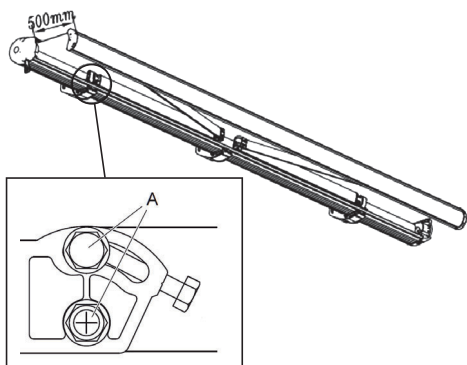
11



12



13



Reinigung
Pulizia
Nettoyage
Cleaning
Čištění
Čistenie
Czyszczenie

Čišćenje
Tisztítás
Čišćenje
Καθαρισμός
Reinigung
Rengöring
Puhdistus

for stitching

Art.-Nr. 127309
S-80549
Euromate GmbH
Emil-Lux-Strasse 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY



- GB** 100% Polyester
- DE** 100% Polyester
- BA** 100% Poliester
- CZ** 100% Polyester
- FR** 100% Polyester
- HU** 100% Poliészter
- IT** 100% Poliestere
- PL** 100% Poliester
- RU** 100% Полиэстер
- SI** 100% Poliester
- NL** 100% Polyester
- SK** 100% Polyester
- KAZ** 100% Полиэфир
- GR** 100% Πολυεστέρας
- SE** 100% Polyester
- FI** 100% Polyesteri

Sehr geehrter Kunde, wir freuen uns über Ihr Vertrauen!

Ihre neue Markise wurde nach dem Stand der Technik konstruiert und gefertigt.

Lesen Sie vor der Montage unbedingt diese Gebrauchsanweisung! Hier finden Sie alle Hinweise für einen sicheren Gebrauch und eine lange Lebensdauer der Markise. Beachten Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise in dieser Anweisung!

Diese Gebrauchsanweisung ist für folgende Artikel gültig:

Markisentyp	Abmaße (Breite × Länge)	Artikelnummer
Kassettenmarkise mit elektrischem Antrieb	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Kassettenmarkise mit elektrischem Antrieb	395 × 250 cm	412576

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	8
Zu Ihrer Sicherheit	8
Produkt im Überblick	11
Auspacken und Montage	11
Bedienung	12
Reinigung und Pflege	13
Aufbewahrung, Entsorgung	13
Störungen und Hilfe	13
Technische Daten	14
Mängelansprüche	110

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät entspricht dem Stand von Wissenschaft und Technik, sowie den geltenden Sicherheitsbestimmungen zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens im Rahmen seiner bestimmungsgemäßen Verwendung. Dieses Produkt darf nur als Sonnenschutz verwendet werden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht zulässig! Insbesondere darf dieses Produkt nicht als Schutz gegen Regen, Wind oder Schnee verwendet werden.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch konzipiert.

Jede andere Verwendung ist bestimmungswidrig. Durch bestimmungswidrige Verwendung, Veränderungen am Gerät oder durch den Gebrauch von Teilen, die nicht vom Hersteller geprüft und freigegeben sind, können unvorhersehbare Schäden entstehen! Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Unmittelbar gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben wird.



Hinweis: Diese Gebrauchsanweisung bezieht sich auf mehrere Artikel mit unterschiedlichen Ausstattungen. Daher kann das abgebildete Produkt in Form und Farbe von Ihrer Markise abweichen.



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- oder Verletzungsgefahr! Allgemein gefährliche Situation, die Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Gefährliche Situation, die Verletzungen zur Folge haben kann.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Situation, die Sachschäden zur Folge haben kann.



Hinweis: Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Persönliche Schutzausrüstung



Tragen Sie bei der Montage (Bohrungen) eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie bei der Montage einen Schutzhelm.



Bei der Montage (Bohrungen) des Produktes besteht Gefahr durch umherfliegende Splitter! Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie bei der Montage Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie bei der Montage Schutzhandschuhe.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für eine sichere Montage der Markise muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung vor der Montage gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Auf eine Markise wirken in ausgefahrenem Zustand die unterschiedlichsten, von Wind oder Regen herrührenden Kräfte ein. Diese zum Teil erheblichen Kräfte müssen von der Markise aufgenommen und über die Befestigungskonsolen auf die Montageebene übertragen werden. Stellen Sie daher vor dem ersten Gebrauch sicher, dass sämtliche Schrauben fest angezogen sind.
- Bei extremer Belastung können an den Befestigungsschrauben hohe Zugkräfte auftreten. Stellen Sie daher sicher, dass die Montagefläche ausreichend tragfähig ist. Befragen Sie bei unsicheren Untergründen einen Fachmann.
- Eine sichere und gefahrlose Nutzung der Markise kann nur gewährleistet werden, wenn sie regelmäßig überprüft und gewartet wird. Die Markise ist regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen an Bespannung und Gestell zu untersuchen.
- Um Beschädigungen zu vermeiden, darf die Markise bei starkem Wind nicht ausgefahren werden.
- Händler kontaktieren.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.
- Kinder oder Personen, die aufgrund mangelnder physischer, psychischer oder sensorischer Eigenschaften nicht in der Lage sind, das Produkt sicher und umsichtig zu bedienen, dürfen das Produkt nicht benutzen oder montieren.
- Funkfernbedienungen sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Steuergerät der Markise spielen.
- Immer die erforderliche persönliche Schutzausrüstung benutzen.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Produkt nicht mehr sicher benutzen können.

Qualifikation



Installation nur durch Fachpersonal



Installation nur durch eine Elektrofachkraft.

- Die Montageanleitung richtet sich an den qualifizierten Monteur, der über versierte Kenntnisse in folgenden Bereichen verfügt:
 - Arbeitsschutz, Betriebssicherheit und Unfallverhütungsvorschriften
 - Umgang mit Leitern und Gerüsten
 - Handhabung und Transport von langen, schweren Bauteilen
 - Umgang mit Werkzeugen und Maschinen
 - Einbringung von Befestigungsmitteln

- Beurteilung der Bausubstanz (Wenden Sie sich mit Fragen diesbezüglich an Ihren Händler.)
- Inbetriebnahme und Betrieb des Produktes
- Wird über eine dieser Qualifikationen nicht verfügt, muss ein fachkundiges Montageunternehmen beauftragt werden.

Elektrischer Anschluss

- Die elektrische Festinstallation muss gemäß VDE 100 durch eine zugelassene Elektrofachkraft erfolgen.
- Die Markise darf nur angeschlossen werden, wenn die Angaben auf der Kennzeichnung an der Markise mit denen der Stromquelle übereinstimmen.
- Die beigefügten Montagehinweise der mitgelieferten elektrischen Komponenten sind zu beachten.

Batterie

- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung (Plus/+ und Minus/-).
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe zur Entsorgung der Batterien.
- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.

Manuelle Bedienung (bei Stromausfall)

- Bei einem Stromausfall lässt sich die Markise mit einer Handkurbel bedienen.
- Das Bedienteil der Handkurbel muss in einer Höhe von weniger als 1,8 Metern zugänglich sein.
- Vorsicht beim Ausfahren der Markise, weil diese infolge schwacher oder defekter Federn schnell herabfallen kann.

Hochziehen mit Seilen

- Muss die Markise in einen höheren Bereich mit Hilfe von Seilen hochgezogen werden, so ist die Markise
 - aus der Verpackung zu nehmen,
 - mit den Zugseilen so zu verbinden, dass diese nicht herausrutschen kann,
 - in waagerechter Lage gleichmäßig hoch zu ziehen.

Montagekonsolen

- Vor Beginn der Montage ist zu prüfen,
 - ob die gelieferten Montagekonsolen in Art und Anzahl mit dem Lieferumfang übereinstimmen,
 - ob die bei der Bestellung gemachten Angaben über den Befestigungsuntergrund mit dem tatsächlich vorgefundenem Befestigungsuntergrund übereinstimmen.
- Sollten hierbei Abweichungen festgestellt werden, welche die Sicherheit beeinträchtigen, so darf die Montage nicht durchgeführt werden.

Befestigungsmittel

- Die Markise erfüllt die wie in den Technischen Daten angegebene Windwiderstandsklasse (► *Technische Daten* – S. 14).
- Im montierten Zustand erfüllt sie diese Anforderungen nur, wenn
 - die Markise mit in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Art und Anzahl von Konsolen montiert ist,
 - die Markise unter Berücksichtigung der angegebenen Dübelauszugskräfte montiert ist,
 - bei der Montage die im Lieferumfang befindlichen Wandanker verwendet wurden.

Aufstiegshilfen

- Aufstiegshilfen dürfen nicht an der Markise angelehnt oder befestigt werden. Sie müssen einen festen Stand haben und genügend Halt bieten. Verwenden Sie nur Aufstiegshilfen, die eine ausreichend hohe Tragkraft haben.

Absturzsicherung

- Bei Arbeiten in größeren Höhen besteht Absturzgefahr. Es sind geeignete Absturzsicherungen zu nutzen.

Unkontrollierte Bedienung

- Bei Arbeiten im Fahrbereich der Markise muss die automatische Steuerung ausgeschaltet werden. Es besteht Quetsch- und Absturzgefahr.
- Zusätzlich muss sichergestellt sein, dass die Anlage nicht unbeabsichtigt manuell bedient werden kann. Hierzu ist die Stromzufuhr zu unterbrechen, z.B. Sicherungen auszuschalten oder die Stecker-kupplung am Motor zu trennen.
- Bei manueller Bedienung muss die Bedienkurbel ausgehängt und sicher verwahrt werden.

Probelauf

- Beim ersten Ausfahren darf sich niemand im Fahrbereich oder unter der Markise befinden. Die Befestigungsmittel und Konsolen sind nach dem ersten Ausfahren einer optischen Kontrolle zu unterziehen.
- Für Probelläufe dürfen niemals Automatiksteuerungen oder Schalter benutzt werden, bei denen die Markise nicht im Blickfeld des Bedieners liegt (Gefahr des unbeabsichtigten Anlaufes). Die Benutzung eines Probekabels zum Motoranschluss wird empfohlen.

Nutzung bei Wind

- Bei vorschriftsmäßiger Montage erfüllt die Markise die Anforderungen der in den Technischen Daten angegebenen Windwiderstandsklasse (► *Technische Daten* – S. 14).
- Die Markise darf nur bis zu den in der deklarierten Windwiderstandsklasse genannten Windgeschwindigkeiten genutzt werden.

Nutzung bei Regen

- Ist die Neigung der Markise geringer als 35° = 19°, gemessen von der Waagerechten, so darf diese im Regen nicht ausgefahren werden. Es besteht die Gefahr einer Wassersackbildung im Markisentuch, durch den die Markise beschädigt werden oder abstürzen kann.

Nutzung bei Schnee und Eis

- Die Markise darf bei Schneefall oder Frostgefahr nicht ausgefahren werden. Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.
- Eine Automatiksteuerung muss unbedingt bei Frostgefahr ausgeschaltet werden.

Laub und Fremdkörper

- Laub und sonstige auf dem Markisentuch, im Markisenkasten und in den Führungsschienen liegende Fremdkörper sind sofort zu beseitigen. Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.

Hindernisse

- Im Ausfahrbereich der Markise dürfen sich keine Hindernisse befinden. Es besteht die Gefahr, dass Personen dort eingequetscht werden.
- Wird die Markise in einer Höhe unter 2,5 Meter über zugängliche Verkehrswege montiert, so darf die Markise nur durch einen Tastschalter mit Sicht auf die sich bewegenden Teile betätigt werden. Elektrische Steuerungen, Funkantriebe mit Rastschaltern, Rastschalter usw. sind in diesem Fall nicht zulässig.
- Der Tastschalter muss in Sichtweite des Fallprofils, aber von den beweglichen Teilen entfernt, in einer Höhe von vorzugsweise 1,3 Meter angebracht werden (nationale Bestimmungen hinsichtlich behinderter Personen sind zu beachten).
- Es bestehen Quetsch- und Scherbereiche zwischen den beweglichen Teilen der Markise. Kleidungsstücke bzw. Körperteile können eingezo-gen werden.
- Zusätzliche Belastungen der Markise durch angehängte Gegenstände oder durch Seilabspannungen können zu Beschädigungen oder zum Absturz der Markise führen und sind daher nicht zulässig.

Automatiksteuerung

- Eine Markise darf niemals unbeaufsichtigt ausgefahren sein. Eine Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen versagen (z. B. Stromausfall, Defekte, plötzlich auftretende Unwetter). Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.
- Empfehlung: Bei Abwesenheit die Automatiksteuerung auf manuellen Betrieb stellen und die Markise eingefahren lassen.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten im Ausfahrbereich der Markise

- Motorbetriebene Markisen können unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden. Es ist sicherzustellen, dass die Markise bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten (z. B. Gebäudereiniger) stromlos geschaltet wird (z. B. Sicherung ausschalten).

Wartung

- Eine sichere und gefahrlose Nutzung der Markise kann nur gewährleistet werden, wenn die Anlage regelmäßig geprüft und gewartet wird. Die Markise ist regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung an Spannung und Gestell zu untersuchen.

- Sollten Beschädigungen festgestellt werden, so ist eine Fachkraft mit der Reparatur zu beauftragen. Reparaturbedürftige Markisen dürfen nicht verwendet werden.
- Untersuchen Sie die Markise regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen

Produkt im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Produktes kann von den Abbildungen abweichen.

► Übersicht – S. 3

Markise

1. Motor
2. Anschlusskabel
3. Rolle
4. Arm
5. Frontabdeckung
6. Drehstange
7. Kassette
8. Armhalterung
9. Kappe

Fernbedienung

10. Einfahren
11. Stoppen
12. Ausfahren
13. P2-Taste

Auspacken und Montage

Auspacken

- Gerät auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.

Lieferumfang

► Lieferumfang – S. 3

- Markise
- Fernbedienung
- Wandhalter
- Einstellwerkzeug
- Handkurbel
- Gebrauchsanweisung

Montage

► Montage – S. 4



GEFAHR! Unmittelbare Lebens- oder Verletzungsgefahr! Zur Montage der Markise sind drei Personen notwendig. Es werden zwei Leitern benötigt.

Die Markise muss exakt waagrecht angebracht werden, um ein reibungsloses Aus- und Einfahren zu gewährleisten.

Bei der Montage auf sicheren Stand achten.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden!

Bitte halten Sie sich an die genauen Angaben bzgl. der Bemaßung und nutzen Sie alle im Lieferumfang enthaltenen Wandhalter. Zudem achten Sie auf eine exakt horizontale Aufhängung der Markise (z. B. durch Verwendung einer Wasserwaage und einer Schlagschnur oder eines Lasergeräts). Besonders bei unebenen Wänden achten Sie zudem darauf, dass die Halter auch in vertikaler Richtung absolut gerade montiert werden (Wasserwaage). Geeignetes Zubehör zum Ausgleich von Wandunebenheiten finden Sie bei Ihrem Fachhändler. Abweichungen der Ausrichtung und der Aufhängung führen zu einer Fehlfunktion der Markise.

Wandhalter für Markise anbringen

- Wandhalter wie abgebildet montieren.

X repräsentiert den Abstand zwischen den Schultern beider Gelenkarme.

Markise montieren

- Markise wie abgebildet anbringen.

Tuchneigung der Markise einstellen



VORSICHT! Produktschäden! Die Tuchneigung muss auf beiden Seiten gleich eingestellt sein.

Bei nicht waagerechter Fallstange rollt das Markisentuch ungleichmäßig auf, was zu Beschädigungen führen kann.

- Markise vollständig ausfahren.
- Befestigungsschrauben (A) lösen.
- Einstellschraube (B) drehen bis die gewünschte Neigung eingestellt ist.
- Den Arm entsprechend ausrichten.
- Befestigungsschrauben (A) wieder festziehen.
- Den Vorgang an der anderen Seite wiederholen.
- Mit der Wasserwaage überprüfen, ob die Markise waagrecht ist.

Elektrischer Antrieb

Kabel verlegen



GEFAHR! Stromschlaggefahr! Die Elektroinstallation darf nur durch eine Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der einschlägigen VDE-Richtlinien (VDE 100) und der nationalen und regionalen Richtlinien erfolgen.

Die beigelegten Installationshinweise der mitgelieferten Elektrogeräte sind zu beachten.

- Anschlüsse wie abgebildet vornehmen.

Batterie der Fernbedienung wechseln

- Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung öffnen.
- Alte Batterie herausnehmen.
- Neue Batterie einsetzen und Batteriefach schließen.

Fernbedienung anlernen

Lässt sich der Motor nicht über die Fernbedienung ansteuern, obwohl die Batterien voll sind, stellen Sie diese neu auf den Motor ein. Dafür nehmen Sie den

Motor mindestens 10 Sekunden vom Strom, stecken ihn anschließend ein und drücken dann zügig folgende Tasten:

- Taste (13) 2× kurz drücken
- Taste (12) 1× lang drücken

Bedienung



Hinweis: Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten! Verwenden Sie nur CR2450 Knopfzellen!

Fernbedienung



ACHTUNG! Bedienung des Motors! Die Markise kann nur zwei Mal hintereinander ausgefahren werden. Bei Überhitzung durch häufigere Benutzung kann es sein, dass der Thermoschutz den Motor der Markise abschaltet. In diesem Fall sollte ca. 30 Minuten gewartet werden, bis die Markise wieder betrieben wird. Es drohen sonst bleibende Schäden, für die keine Garantie übernommen werden kann.

Dieser Thermoschutz dient der Langlebigkeit der Markise.

Handkurbel

Die Handkurbel dient nur zum Ein- und Ausfahren der Markise bei Stromausfall oder bei Defekt von Schalter oder Fernbedienung.

Endlagenschalter einstellen



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Bei nicht korrekt eingestellten Endlagenschaltern besteht die Gefahr, dass der Motor heiß läuft. Dies kann Motorschäden und möglicherweise Brandgefahr zur Folge haben.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Bitte verwenden Sie zur Motoreinstellung über Stellschraube (A) und (B) keine elektrisch betriebenen Schraubgeräte (z. B. Akkuschrauber), sondern schrauben Sie ausschließlich per Hand – auch wenn dies einige Zeit in Anspruch nehmen kann. Die Einstellung ist sehr sensibel. Bitte drehen Sie die Schraube nur um jeweils eine halbe Drehung und prüfen Sie dann den entsprechenden Haltepunkt. Eine volle Umdrehung entspricht ca. 2,5 cm mehr/weniger Fahrweg. Werden die Einstellschrauben überdreht, führt dies zu einem von uns erkennbaren Defekt der Motorelektronik und einer Ablehnung etwaiger Gewährleistungsansprüche.

- Verwenden Sie für die Einstellungen das beigelegte Werkzeug.

An Stellschraube (A) wird die Endabschaltung beim Einfahren der Markise eingestellt. Drehen der Schraube in Richtung (+) verlängert die Laufzeit, in Richtung (–) wird die Laufzeit verkürzt.

Beispiel:

Der Motor läuft bei vollständig eingefahrener Markise weiter, Stellschraube (A) in Richtung (–) drehen.

An Stellschraube (B) wird die Endabschaltung beim Ausfahren der Markise eingestellt. Drehen der Schraube in Richtung (+) verlängert die Laufzeit, in Richtung (–) wird die Laufzeit verkürzt.

Beispiel:

Der Motor hält bei noch nicht ganz ausgefahrener Markise an, Stellschraube (B) in Richtung (+) drehen. Die richtige Einstellung wird durch mehrmaliges Aus- und Einfahren der Markise bestimmt.



VORSICHT! Produktschäden! Wenn die Frontabdeckung an die Rolle stößt, ist die maximale Endlage erreicht.



VORSICHT! Produktschäden! Das Tuch muss gespannt sein und darf nicht durchhängen.

Gelenkarme justieren



VORSICHT! Eventuelle Verletzungsgefahr! Die Justierung des Gelenkarmes muss mit zwei Personen ausgeführt werden.



ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Achten Sie darauf, dass die Markise waagrecht ausfährt. Ist dies nicht der Fall, justieren Sie den Neigungswinkel der Gelenkarme. Achten Sie beim Lösen der Einstellschrauben darauf, dass die Gelenkarme entlastet sind. Ein ungleichmäßiges Aus-/Einfahren kann zu einem Verzug der Markise führen. Die Gelenkarme sollten ebenfalls nachjustiert werden, wenn die Markise bei der Aus- bzw. Einfahrbewegung knackt oder knarzt.

- Markise 5 cm ausfahren.
- Die 2 Schrauben an der Halterung des Armes lösen, aber nicht komplett entfernen.
- Eine Person stützt den Gelenkarm, damit der Arm waagrecht ist.
- Die andere Person zieht die gelösten Schrauben wieder fest (abwechselnd die obere und die untere Schraube).



WARNUNG! Wahrscheinliche Lebens- und Verletzungsgefahr! Die Gelenkarme der Markise stehen unter sehr hoher Federspannung.

Eine Demontage der Markise kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Wenden Sie sich bei Störungen an den Gelenkarmen an den Händler.



Hinweis: Bei Störungen des elektrischen Antriebs der Markise mit der Handkurbel einfahren.



Hinweis: Für einen einwandfreien Betrieb der Markise empfehlen wir Ihnen, in regelmäßigen Abständen die Gelenkteile zwischen den Gelenkarmen zu schmieren oder zu ölen.



Hinweis: Nach mehrmaligen Benutzen der Markise können ein oder beide Gelenkarme der Markise schief bzw. ungleichmäßig hängen. In diesem Fall müssen die Gelenkarme nachjustiert werden.

Reinigung und Pflege



ACHTUNG! Mögliche Schäden am Markisentuch! Eine Welligkeit im Saum-, Naht- und Bahnenbereich entsteht durch Mehrfachlagen des Gewebes und unterschiedlichen Wickelstärken auf der Tuchwelle. Dadurch entstehende Stoffspannungen können Muster auf dem Gewebe auslösen.

Wickelwellen neben der Naht, auf dem auf- und abgerollten Tuch werden durch doppelte Stofflagen im Nahtbereich verursacht.

► Reinigung – S. 7

Bei kurzer Abwesenheit und aufkommendem Wind sollte die Markise eingefahren werden.

Ist die Markise einmal nass geworden, lassen Sie so bald wie möglich in ausgefahrener Stellung trocknen. Bleibt das Markisentuch über längere Zeit feucht aufgerollt, können sich leicht unansehnliche Flecken bilden.

Zur Reinigung das Markisentuch trocken abbürsten. Hartnäckigere Verschmutzungen mit warmem Seifenwasser und einer Bürste entfernen. Vor dem Einfahren trocknen lassen.

Aufbewahrung, Entsorgung

Aufbewahrung



ACHTUNG! Mögliche Schäden am Markisentuch! Setzen Sie die Markise nicht unnötig feuchter Witterung aus!

Bewahren Sie die Markise bei längerer Lagerung in einer trockenen Umgebung auf.

Entsorgung

Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet: Batterien und Akkus, Elektro- und Elektronikgeräte dürfen nicht in den Hausmüll. Sie können umwelt- und gesundheitsschädigende Stoffe enthalten.



Verbraucher sind verpflichtet, Elektro-Altgeräte, Gerätealtbatterien und Akkus getrennt vom Hausmüll über eine offizielle Sammelstelle zu entsorgen um eine sachgerechte Weiterverarbeitung zu gewährleisten. Die Rückgabe kann gemäß gesetzlicher

Regelung kostenfrei z. B. über einen kommunalen Entsorgungsbetrieb oder über einen Händler erfolgen.

Batterien, Akkus und Lampen, die nicht fest in Elektro-Altgeräten verbaut sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen vor der Entsorgung entnommen und getrennt entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Systeme sind nur im entladenen Zustand bei den Rücknahmestellen abzugeben. Die Batterien sind immer durch abkleben der Pole vor Kurzschlüssen zu sichern.



Jeder Endnutzer ist selbst für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten verantwortlich.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die wiederverwertet werden können.

– Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.



Störungen und Hilfe

Wenn etwas nicht funktioniert...



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Händler kontaktieren.



ACHTUNG! Mögliche Schäden am Markisentuch! Nach mehrmaligen Benutzen der Markise können ein oder beide Gelenkarme der Markise schief bzw. ungleichmäßig hängen. In diesem Fall müssen die Gelenkarme nachjustiert werden (► *Tuchneigung der Markise einstellen* – S. 11).



Hinweis: Für einen einwandfreien Betrieb der Markise müssen die Knickgelenke der Gelenkarme in regelmäßigen Abständen mit einem harz- und säurefreien Öl geölt werden.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Händler wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Markise fährt nicht aus oder ein (weder über Funkfernbedienung, noch über Schalter).	Stromzufuhr unterbrochen?	Spannungsquelle überprüfen.
	Motor/Schalter falsch angeschlossen?	Anschlüsse von Motor/Schalter überprüfen.
	Schalter defekt?	Händler kontaktieren.
	Motor defekt?	Händler kontaktieren.
Motor hält nach Aus- oder Einfahren der Markise nicht an.	Endlagenschalter nicht korrekt eingestellt?	Endlagenschalter einstellen.
Motor hält vor vollständigem Aus- oder Einfahren der Markise an.	Endlagenschalter nicht korrekt eingestellt?	Endlagenschalter einstellen.
Markisentuch rollt sich ungleichmäßig auf.	Tuchneigung nicht korrekt eingestellt?	Tuchneigung einstellen.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Markise fährt an einer Seite nicht vollständig ein.	Tuch verzogen?	Welle mit Markisenstoff unterfüttern: Fahren Sie die Markise vollständig aus und legen Sie ein Stück Stoff auf der nicht komplett schließenden Seite direkt an den Tuchansatz. Anschließend fahren Sie die Markise vorsichtig wieder ein, sodass sich der Stoff zusammen mit dem Markisentuch aufwickelt. Dadurch legt das Tuch bei jeder Umdrehung mehr Weg zurück und die Markise kann komplett schließen.
Markisenstoff schleift an der Befestigungsschraube der mittleren Wandhalterung?	Wandhalterungen nicht exakt waagerecht angebracht?	Wandhalterungen waagerecht anbringen.
Fernbedienung reagiert nicht auf Ein- und Ausfahrbefehle.	Fernbedienung nicht angelernt?	Fernbedienung anlernen.
Taste (12) reagiert trotz Anlernen nicht.	Anlernen fehlgeschlagen?	Taste (12) auf der Fernbedienung drücken. Das Einstellwerkzeug in Stellschraube (B) einführen und so lange in Richtung + drehen bis der Motor anfängt zu laufen.
Taste (10) reagiert trotz Anlernen nicht.	Anlernen fehlgeschlagen?	Taste (10) auf der Fernbedienung drücken. Das Einstellwerkzeug in Stellschraube (A) einführen und so lange in Richtung + drehen bis der Motor anfängt zu laufen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Händler. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Technische Daten

Artikelnummer	412575	412576	127309	127310	127311
Nennspannung	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nennstrom	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Nennleistung	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Abmaße	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Neigungswinkel	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Schutzklasse	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Windwiderstandsklasse*	2	2	2	2	2
Arbeitstemperaturbereich	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Geräuschemission	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Gewicht	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Nennspannung Batterie (Fernbedienung)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Sendefrequenz (Fernbedienung)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
max. Sendeleistung	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Empfangsbereich (Fernbedienung)	bis 200 m im Freien, bis 30 m bei zwei Wänden	bis 200 m im Freien, bis 30 m bei zwei Wänden	bis 200 m im Freien, bis 30 m bei zwei Wänden	bis 200 m im Freien, bis 30 m bei zwei Wänden	bis 200 m im Freien, bis 30 m bei zwei Wänden

*) Windwiderstandsklasse 2: Die Markise darf bis maximal Windstärke 5 ausgefahren bleiben. Definition nach Beaufort: frische Brise, frischer Wind. Kleine Laubbäume beginnen zu schwanken. Schaumkronen bilden sich auf Seen. Geschwindigkeit 28–37 km/h = 7,5–10,4 m/s

Gentile cliente, grazie per la fiducia accordataci. La vostra nuova tenda è stata progettata conformemente ai più recenti standard tecnici.

Prima del montaggio raccomandiamo di leggere le presenti istruzioni per l'uso! Nel presente manuale sono contenute le indicazioni necessarie per utiliz-

zare la tenda in tutta sicurezza e garantirne una lunga durata utile. Osservare tassativamente tutte le avvertenze di sicurezza contenute nel presente manuale!



Nota: Le presenti istruzioni per l'uso fanno riferimento ad articoli vari con diversi tipi d'equipaggiamento. Il prodotto illustrato potrebbe quindi essere differente sia per colore che per la forma.

Le presenti istruzioni per l'uso sono applicabili ai seguenti articoli:

tipo di tenda	Dimensioni (larghezza × lunghezza)	Codice articolo
Tenda a cassetta con azionamento elettrico	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Tenda a cassetta con azionamento elettrico	395 × 250 cm	412576

Indice

Prima di iniziare...	15
Per la vostra sicurezza	15
Prodotto in sintesi	18
Disimballaggio e montaggio	18
Utilizzo	19
Pulizia e manutenzione	20
Conservazione, smaltimento	20
Anomalie e rimedi	20
Dati tecnici	21
Reclami per difetti	110

Prima di iniziare...

Impiego appropriato

L'apparecchio è conforme alle più recenti condizioni scientifico-tecniche nonché alle norme di sicurezza vigenti al momento della commercializzazione ed ai sensi del suo uso conforme.

Questo prodotto deve essere utilizzato solo come protezione dal sole.

Non è consentito farne altro uso! In particolare, non deve essere utilizzato per proteggersi dalla pioggia, dal vento o dalla neve.

Questo apparecchio non è concepito per l'impiego industriale.

Qualsiasi altro impiego è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso. L'impiego non conforme alla destinazione d'uso, le modifiche all'apparecchio o l'utilizzo di pezzi non collaudati né autorizzati dal costruttore possono causare danni imprevedibili.

Il produttore è esonerato dalla sua responsabilità legale in caso di impiego non appropriato e non consentito dell'apparecchio o qualsiasi operazione che non sia descritta nelle presenti istruzioni per l'uso.

Cosa significano i simboli usati?

Nelle presenti istruzioni per l'uso, le indicazioni sui pericoli e le avvertenze vengono indicate con chiarezza. I simboli utilizzati sono i seguenti:



PERICOLO! Incombente pericolo di lesioni o di morte! Incombente situazione pericolosa, che può causare per conseguenza gravi lesioni, perfino letali.



AVVERTENZA! Probabile pericolo di lesioni o di morte! Situazione generalmente pericolosa, che può causare per conseguenza gravi lesioni, perfino letali.



ATTENZIONE! Eventuale pericolo di lesioni! Situazione pericolosa, che può avere per conseguenza delle lesioni.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Situazione pericolosa, che può avere per conseguenza dei danni materiali.



Nota: informazioni che contribuiscono a migliorare la comprensione dei cicli di lavoro.

Equipaggiamento di protezione personale



Durante il montaggio (forature) si deve indossare una mascherina antipolvere.



Durante il montaggio si deve indossare un casco protettivo.



Durante il montaggio (forature) del prodotto, le schegge volanti costituiscono una fonte di pericolo! Indossare occhiali protettivi.



Durante il montaggio si devono indossare guanti di sicurezza.



Durante il montaggio si devono indossare guanti protettivi.

Per la vostra sicurezza

Avvertenze generali sulla sicurezza

- Per assicurare un montaggio sicuro della tenda, l'utente deve leggere e comprendere le presenti istruzioni per l'uso.
- Osservare tutte le avvertenze sulla sicurezza! Se tali avvertenze non vengono osservate si mette a rischio l'incolumità propria e quella degli altri.
- Conservare tutte le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza per poterle consultare in seguito.
- Nel caso si intenda vendere o cedere a terzi l'apparecchio, esso dovrà essere sempre assolutamente accompagnato dalle rispettive istruzioni per l'uso.

- L'apparecchio può essere utilizzato esclusivamente se si trova in perfette condizioni operative. Se l'apparecchio, o parti di esso, dovessero essere difettosi, occorre farli sottoporre a manutenzione da un tecnico specializzato.
- Una tenda, quando è estratta, è soggetta a diverse forze, provocate dal vento e dalla pioggia. Queste forze in parte elevate devono essere caricate dalla tenda e trasmesse attraverso le mensole di fissaggio al livello di montaggio. Prima dell'uso assicurarsi che tutte le viti siano serrate saldamente.
- In caso di carichi estremi possono presentarsi forze di trazione decisamente rilevanti sulle viti di fissaggio. Assicurarsi che il piano dove viene effettuato il montaggio abbia una portata sufficiente. Chiedere eventualmente ad un esperto.
- Un uso sicuro e senza pericoli delle tende può essere garantito solo quando vengono regolarmente controllate e sottoposte a manutenzione. Al primo sintomo di usura o danno occorre controllare a fondo la tela e l'armatura.
- Per evitare danni non estrarre la tenda in caso di forte vento.
- Contattare il rivenditore.
- Utilizzare solo ricambi originali. Solo i pezzi originali sono progettati e, quindi, sono idonei per l'apparecchio. L'utilizzo di altri ricambi può mettere in pericolo sia la propria incolumità sia l'ambiente, oltre a compromettere il diritto alla garanzia.
- Le persone che, a causa di insufficienza fisica, psichica o sensoriale, non sono in grado di utilizzare il prodotto con sicurezza e prudenza non devono utilizzarlo.
- Conservare i telecomandi fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare mai giocare i bambini con la centralina di comando della tenda.
- Utilizzare sempre il necessario equipaggiamento di sicurezza personale.
- Operare sempre con prudenza e in perfette condizioni fisiche: stanchezza, malattie, uso di alcol, influenze di medicinali o droghe non permettono di avere un comportamento responsabile poiché non consentono di utilizzare il prodotto con sicurezza.

qualificazione



L'installazione è riservata al personale tecnico.



L'installazione deve essere effettuata solo da un elettricista qualificato.

- Le istruzioni per il montaggio si riferiscono ad installatori qualificati, che siano in possesso di nozioni versate nelle materie seguenti:
 - Protezione sul lavoro, sicurezza di esercizio e norme antinfortunistiche
 - Utilizzo di scale e impalcature
 - Manipolazione e trasporto di componenti costruttivi lunghi e pesanti
 - Utilizzo di utensili e macchinari
 - Applicazione dei materiali di fissaggio

- Tenere in considerazione il materiale di costruzione (per qualsiasi dubbio, rivolgersi al proprio rivenditore).
- Messa in funzione e utilizzo del prodotto
- Qualora non si fosse in possesso di una di queste qualificazioni, sarà necessario incaricare un'impresa di montaggio specializzata in tali attività.

Allacciamento elettrico

- L'installazione elettrica fissa deve essere eseguita da un elettricista specializzato autorizzato a norma VDE 100.
- Collegare la tenda soltanto se i dati sul contrassegno sulla tenda coincidono con i dati della fonte di alimentazione.
- Osservare le istruzioni di montaggio dei componenti elettrici compresi nella fornitura.

Batteria

- Quando si inseriscono le batterie, accertarsi che la polarità sia corretta (più/+ e meno/-).
- Le batterie che presentano perdite o danni possono causare ustioni chimiche in caso di contatto con la pelle, pertanto si raccomanda di indossare guanti idonei per lo smaltimento.
- Fare attenzione a che le batterie non vengano messe in cortocircuito, smontate o gettate nel fuoco. Esiste il pericolo di esplosione!
- Non lasciare le batterie in giro all'aperto, perché c'è il rischio che vengano ingerite da bambini o animali domestici. In tal caso, consultare subito un medico.

Comando manuale (in caso di mancanza di corrente)

- In caso di mancanza di corrente si può comandare la tenda con una manovella.
- L'elemento di comando della manovella deve essere accessibile ad un'altezza inferiore a 1,8 metri.
- Fare attenzione durante l'apertura della tenda poiché quest'ultima può precipitare rapidamente se le molle sono deboli o difettose.

Sollevamento con le funi

- Qualora fosse necessario sollevare la tenda ad un livello più alto con l'ausilio delle funi, si
 - raccomanda di estrarla innanzitutto dall'imballaggio,
 - collegarla quindi con i tiranti in maniera tale da evitare qualsiasi scivolamento,
 - sollevarla infine in posizione perpendicolare uniformemente.

Mensole di montaggio

- Prima di iniziare le operazioni di montaggio è necessario controllare
 - se le mensole di montaggio corrispondono al tipo e alla quantità fornita in dotazione,
 - se le specifiche fornite all'ordinazione relative al fondo di montaggio corrispondono al fondo di montaggio realmente esistente.
- Qualora venissero constatati degli scostamenti, che possano pregiudicare la sicurezza, non sarà consentito procedere con l'operazione di montaggio.

Materiali di fissaggio

- La tenda soddisfa la classe di resistenza su pareti specificata ai dati tecnici (► *Dati tecnici* – p. 21).
- In stato montato soddisfa questi requisiti soltanto, quando la tenda è montata nel modo descritto
 - nelle presenti istruzioni e con la quantità di mensole prevista,
 - la tenda è montata nella considerazione delle forze di estrazione dei tasselli specificate,
 - all'operazione di montaggio sono stati utilizzati gli ancoraggi da parete forniti in dotazione.

Mezzi di salita

- Non è consentito appoggiare i mezzi di salita alla tenda né fissarli alla stessa. È necessario assumere una posizione stabile e un sufficiente sostegno. Utilizzare esclusivamente mezzi di salita che presentino una sufficiente portata.

Protezione anticaduta

- Durante l'esecuzione di lavori ad altezze maggiori persiste un imminente pericolo di caduta. Sono da utilizzare protezioni adeguate contro la caduta.

Uso incontrollato

- Quando si lavora entro l'area di movimentazione della tenda, il comando automatico deve essere disattivato. Altrimenti vi è pericolo di schiacciamento e di caduta.
- Inoltre ci si deve accertare che l'impianto non possa essere comandato manualmente e involontariamente. A tale scopo si deve interrompere l'alimentazione elettrica, ad es. disattivare i fusibili o staccare il connettore dal motore.
- Nell'utilizzo manuale è necessario sganciare la manovella e conservarla in un posto sicuro.

Prova di funzionamento

- Alla prima apertura nella zona di movimento o al di sotto della tenda non deve trovarsi nessuna persona. I mezzi di fissaggio e le mensole vanno sottoposti ad un controllo ottico dopo la prima apertura.
- Per le prove di funzionamento non è consentito usare comandi automatici o interruttori con cui la tenda non viene a trovarsi nel campo visivo dell'utente (pericolo di avviamento indesiderato). Si consiglia di usare un cavo di prova per l'allacciamento del motore.

Uso in condizioni di vento

- Se il montaggio è stato eseguito correttamente, la tenda soddisfa la classe di resistenza al vento nonché i requisiti specificati nei dati tecnici (► *Dati tecnici* – p. 21).
- La tenda può essere utilizzata soltanto con le velocità di vento specificate nel documento della classe di resistenza al vento.

Uso durante la pioggia

- Se l'inclinazione della tenda è inferiore al 35% = 19°, misurata dal livello orizzontale, non sarà consentito farla uscire durante la pioggia. Vi è il rischio di una formazione di sacche d'acqua nel tessuto della tenda, con la conseguenza di un suo probabile danneggiamento o caduta.

Uso in condizioni di neve e ghiaccio

- Non è consentito utilizzare la tenda in condizioni di neve e ghiaccio. Vi è il rischio di danneggiamento o caduta della tenda.
- In caso di pericolo di gelo si deve assolutamente disattivare il comando automatico.

Fogliame e corpi estranei

- Il fogliame e altri corpi estranei depositatisi sul tessuto della tenda, nella cassetta della tenda e nei binari di guida vanno immediatamente eliminati. Vi è il rischio di danneggiamento o caduta della tenda.

Ostacoli

- Nella zona di apertura dalla tenda non devono trovarsi ostacoli. Vi è il rischio di schiacciare delle persone che si intrattengono al di sotto.
- Se la tenda viene montata ad un'altezza inferiore a 2,5 metri al di sopra di vie di traffico accessibili, il comando della tenda deve essere eseguito soltanto mediante un pulsante dal quale si possano vedere i componenti in movimento. In questo caso non è consentito usare comandi elettrici, azionamenti radio con interruttori a scatto, interruttori a scatto ecc.
- Il pulsante deve essere posizionato nel campo visivo del profilo di caduta, ma lontano dalle parti mobili, a un'altezza preferibilmente di 1,3 metri (è necessario rispettare le normative nazionali in materia di persone disabili).
- Inoltre, fra i componenti mobili della tenda persiste in imminente pericolo di schiacciamento e taglio. Di conseguenza possono incepparsi pezzi di indumenti ossia parti del corpo.
- Altri carichi della tenda, ad esempio, oggetti sospesi o tensioni eccessive delle funi possono causare dei danneggiamenti o perfino una caduta della tenda e sono pertanto inammissibili.

Comando automatico

- Non lasciare mai la tenda incustodita durante l'apertura. In condizioni estreme può verificarsi un malfunzionamento del comando automatico (ad es. mancanza di corrente, tempeste che insorgono bruscamente). Vi è il rischio di danneggiamento o caduta della tenda.
- Raccomandazione: In caso di assenza del comando automatico impostare su funzionamento manuale e lasciare la tenda chiusa.

Lavori di pulizia e manutenzione nella zona di apertura della tenda

- Le tende motorizzate possono essere messe in movimento involontariamente. Durante interventi di pulizia e manutenzione (ad esempio imprese di pulizia edifici) è necessario accertarsi che la tenda sia scollegata dalla corrente (ad es. disinserire il fusibile).

Manutenzione

- Un uso sicuro e senza pericoli delle tende può essere garantito solo quando vengono regolarmente controllate e sottoposte a manutenzione. Al primo sintomo di usura o danno occorre controllare a fondo la tela e l'armatura.

- Qualora venissero constatati dei danneggiamenti, si raccomanda di incaricare un tecnico specializzato alla riparazione. Le tende richiedenti riparazioni non possono essere ulteriormente utilizzate.
- Controllare periodicamente la tenda sulla presenza di segni di usura o danneggiamento

Prodotto in sintesi



Nota: L'aspetto reale del prodotto può essere diverso da quanto riportato nelle illustrazioni.

► Yleiskatsaus – p. 3

Tenda

1. Motore
2. Cavo di collegamento
3. Rullo
4. Braccio
5. Coperchio anteriore
6. Asta di rotazione
7. Cassonetto
8. Supporto per braccio
9. Cappuccio

Telecomando

10. Chiudere
11. Arrestare
12. Aprire
13. Tasto P2

Disimballaggio e montaggio

Disimballaggio

- Disimballare l'apparecchio e controllare che sia completo.

Volume di fornitura

► Volume di fornitura – p. 3

- Tenda
- Telecomando
- Supporto a parete
- Utensile di regolazione
- Manovella
- Istruzioni per l'uso

Montaggio

► Montaggio – p. 4



PERICOLO! Incombente pericolo di lesioni o di morte! Il montaggio della tenda deve essere eseguito da tre persone. Sono necessarie due scale a pioli.

La tenda deve essere montata in posizione perfettamente orizzontale, affinché ne siano garantite l'apertura e la chiusura.

Durante il montaggio assumere una postura sicura.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Si prega di attenersi scrupolosamente alle indicazioni relative alle dimensioni in conformità alle istruzioni per l'uso e utilizzare tutti i supporti per parete in dotazione. Si raccomanda inoltre di appendere la tenda in posizione esattamente orizzontale (ad es. utilizzando una livella a bolla d'aria e un gesso tracciatore o un apparecchio laser). Se le pareti non sono piane, si deve prestare più attenzione e fare in modo che i supporti siano perfettamente allineati in direzione verticale (livella a bolla d'aria). Gli accessori adatti per livellare i dislivelli delle pareti sono disponibili presso il rivenditore specializzato. Eventuali scostamenti dal corretto orientamento e dalla corretta sospensione provocano il malfunzionamento della tenda.

Fissare il supporto a parete per la tenda.

- Montare i supporti per parete come illustrato.

X rappresenta la distanza tra le spalle di entrambi i bracci articolati.

Installare la tenda da sole

- Fissare la tenda come illustrato.

Regolare l'inclinazione del tessuto della tenda



ATTENZIONE! Danno al prodotto! L'inclinazione del telo deve avere la stessa impostazione su entrambi i lati.

Con l'asta di caduta non orizzontale il tessuto della tenda si arrotola irregolarmente, con la conseguenza di danneggiamenti.

- Aprire completamente la tenda.
- Svitare le viti di fissaggio (A).
- Agire sulla vite di regolazione (B) fino a raggiungere l'inclinazione desiderata.
- Allineare il braccio di conseguenza.
- Stringere nuovamente le viti di fissaggio (A).
- Ripetere il procedimento sull'altro lato.
- Con la bilancia idrostatica verificare che la tenda sia in posizione orizzontale.

Azionamento elettrico

Posare il cavo



PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche! L'installazione elettrica deve essere eseguita esclusivamente da parte di un elettricista specializzato nel rispetto delle relative direttive VDE (VDE 100) e delle direttive nazionali e regionali.

Osservare le istruzioni di installazione delle apparecchiature elettriche comprese nella fornitura.

- Eseguire i collegamenti come illustrato in figura.

Sostituzione della batteria del telecomando

- Aprire il vano batterie sul retro del telecomando.
- Rimuovere la vecchia batteria.
- Inserire le batterie nuove e chiudere il vano.

Eseguire l'autoapprendimento del telecomando

Se non si riesce a comandare il motore dal telecomando, anche se le batterie sono cariche, occorre regolarlo per il motore. A tale scopo staccare il

motore almeno 10 secondi dalla corrente, quindi inserire la spina e premere speditamente i seguenti tasti:

- Premere brevemente il tasto (13) per 2 volte
- Premere 1 volta il tasto (12)

Utilizzo



Nota: La batteria non è inclusa nel volume di consegna. Utilizzare solo pile a bottone CR2450!

Telecomando



AVVISO! Comando del motore! La tenda può essere estesa solo due volte di seguito. In caso di surriscaldamento per utilizzo frequente, la protezione termica potrebbe disattivare il motore della tenda. In tal caso si dovrebbe attendere circa 30 minuti prima di rimettere in funzione la tenda. Altrimenti si rischia di provocare danni permanenti non coperti dalla garanzia.

Questa protezione termica serve a garantire la durata della tenda.

Manovella

La manovella serve per chiudere e aprire la tenda in caso di mancanza di corrente o in caso di guasto dell'interruttore o del telecomando.

Impostare gli interruttori di finecorsa



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Se gli interruttori di finecorsa non sono installati correttamente, esiste il pericolo di surriscaldamento del motore. Ciò può causare danni al motore ed eventualmente pericolo di incendio.



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Per la regolazione del motore tramite la vite di regolazione (A) e (B) non usare avvitatrici elettriche (ad es. a batteria ricaricabile) ma eseguire l'avvitatura esclusivamente a mano, anche se per fare ciò ci vorrà un po' di tempo. L'impostazione è molto sensibile. Avvitare ogni volta la vite di mezzo giro e controllare il punto di arresto. Un giro intero corrisponde a circa 2,5 cm di corsa in più/meno. Se le viti di regolazione vengono avvitate eccessivamente, si provoca un guasto alla parte elettronica del motore, da noi rilevabile, e si perde il diritto alla garanzia.

– Per le impostazioni, utilizzare lo strumento fornito. Sulla vite di regolazione (A) si regola l'arresto durante la chiusura della tenda. Ruotando la vite in direzione (+) si allunga il tempo di funzionamento, in direzione (-) si riduce il tempo di funzionamento.

Esempio:

se il motore continua a funzionare con la tenda completamente chiusa, girare la vite di regolazione (A) in direzione (-).

Sulla vite di regolazione (B) si regola l'arresto durante l'apertura della tenda. Ruotando la vite in direzione (+) si allunga il tempo di funzionamento, in direzione (-) si riduce il tempo di funzionamento.

Esempio:

Se il motore si ferma con la tenda non completamente aperta, girare la vite di regolazione (B) in direzione (+). La regolazione corretta si determina aprendo e richiudendo la tenda più volte.



ATTENZIONE! Danno al prodotto! Se il coperchio anteriore urta contro il rullo, significa che è stata raggiunta la massima posizione finale.



ATTENZIONE! Danno al prodotto! Il telo deve essere teso e non lasco.

Regolazione dei bracci estensibili



ATTENZIONE! Eventuale pericolo di lesioni! La regolazione del braccio estensibile deve essere eseguita da due persone!



AVVISO! Pericolo di danni all'apparecchio! Assicurarsi che la tenda si apra orizzontalmente. In caso contrario, si deve regolare l'angolo di inclinazione dei bracci estensibili. Quando si allentano le viti di regolazione, accertarsi che i bracci estensibili siano scarichi. Un'apertura/chiusura non uniforme può provocare la deformazione della tenda. Anche i bracci estensibili devono essere regolati se la tenda scricchiola o cigola quando viene aperta o chiusa.

- Aprire la tenda di 5 cm.
- Allentare le 2 viti sul supporto del braccio, ma non rimuoverle completamente.
- Una persona supporta il braccio estensibile affinché il braccio sia orizzontale.
- L'altra persona stringe nuovamente le viti allentate (alternativamente la vite superiore e quella inferiore).



AVVERTENZA! Probabile pericolo di vita e di lesioni! I bracci estensibili della tenda sono sottoposti a una tensione elastica molto elevata.

Durante lo smontaggio della tenda esiste il pericolo di gravi lesioni. In caso di guasti del braccio estensibile rivolgersi al proprio rivenditore.



Nota: In caso di guasto all'azionamento elettrico, chiudere la tenda con la manovella.



Nota: Affinché la tenda funzioni perfettamente, consigliamo di lubrificare o oliare regolarmente le giunzioni dei bracci estensibili.



Nota: Col tempo, uno o entrambi i bracci estensibili della tenda possono assumere una posizione inclinata o irregolare. In questo caso occorre regolarli di nuovo.

Pulizia e manutenzione



AVVISO! Danni al tessuto della tenda!

Nella zona degli orli, delle cuciture e delle giunzioni del tessuto, si possono formare delle ondulazioni dovute a strati multipli e a spessori diversi del rolo. Eventuali tensioni nel tessuto possono causare dei segni sul tessuto stesso.

Le ondulazioni del filo sul tessuto ripiegato o arrotolato sono causate ad un doppio strato di stoffa nell'area delle cuciture.

► Pulizia – p. 7

Se ci si assenta, anche per poco, ed il tempo è ventoso, chiudere la tenda.

Se la tenda dovesse bagnarsi farla asciugare al più presto mantenendola estratta. Se la stoffa della tenda dovesse rimanere arrotolata bagnata per lungo tempo, potrebbero formarsi delle macchie di lieve entità.

Pulire la stoffa della tenda spazzolandola a secco. Eliminare lo sporco più ostinato con acqua calda e sapone e una spazzola. Lasciare asciugare sempre prima di farla rientrare.

Conservazione, smaltimento

Conservazione



AVVISO! Danni al tessuto della tenda!

Non esporre inutilmente la tenda ad intemperie!

In caso di lungo immagazzinamento conservare la tenda in un ambiente asciutto.

Smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio

Il simbolo del bidone della spazzatura barato vuol dire che: batterie e accumulatori, apparecchiature elettriche ed elettroniche non vanno smaltiti nei rifiuti domestici. Questi potrebbero contenere sostanze dannose per l'ambiente e la salute.

I consumatori hanno l'obbligo di differenziare le apparecchiature elettroniche, le batterie vecchie delle apparecchiature e gli accumulatori dai rifiuti domestici e di smaltirle presso il centro di raccolta ufficiale per garantire un riutilizzo consona. In conformità con



le disposizioni di legge, la restituzione può essere effettuata gratuitamente, ad esempio attraverso un'azienda di smaltimento dei rifiuti urbani o tramite un rivenditore.

Batterie, accumulatori e lampade non integrati in modo fisso nelle apparecchiature elettriche da smaltire, vanno tolti prima dello smaltimento e smaltiti separatamente. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi vanno consegnati scarichi ai punti di raccolta. Le batterie vanno sempre assicurate da possibili cortocircuiti applicando del nastro adesivo sui poli.

L'utente finale è responsabile della cancellazione dei dati personali dalle apparecchiature da smaltire.

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio è composto da cartone e particolari in plastica adeguatamente contrassegnati per essere riciclati.

– Si raccomanda di inviare questi materiali al riciclaggio.



Anomalie e rimedi

Se qualcosa non funziona...



PERICOLO! Pericolo di lesioni! Contattare il rivenditore.



AVVISO! Danni al tessuto della tenda!

Dopo l'utilizzo ripetuto uno o entrambi i bracci snodati della tenda possono pendere in posizione inclinata o irregolare. In questo caso occorre regolarli di nuovo (► *Regolare l'inclinazione del tessuto della tenda* – p. 18).



Nota: Per il corretto funzionamento della tenda si devono lubrificare a intervalli regolari i giunti articolati dei bracci snodati con un olio esente da resine ed acidi.

Spesso sono solo piccoli difetti che portano a un guasto. Di solito essi possono essere risolti facilmente dall'utente stesso. Si prega di controllare nella seguente tabella prima di rivolgersi al rivenditore. In tal modo si risparmiano molta fatica ed anche eventuali spese.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
La tenda non si apre e non si chiude (né mediante telecomando né mediante interruttore).	Alimentazione elettrica interrotta?	Controllare la tensione di alimentazione.
	Errore nel collegamento del motore/interruttore?	Controllare i collegamenti del motore/interruttore.
	Interruttore guasto?	Contattare il rivenditore.
	Motore difettoso?	Contattare il rivenditore.
Il motore non si ferma dopo l'apertura o la chiusura della tenda.	Interruttori di finecorsa non correttamente impostati?	Impostare gli interruttori di finecorsa.
Il motore si arresta prima che la tenda sia completamente aperta o chiusa.	Interruttori di finecorsa non correttamente impostati?	Impostare gli interruttori di finecorsa.
Il tessuto della tenda non si arrotola uniformemente.	Inclinazione del tessuto non correttamente regolata?	Regolare l'inclinazione del telo.

Guasto/Anomalia	Causa	Rimedio
La tenda non si chiude completamente da un lato.	Il telo è deformato?	Spessorare l'asta con il tessuto della tenda: aprire completamente la tenda e mettere un pezzo di tessuto sul lato che non si chiude completamente, direttamente sull'attaccatura del tessuto. Quindi ritrarre con cautela la tenda da sole in modo che il tessuto si avvolga insieme al telo della tenda. In tal modo il tessuto deve percorrere una corsa maggiore a ogni giro e quindi la tenda si chiuderà completamente.
Il tessuto della tenda striscia sulle vite di fissaggio del supporto centrale alla parete?	I supporti non sono fissati in posizione orizzontale alla parete?	Posizionare i supporti in posizione orizzontale sulla parete.
Il telecomando non risponde ai comandi di chiusura e apertura.	Autoapprendimento del telecomando non eseguito?	Eseguire l'autoapprendimento del telecomando.
Il tasto (12) continua a non reagire nonostante l'autoapprendimento.	Autoapprendimento non riuscito?	Schiacciare il tasto (12) sul telecomando. Inserire l'utensile di impostazione nella vite di regolazione (B) e ruotare in direzione + finché il motore non inizia a funzionare.
Il tasto (10) continua a non reagire nonostante l'autoapprendimento.	Autoapprendimento non riuscito?	Premere il tasto (10) sul telecomando. Inserire l'utensile di impostazione nella vite di regolazione (A) e ruotare in direzione + finché il motore non inizia a funzionare.

Se non si è in grado di eliminare l'errore da soli, si prega di rivolgersi direttamente al rivenditore. Le riparazioni inappropriate invalidano la garanzia e possono causare costi aggiuntivi a suo carico.

Dati tecnici

Codice articolo	412575	412576	127309	127310	127311
Tensione nominale	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Corrente nominale	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Potenza nominale	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Misure	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Angolo di inclinazione	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Classe di protezione	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe di resistenza al vento*	2	2	2	2	2
Intervallo di temperatura di lavoro	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Rumorosità	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Peso	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Tensione nominale della batteria (telecomando)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Frequenza di trasmissione (telecomando)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
Potenza di trasmissione max.	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	

Codice articolo	412575	412576	127309	127310	127311
Campo di ricezio- ne (telecomando)	fino a 200 m all'aperto, fino a 30 m con due pa- reti	fino a 200 m all'aperto, fino a 30 m con due pa- reti	fino a 200 m all'aperto, fino a 30 m con due pa- reti	fino a 200 m all'aperto, fino a 30 m con due pa- reti	fino a 200 m all'aperto, fino a 30 m con due pa- reti

*) Classe di resistenza al vento 2: La tenda può rimanere in posizione di apertura fino ad una intensità di vento massima di 5. Definizione secondo il luogo di costruzione: brezza fresca, vento fresco. Le latifoglie incominciano ad oscillare. Formazione di corone di schiuma sui laghi. Velocità 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s

Cher client, merci de votre confiance !

Votre nouvelle marquise a été construite et fabriquée conformément aux derniers progrès de la technique.

Lisez impérativement ces instructions d'utilisation avant le montage ! Vous y trouverez toutes les consignes pour une utilisation sûre et une longue

durée de vie de votre marquise. Respectez impérativement toutes les consignes de sécurité de cette notice !



Remarque : Ces instructions d'utilisation se rapportent à plusieurs articles qui ont différents équipements. Le produit représenté peut donc différer par sa forme et sa couleur de votre marquise.

Ces instructions d'utilisation sont valables pour les articles suivants :

Type de marquise	Dimensions (largeur × longueur)	Numéro d'article
Marquise à cassette avec entraînement électrique	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Marquise à cassette avec entraînement électrique	395 × 250 cm	412576

Table des matières

Avant de commencer...	23
Pour votre sécurité	23
Vue d'ensemble du produit	25
Déballage et montage	26
Utilisation	26
Nettoyage et entretien	27
Stockage, élimination	28
Dysfonctionnements et aide	28
Données techniques	29
Réclamations	110

Avant de commencer...

Utilisation conforme

Cet appareil correspond aux derniers progrès de la science et de la technique ainsi qu'aux impératifs de sécurité au moment de sa commercialisation dans le cadre de son utilisation conforme.

Ce produit ne doit être utilisé que comme protection solaire.

Aucune autre utilisation n'est autorisée ! Ce produit ne doit en particulier pas être utilisé comme protection contre la pluie, le vent ou la neige.

Cet appareil n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle.

Toute autre utilisation est contraire à l'intention du fabricant. Toute utilisation non conforme, toute modification de l'appareil ou tout emploi de pièces qui n'ont pas été contrôlées et approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dégâts imprévisibles.

Toute utilisation non conforme ou toute action sur l'appareil qui n'est pas décrite dans ces instructions d'utilisation constituent des abus qui ne relèvent pas de la responsabilité légale du fabricant.

Que signifient les symboles utilisés ?

Les dangers et les mises en gardes sont indiqués clairement dans les instructions d'utilisation. On a utilisé les symboles suivants :



DANGER ! Danger de mort ou de blessure imminent ! Situation dangereuse imminente qui va conduire au décès ou à des blessures graves.



AVERTISSEMENT ! Danger de mort ou de blessure probable ! Situation généralement dangereuse qui peut conduire au décès ou à des blessures graves.



ATTENTION ! Risques éventuels de blessure ! Situation dangereuse qui peut provoquer des blessures.



AVIS ! Risque de détériorer l'appareil ! Situation dangereuse qui peut provoquer des dégâts matériels.



Remarque : Informations données pour une meilleure compréhension.

Équipement de protection individuelle



Portez un masque anti-poussière pendant le montage (les perçages).



Portez un casque de protection pendant le montage.



Lors du montage (des perçages) du produit, les éclats en projection constituent un risque. Portez des lunettes de protection.



Portez des chaussures de sécurité pendant le montage.



Portez des gants de protection pendant le montage.

Pour votre sécurité

Conseils généraux de sécurité

- Pour un montage sûr de la marquise, l'utilisateur doit avoir lu et compris ces instructions d'utilisation.
- Observez toutes les consignes de sécurité ! Si vous négligez les consignes de sécurité vous vous mettez vous-mêmes et les autres en danger.
- Conservez ces instructions d'utilisation et les consignes de sécurité pour tout usage ultérieur.
- Si vous vendez ou que vous donnez l'appareil à quelqu'un, vous devez impérativement les lui remettre.
- L'appareil ne doit être utilisé que s'il est en parfait état. Si l'appareil ou une de ses pièces est défectueux, il ou elle doit être réparé(e) par un agent spécialisé.
- Des forces variées provenant du vent ou de la pluie s'exercent sur la marquise dépliée. Ces forces en partie non négligeables doivent être détournées de la marquise et transmises au

niveau du montage par les consoles de fixation. Assurez-vous pour cette raison avant la première utilisation que l'ensemble des vis est bien serré.

- En cas de charges extrêmes, des forces de traction très importantes peuvent apparaître sur les vis de fixation. Assurez-vous donc que la surface de montage est suffisamment solide. Si vous n'êtes pas sûrs du support, consultez un spécialiste.
- Une utilisation sûre et sans danger de la marquise ne peut être garantie que si celle-ci est contrôlée et entretenue régulièrement. Examinez régulièrement la marquise pour vérifier qu'elle ne présente pas de signes d'usure ou de détériorations au niveau de la tension et des armatures.
- Afin d'éviter les détériorations, ne laissez pas la marquise dépliée par grand vent.
- Contactez votre revendeur.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales. Seules ces pièces de rechange ont été construites pour votre appareil et lui sont adaptées. Toute autre pièce de rechange ne vous fait pas seulement perdre votre droit à la garantie elle peut également constituer un danger pour vous et votre entourage.
- Les enfants ou les personnes qui en raison d'un déficit de leurs capacités physiques, psychiques ou sensorielles ne sont pas en mesure de manipuler ce produit sans risque et avec prudence ne sont pas autorisés à l'utiliser ni à le monter.
- Les télécommandes radio doivent être tenues hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil de commande de la marquise.
- Utilisez toujours l'équipement de protection individuelle nécessaire.
- Ne travaillez qu'avec une grande prudence et en bonne condition physique : ne soyez pas irresponsable, sous l'influence de la fatigue, de maladies, de la consommation d'alcool, de médicaments et de drogues vous n'êtes plus en mesure d'utiliser le produit sans risque.

Qualification



Installation seulement par du personnel spécialisé



Installation uniquement par un électricien.

- La notice de montage s'adresse aux monteurs qualifiés qui possèdent des connaissances dans les domaines suivants :
 - protection sur les lieux de travail, sécurité de fonctionnement et directives de prévention des accidents
 - Manipulation des échelles et des échafaudages
 - Manipulation et transport d'éléments de construction longs et lourds
 - Manipulation des outils et des machines
 - Montage des éléments de fixation
 - Évaluation de la consistance de la construction (si vous avez des questions à ce sujet, adressez-vous à votre revendeur.)
 - Mise en service et utilisation du produit

- Si vous ne jouissez pas d'une de ces qualifications, il faut vous adresser à une entreprise de montage spécialisée.

Branchement électrique

- L'installation électrique fixe doit être réalisée par un électricien autorisé conformément à VDE 100.
- La marquise ne doit être raccordée que si les indications de sa plaque signalétique correspondent à celles de la source de courant.
- Respectez la notice de montage jointe aux composants électriques livrés avec.

Batterie

- Attention à la bonne polarité de la pile (plus /+ et moins /-) lors de son insertion.
- Les piles usagées ou endommagées risquent de causer des brûlures en cas de contact avec la peau, utilisez donc des gants de protection pour éliminer les piles.
- Attention de ne pas mettre les piles en court-circuit, ni les détruire ou les jeter au feu. Risque d'explosion !
- Ne laissez pas les piles traîner, des enfants ou des animaux domestiques risquent de les avaler. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion accidentelle.

Mode manuel (en cas de panne de courant)

- En cas de panne de courant, on peut manier la marquise à l'aide d'une manivelle.
- La manivelle doit être accessible et montée à une hauteur de moins d'1,8 mètre.
- Attention lorsque vous dépliez la marquise celle-ci pouvant rapidement s'écrouler en raison de ressorts affaiblis ou abîmés.

Lever la marquise avec des cordes

- Si la marquise doit être levée vers une zone plus en hauteur à l'aide de cordes, il faut alors
 - nouer les cordes pour la sortir de son emballage
 - de telle manière qu'elles ne puissent pas glisser,
 - et la tirer régulièrement vers le haut en position horizontale.

Consoles de montage

- Avant de commencer le montage, il faut vérifier
 - que les consoles de montage correspondent bien par leur aspect et leur nombre au contenu indiqué de la livraison et
 - que les indications faites lors de la commande sur le support de fixation sont bien les mêmes que celles trouvées sur place.
- Si vous deviez ici constater des différences pouvant avoir une influence sur la sécurité, il ne faut alors pas effectuer le montage.

Éléments de fixation

- La marquise correspond à la classe de résistance au vent indiquée dans les Données techniques (► *Données techniques* – p. 29).
- Une fois montée, elle ne remplit ces conditions que si
 - elle a été montée avec le modèle de consoles indiqué dans ces instructions d'utilisation et dans la quantité prescrite,

- elle a été montée en prenant les forces de résistance des chevilles en compte,
- on a effectué le montage avec les ancrages muraux fournis dans la livraison.

Échelles

- Les échelles ne doivent pas être appuyées ni fixées sur la marquise. Elles doivent être stables et offrir suffisamment de retenue. N'utilisez que des échelles suffisamment résistantes.

Sécurité anti-chute

- Il y a un risque de chute lorsque l'on travaille en hauteur. Il faut utiliser des sécurités anti-chutes adaptées.

Utilisation incontrôlée

- Lorsque l'on effectue des travaux dans les environs de la marquise, sa commande automatique doit être désactivée. Risques d'écrasement et de chute.
- Il faut de plus s'assurer que l'installation ne peut pas être actionnée involontairement manuellement. Pour cela, il faut couper l'alimentation électrique par exemple en faisant sauter les fusibles ou en débranchant la prise mobile du moteur.
- En mode manuel, la manivelle doit être décrochée et rangée en lieu sûr.

Tour d'essai

- Lorsque l'on déroule la marquise pour la première fois, personne ne doit se trouver dans sa zone d'extension ni en-dessous. Il faut effectuer un contrôle visuel des éléments de fixation et des consoles après la première sortie.
- Lors des tours d'essai, il ne faut jamais utiliser de commandes automatiques ni d'interrupteurs à partir desquels l'utilisateur n'a pas la marquise en vue (risque de déroulement involontaire). On recommande d'utiliser un câble de test pour raccorder le moteur.

Utilisation par vent

- Montée de manière conforme, la marquise correspond à la classe de résistance au vent indiquée dans les Données techniques (► *Données techniques* – p. 29).
- La marquise ne doit être utilisée que jusqu'aux vitesses de vent indiquées dans la classe de résistance au vent déclarée.

Utilisation en cas de pluie

- Si l'inclinaison du store est inférieure à $35^\circ = 19^\circ$, mesurée depuis l'horizontale, alors il ne doit pas être déployé en cas de pluie. Il existe un danger de dommage ou de chute du store en raison d'une accumulation d'eau dans le tissu du store.

Utilisation par neige et gel

- Ne dépliez pas la marquise quand la neige tombe ou qu'il y a un risque de gel. Il y a un risque que la marquise soit abîmée ou s'effondre.
- La commande automatique doit impérativement être désactivée en cas de risque de gel.

Feuilles mortes et corps étrangers

- Éliminez les feuilles mortes et autres immédiatement de la toile de la marquise et de son caisson et les corps étrangers des rails de guidage. Il y a un risque que la marquise soit abîmée ou s'effondre.

Obstacles

- Il ne doit se trouver aucun obstacle dans la zone de déroulement de la marquise. Il y a un risque pour les personnes d'y être coincé.
- Si la marquise est montée à une hauteur inférieure à 2,5 mètres au-dessus des voies de circulation, elle ne doit alors être actionnée qu'avant un interrupteur avec vue sur les pièces mobiles. Les commandes électriques, les entraînements radio avec boutons à accrochage, les boutons à accrochage etc. ne sont pas fiables dans ce cas.
- Le bouton-poussoir doit être installé à portée de vue du profil de descente, mais éloigné des pièces mobiles, de préférence à une hauteur de 1,3 mètre (respecter les dispositions nationales concernant les personnes handicapées).
- Il reste des zones d'écrasement et de recouplement entre les pièces mobiles de la marquise. Les vêtements ou les parties du corps peuvent s'y prendre.
- Un chargement supplémentaire de la marquise dû à des objets suspendus ou à un relâchement de la tension des câbles peuvent conduire à des détériorations ou à la chute de la marquise et est donc interdit.

Commande automatique

- Ne jamais déplier une marquise sans surveillance. Dans des conditions extrêmes, la commande automatique peut faire défaillance (par exemple en cas de coupure de courant, de panne, d'orages subits). Il y a un risque que la marquise soit abîmée ou s'effondre.
- Recommandation : Si vous vous absentez, passez la commande automatique au mode manuel et laissez la marquise repliée.

Travaux de nettoyage et de maintenance dans la zone de déroulement de la marquise.

- Les marquises motorisées peuvent être actionnées involontairement. Il faut s'assurer que la marquise a été mise hors tension lors des travaux de nettoyage et de maintenance (nettoyage des bâtiments par exemple).

Entretien

- Une utilisation sûre et sans danger de la marquise ne peut être garantie que si l'installation est contrôlée et entretenue régulièrement. Examinez régulièrement la marquise pour vérifier qu'elle ne présente pas de signes d'usure ou de détériorations au niveau de la tension et des armatures.
- Si vous deviez constater des détériorations, chargez alors un spécialiste des réparations. Les marquises en attente d'être réparées ne doivent pas être utilisées.
- Examinez régulièrement la marquise pour vérifier qu'elle ne présente pas de signes d'usure ou de détérioration.

Vue d'ensemble du produit



Remarque : L'apparence réelle de votre produit peut diverger des illustrations.

► *Yleiskatsaus* – p. 3

Marquise

1. Moteur

2. Câble de raccordement
3. Rouleau
4. Bras
5. Recouvrement avant
6. Tige tournante
7. Cassette
8. Support de bras
9. Capuchon

Télécommande

10. Replier
11. Arrêter
12. Déployer
13. Touche P2

Déballage et montage

Déballage

- Déballer l'appareil et vérifier qu'il est complet.

Contenu de la livraison

► Contenu de la livraison – p. 3

- Marquise
- Télécommande
- Support mural
- Outil de réglage
- Manivelle
- Mode d'emploi

Montage

► Montage – p. 4



DANGER ! Danger de mort ou de blessure imminent ! Deux personnes sont nécessaires pour monter le produit. Deux échelles sont requises.

Le store doit être installé très précisément à l'horizontale pour garantir un déploiement et un repli parfaits.

Veillez à ne pas être en équilibre lors du montage.



AVIS ! Risque de détériorer l'appareil !

Respectez les dimensions précisées dans les instructions de service et utilisez toutes les fixations murales livrées. Veillez également à une mise à niveau horizontale précise pour accrocher le store (par ex. en utilisant un niveau à bulle et un cordeau à tracer ou un appareil à laser). C'est notamment en présence de murs inégaux qu'il faut veiller en plus à un montage vertical tout à fait droit des fixations (niveau à bulle). Vous trouverez des accessoires adéquats pour compenser les défauts de planéité du mur chez votre revendeur spécialisé. Toute erreur d'alignement ou de fixation provoquera un dysfonctionnement du store.

Pose du support mural pour le store

- Montez les supports muraux comme représenté. X représente la distance entre les embases des deux bras articulés.

Montage du store

- Montez le store comme illustré.

Régler l'inclinaison de la toile de la marquise



ATTENTION ! Dommages sur le produit !

L'inclinaison de la toile doit être identique des deux côtés.

Si la barre de descente n'est pas à l'horizontale, la toile du store se déroule de manière inégale, ce qui peut provoquer des détériorations.

- Dépliez entièrement la marquise.
- Desserrez les vis de fixation (A).
- Tournez la vis de réglage (B) jusqu'à obtenir l'inclinaison souhaitée.
- Alignez le bras en conséquence.
- Resserrez la vis de fixation (A).
- Répétez l'opération sur l'autre côté.
- Contrôlez au niveau à bulle que le store est bien à l'horizontale.

Moteur électrique

Poser les câbles



DANGER ! Risques d'électrocution !

L'installation électrique ne doit être effectuée que par un électricien qualifié en respectant les directives VDE correspondantes (VDE 100) et les directives nationales et régionales.

Respectez la notice de montage jointe aux appareils électriques livrés avec.

- Effectuez les raccordements comme représenté.

Changer les piles de la télécommande

- Ouvrez le compartiment de la pile à l'arrière de la télécommande.
- Retirez l'ancienne pile.
- Insérer la pile neuve et refermez le couvercle.

Initialisation de la télécommande

Si le moteur refuse d'être actionné par la télécommande, alors que les piles sont complètement chargées, resynchronisez-la avec le moteur. Pour ce faire, vous devrez débrancher le moteur de l'alimentation électrique pendant au moins 10 secondes puis le rebrancher et immédiatement appuyer sur les touches suivantes :

- Appuyez deux fois brièvement sur la touche (13)
- Appuyez une fois longtemps sur la touche (12)

Utilisation



Remarque : La pile n'est pas comprise dans la livraison ! Utilisez uniquement des piles bouton CR 2450 !

Télécommande



AVIS ! Commande du moteur ! Le store ne peut être déroulé que deux fois à la suite. En cas de surchauffe due à une utilisation fréquente, il est possible que la protection thermique coupe le moteur du store. Dans ce cas, patientez environ 30 minutes avant de réutiliser le store. Sinon, il y aurait un risque de détérioration non pris en charge par la garantie.

Cette protection thermique sert à protéger la longévité du store.

Manivelle

La manivelle sert à déplier et replier la marquise en cas de coupure de courant ou de panne de l'interrupteur ou de la télécommande.

Régler le capteur de fin de course



AVIS ! Risque de détériorer l'appareil !

En cas de fin de course mal réglée, il existe un danger de surchauffe du moteur. Cela risque d'entraîner un endommagement du moteur et un incendie.



AVIS ! Risque de détériorer l'appareil !

Lors de l'ajustage du moteur par les vis de réglage (A) et (B), n'utilisez pas d'appareil électrique (par exemple tournevis à accu) pour les serrer mais vissez-les à la main - même si cela peut prendre un certain temps. Le réglage est très sensible. Veuillez tourner la vis par demi-tour et contrôlez ensuite le point d'arrêt respectif. Un tour complet correspond à une course négative ou positive d'environ 2,5 cm. Un vissage exagéré des vis de réglage provoquera un endommagement apparent de l'électronique du moteur et donnera lieu à la perte de tous les droits de recours en garantie.

- Utiliser l'outil fourni pour effectuer les réglages.

La fin de course se règle sur la vis de réglage (A) lorsque l'on replie le store. Tournez la vis dans le sens du (+) pour prolonger la durée et dans le sens du (-) pour la raccourcir.

Exemple :

Le moteur continue à tourner alors que le store est entièrement replié : vous devrez tourner la vis de réglage (A) dans le sens négatif (-).

La fin de course se règle sur la vis de réglage (B) lorsque l'on déploie le store. Tournez la vis dans le sens du (+) pour rallonger la durée et dans le sens du (-) pour la raccourcir.

Exemple :

Le moteur continue à tourner alors que le store est entièrement replié : vous devrez tourner la vis de réglage (B) dans le sens positif (+). Le réglage correct est défini par un déploiement et un repli répété du store.



ATTENTION ! Dommages sur le produit !

La fin de course maximale est atteinte dès que le couvercle avant bute sur le rouleau.



ATTENTION ! Dommages sur le produit !

La toile doit être tendue et ne pas s'affaisser.

Réglage des bras articulés



ATTENTION ! Risques éventuels de blessure ! L'ajustage du bras articulé doit être effectué par deux personnes.



AVIS ! Risque de détériorer l'appareil !

Assurez-vous que le store se déploie horizontalement. Si ce n'est pas le cas, réglez l'angle d'inclinaison des bras articulés. Lors du desserrage des vis de réglage, veillez à ce que les bras articulés soient délestés. Un déploiement ou un repli irrégulier peut provoquer un gauchissement du store. Les bras articulés doivent également être réajustés si le store craque ou grince lors du déploiement ou du repli.

- Déployez le store sur 5 cm.
- Desserrez les 2 vis sur le support du bras mais sans les retirer.
- Une personne soutient le bras articulé afin qu'il soit horizontal.
- L'autre personne resserre les vis desserrées (en alternant entre la vis supérieure et la vis inférieure).



AVERTISSEMENT ! Risque potentiel de blessure ou de mort !

Les bras articulés du store sont soumis à une très forte contrainte de ressort. Un démontage du store peut entraîner des blessures graves. En cas de problèmes avec les bras articulés, merci de vous adresser à votre revendeur.



Remarque : En cas de défaut de l'entraînement électrique, repliez le store à la manivelle.



Remarque : Pour un fonctionnement sans accroc du store, nous vous recommandons de graisser ou lubrifier régulièrement les rotules sur les bras articulés.



Remarque : Après une utilisation répétée du store, l'un des deux ou les deux bras articulés peuvent être positionnés en travers ou décalés. Dans ce cas, les bras articulés doivent être réajustés.

Nettoyage et entretien



AVIS ! Détériorations possibles de la toile de la marquise !

Une ondulation apparaît sur l'ourlet, la couture et la toile lorsque le tissu est froissé plusieurs fois et lorsque des forces différentes sont exercées lors de l'enroulement. Des tensions apparaissent ainsi dans la toile qui peuvent engendrer des motifs sur le tissu.

Les tubes d'enroulement à côté de la couture, sur la toile enroulée et déroulée sont provoqués par une double épaisseur de tissu autour de la couture.

► Nettoyage – p. 7

Il faut replier la marquise lorsque l'on s'absente brièvement et quand le vent se lève.

Si la marquise a été mouillée, laissez-la sécher dépliée dès que possible. Si la toile de la marquise reste repliée humide pendant longtemps des taches légères peuvent alors apparaître.

Frottez la toile de la marquise avec une brosse pour la nettoyer. Éliminez les encrassements plus tenaces avec de l'eau chaude savonneuse et une brosse. Laissez-la sécher avant de la replier.

Stockage, élimination

Stockage



AVIS ! Détériorations possibles de la toile de la marquise ! N'exposez pas inutilement la marquise aux intempéries.

Lorsque vous la stocker pendant un certain temps, rangez la marquise dans un environnement sec.

Élimination

Éliminer l'appareil

Le symbole de la poubelle barrée signifie : Les batteries et les accus, les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères car ils pourraient contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé.



Les consommateurs sont tenus d'éliminer appareils électriques usagés, les batteries et accus usagés d'appareils électriques séparément en les remettant à un point de collecte officiel afin de garantir un traitement adéquat. Conformément aux dispositions légales, les produits peuvent être retournés gratuitement, p. ex. auprès du service d'élimination communal ou du revendeur.

Les batteries, les accus et les lampes qui ne sont pas intégrés dans les appareils électriques usagés doivent être retirés et éliminés séparément avant l'élimination. Les batteries au lithium et les pack accus de tous les systèmes doivent être remis aux points de collecte uniquement en état déchargé. Les batteries doivent toujours être protégées contre les courts-circuits en collant les pôles.



Chaque utilisateur final est responsable pour la suppression des données personnelles qui se trouvent sur les appareils usagés à éliminer.

Éliminer l'emballage

L'emballage est composé de carton et de plastiques portant les marquages correspondants pour pouvoir être recyclés.



- Éliminez ces matériaux en conséquence pour leur permettre d'être récupérés.

Dysfonctionnements et aide

Quand quelque chose ne fonctionne pas...



DANGER ! Risques de blessures !
Contactez votre revendeur.



AVIS ! Détériorations possibles de la toile de la marquise ! Lorsqu'on a utilisé la marquise plusieurs fois, un des bras articulés ou les deux peuvent pendre de travers ou de manière asymétrique. Ils doivent alors dans ce cas être réajustés (► *Régler l'inclinaison de la toile de la marquise* – p. 26).



Remarque : Pour un bon fonctionnement de la marquise, les articulations et les bras articulés doivent être lubrifiés à intervalles réguliers avec une huile sans résine ni acide.

Il s'agit souvent de petits défauts qui conduisent à une défectuosité. Vous pouvez souvent éliminer le problème par vous-même. Veuillez tout d'abord consulter le tableau suivant avant de vous adresser à votre revendeur. Vous économisez ainsi un dérangement et éventuellement aussi des coûts.

Erreur/panne	Cause	Solution
La marquise ne se déplie ou ne se replie pas (ni avec la télécommande ni avec l'interrupteur).	L'alimentation électrique a été coupée ?	Contrôlez la source de courant.
	Le moteur/l'interrupteur n'a pas été raccordé correctement ?	Contrôlez les raccords du moteur/de l'interrupteur.
	L'interrupteur est en panne ?	Contactez votre revendeur.
	Le moteur est en panne ?	Contactez votre revendeur.
Le moteur ne s'arrête pas après avoir déplié ou replié la marquise.	Le capteur de fin de course n'a pas été réglé correctement ?	Réglage de l'interrupteur de fin de course
Le moteur s'arrête avant le déploiement ou le repli complet du store.	Le capteur de fin de course n'a pas été réglé correctement ?	Réglage de l'interrupteur de fin de course
La toile de la marquise s'enroule de manière inégale.	L'inclinaison de la toile n'a pas été réglée correctement ?	Réglage de l'inclinaison de la toile

Erreur/panne	Cause	Solution
Le store ne s'enroule pas entièrement d'un côté.	Toile déformée ?	Glissez un morceau de toile sous l'arbre : déployez entièrement le store et placez un morceau de toile sur le côté qui ne ferme pas complètement ; placez ce morceau directement là où la toile commence. Puis repliez le store avec précaution pour que le morceau de toile s'enroule avec la toile du store. Cela augmente la longueur de course de la toile à chaque tour et le store peut entièrement se replier.
Le tissu du store frotte contre la vis de fixation du support mural du milieu ?	Les supports muraux ne sont pas tout à fait horizontaux ?	Monter les supports muraux horizontalement.
La télécommande ne répond pas aux demandes de déploiement/repli.	La télécommande n'est pas initialisée ?	Initialiser la télécommande.
La touche (12) ne réagit pas malgré l'initialisation.	Échec de l'initialisation ?	Appuyer sur la touche (12) de la télécommande. Insérez l'outil de réglage dans la vis de réglage (B) et tournez-le dans le sens + jusqu'à ce que le moteur commence à tourner.
La touche (10) ne réagit pas malgré l'initialisation.	Échec de l'initialisation ?	Appuyer sur la touche (10) de la télécommande. Insérez l'outil de réglage dans la vis de réglage (A) et tournez-le dans le sens + jusqu'à ce que le moteur commence à tourner.

Si vous n'êtes pas en mesure d'éliminer la panne par vous-même, veuillez vous adresser directement à votre revendeur. Notez que la réalisation de réparations non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

tions non conformes entraîne l'annulation de la garantie et vous entraîne éventuellement des coûts supplémentaires.

Données techniques

Numéro d'article	412575	412576	127309	127310	127311
Tension nominale	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Courant nominal	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Puissance nominale	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Dimensions	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Angle d'inclinaison	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Classe de protection	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Classe de résistance au vent*	2	2	2	2	2
Plage de température de service	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Émissions sonores	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Poids	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Tension nominale de la pile (télécommande)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Fréquence d'émission (télécommande)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
Puissance d'émission maxi.	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	

Numéro d'ar- ticle	412575	412576	127309	127310	127311
Portée (télécom- mande)	Jusqu'à 200 m à l'extérieur, jusqu'à 30 m entre deux murs	Jusqu'à 200 m à l'extérieur, jusqu'à 30 m entre deux murs	Jusqu'à 200 m à l'extérieur, jusqu'à 30 m entre deux murs	Jusqu'à 200 m à l'extérieur, jusqu'à 30 m entre deux murs	Jusqu'à 200 m à l'extérieur, jusqu'à 30 m entre deux murs

*) Classe de résistance au vent 2 : La marquise peut rester dépliée jusqu'à un vent de force 5 maximum. Définition selon Beaufort : brise fraîche, vent frais. Les arbres à feuilles commencent à se balancer. De l'écume se forme sur les lacs. Vitesse de 28 à 37 km/h = de 7,5 à 10,4 m/s

Dear Customer, Thank you for placing your trust in our product!

Your new awning was designed and manufactured using state-of-the-art technologies.

It is important that you read these instructions before assembling! These instructions provide information on how to safely use and maintain your awning. You should pay attention to all of the safety instructions in this document!



Note: These instructions refer to a number of different products with different configurations. The product illustrated here may thus differ from your awning in shape and colour.

These instructions are valid for the following product:

Awning type	Dimensions (width × length)	Part number
Boxed awning with electric drive	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Boxed awning with electric drive	395 × 250 cm	412576

Contents

Before you start...	31
For your safety	31
Product overview	33
Unpacking and installation	34
Operation	34
Cleaning and maintenance	35
Storage, disposal	35
Troubleshooting	36
Technical data	37
Claims for defects	110

Before you start...

Proper use of the product

The device is at the current level of science and technology and meets all valid safety requirements in place at the time of introduction, assuming proper use.

This product should be used for sun protection only.

Any other type of use is not permitted! In particular, this product should not be used for protection against rain, wind or snow.

The device is not designed for commercial use.

Any other type of use is inappropriate. Improper use or modifications to the device or the use of components that are not tested and approved by the manufacturer may result in unforeseen damage!

Any unintended use or any activities on the device not described in these operating instructions are considered an unauthorised misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

What are the meanings of the symbols used?

Notes indicating danger and other notes are clearly identified in the instructions. The following symbols are used:



DANGER! Immediate risk to life or risk of injury! A directly dangerous situation which may lead to death or serious injuries.



WARNING! Potential risk to life or risk of injury! A generally dangerous situation which may lead to death or serious injuries.



CAUTION! Potential risk of injury! A dangerous situation which may lead to injuries.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Situation which may lead to damage to property.



Note: Information that will help you to better understand the processes at hand.

Personal protective clothing



When installing (drilling work) wear a dust protection mask.



When installing, wear a protective helmet.



When installing the product (drilling work) there are risks posed by flying slivers! Wear protective goggles.



When installing, wear safety shoes.



When installing, wear protective gloves.

For your safety

General safety information

- To ensure safe installation of the awning the user should read and understand the instructions before assembling.
- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions, you may place yourself and others at risk.
- Store all operating information and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass on the device, you must also pass on these operating instructions.
- The device may only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- When the awning is extended, various natural forces resulting from wind and rain will have an influence on the awning. These, in part, significant forces must be absorbed by the awning and transferred to the mounting plane via the fixing brackets. Before first use, make sure that all screws are firmly tightened.
- Extreme loads may exert great stress on the fixing screws. Therefore, please ensure that the installation surface has sufficient capacity for these loads. Consult a professional if you are unsure.

- Safe and risk-free use of the awning can be guaranteed only if the awning is checked and maintained on a regular basis. Inspect the awning regularly for signs of wear or damage to its covering material or frame.
- In order to avoid damages, do not extend the awning when there are strong winds.
- Contact your local vendor.
- Only use original spare parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.
- Children or any other persons, who are not in a position to operate the product safely and carefully due to insufficient physical, psychic or sensory conditions, are not allowed to use or mount the product.
- Store the radio remote controls out of the reach of children. Do not permit children to play with the control unit of the awning.
- Make sure you always wear the required personal protective clothing.
- Exercise caution and only work when in a good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the product as you are not in a condition to use it safely.

Qualification



Installation by specialists only



Can only be installed by a qualified electrician.

- The installation instructions are designed for use by a qualified technician who has thorough knowledge of the following areas:
 - Occupational safety, operational safety and accident prevention regulations
 - Working with ladders and scaffolding
 - Handling and transport of long, heavy components
 - Working with tools and machines
 - Installation of fixing materials
 - Evaluation of building structure (If you have any questions, consult your dealer.)
 - Initial commissioning and operation of the product
- If one of this qualifications are not available, then an installation company with expertise in this field should be commissioned to carry out the work.

Electrical connection

- The fixed electrical installation must be carried out in accordance with VDE 100 by an authorised electrical specialist.
- The awning may only be connected if the specifications on the awning identification plate match those of the power source.
- The enclosed installation instructions for the supplied electrical components must be observed.

Battery

- When inserting the batteries, make sure that the polarity is correct (Plus/+ and Minus/-)
- Leaking or damaged batteries can cause irritation in case of contact with the skin. Therefore, in such cases, use suitable protective gloves to dispose of the batteries.
- Make sure that batteries are not short-circuited, disassembled, or thrown in to the fire. There is a risk of explosion!
- Do not leave batteries out, there is a risk that these may be swallowed by children or pets. In the event of swallowing, consult a doctor immediately.

Manual operation (in the event of power failure)

- In the event of a power failure, the awning can be operated using a hand crank.
- The operating element for the hand crank must be accessible at a height of less than 1.8 metres.
- Be careful when extending the awning as, in the event of weak or defective springs, it may fall quickly.

Lifting with ropes

- If the awning must be raised to a higher area with the help of ropes, then the awning
 - should be removed from the packing,
 - and connected with the ropes in such a way that the ropes do not slip
 - out and should be lifted whilst maintaining a horizontal position.

Mounting brackets

- Before starting the assembly the following should be checked,
 - whether the mounting brackets supplied match the scope of delivery in type and number,
 - and if the specifications about the installation surface made at the time of ordering the product actually match the existing installation surface.
- If any deviations are identified here which may affect the safety, then the product should not be installed.

Fixing materials

- The awning fulfils the wind resistance class as specified in the technical specifications (► *Technical data* – p. 37).
- In the assembled condition it satisfies these requirements only, if
 - the awning is assembled with the type and number of brackets specified in these instructions,
 - the awning is installed whilst taking the specified plug extraction force into consideration
 - and the wall anchors supplied in the scope of delivery are used for the installation.

Climbing aids

- Aids should not be leaned against the awning or fixed. They must have a firm position and offer sufficient support. Use only the climbing aids that have sufficiently high load-bearing capacity.

Protection against falls

- When working at great heights there is a risk of falling. Appropriate protection measures should be used.

Uncontrolled operation

- When working in the operating range of the awning, the automatic control should be deactivated. There is a risk of crushing and falling.
- In addition, attention should be paid to ensure that the system cannot be accidentally manually operated. To do this, interrupt the power supply, e.g. deactivate fuses or separate the plug coupling at the motor.
- For manual operation, the operating crank must be removed and kept safely.

Test run

- When the awning is extended for the first time there should not be anyone in the area or under the awning. The fixing materials and brackets should be subjected to a visual inspection after extending the awning for first time.
- For test runs, never use automatic controls or switches which mean that the awning is not within the sight of the operator (risk of unintended start-up). The use of a test cable to the motor connection is recommended.

Usage when there is wind

- If the awning is installed correctly, it will satisfy the requirements of the wind resistance class as specified in the technical specifications (► *Technical data* – p. 37).
- The awning should be used only for wind speeds declared in the wind resistance class.

Usage when there is rain

- If the tilt of the awning is less than $35^\circ = 19^\circ$, measured horizontally, then the awning should not be extended in the rain. There is hazard of water accumulating in the cloth of the awning, through which the awning can be damaged or fall down.

Usage when there is snow or ice

- The awning should not be extended when there is a risk of snow or frost. There is a risk that the awning may be damaged or fall.
- The automatic control must be deactivation in the event of a risk of frost.

Leaves and foreign bodies

- Leaves and other materials on the awning cloth, in the awning box and foreign bodies lying on the guide rails should be removed immediately. There is a risk that the awning may be damaged or fall.

Obstacles

- There should not be any obstructions in the extension area of the awning. There is a risk of people being crushed.
- If the awning is installed at a height of less than 2.5 metres over accessible travel paths, the awning may only be operated via a switch within view of the moving parts. Electrical controls, radio drives with push button switches, push button switches etc. are not permitted in this instance.

- The push button must mounted be within sight of the drop profile, but away from the moving parts, ideally at a height of 1.3 metres (national regulations regarding disabled persons should be observed).
- There is a crushing and cutting area between the moving parts of the awning. Clothing or body parts can be caught by these moving parts.
- Any additional loads on the awning caused by attached objects or rope tensioning may lead to damage and falling of the awning and are therefore not permitted.

Automatic control

- An awning may not be extended unattended. A automatic control may fail under extreme conditions (e.g. power failure, defects, sudden storms). There is a risk that the awning may be damaged or fall.
- Recommendation: When not there, switch the automatic control to manual operation and retract the awning.

Cleaning and maintenance work in the extension area of the awning

- Motor-operated awnings may be extended unintentionally. It should be ensured that the awning is not extended when cleaning and maintenance work (e.g. building cleaners) is being carried out (e.g. deactivate fuse).

Maintenance

- Safe and risk-free use of the awning can be guaranteed only if the awning is checked and maintained on a regular basis. Inspect the awning regularly for signs of wear or damage to its covering material or frame.
- If any damages are identified, a professional should be given the task of repairing it. Awnings that are in need of repair should not be used.
- Check the awning regularly for any signs of wear or damages

Product overview



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.

► Yleiskatsaus – p. 3

Awning

1. Motor
2. Connection cable
3. Roller
4. Arm
5. Front cover
6. Rotary bar
7. Cassette
8. Arm bracket
9. Cap

Remote control

10. Retracting
11. Stop
12. Extending
13. P2 button

Unpacking and installation

Unpacking

- Unpack the unit and make sure all of the pieces are there.

Scope of delivery

► Scope of delivery – p. 3

- Awning
- Remote control
- Wall mount
- Adjusting tool
- Hand crank
- Operating instructions

Installation

► Assembly – p. 4



DANGER! Immediate risk to life or risk of injury! Three persons must be present when installing the awning. Two ladders are required.

The awning should be attached exactly horizontal to guarantee a smooth extension and retraction of the awning.

Maintain a safe stance during the installation process.



NOTICE! Risk of damage to the unit!

Please adhere to the precise specifications with regard to dimensioning and use all of the supplied wall brackets. Also make sure the awning is hung perfectly horizontal (e.g. by using a water level and a chalk line or a laser device). In the case of uneven walls in particular, make sure that the brackets are also mounted completely straight, in a vertical direction (use a spirit level). Suitable accessories for making uneven walls level are available from specialist retailers. Deviations when aligning and hanging will result in the malfunction of the awning.

Install the wall mounts for the awning

- Fit the wall mounts as shown.

X represents the distance between the shoulders of both hinged arms.

Mounting the awning

- Install the awning as shown.

Adjusting the angle of tilt of the awning fabric



CAUTION! Product damages! The angle of inclination of the fabric must be set to the same level on both sides.

If the front rail is not horizontal, the awning cloth will be rolled unevenly which may lead to damage.

- Awning is extended fully.
- Release the fixing screw (A).
- Rotate the setting screw (B) until adjusted to the desired slope.
- Align the arm accordingly.
- Tighten the fixing screw (A) back up again.
- Repeat the process for the other side.
- Check with spirit level whether the awning is horizontal.

Electric drive

Laying cables



DANGER! Risk of electric shock! The electrical installation may only be carried out by a professional electrician taking account of the current legal requirements (VDE 100) as well as national and regional requirements.

The enclosed installation instructions for the supplied electrical units must be observed.

- Establish the connections as shown.

Changing the remote control batteries

- Open the battery compartment on the rear of the remote control.
- Remove the old battery.
- Insert new batteries and close the battery compartment.

Program the remote control

If the motor cannot be controlled with the remote control even though the batteries are fully charged, tune it into the motor. To do this, disconnect the motor from the power for at least 10 seconds, plug it in and quickly press the following buttons:

- Briefly press button (13) twice
- Press and hold button (12) once

Operation



Note: The battery is not included in the scope of delivery. Only use CR2450 button cell batteries!

Remote control



NOTICE! Operation of the motor! The awning can only be extended twice in series. In the event of overheating caused by frequent use, the thermal protection function may switch the motor of the awning off. In this case, you should wait approximately 30 minutes until you operate the awning again. Otherwise there is a risk of lasting damage, for which no warranty is provided.

This thermal protection will ensure the long life of the awning.

Hand crank

The hand crank is used only to retract or extend the awning in the event of a power failure or when either the switch or remote control is defective.

Setting the end position switch



NOTICE! Risk of damage to the unit! If the end switches are not correctly set, there is a risk that the motor will run hot. This may lead to motor damages and, potentially, cause a risk of fire.



NOTICE! Risk of damage to the unit! To set the motor using the setting screws (A) and (B) please do not use any electrically-powered screw fixing devices (e.g. a cordless screwdriver); only turn screws manually - even if that takes some time. The adjustment is very sensitive. Please only turn the screw a half-turn each time and then check the corresponding stop point. A full turn corresponds to approximately 2.5 cm more/less travel. If the setting screws are overtightened that will cause a defect in the motor electronics that we can detect and will result in refusal of any warranty claims.

- Use the tool provided to make the adjustments.

The setting screw (A) is used to set the end deactivation when the awning is retracted. Rotate the screw in the (+) direction to extend the operating time, rotate in the (-) direction to shorten the operating time.

Example:

The motor continues to operate with the awning is fully retracted, rotate the setting screw (A) in the (-) direction.

The adjustment screw (B) is used to set the end deactivation when the awning is extended. Rotate the screw in the (+) direction to extend the operating time, rotate in the (-) direction to shorten the operating time.

Example:

The motor stops operating with the awning not fully retracted, rotate the setting screw (B) in the direction (+). The correct setting is determined by extending and retracting the awning multiple times.



CAUTION! Product damages! When the front cover hits the roller, the maximum end position has been reached.



CAUTION! Product damages! The fabric must be tensioned and must not sag.

Adjust the hinged arms



CAUTION! Potential risk of injury! The adjustment of the hinged arm must be performed by two people.



NOTICE! Risk of damage to the unit! Make sure that the awning extends horizontally. If this is not the case, adjust the angle of inclination of the hinged arm. When loosening the setting screws make sure that the hinged arms are not under pressure. Uneven retracting/extending can result in the deformation of the awning. The hinged arm should also be readjusted if the awning clicks or creaks during the extending or retracting movement.

- Extend the awning by 5 cm.
- Loosen the 2 screws on the mount for the arm, but do not remove them completely.
- One person supports the hinged arm to ensure that it is horizontal.
- The other person tightens the loosened screws up again (alternating between the top and bottom screws).



WARNING! Potential risk to life and risk of injury! The awning's hinged arms are under very high spring tension.

Disassembly of the awning may result in serious injury. Please contact your dealer if the hinged brackets do not function properly.



Note: In case of a fault with the electrical drive unit, retract the awning using the hand crank.



Note: For perfect operation of the awning, we recommend you lubricate or oil the hinged elements between the hinged arms at regular intervals.



Note: After multiple uses of the awning, either one or both of the hinged arms may hang at the wrong angle or unevenly. If this happens, the hinged arms must be readjusted.

Cleaning and maintenance



NOTICE! Potential damage to the awning fabric! Ripples in the vicinity of the hem, seam and panels is the result of multiple ply fabric and different wrapping thickness on the cloth spindle. The stretching in the material that results may produce patterns on the fabric.

Ripples from wrapping next to the seam on the rolled up and unrolled cloth are caused by double ply material in the vicinity of the stitching.

► Cleaning – p. 7

The awning should be retracted when leaving even for a short time or if wind is anticipated.

If the awning becomes wet, extend as soon as possible to allow it to dry. Unsightly spots may appear if wet awning fabric is rolled up for longer periods of time.

The awning fabric can be cleaned by dry brushing. Remove persistent dirt and stains with warm soapy water and a brush. Allow fabric to dry before retracting.

Storage, disposal

Storage



NOTICE! Potential damage to the awning fabric! Do not expose the awning to wet weather conditions unnecessarily!

For long-term storage keep the awning in a dry area.

Disposal

Disposing of the device

A crossed-out wheellie bin icon means: Batteries and rechargeable batteries, electrical or electronic devices must not be disposed of with household waste. They may contain substances that are harmful to the environment and human health.

Consumers must dispose of waste electrical devices, spent portable batteries and rechargeable batteries separately from household waste at an official collection point to ensure that these items are processed correctly. The product can be returned free of charge



in accordance with the legal requirements, for example through a municipal waste disposal company or a dealer.

Batteries, rechargeable batteries and lamps that are not permanently installed in waste electrical equipment and can be removed in a non-destructive way must be removed and disposed of separately before disposal of the equipment. Lithium batteries and rechargeable battery packs of all systems are only to be handed in to the waste collection points in a discharged state. The batteries must always be protected against short circuits by taping off the poles.

All end users are responsible for deleting any personal data stored on waste devices prior to their disposal.

Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and marked plastics that can be recycled.

- Take these materials to a recycling centre.



Troubleshooting

What to do when something doesn't work...



DANGER! Risk of injury! Contact your local vendor.



NOTICE! Potential damage to the awning fabric! After multiple uses of the awning, one or both of the hinged arms may hang at the wrong angle or unevenly. If this happens, the hinged arms must be readjusted (► *Adjusting the angle of tilt of the awning fabric* – p. 34).



Note: To ensure trouble-free operation of the awning, the hinged joints of the hinged arms should be lubricated at regular intervals using a resin-free and acid-free oil.

Malfunctions are often caused by minor faults. You can easily remedy most of these yourself. Please consult the following table before contacting the vendor. You will save yourself a lot of trouble and possibly money too.

Error/Fault	Cause	Remedy
Awning does not extend or retract (neither with the radio remote control nor via the switch).	Power feed has been interrupted?	Check the power source.
	Motor/switch connected incorrectly?	Check the connections to motor/switch.
	Switch defective?	Contact your local vendor.
	Is the motor defective?	Contact your local vendor.
Motor does not stop after the awning has been extended or retracted.	End position switch is not set correctly?	Setting the end position switch.
The motor will stop once the awning has been fully extended or retracted.	End position switch is not set correctly?	Setting the end position switch.
Awning fabric is rolling up unevenly.	Fabric tilt is not set correctly?	Adjusting the canopy angle.
Awning does not retract fully on one side.	Cloth distorted?	Line the shaft with awning material: Completely extend the awning and place a piece of fabric on the side that will not close all the way, right where the cloth begins. Then carefully retract the awning again, so that the fabric retracts together with the awning cloth. That will cause the cloth to move back further with every rotation and the awning can completely close.
Does the awning fabric rub against the fixing screw of the middle wall bracket?	Are the wall brackets not attached in a perfectly horizontal position?	Mount the wall brackets horizontally.
The remote control is not responding to extend/retract commands.	Remote control has not been taught?	Program the remote control.
Despite having performed programming, button (12) does not respond.	Programming failed?	Press button (12) on the remote control. Insert the setting tool into the setting screw (B) and rotate in the + direction until the motor starts to operate.

Error/Fault	Cause	Remedy
Despite teaching, button (10) does not respond.	Programming failed?	Press button (10) on the remote control. Insert the setting tool into the setting screw (A) and rotate in the + direction until the motor starts to operate.

If you can't fix the fault yourself, contact your nearest vendor. Please be aware that any improper repairs will also invalidate the warranty and additional costs may be incurred.

Technical data

Part number	412575	412576	127309	127310	127311
Nominal voltage	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nominal power	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Capacity	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Dimensions	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Angle of inclination	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Protection class	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Wind resistance class*	2	2	2	2	2
Working temperature range	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Noise emission	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Weight	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Rated voltage of the battery (remote control)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Transmission frequency (remote control)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
max. transmission power	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Reception range (remote control)	Up to 200 m outdoors, up to 30 m with two walls	Up to 200 m outdoors, up to 30 m with two walls	Up to 200 m outdoors, up to 30 m with two walls	Up to 200 m outdoors, up to 30 m with two walls	Up to 200 m outdoors, up to 30 m with two walls

*) Wind resistance class 2: The awning can be extended maximum up to of wind strength 5. Definition according to Beaufort: Fresh breeze, fresh wind. Small broad-leaved trees begin to sway. White crests form on the seas. Speed 28-37 km/h = 7.5-10.4 m/s.

Vážený zákazníku, děkujeme mnohokrát za projevenou důvěru!

Vaše nová markýza byla zkonstruovaná a vyrobená podle aktuálního stavu techniky.

Před montáží markýzy si bezpodmínečně přečtěte tento návod na obsluhu! Naleznete v něm všechny pokyny pro bezpečné používání a dlouhou životnost markýzy. Bezpodmínečně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu!



Poznámka: Tento návod na použití se vztahuje na různé výrobky s rozdílnými vybaveními. Proto se může tvar a barva výrobku na obrázku odlišovat od vaší markýzy.

Tento návod k použití je platný pro následující výrobky:

Typ markýzy	Rozměry (šířka × délka)	Číslo výrobku
Kazetová markýza s elektrickým pohonem	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Kazetová markýza s elektrickým pohonem	395 × 250 cm	412576

Obsah

Než začnete...	38
Pro vaši bezpečnost	38
Přehled o produktu	40
Vybavení a montáž	41
Obsluha	41
Čištění a údržba	42
Uložení a likvidace	42
Porucha a náprava	43
Technické údaje	44
Reklamacce	110

Než začnete...

Použití v souladu s určením

Přístroj odpovídá stavu vědy a techniky, jakož i platným bezpečnostním předpisům v čase uvedení do oběhu v rámci jeho používání v souladu se stanoveným účelem použití.

Tento výrobek se nesmí používat jako ochrana před sluncem.

Jakékoliv jiné použití se zakazuje! Obzvláště se nesmí tento výrobek používat jako ochrana proti dešti, větru nebo sněhu.

Přístroj není koncipován pro komerční použití.

Každé jiné použití je v rozporu se stanoveným účelem. Použitím, které je v rozporu s určením, změnami na přístroji nebo použitím dílů, které nebyly přezkoušeny a schváleny výrobcem, mohou vzniknout nepředvídatelné škody!

Jakékoliv použití v rozporu se stanoveným účelem použití, příp. všechny činnosti na přístroji, které nejsou v tomto návodu k použití uvedeny, se považují za nepovolené a nevhodné použití mimo zákonných limitů ručení výrobce.

Co znamenají použité symboly?

Upozornění na nebezpečí a pokyny jsou v návodu k použití viditelně označeny. Používají se následující symboly:



NEBEZPEČÍ! Bezprostřední ohrožení života a nebezpečí zranění! Bezprostředně nebezpečná situace, která má za následek úmrtí nebo vážné zranění.



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné ohrožení života nebo nebezpečí zranění! Všeobecně nebezpečná situace, která může mít za následek úmrtí nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Nebezpečná situace, která může mít za následek zranění.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Situace, která může mít za následek věcné škody.



Poznámka: Informace, které slouží lepšímu porozumění postupům.

Osobní ochranné vybavení



Při montáži (otvory) noste ochrannou masku proti prachu.



Při montáži noste ochrannou ochrannou přilbu.



Při montáži (vrtání) výrobku existuje nebezpečí v důsledku odletujících úlomků! Noste ochranné brýle.



Při montáži noste bezpečnostní obuv.



Při montáži noste ochranné rukavice.

Pro vaši bezpečnost

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- K provedení bezpečné montáže markýzy si uživatel musí před montáží přečíst tento návod k použití a porozumět mu.
- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny! Nerespektováním bezpečnostních pokynů ohrožujete sebe i ostatní.
- Uchovejte všechny návody na použití a bezpečnostní pokyny pro použití v budoucnu.
- Pokud přístroj prodáte nebo odevzdáte další osobě, bezpodmínečně přiložte i tento návod na použití.
- Přístroj se smí používat pouze tehdy, pokud je bez závady. Pokud je přístroj nebo jeho část poškozená, musí ho opravit odborník.

- Na markýzu působí v rozloženém nejružnější síly působením větru nebo deště. Tyto zčásti intenzivní síly musí markýza snímat a přenášet přes upevňovací konzole na montážní část. Proto před prvním použitím zajistěte, aby byly všechny šrouby pevně dotaženy.
- Při extrémním zatížení mohou na upevňovací šrouby působit značné tažné síly. Proto zajistěte, aby byla montážní plocha dostatečně nosná. V případě nejistých podkladů se poraďte s odborníkem.
- Bezpečné používání markýzy lze zabezpečit pouze v tom případě, pokud se markýza pravidelně kontroluje a udržuje. U markýzy je třeba pravidelně kontrolovat náznaky opotřebování nebo poškození potahu a stojanu.
- Aby se zabránilo poškození, nesmí se markýza vysunout, pokud je silný vítr.
- Kontaktujte prodejnu.
- Používejte pouze originální náhradní díly. Pouze tyto náhradní díly jsou pro přístroj zkonstruovány a vhodné. Jiné náhradní díly mají za následek nejen zánik záruky, ale mohou ohrozit vás i vaše okolí.
- Děti a osoby, které nejsou schopny zacházet s výrobkem bezpečně a obezřetně z důvodu nedostatečných fyzických, psychických nebo smyslových vlastností, nesmějí tento výrobek používat ani montovat.
- Rádiové dálkové ovladače uschovejte mimo dosah dětí. Nedovolte dětem, aby si hrály s ovládacím přístrojem markýzy.
- Používejte vždy požadované osobní ochranné vybavení.
- Pracujte vždy opatrně a v dobré fyzické kondici: Pracovat během únavy, onemocnění, požití alkoholu, pod vlivem léků a omamných látek je nezdopovědné, protože v tom případě již nemůžete výrobek bezpečně používat.

Kvalifikace



Montáží pověřit pouze odborný personál.



Instalace kvalifikovaným elektrikářem.

- Návod na montáž je určený pro kvalifikovaného montéra, který má zkušenosti v následujících oblastech:
 - Bezpečnost práce, provozní bezpečnost a předpisy úrazové prevence
 - Zacházení s žebříky a lešeními
 - Manipulace a přeprava dlouhých, těžkých konstrukčních dílů
 - Zacházení s nářadím a stroji
 - Ukládání upevňovacích prostředků
 - Posouzení stavební substance (V případě dotazů se obraťte na svého prodejce.)
 - Uvedení do provozu a provozování výrobku
- Pokud nemáte některou z uvedených kvalifikací, musíte pověřit odbornou montážní firmu.

Elektrické připojení

- Pevnou elektrickou instalaci musí podle VDE 100 provést autorizovaný kvalifikovaný elektrikář.
- Markýza se smí zapojit pouze tehdy, pokud se údaje uvedené na označení markýzy shodují s údaji napájecího zdroje.
- Je nutné dodržovat přiložené montážní pokyny dodaných elektrických komponentů.

Baterie

- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (plus/+ a minus/-).
- Vyteklé nebo poškozené baterie mohou při kontaktu s pokožkou způsobit poleptání, proto v tomto případě používejte na likvidaci baterií vhodné ochranné rukavice.
- Baterie nezkratujte, nerozebírejte a nevhazujte do ohně. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Baterie nenechávejte volně položené, existuje nebezpečí, že by je mohly spolknout děti nebo domácí zvířata. V případě požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

Manuální obsluha (při výpadku proudu)

- Při výpadku proudu se dá markýza ovládat pomocí ruční kliky.
- Ovládací díl ruční kliky musí být přístupný ve výšce méně než 1,8 metru.
- Pozor při vysunutí markýzy, protože tato může rychle spadnout dolů v důsledku slabších nebo vadných pružin.

Vytahování pomocí lan:

- Pokud se markýza musí vytáhnout výše pomocí lan, musí se
 - vyjmout z obalu,
 - uvázat na tažná lana tak, aby nemohla vyklouznout,
 - rovnoměrně vytahovat ve vodorovné poloze.

Montážní konzoly:

- Před začátkem montáže se musí zkontrolovat,
 - zda se dodané montážní konzoly shodují z hlediska typu a počtu s rozsahem dodávky,
 - zda se údaje o upevňovacím podkladu uvedené v objednávce shodují s existujícím upevňovacím podkladem.
- Pokud by se přitom zjistily odchylky, které narušují bezpečnost, nesmí se montáž vykonat.

Upevňovací prostředky

- Markýza splňuje požadavky stanovené pro třídu odolnosti proti větru uvedenou v Technických údajích (► *Technické údaje* – s. 44).
- Ve smontovaném stavu splňuje tyto požadavky pouze tehdy,
 - pokud je smontovaná při použití konzol typu a počtu uvedeného v návodu k použití,
 - pokud se při smontování markýzy zohlednily uvedené vytahovací síly hmoždinek,
 - pokud se při montáži použily kotevní šrouby, které patří do rozsahu dodávky.

Pomůcky při výstupu

- Pomůcky při výstupu se nesmějí o markýzu opírat ani upevňovat. Musejí poskytovat stabilitu a dostatečnou oporu. Používejte pouze takové pomůcky na výstup, které mají dostatečné výškovou nosnost.

Zajištění proti pádu

- Při vykonávání prací ve větších výškách hrozí nebezpečí pádu. Je nutné nosit vhodná zabezpečení proti pádu.

Nekontrolovaná obsluha

- Při provádění prací v oblasti pojezdu markýzy se musí vypnout automatické řízení. Hrozí nebezpečí pohmoždění a zřícení.
- Navíc se musí zajistit, aby nemohlo dojít k neúmyslnému manuálnímu ovládní zařízení. Za tím účelem je nutné přerušit přívod proudu, např. vypnout pojistky nebo odpojit zástrčkovou spojku na motoru.
- Při manuální obsluze se ovládací klika musí vyvěsit a bezpečně uschovat.

Zkušební chod

- Při prvním vysouvání se nesmí nikdo zdržovat v oblasti přesouvání nebo pod markýzou. Upevňovací prostředky a konzoly se po prvním vysunutí musejí podrobit optické kontrole.
- K provádění zkušebních chodů se nikdy nesmějí používat automatická řízení nebo spínače, při nichž se markýza nenachází v zorném poli obsluhující osoby (nebezpečí neúmyslného spuštění). K připojení motoru se doporučuje použít zkušební kabel.

Používání při větru

- Při montáži v souladu s předpisy splňuje markýza požadavky stanovené pro třídu odolnosti proti větru uvedenou v Technických údajích (► *Technické údaje* – s. 44).
- Markýza se smí používat pouze do rychlostí větru uvedených v deklarované třídě odolnosti proti větru.

Používání při dešti

- Pokud je sklon markýzy měřený od horizontály menší než $35^\circ = 19^\circ$, nesmí se v dešti vysouvat. Hrozí nebezpečí tvorby vodních vaků v tkanině markýzy, následkem čehož se markýza může poškodit nebo zřítit.

Použití při sněhu a výskytu ledu

- Markýza se při sněžení nebo nebezpečí výskytu mrazů nesmí vysouvat. Hrozí nebezpečí poškození nebo zřícení markýzy.
- Automatické řízení se musí bezpodmínečně vypnout při nebezpečí výskytu mrazu.

Listí a cizí tělesa

- Listí a jiná tělesa nacházející se na tkanině markýzy, v krytu markýzy a ve vodicích lištách se musejí okamžitě odstranit. Hrozí nebezpečí poškození nebo zřícení markýzy.

Překážky

- V oblasti vysouvání markýzy se nesmějí vyskytovat žádné překážky. Hrozí nebezpečí přivření osob.

- Montuje-li se markýza ve výšce méně než 2,5 metrů nad přístupovými dopravními komunikacemi, smí se markýza ovládat jen prostřednictvím tlačítkového spínače s výhledem na pohybující se díly. Elektrická řízení, rádiové pohony se západkovými spínači, západkové spínače atd. nejsou v tomto případě povoleny.
- Tlačítkový spínač musí být umístěn v dohledu spádového profilu, avšak v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí, ve výšce podle možnosti 1,3 m (je nutné dodržovat národní předpisy týkající se osob se zdravotním postižením platných v dané zemi).
- Mezi pohyblivými díly markýzy se nacházejí oblasti, na nichž může dojít k sevření nebo pohmoždění. Mohou se vtáhnout části oděvu, příp. těla.
- Dodatečná zatížení markýzy závěsnými předměty nebo ukotvením lan mohou vést k poškozením nebo ke zřícení markýzy, proto jsou nepřipustná.

Automatické řízení

- Markýza se nesmí nikdy vysouvat bez dozoru. Automatické řízení může za extrémních podmínek selhat (např. výpadek proudu, závady, náhlý výskyt nepříznivého počasí). Hrozí nebezpečí poškození nebo zřícení markýzy.
- Doporučení: Během nepřítomnosti přepněte automatické řízení na manuální provoz a markýzu nechte zasunutou.

Čistící a údržbové práce v oblasti vysouvání markýzy

- Markýzy poháněné motorem se mohou neúmyslně uvést do chodu. Je třeba zajistit, aby byla markýza při čistících a údržbových pracích (např. čistič budov) odpojená od proudu (např. vypnutím pojistky).

Údržba

- Bezpečné používání markýzy lze zabezpečit pouze v tom případě, pokud se zařízení pravidelně kontroluje a udržuje. U markýzy je třeba pravidelně kontrolovat náznaky opotřebování nebo poškození potahu a stojanu.
- Pokud by se zjistila poškození, pověřte opravou odborníka. Markýzy, které potřebují opravu, se nesmějí používat.
- Markýzy pravidelně kontrolujte ohledně známek opotřebení nebo poškození

Přehled o produktu



Poznámka: Skutečná vzhled vašeho výrobku se může od obrázků lišit.

► Yleiskatsaus – s. 3

Markýza

1. Motor
2. Připojovací kabel
3. Role
4. Rameno
5. Čelní kryt
6. Otočná tyč
7. Kazeta
8. Držák ramena

9. Krytka

Dálkový ovladač

10. Zasunout

11. Zastavit

12. Vysunout

13. Tlačítko P2

Vybalení a montáž**Vybalení**

- Vybalte přístroj a zkontrolujte, zda je kompletní.

Rozsah dodávky► *Rozsah dodávky – s. 3*

- Markýza
- Dálkový ovladač
- Nástěnný držák
- Nastavovací nástroj
- Ruční klička
- Návod k použití

Montáž► *Montáž – s. 4*

NEBEZPEČÍ! Bezprostřední ohrožení života a nebezpečí zranění! Je nutné, aby montáž markýzy prováděly tři osoby. Budete potřebovat dva žebříky.

Markýza musí být instalována vodorovně, aby bylo zajištěno její plynulé vysouvání a zasouvání.

Při montáži dbejte na stabilní postoj.



OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Dodržujte přesné údaje nebo rozměry a použijte všechny nástěnné držáky, které jsou součástí dodávky. Kromě toho se ujistěte, že je markýza zavěšena v přesné vodorovné poloze (např. pomocí vodováhy a příklepové šňůry nebo laserového zařízení). V případě nerovných stěn dávejte obzvláště pozor na to, aby byly držáky i ve vertikálním směru namontovány zcela rovně (vodorovně). Pro vhodné příslušenství pro vyrovnání nerovných stěn se obraťte na odborného prodejce. Odchytky při vyrovnávání a zavěšení vedou k nesprávnému fungování markýzy.

Upevnění nástěnných držáků pro markýzy

- Nástěnné držáky namontujte podle znázornění na obrázku.

X představuje odstup mezi rameny obou kloubových ramen.

Montáž markýzy

- Připevňte markýzu podle znázornění na obrázku.

Nastavení sklonu plachty markýzy

UPOZORNĚNÍ! Skody na výrobku! Sklon plátna musí být stejný na obou stranách. Pokud není spouštěcí tyč ve vodorovné poloze, rozvíjí se plátno markýzy nerovnoměrně, což může způsobit poškození.

- Markýzu úplně vysunout.
- Povolte upevňovací šrouby (A).

- Otáčejte nastavovacím šroubem (B), až bude nastaven požadovaný sklon.
- Odpovídajícím způsobem vyrovnejte rameno.
- Upevňovací šrouby (A) zase utáhněte.
- Postup zopakujte na druhé straně.
- Zkontrolujte pomocí vodováhy, zda je markýza ve vodorovné poloze.

Elektrický pohon**Pokládka kabelů**

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Elektroinstalaci smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář při zohlednění příslušných VDE směrnic (VDE 100) a národních a regionálních směrnic.

Je nutné dodržovat přiložené instalační pokyny dodaných elektrických přístrojů.

- Připojení provedte podle znázornění na obrázku.

Výměna baterie dálkového ovladače

- Otevřete přihrádku na baterii na zadní straně dálkového ovladače.
- Vyjměte starou baterii.
- Vložte novou baterii a zavřete přihrádku na baterii.

Naučit dálkový ovladač

Nedá-li se motor ovládat pomocí dálkového ovladače, i když jsou baterie zcela nabitě, je nutné jej opět nastavit na motor. K tomu účelu odpojte motor od napájení alespoň na 10 sekund, poté jej zase zapojte a poté rychle stiskněte následující tlačítka:

- Tlačítko (13) stiskněte 2x krátce
- Tlačítko (12) stiskněte 1x dlouze

Obsluha

Poznámka: Baterie není součástí dodávky! Používejte pouze knoflíkové baterie CR 2450!

Dálkový ovladač

OZNÁMENÍ! Obsluha motoru! Markýzu lze vysunout za sebou jen dvakrát. V případě přehřátí v důsledku častého používání může tepelná ochrana vypnout motor markýzy. V takovém případě by se mělo počkat asi 30 minut a až poté opět markýzu vysunout, příp. zasunout. Jinak hrozí trvalé škody, na které nelze poskytnout záruku. Tato tepelná ochrana slouží pro zachování dlouhé životnosti markýzy.

Ruční klička

Ruční klika slouží k zasunutí a vysunutí markýzy při výpadku proudu nebo při poruše spínače nebo dálkového ovladače.

Nastavit spínače koncových poloh

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! V případě nesprávně nastavených spínačů koncových poloh hrozí nebezpečí, že se motor během provozu přehřeje. Následkem toho může dojít k poškození motoru a možná i nebezpečí požáru.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Pro nastavení motoru pomocí nastavovacího šroubu (A) a (B) nepoužívejte elektricky poháněné šroubovací nářadí (např. akumulátorový šroubovák), ale šrouby utáhněte pouze ručně, i když to může trvat delší dobu. Nastavení je velice citlivé. Šroub otočte vždy pouze o polovinu otáčky a poté zkontrolujte příslušnou zarážku. Úplné otočení odpovídá cca o 2,5 cm delšími/kratšími pojezdové dráze. V případě přetočení nastavovacího šroubu dojde k poruše elektroniky motoru, kterou dokážeme rozpoznat. Taková porucha je důvodem odmítnutí jakýchkoliv nároků na poskytnutí záruky.

– Pro nastavení použijte přiložené nářadí.

Pomocí nastavovacího šroubu (A) nahore se nastavuje koncové vypnutí při zasouvání markýzy. Otáčením šroubu ve směru (+) se doba chodu prodlužuje, ve směru (-) se doba chodu zkracuje.

Příklad:

Motor je v provozu při kompletně zasunuté markýze i nadále, nastavovací šroub (A) otočte ve směru (-). Pomocí nastavovacího šroubu (B) se nastavuje koncové vypnutí při vysouvání markýzy. Otáčením šroubu ve směru (+) se doba chodu prodlužuje, ve směru (-) se doba chodu zkracuje.

Příklad:

Motor se zastaví, kdy markýza není ještě zcela vysunutá, nastavovací šroub (B) otočte ve směru (+). Správné nastavení se stanoví několikerým vysunutím a zasunutím markýzy.



UPOZORNĚNÍ! Škody na výrobku!

Narazí-li přední kryt o kotoúč, v tom případě se dosáhla maximální koncová poloha.



UPOZORNĚNÍ! Škody na výrobku! Plátno musí být napnuté bez prohýbání.

Nastavení kloubových ramen



UPOZORNĚNÍ! Případné nebezpečí zranění! Seřízení kloubového ramene musí provádět dvě osoby.



OZNAMENÍ! Nebezpečí poškození přístroje! Dbejte na to, aby se markýza vysouvala vodorovně. Pokud tomu tak není, seřídte úhel sklonu kloubových ramen. Při povolení nastavovacích šroubů dbejte na to, aby byla kloubová ramena odlehčená. Nerovnoměrné vysouvání/zasouvání markýzy může mít za následek zkřivení markýzy. Kloubová ramena by se měla opět nastavit i v případě, že jsou během vysouvání a zasouvání markýzy slyšet praskavé a skřípavé zvuky.

- Vysuňte markýzu 5 cm.
- Povolte 2 šrouby na držáku ramena, ale úplně je neodstraňujte.
- Jedna osoba podpírá kloubové rameno tak, aby bylo rameno ve vodorovné poloze.
- Druhá osoba opět utáhne povolené šrouby (střídavě horní a dolní šroub).



VAROVÁNÍ! Pravděpodobné ohrožení života a nebezpečí zranění! Pružiny kloubových ramen markýzy jsou pod velmi vysokým napětím.

Demontáž markýzy může způsobit závažná zranění. V případě poruch kloubových ramen se obraťte na prodejce.



Poznámka: Při poruše elektrického pohonu zasuňte markýzu pomocí ruční kliky.



Poznámka: Pro bezproblémový provoz markýzy doporučujeme kloubové díly mezi kloubovými rameny v pravidelných intervalech promazávat nebo olejovat.



Poznámka: Po vícenásobném použití markýzy může jedno nebo obě kloubová ramena markýzy viset šikmo, příp. nerovnoměrně. V tomto případě se kloubová ramena musí znovu nastavit.

Čištění a údržba



OZNAMENÍ! Možné škody na tkanině

markýzy! Zvlnění v oblasti lemu, švu a pásů vzniká v důsledku vícenásobného skládání textilie a rozdílných šířek navinutí na hřídel. Tím vzniklé napnutí látky může způsobit vzory na textilií.

Zvlnění vedle švu, na navinuté a odvinuté textilií jsou způsobené dvojitou vrstvou látky v oblasti švu.

► Čištění – s. 7

V případě krátké nepřítomnosti a počínajícího větru by se měla markýza zasunout.

Pokud markýza zmokla, vysušte ji pokud možno co nejdříve v rozloženém stavu. Pokud zůstane tkanina markýzy delší dobu srolovaná ve vlhkém stavu, mohou velmi snadno vzniknout nepěkné skvrny.

Při čištění tkaniny markýzy nasucho vykartáčujte. Těžko odstranitelné nečistoty odstraňte teplou mýdlovou vodou a kartáčem. Před zasunutím markýzy ji nechte usušit.

Uložení a likvidace

Uložení



OZNAMENÍ! Možné škody na tkanině

markýzy! Tento výrobek zbytečně nevystavujte vlhkému počasí.

Markýzu uschovejte při delším uskladnění v suchém prostředí.

Likvidace

Likvidace přístroje

Symbol přeškrtnutého kontejneru znamená: Baterie a akumulátory, elektrické a elektronické přístroje nesmějí být likvidovány společně s domovním odpadem; mohou obsahovat látky, které jsou škodlivé pro životní prostředí a zdraví.

Spotřebitelé jsou povinni zneškodnit staré elektrické spotřebiče, spotřebované baterie a akumulátory odděleně od domovního odpadu na oficiálním sběrném místě, aby se zajistilo správné další zpracování. Vrácení výrobku lze dle právních předpisů provést



bezplatně, např. prostřednictvím společnosti pro likvidaci komunálního odpadu nebo prostřednictvím prodejce.

Baterie, akumulátory a světelné zdroje, které nejsou ve starých elektrických přístrojích vmontované a které lze odstranit, aniž by došlo k jejich poškození, se před likvidací musí z přístrojů vyjmout a zlikvidovat v rámci třídného odpadu. Lithiové baterie a akumulátory všech systémů se musí odevzdat na sběrném místě ve vybitém stavu. Pól baterie musí být vždy přelepený, aby se předešlo vzniku zkratu.

Každý koncový uživatel je sám zodpovědný za vymazání osobních údajů z použitých přístrojů, které se mají zlikvidovat.

Likvidace obalu

Obal se skládá z kartónu a odpovídajících označených plastů, které se dají recyklovat.

- Odevzdejte tyto materiály do sběrný k opětovnému zhodnocení.



Porucha a náprava

Pokud něco nefunguje ...



NEBEZPEČÍ! Nebezpečí zranění! Kontaktujte prodejnu.



OZNÁMENÍ! Možné škody na tkanině markýzy! Po vícenásobném použití markýzy může jedno nebo obě kloubová ramena markýzy viset šikmo, příp. nerovnoměrně. V tom případě se musejí kloubová ramena znovu seřadit (► *Nastavení sklonu plachty markýzy* – s. 41).



Poznámka: Pro bezzávadný provoz markýzy se musejí v pravidelných intervalech naolejovat ohybné klouby kloubových ramen olejem bez pryskyřice a kyseliny.

Často jsou to jen drobné závady, které vedou ke vzniku poruchy. Většinou je můžete snadno sami odstranit. Než se obrátíte na prodejnu, podívejte se do následujících tabulek. Ušetříte si tím mnoho námahy a případně i výdajů.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Markýza se nevysunuje nebo nezaskupuje (ani pomocí rádiového dálkového ovladače, ani pomocí spínače).	Je přívod proudu přerušený?	Zkontrolujte zdroj napětí.
	Je motor/spínač nesprávně připojený?	Zkontrolujte připoje motoru/spínače.
	Vadný spínač?	Kontaktujte prodejnu.
	Vadný motor?	Kontaktujte prodejnu.
Motor se nezastaví po vysunutí nebo zasunutí markýzy.	Nesprávně nastavené spínače koncových poloh?	Nastavte spínač koncové polohy.
Motor se zastaví před úplným vysunutím nebo zasunutím markýzy.	Nesprávně nastavené spínače koncových poloh?	Nastavte spínač koncové polohy.
Plachta markýzy se nerovnoměrně navine.	Není správně nastaven sklon plachty?	Nastavte sklon plátna
Markýza se na jedné straně úplně nezaskupuje.	Zkroucené plátno?	Podložení hřídele látkou markýzy: Markýzu úplně vysuňte a položte kousek látky přímo na látkový nástavec na stranu, která se úplně nezavírá. Poté markýzu opatrně znovu zasuněte tak, aby se látka navinula společně s látkou markýzy. Tím látka při každém otočení pokryje větší vzdálenost a markýza se může zcela zavírat.
Tře se tkanina markýzy o upevňovací šroub středního nástěnného držáku?	Nejsou nástěnné držáky připevněny přesně vodorovně?	Připevněte nástěnné držáky vodorovně.
Dálkový ovladač nereaguje na příkaz k vysunutí/zasunutí.	Dálkový ovladač není naučený?	Proveďte naučení dálkového ovladače.
Tlačítko (12) navzdory naučení nereaguje.	Naučení se nezdařilo?	Stiskněte tlačítko (12) na dálkovém ovladači. Nastavovací nástroj zavěďte do nastavovacího šroubu (B) a otáčejte ve směru + tak dlouho, dokud se motor nespustí.

Chyba/porucha	Příčina	Řešení
Tlačítko (10) navzdory naučení nereaguje.	Naučení se nezdařilo?	Stiskněte tlačítko (10) na dálkovém ovladači. Nastavovací nástroj zaveďte do nastavovacího šroubu (A) a otáčejte ve směru + tak dlouho, dokud se motor nespustí.

Nemůžete-li závadu odstranit sami, obraťte se přímo na prodejnu. Mějte na paměti, že při neodborné opravě zanikají nároky ze záruky a případně Vám mohou vzniknout i další výdaje.

Technické údaje

Číslo výrobku	412575	412576	127309	127310	127311
Jmenovité napětí	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý proud	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Jmenovitý výkon	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Rozměry	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Úhel sklonu	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Třída ochrany	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Třída odolnosti proti větru*	2	2	2	2	2
Rozsah pracovní teploty	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Hluková emise	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Hmotnost	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Jmenovité napětí baterie (dálkový ovladač)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Vysílací kmitočet (dálkový ovladač)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
max. přenosový výkon	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Rozsah příjmu (dálkový ovladač)	do 200 m na volném prostranství, do 30 m při dvou stěnách	do 200 m na volném prostranství, do 30 m při dvou stěnách	do 200 m na volném prostranství, do 30 m při dvou stěnách	do 200 m na volném prostranství, do 30 m při dvou stěnách	do 200 m na volném prostranství, do 30 m při dvou stěnách

*) Třída odolnosti proti větru 2: Markýza smí zůstat vysunutá maximálně do síly větru 5. Definice podle Beaufortovy stupnice: čerstvý vítr. Listnaté stromy se začínají hýbat. Na jezerech se tvoří zpěněné hřebeny. Rychlost 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s

Vážený zákazník, tešíme sa z Vašej dôvery!

Vaša nová markíza bola skonštruovaná a vyrobená podľa aktuálneho stavu techniky.

Pred montážou si bezpodmienečne prečítajte tento návod na použitie! Nájdete v ňom všetky pokyny pre bezpečné použitie a dlhú životnosť markízy. Bezpodmienečne sa riadte všetkými bezpečnostnými upozoreniami v tomto návode!

Tento návod na použitie platí pre nasledujúci druh tovaru:

Typ markízy	Rozmery (šírka × dĺžka)	Číslo výrobku
Kazetová markíza s elektrickým pohonom	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Kazetová markíza s elektrickým pohonom	395 × 250 cm	412576

Obsah

Skôr ako začnete...	45
Pre vašu bezpečnosť	45
Prehľad produktu	47
Vybalenie a montáž	48
Ovládanie	48
Čistenie a údržba	49
Skladovanie, likvidácia	49
Poruchy a náprava	50
Technické údaje	51
Reklamácie	110

Skôr ako začnete...

Používanie v súlade s určením

Zariadenie zodpovedá stavu vedy a techniky, ako aj platným bezpečnostným predpisom v čase uvedenia do obehu v rámci jeho používania v súlade s určením.

Tento výrobok sa smie používať len ako ochrana pred slnkom.

Každé iné použitie je zakázané! Tento výrobok sa predovšetkým nesmie používať ako ochrana pred dažďom, vetrom alebo snehom.

Prístroj nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Každé iné použitie je v rozpore s určením. Pri nesprávnom použití, zmenách na zariadení alebo pri použití dielov, ktoré výrobca neskontroloval a neschválil, môžu vzniknúť nepredvídateľné škody!

Akékoľvek používanie v rozpore s určením, resp. všetky činnosti na prístroji, ktoré nie sú opísané v tomto návode na použitie, sú považované za nepovolené a nevhodné použitie mimo zákonných limitov ručenia výrobcu.

Čo znamenajú použité symboly?

Upozornenia na nebezpečenstvá a pokyny sú v návode na použitie zreteľne vyznačené. Použité sú nasledujúce symboly:



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo zranenia! Priama nebezpečná situácia, ktorá bude mať za následok usmrtenie alebo ťažké zranenia.



Poznámka: Tento návod na použitie sa vzťahuje na viacero druhov tovaru s rozdielnymi výbavami. Preto sa môže tvar a farba výrobku na obrázku líšiť od vašej markízy.



VAROVANIE! Pravdepodobné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo poranenia! Všeobecne nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia.



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nebezpečná situácia, ktorá môže mať za následok zranenia.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Situácia, ktorá môže mať za následok vecné škody.



Poznámka: Informácie, ktoré slúžia lepšiemu pochopeniu postupov.

Osobný ochranný výstroj



Pri montáži (vrtanie) noste masku proti prachu.



Pri montáži noste ochranu sluchu.



Pri montáži (vrtanie) výrobkov existuje nebezpečenstvo v dôsledku poletujúcich úlomkov! Noste ochranné okuliare.



Pri montáži noste ochrannú obuv.



Pri montáži noste ochranné rukavice.

Pre vašu bezpečnosť

Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Kvôli bezpečnosti montáže markízy si užívateľ vopred musí prečítať tento návod na použitie a porozumieť mu.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny! Ak nebudete rešpektovať bezpečnostné pokyny, ohrozíte sami seba aj iných.
- Všetky návody na použitie a bezpečnostné pokyny uschovajte pre neskoršie použitie.
- Keď prístroj predáte alebo odovzdávate ďalej, bezpodmienečne odovzdajte aj tento návod na použitie.

- Prístroj sa smie používať len vtedy, keď je v bezchybnom stave. Ak je prístroj alebo jeho časť poškodený, musí ho opraviť odborník.
- Na markízu v rozloženom stave pôsobia najrozličnejšie sily v dôsledku vetra alebo dažďa. Tieto šťastí značné sily musí markíza zachytiť a cez upevňovacie konzoly preniesť na montážnu plochu. Preto pred prvým použitím zabezpečte, aby boli všetky skrutky pevne dotiahnuté.
- Pri extrémnom zaťažení môžu na upevňovacích skrutkách vzniknúť vysoké ťažné sily. Preto zabezpečte, aby bola montážna plocha dostatočne nosná. V prípade neistých podkladov sa poraďte s odborníkom.
- Bezpečné používanie markízy možno zabezpečiť len vtedy, ak sa markíza pravidelne kontroluje a udržiava. U markízy je potrebné pravidelne kontrolovať náznaky opotrebovania alebo poškodenia poťahu a stojana.
- Aby sa zabránilo poškodeniam, nesmie sa markíza rozkladať za silného vetra.
- Kontaktujte predajcu.
- Používajte iba originálne náhradné diely. Len tieto náhradné diely sú konštruované a vhodné pre zariadenie. Iné náhradné diely vedú nielen k strate záruky, ale môžu ohroziť vás i vaše okolie.
- Deti a osoby, ktoré nie sú kvôli nedostatočným fyzickým, psychickým alebo zmyslovým vlastnostiam schopné výrobok bezpečne a obozretnie obsluhovať, nesmú prístroj používať alebo montovať.
- Rádiové diaľkové ovládania uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte deťom hrať sa s ovládacím zariadením markízy.
- Vždy používajte potrebné osobné ochranné pracovné pomôcky.
- Pracujte vždy s obozretnosťou a v dobrom duševnom rozpoležení: pracovať počas únavy, choroby, požívania alkoholu, pod vplyvom liekov a drog je nezodpovedné, pretože výrobok nemôžete bezpečne používať.

Kvalifikácia



Montáž iba prostredníctvom odborného personálu.



Inštaláciu smie vykonávať len kvalifikovaný elektrikár.

- Návod na montáž je určený pre kvalifikovaného montéra, ktorý má skúsenosti v nasledujúcich oblastiach:
 - Bezpečnosť práce, prevádzková bezpečnosť a predpisy úrazovej prevencie
 - Zaobchádzanie s rebríkmi a lešeniami
 - Manipulácia a preprava dlhých, ťažkých konštrukčných dielov
 - Zaobchádzanie s náradím a strojmi
 - Ukladanie upevňovacích prostriedkov
 - Posúdenie stavebnej substancie (V prípade otázok sa obráťte na svojho predajcu.)
 - Uvedenie do prevádzky a prevádzkovanie výrobku
- Ak nemáte niektorú z týchto kvalifikácií, musíte poveriť odbornú montážnu firmu.

Elektrické pripojenie

- Pevnú elektrickú inštaláciu musí podľa VDE 100 vykonať autorizovaný kvalifikovaný elektrikár.
- Markíza sa smie pripojiť len vtedy, keď sa údaje uvedené na markíze zhodujú s údajmi uvedenými na zdroji elektrického prúdu.
- Je nutné dodržiavať montážne pokyny priložené k dodaným elektrickým komponentom.

bat.

- Pri vkladaní batérií dbajte na ich správnu polaritu (plus/+ a mínus/-).
- Vytečené alebo poškodené batérie môžu pri kontakte s pokožkou spôsobiť poleptania, a preto pri ich likvidácii používajte vhodné ochranné rukavice.
- Batérie neskratujte, nerozoberajte ani nevhadzujte do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Batérie nenechajte voľne položené. Hrozí totiž nebezpečenstvo ich prehltnutia deťmi alebo domácimi zvieratami. V prípade prehltnutia okamžite vyhľadajte lekára.

Manuálne ovládanie (pri výpadku prúdu)

- Pri výpadku prúdu možno markízu ovládať ovládať pomocou ručnej kľuky.
- Časť kľuky pre obsluhu musí byť dostupná vo výške maximálne 1,8 m.
- Pri vysúvaní markízy dávajte pozor, pretože táto sa môže v dôsledku slabých alebo poškodených pružín náhle spustiť.

Vyťahovanie pomocou lán

- Ak sa markíza musí vytiahnuť vyššie pomocou lán, musíte ju
 - vybrať z obalu,
 - uviazať na ťažné laná tak, aby sa nemohla zošmyknúť,
 - rovnomerne vyťahovať vo vodorovnej polohe.

Montážne konzole

- Pred začiatkom montáže treba skontrolovať,
 - či sa dodané montážne konzoly zhodujú z hľadiska typu a počtu s rozsahom dodávky,
 - či sa údaje o upevňovacom podklade uvedené v objednávke zhodujú so skutočne sa vyskytujúcim upevňovacím podkladom.
- Ak sa pritom zistia odchýlky, ktoré narušajú bezpečnosť, nesmie sa montáž vykonať.

Upevňovacie prostriedky

- Markíza spĺňa triedu odolnosti voči vetru uvedenú v Technických údajoch (► *Technické údaje* – s. 51).
- V zmontovanom stave spĺňa markíza tieto požiadavky len vtedy,
 - ak je zmontovaná s použitím konzol typu a počtu uvedeného v návode na použitie,
 - ak je markíza zmontovaná so zohľadnením uvedených vyťahovacích síl hmoždínok,
 - ak boli pri montáži použité nástenné kotvy nachádzajúce sa v rozsahu zásielky.

Pomôcky pre výstup

- Pomôcky pre výstup sa nesmú o markízu opierať ani upevňovať. Musia poskytovať stabilitu a dostatočnú oporu. Používajte len také pomôcky pre výstup, ktoré majú dostatočne vysokú nosnosť.

Zabezpečenia proti pádu

- Pri prácach vo väčších výškach existuje nebezpečenstvo pádu. Je potrebné nosiť vhodné zabezpečenia proti pádu.

Nekontrolovateľná obsluha

- Pri práci na oblasti pojazdu markízy sa musí vypnúť automatický ovládač. Vzniká nebezpečenstvo pomliaždenia a pádu.
- Okrem toho je nutné zabezpečiť, aby zariadenie nebolo možné neúmyselne manuálne ovládať. Na tento účel je nutné odpojiť prívod prúdu, napríklad vypnutím poistiek alebo odpojením konektora od motora.
- Pri manuálnej obsluze sa ovládací klika musí vyviesť a bezpečne uschovať.

Skúšobný chod

- Pri prvom vysúvaní sa nesmie nikto nachádzať v oblasti presúvania alebo pod markízou. Upevňovacie prostriedky a konzoly sa po prvom vysunutí musia podrobiť optickej kontrole.
- Pre skúšobný chod nikdy nepoužívajte automatický ovládač alebo vypínač, v prípade ktorých nie je markíza v zornom poli obsluhujúcej osoby (nebezpečenstvo neúmyselného rozbehu). Pre zapojenie motora odporúčame použiť testovací kábel.

Používanie pri vetre

- Pri montáži v súlade s predpismi spĺňa markíza požiadavky triedy odolnosti voči vetru uvedené v Technických údajoch (► *Technické údaje* – s. 51).
- Markíza sa smie používať len do rýchlostí vetra uvedených v deklarovanej triede odolnosti voči vetru.

Používanie za dažďa

- Ak je sklon markízy meraný od horizontály menší ako $35^\circ = 19^\circ$, nesmie sa v daždi vysúvať. Existuje nebezpečenstvo tvorby vodných vakov v tkanine markízy, v dôsledku čoho sa markíza môže poškodiť alebo zrútiť.

Používanie pri snehu a ľade

- Markíza sa pri snežení alebo nebezpečenstve mrazov nesmie vysúvať. Existuje nebezpečenstvo poškodenia alebo zrútenia markízy.
- Automatický ovládač sa musí v každom prípade vypnúť v prípade nebezpečenstva výskytu mrazov.

Lístie a cudzie telesá

- Lístie a iné cudzie telesá nachádzajúce sa na tkanine markízy, v kryte markízy a vo vodiacich lištách musia ihneď odstrániť. Existuje nebezpečenstvo poškodenia alebo zrútenia markízy.

Prekážky

- V oblasti vysúvania markízy sa nesmú nachádzať žiadne prekážky. Existuje nebezpečenstvo privretia osôb.

- Ak sa markíza montuje vo výške menej ako 2,5 metra nad prístupovými dopravnými komunikáciami, smie sa markíza ovládať len prostredníctvom tlačidlového spínača s výhľadom na pohybujúce sa diely. Elektrické ovládače, pohony so západkovými spínačmi, západkové spínače atď. nie sú v tomto prípade povolené.
- Tlačidlový spínač musí byť umiestnený na dohľad od spúšťacieho profilu (avšak mimo pohyblivých dielov) a ideálne vo výške 1,3 metra (je nutné zohľadniť vnútroštátne ustanovenia týkajúce sa telesne postihnutých osôb).
- Medzi pohyblivými časťami markízy existujú oblasti privretia a porezania. Môžu byť vťahnuté časti odevu, resp. časti tela.
- Dodatočné zaťaženia markízy zavesenými predmetmi alebo ukotvením lán môžu viesť k poškodeniam alebo k zrúteniu markízy, preto sú neprípustné.

Automatické ovládanie

- Markíza nikdy nesmie byť vysunutá bez dozoru. Automatické ovládanie môže za extrémnych podmienok zlyhať (napríklad výpadok prúdu, poškodenia, náhle sa vyskytujúce nepriaznivé počasie). Hrozí nebezpečenstvo poškodenia alebo pádu markízy.
- Odporúčanie: V prípade absencie prepnete automatické ovládanie na manuálnu prevádzku a markízu ponechajte zasunutú.

Čistiace a údržbové práce v oblasti vysúvania markízy

- Motorom poháňané markízy by sa mohli neúmyselne spustiť. Zabezpečte, aby bola markíza pri údržbe a čistení (napr. čistenie budov) odpojená od prívodu prúdu (napr. vypnite poistky).

Údržba

- Bezpečné používanie markízy možno zabezpečiť len vtedy, ak sa zariadenie pravidelne kontroluje a udržiava. U markízy je potrebné pravidelne kontrolovať náznaky opotrebovania alebo poškodenia poľahu a stojana.
- Ak sa zistia poškodenia, musí sa opravou poveriť odborník. Markízy, ktoré potrebujú opravu, sa nesmú používať.
- U markízy pravidelne kontrolujte náznaky opotrebovania alebo poškodení

Prehľad produktu



Poznámka: Skutočný výzor vášho výrobku sa môže líšiť od obrázkov.

► Yleiskatsaus – s. 3

Markíza

1. Motor
2. Pripájací kábel
3. Valec
4. Rameno
5. Predný kryt
6. Otočná tyč
7. Kazeta
8. Držiak ramena
9. Kryt

Diaľkový ovládač

10. Zasunutie
11. Zastavenie
12. Vysunutie
13. Tlačidlo P2

Vybavenie a montáž

Vybavenie

- Zariadenie vybaľte a skontrolujte jeho úplnosť.

Rozsah dodávky

► Obsah zásielky – s. 3

- Markíza
- Diaľkový ovládač
- Nástenný držiak
- Nastavovací nástroj
- Ručná kľuka
- Návod na použitie

Montáž

► Montáž – s. 4



NEBEZPEČENSTVO! Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo zranenia! Montáž markízy si vyžaduje tri osoby. Sú potrebné dva rebríky.

Markíza sa musí namontovať presne vo vodorovnej polohe, aby bolo zaručené bezproblémové vysúvanie a zasúvanie.

Pri montáži dbajte na stabilitu.



OZNAMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Dodržiavajte presné údaje týkajúce sa rozmerov a použitia všetky nástenné držiaky, ktoré sú súčasťou dodávky. Okrem toho dbajte na presné vodorovné zavesenie markízy (napríklad použitím vodováhy a značkovacej šnúry alebo laserového zariadenia). Najmä v prípade nerovných stien navyše dbajte na to, aby boli držiaky namontované absolútne rovno aj vo vertikálnom smere (vodováha). Príslušenstvo vhodné na vyrovnanie nerovností stien nájdete u vášho špecializovaného predajcu. Odchýlky od správneho vyrovnania a zavesenia vedú k chybnej funkcii markízy.

Upevnenie nástenných držiakov pre markízu

- Nástenné držiaky namontujte tak, ako je to znázornené na obrázkoch.

X predstavuje vzdialenosť medzi ramenami oboch kľbových ramien.

Montáž markízy

- Markízu namontujte tak, ako je to znázornené na obrázkoch.

Nastavte sklon tkaniny markízy



UPOZORNENIE! Poškodenia produktu! Sklon plachty musí byť na oboch stranách nastavený rovnako.

Ak spúšťač tyč nie je vo vodorovnej polohe, tak tkanina markízy sa navíja nerovnomerne, čo môže viesť k poškodeniam.

- Úplne vysuňte markízu.
- Uvoľnite upevňovacie skrutky (A).

- Otáčajte nastavovaciu skrutku (B) až do nastavenia požadovaného sklonu.
- Príslušne vyrovnajate rameno.
- Znovu pevne utiahnite upevňovacie skrutky (A).
- Postup zopakujte aj na druhej strane.
- Pomocou vodováhy skontrolujte, či sa markíza nachádza vo vodorovnej polohe.

Elektrický pohon

Instalácia káblov



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Elektroinštaláciu smie vykonať len kvalifikovaný elektrikár pri zohľadnení príslušných smerníc VDE (VDE 100), ako aj vnútroštátnych a regionálnych smerníc.

Je nutné dodržiavať inštalčné pokyny priložené k dodaným elektrickým zariadeniam.

- Pripojenia vykonajte tak, ako je to znázornené na obrázkoch.

Výmena batérií diaľkového ovládania

- Otvorte priehradku pre batériu nachádzajúcu sa na zadnej strane diaľkového ovládania.
- Vyberte starú batériu.
- Vložte novú batériu a zatvorte priehradku pre batériu.

Spárovanie diaľkového ovládania

Ak motor nie je možné ovládať pomocou diaľkového ovládania, hoci batérie v ňom sú plne nabité, tak je nutné ho znovu spárovať s motorom. Na tento účel odpojte motor na minimálne 10 sekúnd od zdroja elektrického prúdu. Následne ho znovu pripojte a rýchlo stlačte nasledujúce tlačidlá:

- 2× krátko stlačte tlačidlo (13)
- 1× dlho stlačte tlačidlo (13)

Ovládanie



Poznámka: Batéria nie je súčasťou dodávky! Používajte iba gombíkové batérie CR2450!

Diaľkový ovládač



OZNAMENIE! Ovládanie motora! Markízu možno vysunúť len dva razy za sebou. Pri prehriatí spôsobenom častejším používaním sa môže stať, že tepelná ochrana vypne motor markízy. V takomto prípade je nutné pred opätovným uvedením markízy do prevádzky počkať približne 30 minút. V opačnom prípade hrozí vznik trvalých poškodení, na ktoré sa nevzťahuje záruka. Úlohou tejto tepelnej ochrany je zachovanie dlhej životnosti markízy.

Ručná kľuka

Ručná kľuka slúži len na zasúvanie a vysúvanie markízy pri výpadku prúdu alebo pri poruche spínača alebo diaľkového ovládania.

Nastavenie spínačov koncových polôh



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! V prípade nesprávneho nastavenia spínačov koncovkej polohy vzniká nebezpečenstvo, že motor sa prehreje. To môže viesť k poškodeniu motora s následkom vzniku požiaru.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Na nastavovanie motora pomocou nastavovacej skrutky (A) a (B) nepoužívajte elektricky poháňané skrutkovače (napríklad akumulátorový skrutkovač). Namiesto toho ťahajte skrutky výhradne ručne, hoci to môže trvať dlhší čas. Nastavovanie je veľmi citlivé. Skrutku otočte vždy iba o jednu polovicu otáčky a potom skontrolujte príslušnú záračku. Jedna celá otáčka zodpovedá asi o 2,5 cm väčšej/menšej dráhe pohybu. Pri pretočení nastavovacích skrutiek dôjde k poškodeniu elektroniky motora, ktoré dokážeme rozpoznať, pričom v takomto prípade budú zamietnuté prípadné nároky vyplývajúce zo záruky.

- Pri vykonávaní nastavení používajte priložený nástroj.

Pomocou nastavovacej skrutky (A) sa nastavuje koncové vypínanie pri zasúvaní markízy. Otáčanie skrutky v smere (+) predlžuje dobu chodu, v smere (–) sa doba chodu skracuje.

Príklad:

Motor beží pri úplne zasunutej markíze ďalej, nastavovaciu skrutku (A) otočte v smere (–).

Pomocou nastavovacej skrutky (B) sa nastavuje koncové vypínanie pri vysúvaní markízy. Otáčanie skrutky v smere (+) predlžuje dobu chodu, v smere (–) sa doba chodu skracuje.

Príklad:

Motor sa zastaví pri ešte nie úplne vysunutej markíze, nastavovaciu skrutku (B) otočte v smere (+). Správne nastavenie sa určuje viacsobným vysunutím a zasunutím markízy.



UPOZORNENIE! Poškodenia produktu! Keď predný kryt naráža na valec, tak je dosiahnutá maximálna koncová poloha.



UPOZORNENIE! Poškodenia produktu! Tkanina musí byť napnutá a nesmie prevísať.

Nastavenie kĺbových ramien



UPOZORNENIE! Prípadné nebezpečenstvo poranenia! Nastavenie kĺbového ramena si vyžaduje dve osoby.



OZNÁMENIE! Nebezpečenstvo poškodenia zariadenia! Dbajte na to, aby sa markiza vysúvala vodorovne. Ak tomu tak nie je, tak nastavte uhol sklonu kĺbových ramien. Pri uvoľňovaní nastavovacích skrutiek dbajte na to, aby boli kĺbové ramená odľahčené. Nerovnomerné vysúvanie/zasúvanie markízy môže mať za následok zdeformovanie markízy. Nastavenie kĺbových ramien by sa malo upraviť aj vtedy, keď markiza pri vysúvaní, resp. zasúvaní vŕzga alebo škripe.

- Markízu vysuňte o 5 cm.
- Uvoľnite 2 skrutky na držiaku ramena, avšak neodstraňujte ich úplne.
- Jedna osoba podopiera kĺbové rameno, aby bolo vo vodorovnej polohe.
- Druhá osoba opäť ťahuje uvoľnené skrutky (striedavo hornú a dolnú skrutku).



VAROVANIE! Pravdepodobné nebezpečenstvo ohrozenia života a vzniku zranení! Kĺbové ramená markízy sú pod veľkým pružinovým napätím.

Demontáž markízy môže mať za následok závažné poranenia. V prípade porúch kĺbových ramien sa obráťte na predajcu.



Poznámka: Pri poruchách elektrického pohonu zasunite markízu pomocou ručnej kľuky.



Poznámka: Pre bezchybnú prevádzku markízy odporúčame v pravidelných intervaloch vykonať premazanie kĺbových častí medzi kĺbovými ramenami.



Poznámka: Po niekoľkých použitíach markízy môže dôjsť k zošikmeniu alebo nerovnomernému zaveseniu jedného alebo oboch kĺbových ramien markízy. V takomto prípade je nutné kĺbové ramená dodatočne nastaviť.

Čistenie a údržba



OZNÁMENIE! Možné poškodenia tkaniny markízy! Zvlhnenie v oblasti lemu, švov a pásov vzniká v dôsledku viacnásobného skladania textílie a rôznych hrúbok navinutia na hriadieli. Takto vzniknuté napnutie látky môže spôsobiť vzory na textílii. Zvlhnenia vedľa švu, na navinutej a odvinutej textílii sú spôsobené dvojitoú vrstvou látky v oblasti švu.

► Čistenie – s. 7

V prípade krátkej neprítomnosti a dvíhajúceho sa vetra by sa markiza mala zložiť.

Ak markiza namokla, vysušte ju čo najskôr v rozloženej polohe. Ak zostane tkanina markízy dlhší čas zrolovaná vo vlhkom stave, môžu veľmi ľahko vzniknúť nepekne škvrny.

Pri čistení tkaninu markízy nasucho okefujte. Na ťažko odstrániteľné nečistoty použite teplou mydlovú vodu a kefu. Pred zložením nechajte osušiť.

Skladovanie, likvidácia

Uskladnenie



OZNÁMENIE! Možné poškodenia tkaniny markízy! Tento výrobok zbytočne nevystavujte vlhkému počasiu.

Markízu uschovajte pri dlhšom uskladnení na suchom mieste.

Likvidácia

Likvidácia zariadenia

Symbol prečiarknutého kontajnera znamená: Batérie a akumulátory, elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať látky škodlivé pre životné prostredie a zdravie.



Spotrebitelia sú povinní zneškodniť staré elektrické spotrebiče, spotrebované batérie a akumulátory oddelene od domového odpadu na oficiálnom zbernom mieste, aby sa zabezpečilo správne ďalšie spracovanie. V súlade s právnymi predpismi sa spätný odber môže uskutočniť bezplatne, napr. prostredníctvom spoločnosti na likvidáciu komunálneho odpadu alebo prostredníctvom predajcu.

Batérie akumulátory a svietidlá, ktoré nie sú v starých elektrických zariadeniach vmontované a ktoré je možné vybrať bez poškodenia, musia byť pred likvidáciou vybraté zo zariadenia a zlikvidované v rámci triedeného odpadu. Lítiové batérie a akumulátory všetkých systémov sa musia odovzdávať na zberné miesta iba vo vybitom stave. Pól batérie musí byť vždy prelepený, aby sa predišlo skratu.

Každý koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie osobných údajov z použitých zariadení, ktoré sa majú zlikvidovať.



Likvidácia obalu

Obal sa skladá z kartónu a plastov s príslušným označením, ktoré sa dajú recyklovať.

- Tieto materiály odovzdajte na recykláciu.



Poruchy a náprava

Keď niečo nefunguje...



NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo poranenia! Kontaktujte predajcu.



OZNAMENIE! Možné poškodenia tkaniny markízy! Po niekoľkých použitíach markízy môže dôjsť k zoškimeniu alebo nerovnomernému zaveseniu jedného kľbového ramena alebo oboch kľbových ramien markízy. V takom prípade sa musia kľbové ramená dodatočne nastaviť (► *Nastavte sklon tkaniny markízy* – s. 48).



Poznámka: Za účelom zaistenia bezporuchovej činnosti markízy treba v pravidelných intervaloch natierať vzperné kľby kľbových ramien olejom neobsahujúcim živice a kyseliny.

Často sú to len drobné chyby, ktoré vedú k poruche. Väčšinou ich môžete odstrániť sami. Prv, než sa obrátite na predajcu, pozrite sa, prosím, na nasledujúcu tabuľku. Ušetríte si tak veľa námahy a prípadne aj náklady.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Markíza sa nevsúva, resp. nezasúva (prostredníctvom bezdrôtového diaľkového ovládania ani prostredníctvom spínača).	Prerušený privod prúdu?	Skontrolujte zdroj napätia.
	Nesprávne pripojený motor/spínač?	Skontrolujte prípojký motoru/spínača.
	Chybný spínač?	Kontaktujte predajcu.
	Chybný motor?	Kontaktujte predajcu.
Motor sa nezastaví po vysunutí alebo zasunutí markízy.	Nesprávne nastavené spínače koncových polôh?	Nastavte koncový spínač.
Motor sa zastaví pred úplným vysunutím alebo zasunutím markízy.	Nesprávne nastavené spínače koncových polôh?	Nastavte koncový spínač.
Tkanina markízy sa navíja nerovnomerne.	Je sklon tkaniny nesprávne nastavený?	Nastavte sklon tkaniny.
Markíza sa na jednej strane nezasúva úplne.	Zdeformovaná tkanina?	Vlnu vypodložte tkaninou markízy: Markízu úplne vysuňte a kus tkaniny umiestnite na strane, ktorá sa úplne nezasúva, priamo na osadenú tkaninu. Následne markízu opatrne znovu zasunite tak, aby sa látka navinula spolu s tkaninou markízy. Tkanina tým pádom pri každom otočení absoluuje dlhšiu dráhu a markíza sa môže úplne zasunúť.
Šúcha sa tkanina markízy o upevňovaciu skrutku na stredovom nástennom držiaku?	Nie sú nástenné držiaky nainštalované presne vodorovne?	Nainštalujte nástenné držiaky vodorovne.
Diaľkové ovládanie nereaguje na príkazy zasunutia a vysunutia.	Nespárované diaľkové ovládanie?	Spárujte diaľkové ovládanie.

Chyba/porucha	Príčina	Náprava
Tlačidlo (12) napriek spárovaniu ne-reaguje.	Spárovanie zlyhalo?	Stlačte tlačidlo (12) na diaľkovom ovládaní. Nastavovací nástroj zavedte do nastavovacej skrutky (B) a otáčajte v smere + až do spustenia motora.
Tlačidlo (10) napriek spárovaniu ne-reaguje.	Spárovanie zlyhalo?	Stlačte tlačidlo (10) na diaľkovom ovládaní. Nastavovací nástroj zavedte do nastavovacej skrutky (A) a otáčajte v smere + až do spustenia motora.

Pokiaľ nemôžete chybu odstrániť sami, obráťte sa, prosím, priamo na predajcu. Nezabudnite prosím, že vplyvom neodborných opráv zaniká aj nárok na záručné plnenie a vám vzniknú príp. dodatočné náklady.

Technické údaje

Číslo výrobku	412575	412576	127309	127310	127311
Menovité napätie	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Menovitý prúd	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Menovitý výkon	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Rozmery	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Uhol sklonu	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Trieda ochrany	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Trieda odolnosti voči vetru*	2	2	2	2	2
Rozsah pracovnej teploty	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Emisie hluku	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Hmotnosť	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Menovité napätie batérie (diaľkové ovládanie)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Výsielacia frekvencia (diaľkové ovládanie)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
max. výkon prenosu	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Dosah prijmu (diaľkové ovládanie)	do 200 m na voľnom priestranstve, do 30 m pri dvoch stenách	do 200 m na voľnom priestranstve, do 30 m pri dvoch stenách	do 200 m na voľnom priestranstve, do 30 m pri dvoch stenách	do 200 m na voľnom priestranstve, do 30 m pri dvoch stenách	do 200 m na voľnom priestranstve, do 30 m pri dvoch stenách

*)Trieda odolnosti voči vetru 2: Markíza smie zostať vysunutá maximálne do sily vetra 5. Definícia podľa Beaufortovej stupnice: čerstvý vietor. Malé listnaté stromy sa začínajú hýbať. Na jazerách sa tvoria spenené hrebene. Rýchlosť 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s

Cieszymy się, że obdarzyli nas Państwo swoim zaufaniem!

Państwa nowa markiza została skonstruowana i wykonana zgodnie z aktualnym stanem techniki.

Przed zamontowaniem prosimy koniecznie przeczytać niniejszą instrukcję użytkowania! Znajdą tu Państwo wszelkie informacje dotyczące bezpiecznego i

długiego użytkowania markizy. Należy bezwzględnie przestrzegać wszelkich wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!



Wskazówka: Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy kilku artykułów z różnym wyposażeniem. W związku z tym przedstawiony tutaj produkt może różnić się kształtem i kolorem od zakupionego przez Państwa.

Ta instrukcja obsługi obowiązuje dla następujących artykułów:

Typ markizy	Wymiary (szerokość × długość)	Numer artykułu
Markiza kasetowa z napędem elektrycznym	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Markiza kasetowa z napędem elektrycznym	395 × 250 cm	412576

Spis treści

Przed rozpoczęciem użytkowania...	52
Dla Twego bezpieczeństwa	52
Elementy produktu	55
Rozpakowanie i montaż	55
Obsługa	56
Czyszczenie i pielęgnacja	57
Przechowywanie, usuwanie/złomowanie	57
Zakłócenia i pomoc	57
Dane techniczne	58
Roszczenia gwarancyjne	110

Przed rozpoczęciem użytkowania...

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

W zakresie użytkowania zgodnego z przeznaczeniem urządzenie odpowiada aktualnemu stanowi nauki i wiedzy technicznej oraz spełnia wymogi BHP obowiązujące w momencie wprowadzenia na rynek. Produkt można użytkować tylko jako osłonę przeciw-słoneczną.

Każde inne zastosowanie jest niedopuszczalne! W szczególności nie wolno używać produktu do ochrony przed deszczem, wiatrem ani śniegiem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem, wprowadzanie zmian w urządzeniu lub stosowanie części, które nie są sprawdzone i dopuszczone przez producenta, może być przyczyną nieprzewidywalnych uszkodzeń!

Każde użycie niezgodne z przeznaczeniem lub wykonywanie przy urządzeniu jakichkolwiek czynności nieopisanych w niniejszej instrukcji jest działaniem niedozwolonym, wykraczającym poza określone prawem granice odpowiedzialności cywilnej producenta.

Co oznaczają zastosowane symbole?

Informacje o niebezpieczeństwach i wskazówki są w instrukcji obsługi wyraźnie oznaczone. W instrukcji wykorzystano następujące symbole:



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Bezpośrednio niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia i zdrowia! Ogólnie niebezpieczna sytuacja, która może spowodować śmierć lub ciężkie obrażenia.



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Niebezpieczna sytuacja, która może spowodować obrażenia.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Sytuacja, która może spowodować straty materialne.



Wskazówka: Informacje mające służyć lepszemu zrozumieniu opisywanych procesów.

Środki ochrony osobistej



Podczas montażu (wiercenia) nosić maskę przeciwpyłową.



Podczas montażu nosić hełm ochronny.



Podczas montażu (wiercenie) produktu istnieje zagrożenie ze strony odrzucanych strużyn! Nosić okulary ochronne.



Podczas pracy zakładać rękawice zabezpieczające.



Podczas pracy zakładać rękawice ochronne.

Dla Twego bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- W celu bezpiecznego przeprowadzenia montażu markizy, użytkownik musi przed montażem przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania.
- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa! Nieprzestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa naraża użytkownika i osoby trzecie.
- Wszystkie instrukcje użytkowania i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy zachować na przyszłość.
- W przypadku sprzedaży urządzenia lub przekazania go innemu osobom, należy koniecznie dołączyć do niego instrukcję obsługi.

- Urządzenia wolno używać tylko w nienagannym stanie technicznym. Jeżeli urządzenie lub jedna z jego części są uszkodzone, to naprawę musi wykonać odpowiedni specjalista.
- Na rozwiniętą markizę działają różne siły, będące efektem wiatru i deszczu. Markiza musi przyjmować na siebie te niekiedy znaczne siły, które poprzez wsporniki mocujące są przenoszone na płaszczyznę montażową. Dlatego przed pierwszym użyciem należy się upewnić, że wszystkie śruby są dokładnie dokręcone.
- Przy ekstremalnym obciążeniu na śruby mocujące mogą działać duże siły rozciągające. W związku z tym należy sprawdzić, czy powierzchnia montażowa jest wystarczająco mocna. W przypadku niepewnego podłoża należy zasięgnąć porady specjalisty.
- Pewne i bezpieczne użytkowanie markizy można zagwarantować tylko przy jej regularnym kontrolowaniu i konserwowaniu. Markizę należy regularnie sprawdzać pod kątem oznak zużycia bądź uszkodzeń poszycia i ramy.
- W celu uniknięcia uszkodzeń nie wolno rozwijać markizy przy silnym wietrze.
- Skontaktować się ze sprzedawcą.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Tylko te części zamienne są specjalnie skonstruowane i odpowiednie dla tego urządzenia. Inne części zamienne prowadzą nie tylko do utraty gwarancji, ale również mogą stanowić zagrożenie dla użytkownika i środowiska.
- Zabrać się używania i montowania produktu przez dzieci lub osoby dorosłe, które nie posiadają wystarczających zdolności fizycznych, psychicznych lub sensorycznych do jego bezpiecznego i ostrożnego użytkowania.
- Urządzenia radiowe do zdalnego sterowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieciom nie pozwalać na zabawę urządzeniem do sterowania markizami.
- Zawsze używać koniecznych środków ochrony osobistej.
- Pracować tylko będąc w dobrej kondycji i zachowując należyłą ostrożność – użytkowanie produktu przy zmęczeniu, chorobie, pod wpływem alkoholu, leków i narkotyków to nieodpowiedzialność, gdyż w takim przypadku nie można eksploatować urządzenia w bezpieczny sposób.

Kwalifikacje



Instalację powinien wykonać tylko fachowy personel



Instalację może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk.

- Instrukcja montażu jest skierowana do wykwalifikowanych monterów, którzy posiadają profesjonalną wiedzę w zakresie:
 - Bezpieczeństwa pracy i obsługi oraz znajomości przepisów BHP
 - Korzystania z drabin i rusztowań
 - Obchodzenia się z długimi, ciężkimi elementami budowlanymi oraz ich transportem
 - Używania maszyn i narzędzi

- Osadzania elementów mocujących
- Ocena substancji budowlanej (Z pytaniami należy zwracać się do właściwego sprzedawcy.)
- Uruchamiania i obsługi produktu
- W przypadku braku którejkolwiek z wyżej wymienionych kwalifikacji, montaż należy powierzyć specjalistycznej firmie montażowej.

Przyłącze elektryczne

- Stała instalacja elektryczna musi zostać wykonana przez fachowy personel elektrotechniczny z zachowaniem przepisów VDE 100.
- Markizę wolno podłączyć do zasilania tylko wtedy, gdy dane podane na markizie są zgodne z parametrami źródła prądu.
- Przestrzegać załączonych wskazówek montażowych wchodzących w skład dostawy komponentów elektrycznych.

Bateria

- Przy wkładaniu baterii zwrócić uwagę na właściwą biegunowość (plus/+ i minus/-).
- Rozlane lub uszkodzone baterie mogą spowodować oparzenia chemiczne skóry, przy usuwaniu takich baterii należy więc używać rękawiczek ochronnych.
- Nie dopuszczać do zeariania baterii, ich rozbierania i wrzucania do ognia. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Nie pozostawiać otwartych baterii w otoczeniu, może dojść do ich połknięcia przez dzieci lub zwierzęta domowe. W razie połknięcia natychmiast udać się do lekarza.

Obsługa manualna (przy zaniku zasilania)

- W razie zaniku zasilania elektrycznego markizę można podnieść przy pomocy ręcznej korby.
- Element napędzany ręczną korbą musi być dostępny na wysokości poniżej 1,8 m.
- Podczas opuszczania markizy należy zachować ostrożność. Jeżeli sprężyny są słabe lub uszkodzone, to może ona bardzo szybko opaść.

Podnoszenie i wciąganie linkami

- Jeżeli markizę trzeba wciągnąć wyżej za pomocą linek, to markizę
 - należy wyjąć z opakowania,
 - przywiązać linami w taki sposób, aby nie mogła się rozwinąć,
 - podciągać równomiernie do góry w pozycji poziomej.

Konsole montażowe

- Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić,
 - czy rodzaj i ilość dostarczonych wsporników montażowych jest zgodna z zakresem dostawy,
 - czy podane w zamówieniu informacje dotyczące podłoża, do którego ma być zamocowana markiza, zgadzają się z faktycznie stwierdzonym podłożem mocowania.
- W przypadku stwierdzenia rozbieżności, które mogłyby zagrozić bezpieczeństwu, nie wolno montować markizy.

Elementy mocujące

- Markiza spełnia wymagania klasy odporności wiatrowej podanej w danych technicznych (► *Dane techniczne* – str. 58).
- W stanie zamontowanym markiza spełnia wymagania tylko wtedy, jeżeli
 - zostanie zamontowana przy użyciu takiego rodzaju i takiej ilości wsporników, jak podano w niniejszej instrukcji,
 - zostanie zamontowana z uwzględnieniem podanej nośności kołków,
 - do montażu zostaną wykorzystane znajdujące się w komplecie kotwy ścienne.

Drabiny

- Zabronione jest opieranie drabin o markizę bądź mocowanie ich do markizy. Drabiny należy ustawić na stabilnym podłożu i muszą one zapewniać dostateczne oparcie. Należy używać wyłącznie takich drabin, które charakteryzują się odpowiednią nośnością.

Zabezpieczenie przed upadkiem

- W przypadku prac wykonywanych na większej wysokości istnieje ryzyko upadku. Dlatego należy używać odpowiednich zabezpieczeń przed upadkiem.

Niekontrolowane uruchomienie

- Podczas wykonywania prac w obszarze ruchu markizy trzeba koniecznie wyłączyć automatyczne sterowanie. Istnieje niebezpieczeństwo zgniecenia lub upadku.
- Dodatkowo trzeba się upewnić, że urządzenia nie można przypadkowo uruchomić manualnie. W tym celu należy odłączyć zasilanie elektryczne, np. wyłączyć bezpieczniki lub odłączyć wtyczkę silnika.
- W przypadku obsługi ręcznej należy odczepić korbę obsługową i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.

Bieg próbny

- Podczas pierwszego rozwijania markizy zabronione jest przebywanie ludzi w obrębie jej otwierania lub pod markizą. Po pierwszym rozłożeniu markizy należy poddać kontroli wzrokowej elementy mocujące oraz wsporniki.
- Podczas próbnego włączania nie wolno korzystać ze sterowania automatycznego ani z łączników, które nie pozwalają osobie obsługującej na bezpośrednią obserwację markizy (niebezpieczeństwo niezamierzonego uruchomienia). Zalecamy stosowanie do podłączenia silnika próbnego kabla.

Użytkowanie podczas wiatru

- W przypadku zamontowania markizy zgodnie z zaleceniami instrukcji, markiza spełnia wymagania klasy odporności wiatrowej podanej w danych technicznych (► *Dane techniczne* – str. 58).
- Markizę wolno użytkować wyłącznie do prędkości wiatru określonej w zadeklarowanej klasie odporności wiatrowej.

Użytkowanie podczas deszczu

- Jeżeli nachylenie markizy jest mniejsze niż 35% = 19°, mierzone od linii poziomej, nie wolno jej rozkładać podczas opadów deszczu. Istnieje ryzyko

tworzenia się worków wodnych w tkaninie markizy, co może spowodować uszkodzenie lub zerwanie markizy.

Użytkowanie przy śniegu i lodzie

- Podczas opadów śniegu lub możliwości wystąpienia mrozu markizy nie wolno rozwijać. Istnieje ryzyko uszkodzenia lub zerwania markizy.
- Jeżeli istnieje możliwość wystąpienia mrozu, należy bezwzględnie wyłączyć automatyczne sterowanie.

Liście i obce przedmioty

- Należy niezwłocznie usuwać wszelkie liście oraz inne obce przedmioty znajdujące się na poszyciu markizy, w kasie markizy oraz w szynach prowadnic. Istnieje ryzyko, że markiza zostanie uszkodzona lub zerwana.

Przeszkody

- W obszarze rozwijania markizy nie mogą się znajdować żadne przeszkody. Istnieje ryzyko przigniecenia znajdujących się tam osób.
- Jeżeli markiza jest montowana na wysokości mniejszej od 2,5 metra nad publicznymi drogami komunikacyjnymi, to można ją uruchamiać tylko łącznikiem przyciskowym, obserwacja części poruszających się musi być możliwa. W takim przypadku nie są dozwolone elektryczne układy sterowania, napędy radiowe z łącznikami zatrzaśkowymi ani łączniki zatrzaśkowe.
- Przycisk sterujący musi znajdować się w zasięgu wzroku od strony profilu obciążającego, ale w dostatecznej odległości od części ruchomych, na wysokości optymalnie 1,3 m (przestrzegać krajowych przepisów dotyczących osób niepełnosprawnych).
- Między ruchomymi częściami markizy znajdują się strefy ściskania i ścinania. Może dojść do wciągnięcia części garderoby lub części ciała.
- Zabronione jest dodatkowe obciążanie markizy poprzez zawieszanie przedmiotów lub odciąganie liny, ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia lub zerwania markizy.

Automatyczne sterowanie

- Markizy nigdy nie rozwijać bez nadzoru. W sytuacji ekstremalnej automatyczne sterowanie może zawieść (np. zanik napięcia, uszkodzenia, gwałtowna miana pogody). Istnieje ryzyko, że markiza zostanie uszkodzona lub zerwana.
- Zalecenie: W razie nieobecności automatyczne sterowanie przestawić na tryb ręczny i pozostawić markizę zwiniętą.

Czyszczenie i konserwacja budynku w strefie rozwijania markizy

- Napędzane silnikiem markizy mogą zostać uruchomione w sposób niezamierzony. Podczas prac związanych z czyszczeniem i konserwacją (np. podczas mycia i czyszczenia fasady budynku) należy odłączyć elektryczne zasilanie markizy.

Konserwacja

- Pewne i bezpieczne użytkowanie markizy gwarantuje tylko jej regularne kontrolowanie i konserwowanie. Należy regularnie sprawdzać markizę pod kątem oznak zużycia oraz uszkodzeń poszycia lub ramy.

- W przypadku stwierdzenia uszkodzeń naprawę należy powierzyć specjalście. Zabronione jest używanie markiz, które wymagają naprawy.
- Należy regularnie sprawdzać markizę pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń.

Elementy produktu



Wskazówka: Rzeczywisty wygląd produktu może się różnić od ilustracji.

► *Yleiskatsaus – str. 3*

markiza

1. Silnik
2. Przewód przyłączeniowy
3. Rolka
4. Wysięgnik
5. Przednia osłona
6. Pręt obrotowy
7. Kaseta
8. Uchwyt wysięgnika
9. Kołpak

Pilot zdalnego sterowania

10. Wsuwanie
11. Zatrzymywanie
12. Wysuwanie
13. Przycisk P2

Rozpakowanie i montaż

Rozpakowanie

- Rozpakować i dokładnie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne.

Zakres dostawy

- *Zakres dostawy – str. 3*
- markiza
- Pilot zdalnego sterowania
- Uchwyt ścienny
- Przyrząd regulacyjny
- ręczna korba
- instrukcja obsługi

Montaż

► *Montaż – str. 4*



NIEBEZPIECZENSTWO! Bezpośrednie zagrożenie życia i zdrowia! Markizę muszą montować trzy osoby. Potrzebne są przy tym dwie drabiny. Markizę należy zamontować dokładnie poziomo, aby zapewnić jej bezproblemowe wysuwanie i wsuwanie. Podczas montażu należy zapewnić stabilne oparcie.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Należy się ściśle stosować do podanych danych wzgl. wymiarów i używać wszystkich uchwytów ściennych objętych zakresem dostawy. Poza tym należy zapewnić dokładnie poziome zawieszenie markizy (np. przy użyciu poziomic i sznura traserskiego lub urządzenia laserowego). Szczególnie w przypadku nierównych ścian należy też zapewnić dokładne pionowy montaż uchwytów (przy użyciu poziomic). Odpowiednie akcesoria do niwelowania nierówności ścian można nabyć w sklepie specjalistycznym. Wszelkie odchylenia od właściwego położenia i zawieszenia spowodują nieprawidłowe działanie markizy.

Zamontować uchwyty ścienne markizy

- Zamontować uchwyty ścienne w sposób pokazany na ilustracji.

X oznacza odległość między grzbietami obu wysięgników przegubowych..

Montaż markizy

- Zamocować markizę w sposób pokazany na rysunku.

Regulacja nachylenia poszycia markizy



PRZESTROGA! Uszkodzenie produktu! Nachylenie poszycia należy ustawić identycznie po obu stronach.

Jeżeli dźwąg obciążający nie jest zamontowany poziomo, tkanina markizy zwija się nierówno, co może prowadzić do uszkodzeń.

- Markizę całkowicie rozwinąć.
- Poluzować śruby mocujące (A).
- Obracać śrubę regulacyjną (B) do momentu uzyskaniażądanego nachylenia.
- Odpowiednio ustawić wysięgnik.
- Ponownie dokręcić śruby mocujące (A).
- Powtórzyć te czynności powtórzyć po drugiej stronie.
- Sprawdzić przy użyciu poziomicy, czy markiza jest ustawiona poziomo.

Napęd elektryczny

Ułożenie kabla



NIEBEZPIECZENSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Instalację elektryczną wolno wykonywać wyłącznie wykwalifikowanym elektrykom i pod warunkiem przestrzegania przedmiotowych wytycznych VDE oraz lokalnych przepisów i regulacji.

Przestrzegać załączonych wskazówek montażowych wchodzących w skład dostawy komponentów elektrycznych.

- Wykonać przyłącza w sposób pokazany na ilustracjach.

Wymiana baterii w pilocie

- Otworzyć gniazdo baterii na tylnej stronie pilota.
- Wyjąć starą baterię.
- Włożyć nową baterię i zamknąć gniazdo baterii.

Programowanie pilota

Jeżeli silnika nie można uruchomić przy użyciu pilota mimo naładowanych baterii, należy ponownie zaprogramować pilot na silnik. W tym celu odłączyć silnik na co najmniej 10 sekund od źródła zasilania prądem, a następnie ponownie go podłączyć i nacisnąć szybko po sobie następujące przyciski:

- Nacisnąć 2 x krótko przycisk (13)
- Nacisnąć 1 x długo przycisk (12)

Obsługa



Wskazówka: Bateria nie wchodzi w zakres dostawy urządzenia. Stosować tylko baterie guzikowe CR 2450!

Pilot zdalnego sterowania



UWAGA! Obsługa silnika! Markizę można wysunąć tylko dwa kolejne razy. Jeżeli wskutek częstego używania doszło do przegrzania silnika markizy, bezpiecznik termiczny może go wyłączyć. W takim przypadku przed kolejnym włączeniem silnika markizy należy odczekać 30 minut. W przeciwnym razie może dojść do trwałego uszkodzenia produktu, które nie będzie objęte zakresem gwarancji. Bezpiecznik termiczny wydłuża żywotność markizy.

ręczna korbka

Ręczna korbka służy do zwijania i rozwijania markizy w razie zaniku napięcia lub awarii łącznika lub pilota zdalnego sterowania.

Ustawienie łączników pozycji krańcowych



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Jeżeli łączniki krańcowe nie są prawidłowo ustawione, to mogą spowodować one przegrzanie silnika. Silnik może się uszkodzić lub może powstać zagrożenie pożarowe.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Do ustawiania silnika przy użyciu śruby regulacyjnej (A) i (B) nie używać wkrętaków elektrycznych (np. wkrętarek akumulatorowych), śruby dokręcać tylko ręcznie – nawet jeżeli zajmuje to więcej czasu. Ustawianie wymaga bardzo dużej precyzji. Śrubę należy wkręcać za każdym razem tylko o pół obrotu, a następnie sprawdzić odpowiedni punkt zatrzymania. Jeden pełny obrót oznacza skrócenie/wydłużenie odcinka ruchu o ok. 2,5 cm. Jeżeli śruby nastawcze zostaną obrócone za daleko, spowoduje to rozpoznawalne dla nas uszkodzenie obwodu elektronicznego silnika, a w konsekwencji odrzucenie ewentualnych roszczeń gwarancyjnych.

- Do ustawiania produktu używać dołączonych do niego narzędzi.

Śruba regulacyjna (B) służy do ustawiania wyłącznika krańcowego regulującego wysuwanie markizy. Obracanie śruby w kierunku (+) wydłuża czas pracy silnika, a obracanie śruby w kierunku (-) skraca czas pracy silnika.

Przykład:

Jeżeli przy całkowicie wsuniętej markizie silnik pracuje nadal, śrubę regulacyjną należy obrócić w kierunku (-).

Śruba regulacyjna (B) służy do ustawiania wyłącznika krańcowego regulującego wysuwanie markizy. Obracanie śruby w kierunku (+) wydłuża czas pracy silnika, a obracanie śruby w kierunku (-) skraca czas pracy silnika.

Przykład:

Jeżeli silnik zatrzymuje się, chociaż markiza nie jest jeszcze całkowicie wysunięta, śrubę regulacyjną (B) należy obrócić w kierunku (+). Prawidłowe ustawienie wymaga wielokrotnego wysuwania i wsuwania.



PRZESTROGA! Uszkodzenie produktu!

Gdy przednia osłona uderzy w rolkę, osiągnięte jest maksymalne położenie krańcowe.



PRZESTROGA! Uszkodzenie produktu!

Pospolicie musi być naprężone i nie może zwiąć.

Justowanie wysięgników przegubowych



PRZESTROGA! Możliwe niebezpieczeństwo zranienia! Wyjustowanie wysięgnika przegubowego wymaga współpracy dwóch osób.



UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Należy zwrócić uwagę, by markiza wysuwała się poziomo. Jeżeli tak nie jest, należy wyjustować kąt nachylenia wysięgników przegubowych. Przy odkręcaniu śrub nastawczych należy zwrócić uwagę, czy wysięgniki ramiona są odciążone. Nierównomierne wysuwanie i wsuwanie markizy może spowodować jej przekrzywienie. Wysięgniki przegubowe należy wyregulować również, jeżeli markiza trzeszczy lub skrzypi podczas wysuwania lub wsuwania.

- Wysunąć 5 cm markizy.
- Poluzować 2 śruby uchwytu wysięgnika, ale nie wykręcać ich do końca.
- Jedna osoba podpira wysięgnik przegubowy w pozycji poziomej.
- Druga osoba ponownie dokręca poluzowane śruby (górną i dolną śrubą na zmianę).



OSTRZEŻENIE! Prawdopodobne zagrożenie życia i zdrowia! Sprężyny wysięgników przegubowych markizy są bardzo mocno naprężone.

Demontaż markizy może spowodować poważne zranienia. W przypadku problemów z wysięgnikami przegubowymi należy się zwrócić do sprzedawcy.



Wskazówka: W razie usterki napędu elektrycznego markizy można ją zwinąć przy pomocy ręcznej korbki.



Wskazówka: W celu zapewnienia nienagannego działania markizy zalecamy regularne oliwienie elementów przegubów między wysięgnikami przegubowymi i zawiasami.



Wskazówka: Po kilkakrotnym użyciu markizy jeden lub obydwa wysięgniki przegubowe mogą zwiśać krzywo lub nierówno. W takiej sytuacji wysięgniki przegubowe należy ponownie wyregulować.

Czyszczenie i pielęgnacja



UWAGA! Możliwość uszkodzenia tkaniny markizy! Pofalowania brzegów, szwów i strefy gładkiej tkaniny powstają przez zakładki w tkaninie oraz różne grubości zwojów na wale. W ten sposób powstające napięcia w materiale mogą spowodować odbicie się wzoru na tkaninie).

Pofalowania w okolicach szwów na zwiżanym i rozwijanym materiale są spowodowane zakładkami materiału w tym obszarze.

► Czyszczenie – str. 7

W przypadku krótkiej nieobecności i nadchodzącego wiatru należy zwinąć markizę.

Jeśli markiza jest mokra, to najszybciej, jak to możliwe, należy ją wysuszyć w pozycji rozwiniętej. Jeśli przez dłuższy czas mokra markiza była zwinięta, to mogą pojawić się plamy.

Tkaninę markizy należy czyścić szczotką na sucho. Uporczywe zabrudzenia usunąć ciepłą wodą z mydłem i szczotką. Przed zwinięciem pozostawić do wyschnięcia.

Przechowywanie, usuwanie/ złomowanie

Przechowywanie



UWAGA! Możliwość uszkodzenia tkaniny markizy! Nie narażać niepotrzebnie markizy na działanie wilgoci!

W przypadku przechowywania markizy przez dłuższy czas, należy zadbać o suche otoczenie.

Usuwanie/złomowanie

Złomowanie urządzenia

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza: Baterii i akumulatorów, sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Mogą one zawierać substancje szkodliwe dla środowiska i zdrowia.



Użytkownicy są zobowiązani do usuwania zużytych urządzeń elektrycznych, starych baterii od urządzeń i akumulatorów oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych w oficjalnym punkcie zbiórki w celu zapewnienia właściwego dalszego przetwarzania. Zwrot zgodnie z ustawowymi regulacjami jest bezpłatny i może nastąpić np. za pośrednictwem komunalnego zakładu utylizacyjnego lub sprzedawcy.

Baterie, akumulatory i lampy które nie są zainstalowane na stałe w zużytych urządzeniach elektrycznych i które można usunąć w sposób nieniszczący, należy usunąć i utylizować oddzielnie przed utylizacją. Baterie litowe i zestawy baterii wszystkich systemów powinny być zwracane do punktów zbiórki tylko po rozładowaniu. Baterie muszą być zawsze chronione przed zwarciem poprzez zaklejenie biegunów.

Każdy użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie danych osobowych z utylizowanych, zużytych urządzeń.

Utylizacja opakowania

Opakowanie składa się z kartonu i odpowiednio oznakowanych tworzyw sztucznych, które poddają się recyklingowi.

– Materiały te należy przekazać do ponownego przetworzenia.



Zakłócenia i pomoc

Jeżeli coś nie działa...



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Skontaktować się ze sprzedawcą.



UWAGA! Możliwość uszkodzenia tkaniny markizy! Po wielokrotnym użyciu markizy jeden lub obydwa przegubowe ramiona markizy mogą zwiśać krzywo lub nierówno. W takim razie przegubowe ramiona należy ponownie wyregulować (► *Regulacja nachylenia poszycia markizy – str. 55*).



Wskazówka: Aby zapewnić bezusterkową pracę markizy, łamane przeguby przegubowych ramion trzeba regularnie smarować olejem niezawierającym żywic ani kwasów.

Zakłócenia są często powodowane przez drobne usterki. Z reguły można je samodzielnie usunąć. Przed zwróceniem się do sprzedawcy należy zasięgnąć informacji w poniższej tabeli. Pozwoli to zaoszczędzić dużo trudu oraz ewentualnych kosztów.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Markiza nie rozwija ani nie zwiża się (nie reaguje ani na pilota zdalnego sterowania ani na przyciski).	Brak zasilania elektrycznego?	Sprawdzić źródło napięcia.
	Wadliwe podłączenie silnika/łącznika?	Sprawdzić podłączenie silnika/łącznika.
	Uszkodzony łącznik?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
	Uszkodzony silnik?	Skontaktować się ze sprzedawcą.
Po rozwinięciu i zwinięciu markizy silnik nie zatrzymuje się.	Nieprawidłowo ustawione wyłączniki krańcowe?	Ustawić wyłączniki krańcowe.
Silnik zatrzymuje się przed całkowitym wysunięciem lub wsunięciem markizy.	Nieprawidłowo ustawione wyłączniki krańcowe?	Ustawić wyłączniki krańcowe.

Zakłócenie/usterka	Przyczyna	Sposób usunięcia
Tkanina markizy zwija się nierównomiernie	Nieprawidłowo ustawione nachylenie poszycia?	Wyregulować nachylenie poszycia markizy.
Markiza nie wsuwa się całkowicie po jednej ze stron.	Przekrzywione poszycie?	Podłożyć pod wałek tkaninę markizy: Całkowicie wysunąć markizę i podłożyć kawałek tkaniny po niezamykającej się całkowicie stronie bezpośrednio przy początku tkaniny. Następnie ostrożnie wsunąć markizę tak, aby podłożony materiał został nawinięty na wałek razem z tkaniną markizy. Dzięki temu poszycie pokonuje przy każdym obrocie większy odcinek i jest możliwe całkowite wsunięcie markizy.
Czy tkanina markizy ociera się o śrubę mocującą wspornika ściany środkowej?	Uchwyty ściennie nie są zamontowane dokładnie poziomo?	Zamontować wsporniki ściennie poziomo.
Pilot nie reaguje na polecenia wsunięcia i wysunięcia markizy.	Nie zaprogramowano pilota?	Zaprogramować pilota.
Przycisk (12) nie reaguje, mimo że pilot został zaprogramowany.	Błąd programowania?	Nacisnąć przycisk (12) na pilocie. Wprowadzić przyrząd regulacyjny w śrubę regulacyjną (B) i obracać w kierunku +, aż uruchomi się silnik.
Przycisk (10) nie reaguje, mimo że pilot został zaprogramowany.	Błąd programowania?	Nacisnąć przycisk (10) na pilocie. Wprowadzić przyrząd regulacyjny w śrubę regulacyjną (B) i obracać w kierunku +, aż uruchomi się silnik.

Jeżeli usterki nie można usunąć we własnym zakresie, należy skontaktować się bezpośrednio ze sprzedawcą. Należy pamiętać, że nieprawidłowo wykonane

naprawy powodują utratę prawa do roszczeń gwarancyjnych i pociągają ew. za sobą dodatkowe koszty.

Dane techniczne

Numer artykułu	412575	412576	127309	127310	127311
Napięcie znamionowe	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Prąd znamionowy	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Moc znamionowa	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Wymiary	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Kąt nachylenia	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Klasa ochrony	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa odporności wiatrowej*	2	2	2	2	2
Przedział temperatury roboczej	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Emisja odgłosów:	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Ciężar	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Napięcie znamionowe baterii (pilot)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Częstotliwość nadawania (pilot)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
maks. wydajność transmisji	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Zasięg (pilot)	do 200 m poza budynkami, do 30 m przy dwóch ścianach	do 200 m poza budynkami, do 30 m przy dwóch ścianach	do 200 m poza budynkami, do 30 m przy dwóch ścianach	do 200 m poza budynkami, do 30 m przy dwóch ścianach	do 200 m poza budynkami, do 30 m przy dwóch ścianach

*) Klasa odporności wiatrowej 2: Markizę wolno pozostawiać wysuniętą przy sile wiatru wynoszącej maksymalnie 5 stopni. Definicja według Beauforta: dość silny wiatr, umiarkowany wiatr. Małe gałęzie kołyszą się. Na wodzie

tworzą się grzebień piany. Prędkość 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s.

Spoštovana stranka, veseli smo vašega zaupanja! Vaša nova markiza je izdelana in v skladu s tehničnimi zahtevami.

Pred prvo montažo obvezno preberite ta navodila za uporabo! Tukaj najdete vse napotke za varno uporabo in dolgo življenjsko dobo markize. Obvezno upoštevajte vse varnostne napotke v teh navodilih!

Ta navodila za uporabo veljajo za naslednje artikle:

Tip markize	Mere (širina × dolžina)	Številka artikla
Kaseta markiza na električni pogon 295 × 200 cm		412575, 127309, 127310, 127311
Kaseta markiza na električni pogon 395 × 250 cm		412576

Kazalo vsebine

Preden začnete...	59
Za vašo varnost	59
Pregled izdelka	61
Odstranjevanje embalaže in montaža	61
Upravljanje	62
Čiščenje in nega	63
Skladiščenje, odstranjevanje	63
Motnje in pomoč	64
Tehnični podatki	64
Garancijski list	111

Preden začnete...

Uporaba v skladu s predpisi

V trenutku posredovanja v prodajo naprava ustreza standardu znanosti in tehnike, tako kot veljavnim varnostnim določilom v okviru svoje namenske uporabe. Ta izdelek lahko uporabljate samo kot zaščito pred soncem.

Vsakršna drugačna uporaba ni dovoljena! Tega izdelka ne smete uporabljati kot zaščite pred dežjem, vetrom ali snegom.

Naprava je namenjena le za domačo uporabo.

Kakršnakoli druga uporaba je nenamenska. Zaradi nenamenske uporabe, sprememb na napravi ali uporabe delov, ki jih proizvajalec ni testiral in odobril, lahko pride do nepredvidljivih poškodb!

Vsaka uporaba, ki ni v skladu z navodili, oz. vse dejavnosti na napravi, ki niso navedene v teh navodilih za uporabo, so nedovoljena napačna uporaba izven zakonskih meja jamstva proizvajalca.

Kaj pomenijo uporabljeni simboli?

Opozorila za nevarnost in napotki so v navodilih za uporabo jasno označeni. Uporabljeni so naslednji simboli:

 **NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost in nevarnost poškodb!** Neposredne nevarne okoliščine, ki lahko povzročijo smrt ali hude telesne poškodbe.

 **OPOZORILO! Verjetna življenjska nevarnost in nevarnost poškodb!** Splošne nevarne okoliščine, ki lahko povzročijo smrt ali hude telesne poškodbe.

 **POZOR! Eventualna nevarnost poškodb!** Nevarne okoliščine, ki lahko povzročijo poškodbe.



Nasvet: Ta navodila za uporabo se nanašajo na več artiklov z različno opremo. Zato se lahko prikazani izdelek od vaše markize razlikuje v obliki in barvi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb naprave! Okoliščine, ki lahko povzročijo materialno škodo.



Nasvet: Informacije, ki so navedene za boljše razumevanje postopkov.

Osebna zaščitna oprema



Pri montaži (vrtanju) uporabite protiprašno masko.



Pri montaži nosite zaščitno čelado.



Pri montaži (vrtanju) izdelka obstaja nevarnost zaradi letečih drobcev! Nosite zaščitna očala.



Pri montaži nosite zaščitne čevlje.



Pri montaži uporabljajte zaščitne rokavice.

Za vašo varnost

Splošni varnostni napotki

- Za varno montažo markize mora uporabnik pred montažo prebrati in razumeti ta navodila za uporabo.
- Upoštevajte vsa varnostna opozorila! Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, ogrožate sebe in druge.
- Vsa navodila za uporabo in varnostne napotke hranite za uporabo v prihodnosti.
- Če napravo prodate ali posredujete drugi osebi, ji morate obvezno izročiti tudi ta navodila za uporabo.
- Napravo lahko uporabljate le, ko je v brezhibnem stanju. Če je naprava ali njen del okvarjen, jo/ga mora popraviti strokovnjak.
- Na odvito markizo vplivajo najrazličnejše sile, ki izhajajo iz vetra ali dežja. Te deloma občutne sile morate odpraviti z markize in jih usmerjati preko pritrdilne konzole na raven montažnega dela. Pred prvo uporabo zato zagotovite, da so vsi vijaki močno priti.
- Pri skrajni obremenitvi lahko na pritrdilne vijake vplivajo visoke vlečne sile. Zato zagotovite, da ima površina montaže zadostno nosilnost. Če ste glede podlage negotovi, povprašajte strokovnjaka.

- Varna uporaba markize je lahko zagotovljena le, če jo redno pregledujete in dobro vzdržujete. Markizo morate redno pregledovati, če ima znake obrabe ali poškodbe na prevleki in ogrodju.
- Da se izognete poškodbam, ne odvijajte markize ob močnem vetru.
- Obmite se na prodajalca.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Samo takšni nadomestni deli so primerni in izdelani za napravo. Drugi nadomestni deli ne povzročijo le izgube garancije, ampak lahko tudi ogrožajo vas in vašo okolico.
- Otroci ali osebe, ki zaradi pomanjkljivega fizičnega, psihičnega ali senzomotoričnega stanja niso sposobni varno in preudarno upravljati naprave, naprave ne smejo uporabljati ali montirati.
- Radijski daljinski upravljalnik morate hraniti izven dosega otrok. Otroci se ne smejo igrati s krmilno napravo markize.
- Vedno uporabljajte potrebno osebno zaščitno opremo.
- Vedno delajte preudarno in v dobrem stanju: Utrujenost, bolezen, uživanje alkohola, zdravil in drog je neodgovorno, kajti v tem primeru izdelka ne morete več varno uporabljati.

Usposobljenost



Namestitev s strani strokovnjaka



Montažo izvaja izključno usposobljen električar.

- Navodila za montažo so namenjena kvalificiranemu monterju, ki ima znanje o naslednjih področjih:
 - varstvo pri delu, varno obratovanje in predpisi o preprečevanju nesreč
 - uporaba lestev in konstrukcij
 - uporaba in transport dolgih, težkih gradbenih delov
 - uporaba orodij in strojev
 - vgradnja pritrdilnih sredstev
 - Ocena gradnje (v primeru vprašanj se obrnite na prodajalca.)
 - Zagon in delovanje izdelka
- Če ne poseduje kakšne iz navedenih usposobljenosti, morate za izvedbo del pooblastiti strokovno podjetje za montažo.

Električna priključitev

- Električno fiksno napeljavo mora izvesti pooblaščen električar v skladu z VDE 100.
- Markizo lahko priključite, ko se podatki na oznaki na markizi ujemajo s podatki vira električne energije.
- Upoštevati morate priložena navodila za montažo dobavljenih električnih komponent.

Akumulator

- Pri vstavljanju baterij bodite pozorni na pravilno polarnost (plus/+ in minus/-).

- Iztekle ali poškodovane baterije lahko ob stiku s kožo povzročijo razjede, zaradi česar pri odlaganju baterij uporabljajte primerne zaščitne rokavice.
- Pazite, da ne povzročite kratkega stika baterij, jih razstavljajte ali vržete v ogenj. Obstaja nevarnost eksplozije!
- Baterij ne pustite ležati kar tako naokrog, saj obstaja nevarnost, da jih otroci ali hišni ljubljenci pogoltnjejo. Če pride do zaužitja, takoj poiščite zdravniško pomoč.

Ročno upravljanje (pri izpadu toka)

- Pri izpadu toka lahko markizo upravljate z ročico.
- Upravljalni del ročice mora biti dostopen v višini, ki znaša manj kot 1,8 metra.
- Bodite pazljivi pri odvijanju markize, ker ta lahko zaradi razrahljanih ali poškodovanih vzmeti hitro pade.

Dvig z vrvjo

- Če morate markizo dvigniti na višja območja, morate markizo
 - vzeti iz embalaže,
 - jo tako povezati z vrvjo, da ne more pasti,
 - in jo morate enakomerno dvigniti v vodoravni legi.

Montažne konzole

- Pred montažo preverite,
 - če dostavljene montažne konzole ustrezajo vrsti in številu, ki bi morale biti v vsebini embalaže,
 - če podatki, podani ob naročilu, o pritrdilni podlagi ustrezajo dejanski pritrdilni podlagi.
- Če ugotovite, da je prišlo do odstopanj, ki vplivajo na varnost, montaže ne smete izvesti.

Pritrdilno sredstvo

- Markiza izpolnjuje razred odpornosti pred vetrom (► *Tehnični podatki* – str. 64), ki je podan v tehničnih podatkih.
- Ko je montirana izpolnjuje te zahteve le, če
 - če je montirana z vrsto in številom konzol, ki sta podani v teh navodilih za uporabo,
 - je montirana z upoštevanjem podanih sil o odstranitvi zatičev,
 - jo uporabite s stenskim sidrom, ki ga najdete v vsebini embalaže.

Pripomočki za dvig

- Pripomočkov za dvig ne smete nasloniti ali pritrditi na markizo. Ti morajo imeti trdno mesto in morajo nuditi zadostno oporo. Uporabite samo tiste pripomočke za dvig, ki imajo zadostno nosilnost.

Zaščita pred padcem

- Pri delih na visokih višinah obstaja nevarnost padca. Uporabite morate ustrezne zaščite pred padcem.

Nenadzorovana uporaba

- Pri izvajanju del na območju vodil markize morate avtomatsko krmilje izklopiti. Obstaja nevarnost zmečkanin in padca.

- Dodatno morate zagotoviti, da ne pride do nenamernega ročnega upravljanja naprave. V ta namen morate prekiniti dovod toka npr. z izklopom zaščite ali ločitvijo vtične spojke na motorju.
- Pri ročnem upravljanju morate odstraniti in skrbno shraniti upravljalno ročico.

Poskusno obratovanje

- Pri prvem odvijanju se ne sme nihče nahajati v območju odvijanja ali pod markizo. Po prvem odvijanju morate vidno pregledati pritrdilna sredstva in konzole.
- Pri preskusnem delovanju ne smete nikoli uporabiti avtomatskega krmilja ali stikala, pri katerih markiza ne leži v zornem polju upravljavca (nevarnost nenamernega zagona). Priporočamo uporabo preskusnega kabla za priključitev motorja.

Uporaba pri vetru

- Markiza izpolnjuje razred odpornosti pred vetrom (► *Tehnični podatki – str. 64*), ki je podan v tehničnih podatkih, če je montaža izvedena v skladu s predpisi.
- Markizo lahko uporabljate le do hitrosti vetra, ki je določena z razredom odpornosti pred vetrom.

Uporaba pri dežju

- Če je nagib markize nižji od $35^\circ = 19^\circ$, izmerjen na vodoravni površini, je v dežju ne smete odvit. Obstaja nevarnost nastajanja vode na tkanini markize, kar povzroči poškodbe markize ali njen padec.

Uporaba pri snegu in ledu

- Markize ne smete odviti pri sneženju ali slani. Obstaja nevarnost, da se markiza poškoduje ali pade.
- Avtomatsko krmilje morate nemudoma izklopiti v primeru nevarnosti pojava zmrzali.

Listje in tujki

- Takoj morate odstraniti listje in druge tujke iz tkanine markize, v škatlah markize in iz vodil. Obstaja nevarnost, da se markiza poškoduje ali pade.

Ovire

- V območju odvijanja markize ne sme biti ovir. Obstaja nevarnost zmečkanin delov telesa.
- Če markizo montirate na višino pod 2,5 metra nad dostopnimi voznimi potmi, morate markizo upravljati le preko tipke pri tem pa imeti pogled na premikajoče se dele. Električno krmilje, radijski pogon z zaskočnim stikalom, zaskočno stikalo itd. v tem primeru niso dopustni.
- Tipkalo mora biti nameščeno v vidnem polju spustnega profila, vendar stran od gibljivih delov, po možnosti na višini 1,3 metra (upoštevati je treba nacionalne predpise za invalide).
- Obstajajo območja med premikajočimi se deli markize, ki lahko povzročijo zmečkanine in ureznine. Deli oblačila oz. deli telesa se lahko oprimejo teh delov.
- Dodatna obremenitev markize z obešanjem predmetov ali razrahljanje vrvi lahko povzroči poškodbe ali padec markize in sta zato prepovedani.

Avtomatsko krmilje

- Markizo ne smete nikoli nenadzorovano odviti. Avtomatsko krmilje lahko v izrednih pogojih odpove (npr. izpad toka, poškodbe, nenadno neurje). Obstaja nevarnost, da se markiza poškoduje ali pade.
- Priporočilo: V primeru vaše odsotnosti avtomatsko krmilje nastavite na ročno delovanje in markizo zavijte.

Čiščenje in vzdrževalna dela na območju odvijanja markize

- Markize, ki delujejo na motor, se lahko nenaumno sprožijo v tek. Treba je zagotoviti, da je markiza v času čiščenja in vzdrževanja (npr. čiščenje zgradb) priključena brez toka (npr. izklop zaščite).

Vzdrževanje

- Varna uporaba markize je lahko zagotovljena le, če napravo redno pregledujete in dobro vzdržujete. Markizo morate redno pregledovati, če ima znake obrabe ali poškodbe na prevleki in ogrodju.
- Če odkrijete poškodbe, morate pooblastiti strokovno osebo, da izvede popravilo. Markiz, ki morajo biti popravljene, ne smete uporabiti.
- Redno pregledujte markizo, če ima znake obrabe ali poškodb.

Pregled izdelka



Nasvet: Dejanski videz vaše izdelka lahko odstopa od slik.

► Yleiskatsaus – str. 3

Markiza

1. Motor
2. Priključni kabel
3. Kolo
4. Roka
5. Sprednje pokrivalo
6. Vrtljiva palica
7. Kaseta
8. Držalo roke
9. Pokrovček

Daljinski upravljalnik

10. Navijanje
11. Zaustavljanje
12. Odvijanje
13. Tipka P2

Odstranjevanje embalaže in montaža

Odstranjevanje embalaže

- Odstranite embalažo naprave in jo preverite na popolnost.

Vsebina embalaže

► Obseg dobave – str. 3

- Markiza
- Daljinski upravljalnik
- Stensko držalo
- Nastavitveno orodje
- Ročica
- Navodila za uporabo

Montaža

► Montaža – str. 4



NEVARNOST! Neposredna življenjska nevarnost in nevarnost poškodb! Za montažo markize so potrebne tri osebe. Potrebni sta dve lestvi.

Markizo morate postaviti točno vodoravno, da zagotovite odvijanje in zvijanje brez težav.

Pri montaži bodite pozorni na varno postavitve.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave!

Natančno upoštevajte napotke glede dimenzij in uporabite vsa stenska držala, ki so priložena izdelku. Poleg tega se prepričajte, da je markiza obešena natančno vodoravno (npr. z uporabo vodne tehtnice in označevalne vrvce ali laserske naprave). Predvsem pri neravnih stenah pazite, da bodo držala tudi v navpični smeri nameščena povsem ravno (vodna tehtnica). Pri vašem specializiranem prodajalcu lahko najdete ustrezen pribor za izravnavo neravnih sten. Odstopanja pri poravnavi in obešalu vodijo do napačnega delovanja markize.

Namestitev stenskega nosilca za markizo

- Stenski nosilec montirajte, kot je prikazano.

X predstavlja razdaljo med rameni obeh zgibnih ročic.

Nameščanje markize

- Namestite markizo, kot je prikazano na sliki.

Nastavite nagib tkanine markize



POZOR! Poškodbe na izdelku! Naklon platna mora biti enako nastavljen na obeh straneh.

Pri nevodravni postavitvi droga se platno markize neenakomerno odvija, kar povzroči poškodbe.

- Markizo odvijte do konca.
- Popustite pritrdilne vijake (A).
- Obračajte nastavitveni vijak (B), dokler ne nastavi želenega naklona.
- Roko ustrezno poravnajte.
- Ponovno privijte pritrdilne vijake (A).
- Postopek ponovite še na drugi strani.
- Z vodno tehtnico preverite, ali je markiza vodoravna.

Električna priključitev

Položitev kablov



NEVARNOST! Nevarnost udarca toka!

Napravo sme z električnim omrežjem povezati samo strokovnjak elektrifikar, ki mora upoštevati obvezujoče smernice Strokovnega sveta SIST (SIST 100) in druge obvezujoče predpise pristojnih državnih organov. Upoštevati morate priložena navodila za namestitev dostavljenih električnih komponent.

- Priključke povežite, kot je prikazano.

Zamenjajte baterije daljinskega upravljalnika

- Odprite predal za baterije na hrbtni strani daljinskega upravljalnika.
- Odstranite staro baterijo.
- Vstavite novo baterijo in zaprite predal za baterije.

Programiranje daljinskega upravljalnika

Če motorja ni mogoče upravljati prek daljinskega upravljalnika, čeprav so baterije polne, ga morate ponovno nastaviti za motor. Pri tem za najmanj 10 sekund izključite napajanje motorja in ga nato znova priključite ter nato hitro pritisnite naslednje tipke:

- 2-krat na kratko pritisnite tipko (13)
- 1-krat za dlje časa pritisnite tipko (12)

Upravljanje



Nasvet: Baterija ni vključena v obseg dobave. Uporabljajte samo gumbaste celične baterije CR 2450!

Daljinski upravljalnik



OBVESTILO! Upravljanje motorja! Markizo je mogoče iz vleči le dvakrat zapored. Pri pregrevanju zaradi pogoste uporabe lahko termo zaščita izključi motor markize. V tem primeru je treba počakati pribl. 30 minut, da lahko markizo znova začnete uporabljati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost trajne škode, za katero ni mogoče uveljavljati garancije.

Ta termo zaščita zagotavlja dolgotrajnost markize.

Ročica

Ročica služi za zvijanje in odvijanje markize v primeru izpada toka ali poškodbe stikala ali daljinskega upravljalnika.

Nastavitev stikala končne lege



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Pri nepravilno nastavljenih omejevalnih stikalih obstaja nevarnost, da motor postane vroč. To lahko vodi do okvare motorja in morebitne nevarnosti požara.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Za nastavitve motorja s pomočjo nastavitvenih vijakov (A) in (B) ne uporabljajte električnih vijčnikov (npr. akumulatorski vijčnik), ampak ju privijajte izključno z roko, četudi to traja dlje časa. Nastavitev je zelo občutljiva. Vijak vrtite vselej za samo pol obrata in nato preverite ustrezno držalno točko. Celoten obrat ustreza približno 2,5 cm več/manj poti vožnje. Če nastavitvene vijake preveč zavrtite, to vodi do opazne okvare elektronike motorja in razveljavitve garancije.

- Za nastavitve uporabite priloženo orodje.

Na nastavitvenem vijaku (1) se nastavi končni odklop pri zvijanju markize. Obrat vijaka v smeri (+) podaljša časovni interval, v smeri (-) pa zniža časovni interval.

Primer:

Motor se vrti naprej pri popolnoma zviti markizi, nastavitveni vijak (A) obrnite v smer (-).

Na nastavitvenem vijaku (B) nastavite končni izklop pri odvijanju markize. Obrat vijaka v smeri (+) podaljša časovni interval, v smeri (-) pa zniža časovni interval.

Primer:

Motor se pri še ne popolnoma odviti markizi ustavi, nastavitveni vijak (B) je treba obrniti v smeri (+). Pravilno nastavitve določimo z večkratnim odvijanjem in zvijanjem markize.



POZOR! Poškodbe na izdelku! Ko spretnje pokrivalo udari v valj, je dosežen največji končni položaj.



POZOR! Poškodbe na izdelku! Platno mora biti napeto in ne sme ohlapno viseti.

Nastavitev zgibnih ročic



POZOR! Eventualna nevarnost poškodb! Nastavitev zgibne ročice morata opraviti dve osebi.



OBVESTILO! Nevarnost poškodbe naprave! Pazite, da se bo markiza iztegovala vodoravno. Če temu ni tako, prilagodite kot nagiba zgibnih ročic. Pri popuščanju nastavitvenih vijakov pazite, da bodo zgibne ročice razbremenjene. Neenakomerno odvijanje/zvijanje lahko povzroči, da se markiza zvije. Zgibne ročice je prav tako treba nastaviti, če markiza pri odvijanju oz. zvijanju poka ali cvili.

- Markizo odvijte 5 cm.
- Popustite 2 vijaka na držalu ročice, vendar ju ne odstranite povsem.
- Ena oseba podpira zgibno ročico, da je ročica vodoravna.
- Druga naj ponovno zateguje zrahljana vijaka (izmenično zgornji in spodnji vijak).



OPOZORILO! Verjetna življenjska nevarnost in nevarnost telesnih poškodb! Zgibne ročice markize so pod zelo veliko napetostjo vzmeti.

Demontaža markize lahko vodi do hudih poškodb. Ob motnjah na zgibih se obrnite na prodajalca.



Nasvet: Pri motnjah električnega pogona markizo navijte z ročico.



Nasvet: Za popolno delovanje markize priporočamo, da v rednih intervalih namažete ali naoljite zgibne dele med zgibnimi ročicami.



Nasvet: Po večkratni uporabi izdelka lahko ena ali obe zgibni ročici markize začneta viseti poševno oz. neenakomerno. V tem primeru je potrebna ponovna nastavitve zgibnih ročic.

Čiščenje in nega



OBVESTILO! Možne poškodbe na tkanini markize! Valovitost na območju robov, šivov in prog nastane zaradi več slojev tkanine in različnih debelin ovitka na gredi tkanine. Napetosti blaga, ki zaradi tega nastanejo, lahko na tkanini povzročijo vzorce.

Valovitost ovitka ob šivu tkanine, katera se navija in odvija, povzroča dvojna plast tkanine na območju šiva.

► Čiščenje – str. 7

Če vas ni doma ali pa ob napovedanem vetru naj bo markiza zvit.

Če je markiza postala mokra, jo čim prej pustite posušiti se v odvitem položaju. Če je tkanina markize dlje časa vlažna in odvita, se lahko pojavijo neprijetni madeži.

Za čiščenje tkanine markize, jo suho skratčite. Trdovratno umazanijo odstranite s toplo milnico in krtačo. Pred zvijanjem pustite, da se posuši.

Skladiščenje, odstranjevanje

Shranjevanje



OBVESTILO! Možne poškodbe na tkanini markize! Markize ne izpostavljajte po nepotrebnem vremenskim vplivom!

Ob daljšem skladiščenju hranite markizo v suhem okolju.

Odstranjevanje

Odstranitev naprave med odpadke

Simbol prečrtanega koša za smeti pomeni: baterij in akumulatorjev ter elektronskih in električnih naprav ni dovoljeno metati med gospodinjske odpadke. Vsebujejo lahko namreč okolju in zdravju škodljive snovi.

Potrošniki so dolžni odpadne elektronske naprave ter rabljene baterije in akumulatorje naprav odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov prek uradnih zbirnih mest ter tako poskrbeti za pravilno nadaljnjo uporabo in recikliranje teh. Vračilo je v skladu z zakonskimi predpisi mogoče brezplačno, npr. v komunalnem obratu za ravnanje z odpadki ali pri trgovcu.

Baterije, akumulatorje in svetila, ki niso fiksno vgrajeni v odpadno električno opremo in jih je mogoče odstraniti brez poškodovanja, je treba pred odstranitvijo opreme odstraniti in zavreči ločeno. Litijeve baterije in akumulatorske pakete vseh sistemov je treba oddati na zbirno mesto samo povsem izpraznjene. Pole baterij je treba vedno prelepti in jih tako zaščititi pred kratkimi stiki.

Vsak končni uporabnik je sam odgovoren za izbris osebnih podatkov z odpadne elektronske naprave.

Odstranjevanje embalaže

Embalaža sestoji iz kartona in ustrezno označenih umetnih mas, ki se jih lahko ponovno uporabi.

- Te materiale dostavite za predelavo.



Motnje in pomoč

Ko nekaj ne deluje več...



NEVARNOST! Nevarnost poškodb! Obrnite se na prodajalca.



OBVESTILO! Možne poškodbe na tkanini markize! Po večkratni uporabi markize lahko ena ali obe zgibni roki markize poševno oz. neenakomerno obvisi(ta). V tem primeru morate ponovno naravnati zgibe ► *Nastavite nagib tkanine markize – str. 62).*



Nasvet: Za popolno delovanje markize morate členaste zgibe in zgibe naoljiti z oljem brez smole in kisline v rednih časovnih intervalih.

Vzrok motnje je pogosto samo majhna napaka. To napako lahko pogosto odpravite sami. Preden se za pomoč obrnete na prodajalca, si najprej oglejte naslednjo razpredelnico. S tem se izognete nepotrebnemu trudu in morebitnim stroškom.

Napaka/motnja	Vzrok	Pomoč
Markiza se ne odvija in zvija (niti preko daljinskega upravljalnika niti preko stikala).	Je dovod toka prekinjen?	Preverite električni vir.
	Je motor/stikalo napačno priključen(-o)?	Preverite priključke motorja/stikala.
	Je okvarjeno stikalo?	Obrnite se na prodajalca.
	Okvara na motorju?	Obrnite se na prodajalca.
Motor se po odvitju ali zvitju markize ne zaustavi.	Stikalo končne lege ni pravilno nastavljeno?	Nastavitev stikala končne lege.
Motor se pred popolnim odvitjem ali zvitjem markize zaustavi.	Stikalo končne lege ni pravilno nastavljeno?	Nastavitev stikala končne lege.
Tkanina markize se odvija neenakomerno.	Tkanina markize ni pravilno nameščena?	Nastavite nagib tkanine.
Markiza se na eni strani ne zvije v celoti.	Poševno stekajoče platno.	Obložite gred s tkanino za markizo: Markizo popolnoma odvijte in kos blaga položite neposredno na nastavke za tkanino na strani, ki se ne zapre popolnoma. Nato markizo previdno zvijte tako, da se bo tkanina navijala skupaj s platnom markize. Zaradi tega tkanina z vsakim obratom pokrije večjo razdaljo in markiza se lahko popolnoma zapre.
Tkanina markize drsa ob pritrdilni vijak sredinskega stenskega nosilca?	Stenski nosilci niso montirani povsem vodoravno?	Stenske nosilce montirajte vodoravno.
Daljinski upravljalnik se ne odziva na ukaza za zvijanje in odvijanje.	Daljinski upravljalnik ni programiran?	Programirajte daljinski upravljalnik.
Tipka (12) se ne odziva kljub programiranju.	Programiranje ni uspelo?	Pritisnite tipko (12) na daljinskem upravljalniku. Nastavitveno orodje vstavite v nastavitveni vijak (B) in ga tako dolgo vrtite v smeri +, dokler se motor ne zažene.
Tipka (10) se ne odziva kljub programiranju.	Programiranje ni uspelo?	Pritisnite tipko (10) na daljinskem upravljalniku. Nastavitveno orodje vstavite v nastavitveni vijak (A) in ga tako dolgo vrtite v smeri +, dokler se motor ne zažene.

Če napake ne morete odpraviti sami, se obrnite neposredno na vašo prodajalca. Upoštevajte, da v primeru nestrokovno izvedenih popravil lahko izgubite pravice, ki izhajajo iz garancije; morebiti boste imeli tudi dodatne stroške.

Tehnični podatki

Številka artikla	412575	412576	127309	127310	127311
Nazivna napetost	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nazivni tok	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A

Številka artikla	412575	412576	127309	127310	127311
Nazivna moč	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Mere	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Kot nagiba	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Zaščitni razred	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Razred odpornosti pred vetrom*	2	2	2	2	2
Območje delovne temperature	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Emisija hrupa	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Teža	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Nazivna napetost baterije (daljinski upravljalnik)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Oddajna frekvenca (daljinski upravljalnik)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
najv. prenosna moč	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Območje sprejema (daljinski upravljalnik)	do 200 m na prostem, do 30 m pri dveh zidovih	do 200 m na prostem, do 30 m pri dveh zidovih	do 200 m na prostem, do 30 m pri dveh zidovih	do 200 m na prostem, do 30 m pri dveh zidovih	do 200 m na prostem, do 30 m pri dveh zidovih

*) Razred odpornosti pred vetrom 2: Markiza je lahko odvitna pri vetru, z močjo vetra največ 5. Definicija po Beaufortu: rahla sapica, rahli veter. Majhni listavci se začnejo premikati. Na vodi se začne delati pena. Hitrost 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s

Tisztelt vásárló! Köszönjük megtisztelő bizalmát!
Az Ön által vásárolt napellenző tervezése és gyártása a legfrissebb műszaki ismeretek alapján történt. A felszerelés előtt feltétlenül olvassa el ezt a használati utasítást! Itt minden tanácsot megtalál, hogy a napellenzőt biztonságosan tudja használni, és annak élettartama hosszú legyen. Feltétlenül tartsa be az útmutató minden biztonsági utasítását!

Ez a használati utasítás a következő termékekre érvényes:

Napellenző típus	Méretek (szélesség × hosszúság)	Cikkszám
Kazettás napellenző elektromos hajtással	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Kazettás napellenző elektromos hajtással	395 × 250 cm	412576

Tartalomjegyzék

Mielőtt hozzálátna...	66
Az Ön biztonsága érdekében	66
A termék áttekintése	68
Kicsomagolás és összeszerelés	69
Kezelés	69
Tisztítás és karbantartás	70
Tárolás, ártalmatlanítás	71
Üzemzavarok és elhárításuk	71
Műszaki adatok	72
Jótállási jegy	111

Mielőtt hozzálátna...

Rendeltetésszerű használat

A készülék megfelel a tudomány és a technika állásának, illetve a forgalombahozatal időpontjában érvényben lévő biztonsági előírásoknak a rendeltetésszerű alkalmazás keretén belül.

Ez a termék kizárólag nap elleni védelemként alkalmazható.

Minden egyéb használat nem megengedett! A termék nem alkalmazható eső, szél vagy hó elleni védelemként.

A készülék nem ipari használatra készült.

Minden más alkalmazás ellentmond az előírtnak. A nem előírás szerinti alkalmazás, a készülék megváltoztatása, vagy a gyártó által nem ellenőrzött és jóváhagyott alkatrészek használata előreláthatatlan károsodásokhoz vezethet!

Ha a készüléket a rendeltetésének nem megfelelő módon alkalmazza, ill. a jelen használati utasításban nem leírt tevékenységeket végez vele, az nem megengedett hibás használatnak minősül, és a gyártó törvényes szavatossági korlátozásán kívül esik.

Mire utalnak a felhasznált jelek?

A használati utasításban a veszélyt jelző szavakat és utasításokat érthető módon megjelöltük. Az alábbi jelekkel találkozhat:



VESZÉLY! Közvetlen élet- vagy sérülés-veszély! Közvetlenül veszélyes helyzet, amely halált vagy komoly sérüléseket okoz.



FIGYELMEZTETÉS! Lehetséges élet- vagy sérülésveszély! Általános veszélyes helyzet, amely halált vagy komoly sérüléseket okoz.



Megjegyzés: Ez a használati utasítás több termékre is vonatkozik, különböző felszereltséggel. Ezért a képen látható termék formában és színben eltérhet az Ön napellenzőjétől.



VIGYÁZAT! Esetleges sérülésveszély! Veszélyes helyzet, amely sérüléseket okozhat.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Olyan helyzet, amely anyagi károkat okozhat.



Megjegyzés: Olyan információk, amelyeket a folyamatok jobb megértéséhez adtunk meg.

Egyéni védőeszköz



A szerelés (fűrés) közben viseljen porvédő maszkot.



A szerelés közben viseljen védősisakot.



A termék szerelése (fűrészek) közben fennáll a forgács szétrepülésének veszélye! Viseljen védőszemüveget.



Szerelés közben viseljen biztonsági cipőt.



Szerelés közben viseljen védőkesztyűt.

Az Ön biztonsága érdekében

Általános biztonsági utasítások

- A napellenző biztonságos összeszereléséhez a felhasználónak az összeszerelés előtt el kell olvasnia és meg kell értenie ezt az útmutatót.
- Tartson be minden biztonsági utasítást! Ha ezeket nem veszi figyelembe, azzal veszélyeztetni önmagát és másokat is.
- Őrizze meg a használati utasítást és a biztonsági utasításokat a jövőbeli alkalmazásokhoz.
- A készülék értékesítése vagy átadása esetén feltétlenül adja át ezen használati utasítást is.
- A készüléket csak akkor szabad használni, ha az kifogástalan állapotban van. A készülék vagy alkatrészeinek meghibásodása esetén azokat szakemberrel kell javíttatni.
- A kinyitott napellenzőre a legkülönbözőbb környezeti hatások – pl. szél vagy eső – vannak hatással. A napellenzőnek ellent kell tudni állni ezeknek a részben jelentős erőhatásoknak, melyeket a rögzítőkonzolkok visznek át a szerelési

felületre. Ennek érdekében az első használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy minden csavart jól meghúzott.

- Szükséges terhelés esetén a rögzítőcsavaroknál magas húzóerő léphet fel. Ezért bizonyosodjon meg arról, hogy a szerelési felület teherbírása megfelelő-e. A nem stabil alapok esetén kérjen tanácsot egy szakembertől.
- Csak a rendszeres ellenőrzés és karbantartás mellett lehet biztosítani a napellenző biztonságos és veszélymentes használatát. Rendszeresen ellenőrizze a napellenzőn a kopás jeleit vagy a vászon és a váz sérülését.
- A károsodások elkerülésére ne nyissa ki a napellenzőt erős szélben.
- Forduljon az eladóhoz.
- Csak eredeti alkatrészeket használjon. Csak ezek a pótalkatrészek alkalmazhatók a készülékel, mivel csak ezek vannak a készüléknek megfelelően kialakítva. Egyéb esetben nemcsak hogy elvesztí a garanciát, hanem saját magát és környezetét is veszélyezteti.
- Nem használhatják vagy nem szerelhetik fel a terméket gyermekek vagy olyan személyek, akiknek hiányos fizikai, pszichikai vagy érzékelési képességeik miatt nem áll módjukban biztonságosan és körültekintően kezelni a terméket.
- A rádiós távvezérlőt gyermekek által el nem érhető helyen kell tárolni. Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a napellenző vezérlőkészülékével.
- Mindig használja az előírt egyéni védőeszközöket.
- Mindig megfontoltan, jó testi/lelki állapotban dolgozzon: Felelőtlenség megengedni, hogy fáradtság, betegség, alkohol fogyasztása, gyógyszerek és kábítószer befolyásolja Önt, mivel Ön ilyen esetben már nem tudja biztonságosan használni a terméket.

Képzettség



A szerelést csak szakszemélyzet végezheti el



A telepítést csak szakképzett villanszerelő végezheti.

- A szerelési útmutató képzett szerelőnek szól, aki a következő területeken megfelelő ismeretekkel rendelkezik:
 - Munkavédelem, üzembiztonság és balesetmegelőzési előírások
 - Létrák és állványok kezelése
 - Hosszú, nehéz alkatrészkezelése és szállítása
 - Szerszámok és gépek kezelése
 - Rögzítőanyagok felvétele
 - Az építmény anyagának megítélése (Ezzel kapcsolatos kérdéseivel kérjük forduljon az eladóhoz.)
 - A termék üzembe helyezése és üzemeltetése
- Ha valamelyik ezen képesítések közül nem teljesül, akkor a felszereléssel meg kell bízni egy céget.

Elektromos csatlakozás

- A fix elektromos bekötést a VDE 100 előírásainak megfelelően, engedéllyel rendelkező villamosági szakembernek kell elvégeznie.
- A napellenzőt csak akkor szabad bekötni, ha a napellenző adattábláján feltüntetett adatok megegyeznek az áramforrás jellemzőivel.
- A mellékelt elektromos komponensek szerelési utasításait figyelembe kell venni.

Elem

- Az elemek berakásakor ügyeljen a helyes polarításra (plusz/+ és mínusz/- jel).
- A kifolyt vagy sérült elemek a bőrrel érintkezve marási sérüléseket okozhatnak, ezért ilyen esetben használjon megfelelő védőkesztyűt az elemek ártalmatlanításához.
- Győződjön meg arról, hogy az elemek nincsenek rövidre zárva, szétszerelve vagy tűzbe dobva. Robbanásveszély áll fenn!
- Ne hagyja az elemeket szanaszét heverni, fennáll annak a veszélye, hogy gyermekek vagy háziállatok lenyelik azokat. Lenyelés esetén azonnal orvoshoz kell fordulni.

Kézi működtetés (áramszünet esetén)

- Áramszünet esetén a napellenző a hajtókarral működtethető.
- A hajtókar működtető részének 1,8 méternél alacsonyabb magasságban kell elhelyezkednie.
- Vigyázat a napellenző kinyitások miatt a gyenge vagy meghibásodott rugók miatt a napellenző gyorsan leeshet.

Felhúzás kötéllal

- Ha a napellenzőt kötéllal kell felhúzni egy magasabb szintre, akkor a napellenzőt
 - ki kell venni a csomagolásból,
 - a húzókötekekkel úgy kell megkötni, hogy ne tudjon kicsúszni,
 - vízszintes helyzetben, egyenletesen húzza fel.

Szerelőkonzolok

- A szerelés megkezdése előtt ellenőrizni kell,
 - hogy a szerelőkonzolok típusa és száma megfelelő-e a szállítási terjedelemben foglaltaknak,
 - hogy a rendelésben a rögzítési alappal kapcsolatosan megadott adatok megegyeznek-e a tényleges rögzítési alappal.
- Ha a biztonságot érintő eltéréseket tapasztal, akkor nem szabad elvégezni a felszerelést.

Rögzítőanyagok

- A napellenző megfelel a Műszaki adatok részben előírt szélellenállási osztálynak (► *Műszaki adatok – 72. old.*).
- Felszerelt állapotban csak akkor teljesíti ezen elvárásokat, ha
 - a napellenzőt a jelen üzemelési útmutatóban leírt konzoltípusokkal és konzolmennyiséggel szerelik fel,
 - a napellenzőt az előírt húzóerőknek ellenálló dübelekkel szerelik fel,
 - szerelések a szállítási terjedelemben található fali kampókat használták.

Feljutási segédeszközök

- A feljutási segédeszközöket tilos a napellenzőnek támasztani vagy ahhoz rögzíteni. Ezeknek megfelelően stabilnak kell lenniük, és elégséges tartást kell biztosítaniuk. Csak olyan feljutási segédeszközöket használjon, amelyek elégséges teherbírással rendelkeznek.

Zuhanásgátlás

- Nagy magasságban végzett munka esetén fennáll a lezuhanás veszélye. Megfelelő zuhanásgátlókat kell használni.

Ellenőrizetlen működtetés

- A napellenző mozgató tartományában végzett munkák esetén az automatikus vezérlést ki kell kapcsolni. Becsípődés és lezuhanás veszélye áll fenn.
- Ezenkívül biztosítani kell, hogy a berendezést ne lehessen véletlenül kézzel működtetni. Ehhez meg kell szakítani az áramellátást, pl. a biztosítékok lekapcsolásával vagy a motor csatlakozójának leválasztásával.
- Kézi működtetés esetén a kart ki kell akasztani, és biztonságos helyen kell őrizni.

Próbajáratás

- Az első kinyitás alkalmával senki sem tartózkodhat a mozgató tartományon belül vagy a napellenző alatt. Az első kinyitás után szemrevételezéssel ellenőrizni kell a rögzítőelemeket és a konzolkákat.
- A próbajáratáshoz tilos olyan automatikus vezérlést vagy kapcsolót használni, amely a napellenzőt működtető személy látómezéjén kívül helyezkedik el (véletlen elindulás veszélye). Javasolt a motorra csatlakoztatott tesztkábel használata.

Használat szélben

- Előírás szerinti szerelés esetén a napellenző teljesíti a követelményeket, megfelel a Műszaki adatok részben előírt szélellenállási osztálynak (► *Műszaki adatok – 72. old.*).
- A napellenzőt csak a nyilatkozatban megadott szélellenállási osztálynak megfelelő szélesebséig szabad használni.

Használat esőben

- Ha a napellenző dőlése kisebb $35^\circ = 19^\circ$, vízszintes helyzetből mérve, akkor esőben nem nyitható ki. Fennáll a veszélye a vízsák-képződésnek a napellenző vásznán, így sérülhet a napellenző vagy lezuhanhat.

Használat hó és jég esetén

- A napellenzőt havazásban vagy fagyveszély esetén tilos kinyitni. Fennáll a veszélye, hogy a napellenző megsérül vagy lezuhan.
- Fagyveszély esetén az automatikus vezérlést minden esetben ki kell kapcsolni.

Lomb és idegen tárgyak

- A napellenző vásznára, a napellenző kazettájára vagy a vezetősínekre ráhullott leveleket vagy más idegen tárgyakat azonnal el kell távolítani. Fennáll a veszélye, hogy a napellenző megsérül vagy lezuhan.

Akadályok

- A napellenző kinyitási zónájában nem lehetnek akadályok. Fennáll a veszélye, hogy ott személyek szorulhatnak be.
- Ha a napellenzőt közlekedési útvonalak felett 2,5 méternél alacsonyabb magasságban szerelik fel, akkor a napellenző kizárólag olyan nyomógombos kapcsolóval működtethető, ahonnan rá lehet látni a mozgatót elemekre. Ebben az esetben az elektromos vezérlések, reteszelő kapcsolós rádiós hajtások, reteszelő kapcsolók stb. használata tilos.
- A nyomógombos kapcsolót az ejtőprofil látótávolságában, de a mozgó alkatrészekről távol, célszerűen 1,3 méter magasságban kell elhelyezni (a fogatékall élő személyekre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket figyelembe kell venni).
- A napellenző mozgó alkatrészei között becsípődési és levágási zónák találhatók. Ruhadarabok, illetve testrészek csípődhetnek be.
- A napellenző további terhelése ráakasztott tárgyak révén vagy a zsinór kifeszítettségének csökkenése sérülésekhez vagy a napellenző lezuhanásához vezethetnek, ezért nem megengedettek.

Automatikus vezérlés

- A napellenzőt soha nem szabad felügyelet nélkül kinyitni. Szélsőséges körülmények (pl. áramszünet, meghibásodás, hirtelen lecsapó vihar) között az automatikus vezérlés felmondhatja a szolgáltatást. Fennáll a veszélye, hogy a napellenző megsérül vagy lezuhan.
- Javaslat: Távollét esetén állítsa át az automatikus vezérlést kézi üzemmódra, és csukja össze a napellenzőt.

Tisztítási és karbantartási munkálatok a napellenző kitekert felületén

- A motoros napellenzők felügyelet nélkül működésbe hozhatók. Biztosítani kell, hogy a napellenző a tisztítási és karbantartási munkálatok (pl. az épület tisztítása) alatt áramtalanított állapotban legyen (pl. kapcsolja le az automatát).

Karbantartás

- Csak a berendezés rendszeres ellenőrzése és karbantartása mellett garantálható a napellenző biztonságos és veszélytelen használata. Rendszeresen ellenőrizni kell a napellenzőn a kopás jeleit, ill. a vászon és a váz sérülését.
- Ha sérüléseket észlel, akkor a javítással bízjon meg egy szakembert. A javításra szoruló napellenzőket tilos használni.
- Rendszeresen ellenőrizze a napellenző kopását vagy károsodását

A termék áttekintése



Megjegyzés: A terméke tényleges kinézete eltérhet az ábráktól.

► *Yleiskatsaus – 3. old.*

Napellenző

- Motor
- Csatlakozókábel
- Tekercs
- Kar
- Homlokburkolat

6. Forgatórúd
7. Kazetta
8. Kar konzol
9. Sapka

Távirányító

10. Betekerés
11. Leállítás
12. Kinyitás
13. P2-gomb

Kicsomagolás és összeszerelés

Kicsomagolás

- Csomagolja ki a készüléket, és nézze meg, hogy minden eleme megtalálható-e.

Szállított alkatrészek

► Szállított alkatrészek – 3. old.

- Napellenző
- Távirányító
- Falitartó
- Beállítószerszám
- Hajtókar
- Használati útmutató

Összeszerelés

► Szerelés – 4. old.



VESZÉLY! Közvetlen élet- vagy sérülés-veszély! A napellenző felszerelése három embert igényel. Két létra szükséges.

A napellenzőt pontosan vízszintesen kell felszerelni a problémamentes kinyitás és összecsukás érdekében.

Szereléskor ügyeljen a stabilitásra.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Igazodjon a pontos adatokhoz, ill. méretekhez és használjon minden, a szállítási terjedelemben található falitartót. Emellett ügyeljen a napellenző pontos vízszintes felfüggesztésére (pl. vízmérték, csapózsínór vagy lézerberendezés használatával). Különösen egyenetlen falak esetén győződjön meg arról, hogy a tartók is teljesen egyenesen, függőleges irányban vannak felszerelve (vízszintben). A falegyenetlenségek megfelelő kiegyenlítésére alkalmas tartozékokat a szakkereskedőnél tud vásárolni. A beállítás és a felfüggesztés eltérései a napellenző hibás működéséhez vezetnek.

Fali tartó elhelyezése a napellenző számára

- Az ábra alapján szerelje fel a falitartót.

Az X a két csuklókar válla közötti távolságot jelenti.

A napernyő felszerelése

- Az ábra alapján helyezze el a napellenzőt.

A napellenző vászon dőlési szögének beállítása



VIGYAZAT! Termék károsodás! A vászon dőlési szögét mindkét oldalon egyformán kell beállítani.

Ha nem vízszintes az esési rúd, akkor a vászon egyenetlenül tekeredik fel, ami sérülésekhez vezethet.

- Nyissa ki teljesen a napellenzőt.
- Lazítsa meg a rögzítőcsavarokat (A).
- Forgassa el az állítócsavart (B) a kívánt dőlésszög beállításáig.
- Állítsa be megfelelően a kart.
- Húzza meg újra a rögzítőcsavarokat (A).
- A folyamatot ismételje meg a másik oldalon.
- A vízmérték segítségével ellenőrizze, hogy a napellenző vízszintes-e.

Elektromos hajtás

Kábelek elvezetése



VESZÉLY! Áramütés veszélye! A villany-szerelés a vonatkozó VDE-irányelvek (VDE 100) és a nemzeti, illetve regionális irányelvek figyelembevételével kizárólag vil-lamossági szakember végezheti el.

A mellékelt elektromos készülékek szerelési utasításait figyelembe kell venni.

- Végezze el a csatlakoztatást az ábrán látható módon.

A távvezérlő elemének cseréje

- Nyissa ki az elemtartót a távirányító hátulján.
- Vegye ki a régi elemeket.
- Helyezzen be új elemet, és zárja be az elemtartót.

A távirányító betanítása

Amennyiben a motor a távirányítóval nem vezérel-hető, habár az elemek teljesen fel vannak töltve, akkor állítsa be újra a motorra azt. Ehhez szüntesse meg legalább 10 másodpercre a motor elektromos csatlakozását, majd csatlakoztassa azt újra és nyomja meg folyamatosan egymás után a következő gombokat:

- Nyomja meg 2x röviden a (13) gombot
- Nyomja meg 1x hosszan a (12) gombot

Kezelés



Megjegyzés: Az elem nem része a csomag-nak! Csak CR2450 gomelemeket használ-jon!

Távirányító



FIGYELEM! A motor kezelése! A napel-lenző csak kétszer hajtható ki egymás után. A gyakori használat miatti túlmelegedés miatt előfordulhat, hogy a napellenző motor-jának hővédelme lekapcsol. Ebben az eset-ben kb. 30 percet kell várni, míg a napel-lenző újra üzemképes lesz. Ellenkező eset-ben fennáll a maradandó károsodás veszélye, amelyre nem lehet jótállást vál-lalni.

Ez a hővédelem a napellenző hosszú élet-tartamát szolgálja.

Hajtókar

Áramszünet, ill. a kapcsoló vagy a távvezérlő meghi-básodása esetén a hajtókar a napellenző kézi működtetésére szolgál.

A végállaskapcsolók beállítása



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Nem megfelelően beállított végállaskapcsolók esetén fennáll a motor felforrósodásának veszélye. Ennek a motor károsodása és esetleg tűzveszély lehet a következménye.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Az (A) és (B) állítócsavarral történő motorbeállításhoz ne használjon elektromos üzemű csavarozót (pl. akkumulátoros csavarozó), hanem kizárólag kézzel csavarozzon – még akkor is, ha ez némi időbe is kerül. A beállítás nagyon érzékeny. Kérjük, minden alkalommal csak fél fordulat fordítsa el a csavart, majd ellenőrizze a megfelelő tartási pontot. Egy teljes fordulat 2,5 cm-rel több/kevesebb menetűnek felel meg. Ha az állítócsavarok túl vannak húzva, ez a motorelektronika olyan hibájához vezet, amelyet felismerünk, és elutasítjuk a garanciális igényeket.

– A beállításokhoz használja a mellékelt szerszámot.

A napellenző összecukási véglekapcsolását az állítócsavaron (A) lehet beállítani. A csavart (+) irányba forgatva a működési idő hosszabb, (-) irányba forgatva pedig rövidebb lesz.

Példa:

A motor teljesen összecukott napellenző mellett is tovább működik, ezért az állítócsavart (A) (-) irányba kell forgatni.

A napellenző kinyitási lekapcsolását a (B) jelű állítócsavar segítségével lehet beállítani. A csavart (+) irányba forgatva a működési idő hosszabb, (-) irányba forgatva pedig rövidebb lesz.

Példa:

A motor leáll, mielőtt a napellenző teljesen kinyílna, ezért az állítócsavart (B) (+) irányba kell forgatni. A helyes beállítást a napellenző többszöri kinyitásával és összecukásával lehet meghatározni.



VIGYAZAT! Termék károsodás! Amikor a homlokburkolat a görgőhöz ér, eléri a maximális véghelyzetet.



VIGYAZAT! Termék károsodás! A vászonnak feszesnek kell lennie, nem lóghat be.

A csuklókarok besabályozása



VIGYAZAT! Esetleges sérülésveszély! A csuklókar beállítását két személlyel kell elvégezni.



FIGYELEM! Fennáll a készülék károsodásának veszélye! Ügyeljen arra, hogy a napellenző vízszintesen kinyíljon. Ellenkező esetben állítsa be a csuklókarok dőlésszögét. A beállítócsavarok megmozdításakor ügyeljen arra, hogy a csuklókarok tehermentesítve legyenek. Az egyenetlen kieresztés/behúzás a napellenző elcsavarodásához vezethet. A csuklókarokat szintén után kell állítani, amennyiben a napellenző a kieresztés vagy a behúzás során recseg vagy nyikorog.

- Engedje ki a napellenzőt 5 cm-re.
- Oldja ki a 2 csavart a kar tartóján, de ne távolítsa el teljesen.
- Egy személy úgy tartsa a csuklókart, hogy a kar vízszintes legyen.
- A másik személy visszahúzza a kioldott csavarokat (váltakozva a felső és az alsó csavart).



FIGYELMEZTETÉS! Lehetséges élet- és sérülésveszély! A napellenző csuklókarjai nagyon nagy rugófeszültség alatt állnak.

Ha megpróbálja szétszerelni a napellenzőt, komoly sérüléseket szenvedhet. Ha hibák merülnek fel a könyökkarokkal kapcsolatosan, forduljon a kereskedőhöz.



Megjegyzés: Ha az elektromos meghajtó meghibásodik, húzza vissza a napellenzőt a kézi hajtókarral.



Megjegyzés: A napellenző kifogástalan működése érdekében javasoljuk, hogy a csuklókarok közötti csuklórészeket rendszeres időközönként zsírozza vagy olajozza meg.



Megjegyzés: A napellenző többszöri használata után az egyik vagy mindkét csuklókar ferdén, ill. egyenetlenül lóghat. Ebben az esetben a csuklókarokat után kell állítani.

Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Lehetséges sérülések a napellenző vászon! Fennáll az anyag gyűrődésének veszélye a szegélynél, a varrásoknál és a sávoknál az anyag többszörös rétegzése miatt, illetve a vászon különböző erősségű göngyölése miatt. Az így keletkezett anyagfeszültségek kivethetik a szövetből a mintát.

A varrat melletti göngyölési gyűrődéseket a vászon ki- és betekerésekor a kettős anyagrétegek okozzák a varrat közelében.

► Tisztítás – 7. old.

Rövid távollét és feltámadó szél esetén a napellenzőt be kell tekerni.

Ha a napellenző megnedvedett, akkor amint lehetséges, hagyja megszáradni kitékert állapotban. Ha hosszabb ideig nedves állapotban marad a napellenző betekerve, csúnya foltok jelenhetnek meg rajta.

Tisztításkor kefélje le szárazon a napellenző vásznát. A makacs szennyeződések eltávolítására használjon szappanos vizet és egy kefélt. Betekerés előtt mindig hagyja megszáradni.

Tárolás, ártalmatlanítás

Tárolás



FIGYELEM! Lehetséges sérülések a napellenző vászon! A napellenzőt ne tegye ki szükségtelenül nedves időjárásnak!

Hosszabb idejű tárolás esetén tartsa a napellenzőt száraz helyen.

Ártalmatlanítás

A készülék ártalmatlanítása

Az áthúzott kuka szimbólum jelentése a következő: Az elemeket és akkukat, az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékok közé tenni. Ezek a környezetre és egészségre káros anyagokat tartalmazhatnak.



A felhasználó köteles a régi elektromos készülékeket, a készülék használt elemeit és akkumulátorait a háztartási hulladékoktól különválasztva a hivatalos gyűjtőhelyen keresztül ártalmatlanítani a szakszerű további feldolgozás biztosításához. A leadás a jogszabályi előírásoknak megfelelően díjmentesen végezhető, pl. településhulladék-ártalmatlanító társaságon vagy kereskedőn keresztül.

Az olyan elemeket, akkumulátorokat és lámpákat, amelyek nincsenek fixen beépítve a régi elektromos készülékbe és roncsolásmentesen eltávolíthatók belőle, ártalmatlanítás előtt ki kell venni és külön kell ártalmatlanítani. Az összes rendszer lítium elemeit és akkucsomagjait csak lemerült állapotban szabad leadni a visszavételi helyen. Az elemeket a pólusok leragasztásával kell védeni a rövidzárlat ellen.



Minden végfelhasználó saját maga felel az ártalmatlanítandó készüléken lévő személyes adatainak törlesztéért.

A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás kartonpapírból, valamint megfelelően jelölt műanyagból áll, melyeket újrahasznosíthatók.

– Ezeket az anyagokat juttassa el az újrahasznosító helyekre.



Üzemzavarok és elhárításuk

Ha valami nem működik...



VESZÉLY! Sérülésveszély! Forduljon az eladóhoz.



FIGYELEM! Lehetséges sérülések a napellenző vászon! A napellenző többszöri használata után az egyik vagy mindkét csuklókar ferdén, ill. egyenetlenül lóghat. Ebben az esetben a csuklókarokat után kell állítani (► A napellenző vászon dőlési szögének beállítása – 69. old.).



Megjegyzés: A napellenző kifogástalan működése érdekében a csuklókarok csuklóit rendszeres időközönként meg kell olajozni gyanta- és savmentes olajjal.

Kis hibák is gyakran vezethetnek üzemzavarhoz. Legtöbbször ezeket saját maga is elháríthatja. Mielőtt az áruházhoz fordulna, nézze át az alábbi táblázatot. Ezzel sok fáradságot, illetve adott esetben költségeket is megtakarít.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A napellenző nem nyílik ki vagy nem csukódik össze (sem a távvezérlővel, sem a kapcsolóval).	Megszakadt az áramellátás?	Ellenőrizze a feszültségforrást.
	A motor/kapcsoló helytelenül van bekötve?	Ellenőrizze a motor/kapcsoló csatlakozásait.
	Hibás a kapcsoló?	Forduljon az eladóhoz.
	Motorhiba?	Forduljon az eladóhoz.
A napellenző kinyitása vagy összecukása után a motor nem áll le.	Nem helyes a végálláskapcsoló beállítása?	Állítsa be a végálláskapcsolókat.
A napellenző teljes kinyitása vagy összecukása előtt a motor leáll.	Nem helyes a végálláskapcsoló beállítása?	Állítsa be a végálláskapcsolókat.
A napellenző vászna nem tekeredik fel egyenletesen.	Nem helyes a vászon dőlésének beállítása?	Állítsa be a vászon dőlési szögét.
A napellenző nem húzódik vissza teljesen az egyik oldalon.	A vászon elhúzódot?	A tengelyt napellenző szöveggel párhuzamosan alátámasztva engedje ki teljesen a napellenzőt, és helyezzen egy szövetdarabot a nem teljesen záródó oldalra, közvetlenül a vászon elejéhez. Ezután húzza be óvatosan a napellenzőt, úgy hogy az anyag a napellenző vásznával együtt feltekeredjen. Ennek eredményeképpen a vászon minden egyes fordulattal nagyobb távolságot tesz meg, és a napellenző teljesen bezáródhat.
A napellenző anyaga súrlódik a kötépső fali tartó rögzítőcsavarján?	A fali tartók nem lettek pontosan vízszintesen elhelyezve?	Helyezze el vízszintesen a fali tartókat.

Hiba/üzemzavar	Ok	Elhárítás
A távirányító nem reagál a behúzási- és kinyitási parancsokra.	Nincs betanítva a távirányító?	Tanítsa be a távirányítót.
A (12) gomb a betanítás ellenére sem reagál.	A betanítás sikertelen?	A távirányítón nyomja meg a (12) gombot. Vezesse a beállítószerszámot az állítócsavarba (B) és annyi ideig forgassa a + irányba, amíg a motor el nem indul.
A (10) gomb a betanítás ellenére sem reagál.	A betanítás sikertelen?	A távirányítón nyomja meg a (10) gombot. Vezesse a beállítószerszámot az állítócsavarba (A) és annyi ideig forgassa a + irányba, amíg a motor el nem indul.

Ha a hibát nem tudja maga elhárítani, forduljon közvetlenül az áruházhoz. Tartsa szem előtt, hogy a szakszerűtlen javítások miatt a szavatossági kötelezettség elvész, és Önnek adott esetben további költségeket okozhat.

Műszaki adatok

Cikkszám	412575	412576	127309	127310	127311
Névleges feszültség	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Névleges áram	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Névleges teljesítmény	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Méretek	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Dőlésszög	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Érintésvédelmi osztály	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Szélellenállási osztály*	2	2	2	2	2
Üzemi hőmérséklet-tartomány	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Zajkibocsátás	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Tömeg	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Elem névleges feszültsége (távirányító)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Átviteli frekvencia (távirányító)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
legn. átviteli teljesítmény	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Vételi tartomány (távirányító)	Max. 200 m szabadban, max. 30 m két fal esetén	Max. 200 m szabadban, max. 30 m két fal esetén	Max. 200 m szabadban, max. 30 m két fal esetén	Max. 200 m szabadban, max. 30 m két fal esetén	Max. 200 m szabadban, max. 30 m két fal esetén

*) 2-es szélellenállási osztály: A napellenző maximum 5-ös erősségű szélben maradhat kinyitva. Meghatározás Beaufort-skála szerint: mérsékelt-élénk szél. A kis lombos fák ágai mozognak. Fehér taraj képződik a vizeken.
Sebesség 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s

Poštovani kupac, radujemo se Vašem povjerenju! Vaša nova tenda konstruisana i izrađena je prema stanju tehnike.

Prije prve upotrebe obavezno pročitajte ovu uputu za upotrebu! Ovdje će te naći sve upute za sigurnu upotrebu i dugi vijek trajanja tende. Molimo Vas da obavezno slijedite sve sigurnosne upute iz ovih uputstava!

Ovo uputstvo za upotrebu vrijedi za sljedeće artikle:

Tip tende	Dimenzije (širina × dužina)	Broj artikla
Kaseta tenda sa električnim pogonom	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Kaseta tenda sa električnim pogonom	395 × 250 cm	412576

Sadržaj

Prije nego što počnete ...	73
Za Vašu sigurnost	73
Pregled proizvoda	75
Raspakivanje i montaža	76
Rukovanje	76
Čišćenje i njega	77
Čuvanje, zbrinjavanje	77
Smetnje i pomoć	78
Tehnički podaci	79
Prava na žalbu	111

Prije nego što počnete ...

Namjenska upotreba

Uređaj odgovara stanju znanja i tehnike kao i važećim odredbama o sigurnosti u trenutku puštanja u promet u okviru njegove namjenske upotrebe.

Ovaj proizvod se smije isključivo koristiti kao zaštita od sunca.

Svaka druga primjena nije dopuštena! Ovaj proizvod se ne smije koristiti kao zaštita od kiše, vjetra ili snijega.

Uređaj nije namijenjen komercijalnoj upotrebi.

Svaka druga primjene nije dozvoljena. Korištenjem u nedozvoljene svrhe, kroz promjene na uređaju ili kroz upotrebu dijelova, koji nisu kontrolisani i dozvoljeni od proizvođača, mogu nastati nepredvidiva oštećenja!

Svaka primjena koja nije u skladu sa namjenom, odnosno sve radnje koje nisu opisane u ovim Uputstvima za upotrebu smatraju se nedopuštenom pogrešnom upotrebom koja ne spada pod zakonsku odgovornost proizvođača.

Šta znače korišteni simboli?

Napomene o opasnostima i napomene jasno su označene u uputstvu za upotrebu. Koriste se sljedeći simboli:



OPASNOST! Neposredna životna opasnost ili opasnost od ozljeda! Neposredno opasna situacija, koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.



UPOZORENJE! Vjerovatna životna opasnost ili opasnost od ozljeda! Opšte opasna situacija, koja za posljedicu može imati smrt ili teške ozljede.



Uputa: Ovo uputstvo za upotrebu vrijedi za više artikala sa različitim opremom. Zbog toga naslikani proizvod po obliku i boji može odstupati od Vaše tende.



OPREZ! Eventualna opasnost od ozljeda! Opasna situacija, koja za posljedicu može imati materijalnu štetu.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Situacija, koja za posljedicu može imati materijalnu štetu.



Uputa: Informacije, koje su dane za bolje razumijevanje tokova.

Lična zaštitna oprema



Prilikom montaže (Bušenja) koristite zaštitnu masku protiv prašine.



Prilikom montaže nosite zaštitnu kacigu.



Pri montaži (Bušenja) proizvoda postoji opasnost od krhotina koje oko padaju! Nosite zaštitne naočale.



Kod montaže nosite sigurnosne cipele.



Kod montaže nosite zaštitne rukavice.

Za Vašu sigurnost

Opšti sigurnosni podaci

- Za sigurnu montažu tende korisnik prije montaže mora pročitati i razumjeti ovo uputstvo za upotrebu.
- Uvijek poštujujte sva sigurnosna uputstva! Ako ne poštuju sigurnosna uputstva ugrožavate sebe i ostale.
- Sva uputstva za upotrebu i sigurnosna uputstva sačuvajte za ubuduće.
- Ako uređaj prodajete ili posuđujete obavezno pređajte i ovo uputstvo za upotrebu.
- Uređaj se smije koristiti samo onda, ako je u ispravnom stanju. Ako je uređaj ili jedan njegov dio defektan, onda isti mora popraviti stručnjak.
- Na rasklopljenu tendu utiču najrazličitije sile, počevši od vjetra ili kiše. Te djelomično velike sile moraju biti prihvaćene od tende i preko njenih držača za pričvršćivanje biti prenesene na ravninu montaže. Stoga prije prvog korištenja osigurajte, da su pritegnuti svi vijci.

- Kod ekstremnih opterećenja na vijcima za pričvršćivanje mogu nastati velike vlačne sile. Osigurajte stoga, da je površina montaže dovoljno nosiva. Kod nesigurnih podloga upitajte stručnjaka.
- Sigurno i bezopasno korištenje tende se može garantovati samo onda, ako se ista redovno provjerava i održava. Tenda se redovno treba pregledati na naznake habanja ili oštećenja na platnu i postolju.
- Da biste izbjegli oštećenja, tenda se ne smije isklapati po jakom vjetru.
- Kontaktirajte trgovca.
- Koristite samo originalne rezerve dijelove. Samo su ti rezervni dijelovi konstruisani i prikladni za uređaj. Drugi rezervni dijelovi ne dovode samo do gubitka garancije već mogu ugroziti Vas i Vaš okoliš.
- Djeca ili osobe koje uslijed nedostatka fizičkih, psihičkih ili senzornih sposobnosti nisu u stanju sigurno i obzirno posluživati proizvod ne smiju ga koristiti ili montirati.
- Daljinske upravljače držite izvan domašaja djece. Nemojte dozvoliti djeci da se igraju sa upravljačkim uređajem tende.
- Uvijek koristiti potrebnu ličnu zaštitnu opremu.
- Uvijek raditi sa oprezom i u dobrom raspoloženju: Umor, bolest, konzumiranje alkohola, uticaj lijekova i droga su neodgovorni, pošto više niste u stanju proizvod sigurno koristiti.

Kvalifikacija



Instalacija samo od strane stručnog osoblja



Instalaciju smije vršiti samo kvalificirani električar.

- Uputstvo za montažu vrijedi za kvalifikovanog monteru, koji raspolaže dovoljnim znanjem u sljedećim područjima:
 - Radna sigurnost, pogonska sigurnost i propisi za sprječavanje nezgoda
 - Rukovanje ljestvama i skelama
 - Rukovanje i transport dugačkih, teških građevinskih dijelova
 - Korištenje alata i strojeva
 - Postavljanje sredstava za pričvršćivanje
 - Procjena građevne konstrukcije (Konsultujte se sa pitanjima u tom pogledu sa Vašim trgovcem.)
 - Puštanje u pogon i pogon proizvoda
- Ukoliko ne raspolaže sa jednom od navedenih kvalifikacija, montaža se mora povjeriti preduzeću za montažu.

Električni priključak

- Električna stalna instalacija mora biti urađena u skladu sa VDE 100 (Društvom njemačkih električara) od strane kvalifikovanog električara.
- Tenda smije biti priključena samo onda, kada se podaci na oznaci tende podudaraju saanima izvora struje.

- Priložene montažne napomene koje su isporučene sa električnim komponentama moraju se poštovati.

Baterija

- Pazite kod umetanja baterija na pravilan polaritet (plus/+ i minus/ -).
- Baterije koje su iscurile ili su oštećene mogu izazvati povrede kiselinom u kontaktu sa kožom, zbog toga u ovom slučaju koristite odgovarajuće zaštitne rukavice za odlaganje baterija u otpad.
- Obratite pažnju da ne dođe do kratkog spajanja baterija, njihovog rastavljanja ili bacanja u vatru. Prijeti opasnost od eksplozije!
- Ne ostavljajte baterije na lako dostupnim mjestima, jer prijeti opasnost da ih progutaju djeca ili kućni ljubimci. U slučaju da se progutaju, odmah se obratite ljekaru.

Ručno upravljanje (kod nestanka struje)

- Kod nestanka struje tenda se može upravljati sa ručicom.
- Upravljački dio ručice mora biti dostupan na visini manjoj od 1,8 metara.
- Oprez kod isklapanja tende, jer može brzo pasti zbog slabih ili defektnih opruga.

Dizanje sa užem

- Ako se tenda mora pomoću užeta dići u više područje, istu
 - izvadite iz ambalaže,
 - sa užima ju vežite tako, da ne može ispasti van,
 - u vodoravnom položaju ju ravnomjerno dižite gore.

Konzole za montažu

- Prije početka montaže se treba provjeriti,
 - da li dostavljene konzole za montažu prema vrsti i broju odgovaraju opsegu dostave,
 - da li podaci o podlozi za pričvršćivanje, dani u narudžbi, odgovaraju stvarno postojećoj podlozi za pričvršćivanje.
- Ukoliko bi se pri tome utvrdila odstupanja, koja bi uticala na sigurnost, montaža se ne smije provesti.

Sredstva za pričvršćivanje

- Tenda odgovara klasu otpornosti na vjetar navedenu u tehničkim podacima (► *Tehnički podaci – str. 79*).
- U montiranom stanju ispunjava te zahtjeve samo onda, ako
 - je tenda montirana sa vrstom i brojem konzola naznačenim u ovom uputstvu za upotrebu,
 - je tenda montirana uz poštivanje navedene jakosti opterećenja zatika,
 - su prilikom montaže korištene u opsegu isporuke priložene zidne kotve.

Pomagala za penjanje

- Pomagala za penjanje ne smiju se nasloniti ili pričvrstiti na tendu. Ona moraju imati čvrst položaj i garantovati dovoljnu stabilnost. Koristite samo ona pomagala za penjanje, koja imaju dovoljno nosivosti.

Osiguranje protiv padanja

- Prilikom rada na većim visinama postoji opasnost od padanja. Trebate koristiti prikladno osiguranje protiv padanja.

Nekontrolisano posluživanje

- Kod radova u području isklapanja tende mora se isključiti automatsko upravljanje. Postoji opasnost od gnječenja i padanja.
- Pored toga morate osigurati, da se postrojenjem ne može nenamjeravano ručno upravljati. Za ovu svrhu prekinuti dovod struje, npr. isključiti osigurače ili odvojite utikač-spojku na motoru.
- Prilikom ručnog posluživanja se ručica mora izvaditi i pohraniti na sigurnom mjestu.

Probni rad

- Nakon prvog isklapanja u području isklapanja ili ispod tende se ne smije niko nalaziti. Sredstva za pričvršćivanje i konzole nakon prvog isklapanja trebaju se podvrgnuti vizualnoj kontroli.
- Za probni rad nikada se ne smiju koristiti automatska upravljanja ili prekidač, kod kojeg se tenda ne nalazi u vidokrugu poslužitelja (Opasnost od nenamjernog pokretanja). Preporučuje se korištenje probnog kablja za priključak motora.

Korištenje na vjetru

- Kod propisne montaže, tenda ispunjava zahtjeve klase otpornosti na vjetar navedene u tehničkim podacima (► *Tehnički podaci – str. 79*).
- Tenda se smije koristiti samo do naznačene brzine vjetra deklarirane u klasi otpornosti na vjetar.

Korištenje po kiši

- Ako je nagib tende manji od $35^\circ = 19^\circ$, izmjereno od horizontale, onda se ista ne smije iskopiti po kiši. Postoji opasnost od stvaranja lokvi vode na tekstilu tende uslijed čega se tenda može oštetiti ili pasti.

Korištenje po snijegu i ledu

- Tenda se po snijegu ili ako postoji opasnost od mraza ne smije iskopiti. Postoji opasnost da se tenda ošteti ili padne.
- Automatsko upravljanje se mora obavezno isključiti kod opasnosti od mraza.

Suho lišće i strana tijela

- Suho lišće i drugo na tekstilu tende, strana tijela u kutiji za tendu i u vodećim šipkama odmah se moraju odstraniti. Postoji opasnost da se tenda ošteti ili padne.

Prepreke

- U području isklapanja tende ne smiju se nalaziti prepreke. Postoji opasnost da se osobe na tom mjestu prignječe.
- Ako se tenda nalazi montirana na visini ispod 2,5 metra preko pristupnih puteva, onda se tenda smije upravljati samo preko tastera sa pogledom na pokretne dijelove. Električno upravljanje, daljinski pogon sa zaključavanjem prekidača, prekidač sa zaporkom itd. u ovom slučaju nisu dozvoljeni.

- Impulсни prekidač se mora postaviti u vidokrugu profila koji se spušta, ali na udaljenosti od pokretnih dijelova, po mogućnosti na visini od 1,3 metra (uvažiti nacionalne odredbe po pitanju osoba sa invaliditetom).
- Između pokretnih dijelova tende postoje područja gnječenja i smicanja. Dijelovi odjeće tj. tijela mogu biti zahvaćeni.
- Dodatno opterećenje tende kroz obješene predmete ili kroz vezanje užeta mogu dovesti do oštećenja ili do padanja tende i stoga je zabranjeno.

Automatsko upravljanje

- Tenda se nikada ne smije iskopiti bez nadzora. Automatsko upravljanje može otkazati pod ekstremnim uslovima (npr. ispada struje, kvara, iznenadnog nevremena). Postoji opasnost da se tenda ošteti ili padne.
- Preporuka: Kod odsutnosti, automatsko upravljanje postaviti na ručni pogon i tendu pustiti da se uvuče.

Radovi čišćenja i održavanja u području isklapanja tende

- Motorom pogonjene tende se nenamjeravano mogu pokrenuti. Treba se osigurati, da se tende prilikom radova čišćenja i održavanja (npr. preduzeća za čišćenje zgrada) iskopčaju iz struje (npr. isključiti osigurač).

Održavanje

- Sigurno i bezopasno korištenje tende se može garantovati samo, ako se postrojenje redovno provjerava i održava. Tenda se redovno treba pregledati na postojanje znakova habanja ili oštećenja na platnu i postolju.
- Ako utvrdite oštećenja, popravak odmah povjerite stručnjaku. Tende koje je potrebno popraviti ne smiju se koristiti.
- Tendu redovno pregledajte na postojanje znakova habanja ili oštećenja.

Pregled proizvoda



Uputa: Stvarni izgled vašeg proizvoda može da se razlikuje od slika.

► Yleiskatsaus – str. 3

Tenda

1. Motor
2. Priključni kabl
3. Valjak
4. Krak
5. Prednji poklopac
6. Obrtna šipka
7. Kaseta
8. Držač kraka
9. Kapa

Daljinski upravljač

10. Uvlačenje
11. Zaustavljanje
12. Izvlačenje
13. P2 tipka

Raspakivanje i montaža

Raspakivanje

- Raspakujte proizvod i ispitajte njegovu potpunost.

Opseg isporuke

► Sadržaj isporuke – str. 3

- Tenda
- Daljinski upravljač
- Zidni držač
- Alat za podešavanje
- Ručica
- Uputstvo za upotrebu

Montaža

► Montaža – str. 4



OPASNOST! Neposredna životna opasnost ili opasnost od ozljeda! Za montažu tende su potrebne tri osobe. Neophodne je dvoje ljestvi.

Tenda se mora postaviti precizno vodoravno kako bi se osiguralo nesmetano izvlačenje i uvlačenje.

Kod montaže paziti na siguran položaj.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Pridržavajte se tačnih podataka po pitanju dimenzija i koristite sve zidne držače sadržane u obimu isporuke. Osim toga, obratite pažnju na precizan horizontalan ovjes tende (na primjer, pomoću primjene libele i zidarskog konopca ili nekog drugog laserskog uređaja). Posebno kod neravnih zidova obratite dodatnu pažnju da držači i u vertikalnom smjeru budu montirani apsolutno pravo (libela). Odgovarajući pribor za poravnavanje neravna zida, naći ćete kod vašeg distributera. Odstupanja kod centriranja i ovjesa će dovesti do nepravilnog funkcioniranja tende.

Postavljanje zidnog držača za tendu

- Montirati zidni držač kao što je prikazano na slici. X predstavlja rastojanje između ramena oba zglobova kraka.

Montaža tende

- Postaviti tendu kao što je prikazano na slici.

Podešavanje nagiba platna tende



OPREZ! Oštećenja proizvoda! Nagib platna mora biti podešen identično na obje strane.

Ako šipka za spuštanje nije vodoravna, onda se platno tende odmotava neravnomjerno, što može dovesti do oštećenja.

- Tendu potpuno isključiti.
- Popustiti vijke za pričvršćivanje (A).
- Vijak za podešavanje (B) okrenuti sve dok se ne podesi željeni nagib.
- Krak centrirati na odgovarajući način.
- Ponovo čvrsto pritegnuti vijke za pričvršćivanje (A).
- Ponoviti postupak na drugoj strani.
- Pomoću libele provjeriti da li je tenda vodoravna.

Električni pogon

Kabel postaviti



OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Električnu instalaciju smiju provesti samo kvalifikovani električari poštujući relevantne smjernice Društva njemačkih električara (VDE 100) i nacionalne i regionalne smjernice.

Priložene montažne napomene koje su isporučene sa električnim komponentama moraju se poštovati.

- Priključke izvesti kao što je prikazano na slici.

Zamijenite baterije daljinskog upravljača

- Otvoriti pretinac za baterije na poledini daljinskog upravljača.
- Izvaditi staru bateriju.
- Postaviti novu bateriju i zatvoriti pretinac za baterije.

Priučavanje daljinskog upravljača

Ako se motorom ne može upravljati preko daljinskog upravljača, iako su baterije pune, onda ih ponovo podesite prema motoru. Za to, isključite motor najmanje 10 sekundi iz struje, uključite ga, a zatim brzo pritisnite sljedeće tipke:

- Kratko 2× pritisnuti tipku (13)
- Tipku (12) pritisnuti 1×

Rukovanje



Uputa: Baterija nije sadržana u opsegu isporuke! Koristite samo CR2450 minijaturne dugme baterije!

Daljinski upravljač



PAŽNJA! Rukovanje motorom! Tenda se može izvući samo dva puta zaredom. Kod pregrijavanja zbog čestog korištenja može doći do isključivanja termičke zaštite motora tende. U ovom slučaju se treba sačekati oko 30 minuta, da bi se tenda ponovo mogla pokrenuti. U suprotnom prijetje trajne štete za koje se ne može preuzeti garancija. Ova termička zaštita služi za dugotrajnost tende.

Ručica

Ručica služi samo za uklapanje i isklapanje tende kod ispada struje ili defekta prekidača ili daljinskog upravljanja.

Postavite granični prekidač



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Kod nepravilno podešenog graničnog prekidača postoji opasnost da će se motor zagrijati. Ovo može dovesti do oštećenja motora i predstavljati moguću opasnost od požara.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Za podešavanje motora preko vijka za podešavanje (A) i (B) nemojte koristiti odvijače na električni pogon (npr. akumulatorski odvijač), već odvijanje/zavijanje vršite isključivo ručno - iako to može iziskivati određeno vrijeme. Podešavanje je veoma osjetljivo. Vijak okrenite samo za pola okretaja, a zatim provjerite odgovarajuću tačku pričvršćenja. Jedan puni okretaj odgovara otprilike 2,5 cm više/manje voznog puta. Ako se vijci za podešavanje prekomjerno okrenu, to dovodi do kvara na elektronici motora koji ćemo mi prepoznati i zbog toga odbaciti bilo kakva prava na garanciju.

– Za podešavanja koristite priloženi alat.

Na vijku za podešavanje (A) se podešava granično isključenje kod uvlačenja tende. Okretanjem vijka u smjeru (+) produžavate vrijeme rada, a u smjeru (–) vrijeme rada se skraćuje.

Primjer:

Motor i dalje radi kada je tenda potpuno uvučena, okrenuti vijak za podešavanje u smjeru (–).

Na vijku za podešavanje (B) podešava se granično isključenje prilikom izvlačenja tende. Okretanjem vijka u smjeru (+) produžavate vrijeme rada, a u smjeru (–) vrijeme rada se skraćuje.

Primjer:

Motor se zaustavlja kada tenda još uvijek nije potpuno izvučena, okrenuti vijak za podešavanje (B) u smjeru (+). Pravilno podešavanje se utvrđuje višestrukim izvlačenjem i uvlačenjem tende.



OPREZ! Oštećenja proizvoda! Kada prednji poklopac udari na valjak, dostignut je maksimalni krajnji položaj.



OPREZ! Oštećenja proizvoda! Platno mora biti zategnuto i ne smije visiti.

Podešavanje zglobnih krakova



OPREZ! Eventualna opasnost od ozljeda! Podešavanje zglobnog kraka se mora izvršiti sa dvije osobe.



PAŽNJA! Opasnost od oštećenja na uređaju! Obratite pažnju da se tenda izvlači vodoravno. Ako to nije slučaj, podesite ugao nagiba zglobnih krakova. Obratite pažnju prilikom otpuštanja vijaka za podešavanje da zglobni kraki budu rasterećeni. Neujednačeno izvlačenje/uvlačenje može dovesti do deformacije tende. Zglobni krakovi se trebaju naknadno podesiti i kada tenda prilikom pokreta izvlačenja odn. uvlačenja pucketa ili škripi.

- Izvući tendu oko 5 cm.
- Otpustiti 2 vijka na držaču kraka, ali ne uklanjati ih u cjelosti.
- Jedna osoba pridržava zglobni krak kako bi krak bio vodoravan.
- Druga osoba ponovo čvrsto priteže olabavljene vijke (naizmjenično gornji i donji vijak).



UPOZORENJE! Vjerovatna životna opasnost i opasnost od ozljeda! Zglobni krakovi tendu se nalaze pod velikim opružnim naponom.

Demontaža tende za posljedicu može imati teške ozljede. Kod smetnji na zglobnim krakovima obratite se vašem trgovcu.



Uputa: Kod smetnji na električnom pogonu, tenda se uvlači pomoću ručne okretaljke.



Uputa: Za bespriječan rad tende preporučujemo da u redovnim razmacima podmažete ili nauljite zglobne dijelove između zglobnih krakova.



Uputa: Nakon višestrukog korištenja tende, jedan ili oba zglobna kraka tende mogu da se nakrive odno. da vise neujednačeno. U tom slučaju se zglobni krakovi moraju naknadno podesiti.

Čišćenje i njega



PAŽNJA! Moguća oštećenja na platnu tende! Valovitost u obrubu, šavu i predjelu traka nastaju uslijed višestrukih slojeva materijala i različite jačine namatanja na osovinu platna. Pri tome nastajuće napetosti materijala mogu izazvati uzorak na tkanini. Valove uslijed namatanja pored šava na materijalu koji se namata i odmeta uzrokuje dvostruki sloj materijala u području šava.

► Čišćenje – str. 7

Kod kratke odsutnosti i nadolazećeg vjetro sklopite tendu.

Ako se tenda ipak smoci, onda ju što prije pustite da se osuši u isključenom stanju. Ako platno tende duže vrijeme ostane vlažno namotano, mogu se stvoriti neugodne mrlje.

Za čišćenje platno tende suho išetkajte. Tvrdokorna onečišćenja ukloniti sa toplom sapunicom i četkom. Prije sklapanja pustiti da se osuši.

Čuvanje, zbrinjavanje

Čuvanje



PAŽNJA! Moguća oštećenja na platnu tende! Tendu nemojte nepotrebno izlagati vlažnim vremenskim nepogodama!

Tendu kod dužeg skladištenja čuvajte u suhoj okolini.

Zbrinjavanje

Zbrinuti uređaj

Simbol precrtane kante za smeće znači: baterije i akumulatori, električni i elektronski uređaji ne smiju se odlagati s kućnim otpadom. Mogu sadržavati supstance štetne za okoliš i zdravlje.



Potrošači su dužni stare električne uređaje, baterije i stare baterije od uređaja, odlagati odvojeno od kućnog otpada na službenom mjestu skupljanja kako bi se osigurala pravilna daljnja obrada. Povrat se može izvršiti u skladu sa zakonskom regulativom npr. preko komunalnog pogona za odlaganje u otpad ili preko nekog trgovca.

Baterije, akumulatori i lampe, koje nisu čvrsto ugrađene u stare električne uređaje i mogu da se skidaju bez potrebe za uništavanjem, moraju se ukloniti prije odlaganja i odvojeno odložiti u otpad. Litijumske baterije i akumulatorska pakovanja svih sistema moraju se predati u zbirna mjesta samo u ispraznjenom stanju. Baterije moraju uvijek biti sa odlijepljenim polovima kako biste se osigurali od kratkog spoja.

Svaki je krajnji korisnik odgovoran za brisanje ličnih podataka na starim uređajima za odlaganje.

Zbrinuti ambalažu

Pakovanje se sastoji od kartona i odgovarajuće označenih plastika, koje se mogu reciklirati.

- Te materijale odvojite za ponovnu obradu.



PAŽNJA! Moguća oštećenja na platnu tende! Nakon više puta ponovljenog korištenja tende, može se jedan ili oba zglobna kraka tende iskriviti odnosno neravnomjerno objesiti. U tom slučaju moraju se zglobni krakovi naknadno podesiti (► *Podešavanje nagiba platna tende* – str. 76).



Uputa: Za besprijekorno djelovanje tende moraju se savijanja zglobova zglobnog kraka u redovnim razmacima nauljiti sa uljem koje ne sadrži smole i kiseline.

Često su to samo male greške koje dovode do smetnje. Većinom ih sami lahko možete otkloniti. Molimo prvo pogledajte sljedeću tabelu prije nego što se obratite trgovcu. Tako ćete uštedjeti mnogo truda i eventualno i troškova.

Smetnje i pomoć

Ako nešto ne funkcioniše...



OPASNOST! Opasnost od ozljeda! Kontaktirajte trgovca.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Tenda se ne isklapa ili uklapa (niti preko daljinskog upravljanja, niti preko prekidača).	Prekinut dovod struje?	Provjeriti izvor napona.
	Motor/prekidač pogrešno priključen?	Provjeriti priključke motor/prekidač.
	Prekidač pokvaren?	Kontaktirajte trgovca.
	Motor pokvaren?	Kontaktirajte trgovca.
Motor se ne zaustavlja nakon isklapanja ili uklapanja tende.	Granični prekidač nije ispravno podešen?	Podesiti prekidač krajnjeg položaja.
Motor se zaustavlja prije potpunog izvlačenja ili uvlačenja tende.	Granični prekidač nije ispravno podešen?	Podesiti prekidač krajnjeg položaja.
Platno tende se neravnomjerno namata.	Nagib platna ispravno podešen?	Podesiti nagib platna.
Tenda se ne uvlači u potpunosti na jednoj strani.	Platno je pomjereno?	Vratilo podstaviti materijalom tende: U cjelosti uzvucite tendu i postavite komad materijala na strani koja se ne zatvara u potpunosti, direktno na početak platna. Nakon toga pažljivo ponovo uvucite tendu, tako da se materijal namotava zajedno sa platnom tendu. Na taj način platno prilikom svakog okretanja prelazi veći put i tenda se može u cjelosti zatvoriti.
Tkanina za tende se struže na vijku za pričvršćivanje na srednjem zidnom držaču?	Zidni nosači nisu tačno vodoravno postavljeni?	Postavite zidne nosače vodoravno.
Daljinsko upravljanje ne reagira na komande za izvlačenje i uvlačenje.	Daljinsko upravljanje nije priučeno?	Priučite daljinsko upravljanje.
Tipka (12) ne reaguje uprkos priučavanju.	Priučavanje neuspješno?	Pritisnite tipku (12) na daljinskom upravljanju. Uvucite alat za podešavanje u vijak za podešavanje (B) i okrećite u smjeru + sve dok motor ne počne raditi.

Greške/smetnja	Uzrok	Pomoć
Tipka (10) ne reaguje uprkos priuča- vanju.	Priučavanje neuspješno?	Pritisnite tipku (10) na daljinskom upravljanju. Uvucite alat za podeša- vanje u vijak za podešavanje (A) i okrećite u smjeru + sve dok motor ne počne raditi.

Ako ne možete sami popraviti grešku, molimo da se direktno obratite trgovcu. Molimo da vodite računa i o tome da neprimjerene popravke poništavaju garan- ciju i da Vam uzrokuju dodatne troškove.

Tehnički podaci

Broj artikla	412575	412576	127309	127310	127311
Nazivni napon	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nominalna struja	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Nazivni učinak	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Dimenzije	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Ugao nagiba	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Klasa zaštite	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Klasa otpornosti na vjetar*	2	2	2	2	2
Područje radne temperature	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Emisija buke	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Težina	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Nominalni napon baterije (daljinsko upravljanje)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Frekvencija slanja (daljinsko upravljanje)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
najv. snaga prije- nosa	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Prijemno područ- je (daljinsko upravljanje)	do 2000 m na otvorenom, do 30 m između dva zi- da	do 2000 m na otvorenom, do 30 m između dva zi- da	do 2000 m na otvorenom, do 30 m između dva zi- da	do 2000 m na otvorenom, do 30 m između dva zi- da	do 2000 m na otvorenom, do 30 m između dva zi- da

*) Klasa otpornosti na vjetar 2: Tenda smije ostati isklopljena do maksimalne jačine vjetra 5. Definicija prema Beaufortu: svjež povjetarac, svjež vjetar. Male bijelogorice se počinju njihati. Na moru se stvara pjena. Brzina 28- 37 km/h = 7,5- 10,4 m/s.

Αγαπητέ πελάτη, ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείχνετε!

Η νέα σας τέντα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τη σύγχρονη τεχνολογία.

Πριν από τη συναρμολόγηση διαβάστε οπωσδήποτε αυτές τις οδηγίες χρήσης! Εδώ θα βρείτε όλες τις υποδείξεις για μια ασφαλή χρήση και μια μακρά διάρκεια ζωής της τέντας. Λάβετε οπωσδήποτε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες αυτές!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για τα ακόλουθα είδη:

Τύπος τέντας	Διαστάσεις (Πλάτος × Μήκος)	Αριθμός προϊόντος
Τέντα κασέτας με ηλεκτρικό μηχανισμό κίνησης	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Τέντα κασέτας με ηλεκτρικό μηχανισμό κίνησης	395 × 250 cm	412576

Περιεχόμενα

Πριν ξεκινήσετε...	80
Για την ασφάλειά σας	80
Η τέντα συνοπτικά	83
Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση	83
Χειρισμός	84
Καθαρισμός και περιποίηση	85
Αποθήκευση, διάθεση	85
Βλάβες και αντιμετώπιση	85
Τεχνικά στοιχεία	86
Εγγύηση	112

Πριν ξεκινήσετε...

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή ανταποκρίνεται στη σύγχρονη επιστήμη και τεχνολογία, καθώς και στις ισχύουσες διατάξεις ασφαλείας κατά τη στιγμή της εισαγωγής της στην αγορά, στο πλαίσιο της προβλεπόμενης χρήσης της.

Το προϊόν αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ως αντηλιακή προστασία.

Κάθε άλλη χρήση απαγορεύεται! Ειδικά το προϊόν αυτό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν προστασία από τη βροχή, τον άνεμο ή το χιόνι.

Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη. Η ακατάλληλη χρήση, οι μετατροπές στη συσκευή ή η χρήση εξαρτημάτων, που δεν έχουν ελεγχθεί ή εγκριθεί από τον κατασκευαστή, μπορεί να προκαλέσουν απρόβλεπτες ζημιές!

Κάθε μη προβλεπόμενη χρήση όπως και όλες οι εργασίες επί της συσκευής, οι οποίες δεν περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, αποτελούν ανεπιτρεπτή εσφαλμένη χρήση εκτός των νόμιμων ορίων ευθύνης του κατασκευαστή.

Τι σημαίνουν τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα;

Οι υποδείξεις κινδύνου και οι υποδείξεις επισημαίνονται με σαφήνεια στις οδηγίες χρήσης. Γίνεται χρήση των ακόλουθων συμβόλων:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Αμεσος κίνδυνος θανάτου ή τραυματισμού! Άμεσα επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



Υπόδειξη: Αυτές οι οδηγίες χρήσης αναφέρονται σε περισσότερα είδη με διαφορετικούς εξοπλισμούς. Για το λόγο αυτό το απαιτούμενο προϊόν μπορεί να αποκλίνει σε σχήμα και χρώμα από την τέντα σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος θανάτου ή τραυματισμού! Γενικά επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα το θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Ενδεχόμενος κίνδυνος τραυματισμού! Επικίνδυνη κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τραυματισμούς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Κατάσταση που μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα υλικές ζημιές.



Υπόδειξη: Πληροφορίες οι οποίες παρέχονται για την καλύτερη κατανόηση των διαδικασιών.

Εξοπλισμός ατομικής προστασίας



Κατά τη συναρμολόγηση (άνοιγμα οπών) φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.



Κατά τη συναρμολόγηση φοράτε κράνος προστασίας.



Κατά τη συναρμολόγηση (άνοιγμα οπών) του προϊόντος υφίσταται κίνδυνος εκσφενδονισμού θραυσμάτων! Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.



Κατά τη συναρμολόγηση φοράτε υποδήματα ασφαλείας.



Κατά τη συναρμολόγηση φοράτε προστατευτικά γάντια.

Για την ασφάλειά σας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Για την ασφαλή συναρμολόγηση της τέντας, ο χρήστης θα πρέπει πριν από τη συναρμολόγηση να έχει διαβάσει και κατανοήσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Λάβετε υπόψη όλες τις υποδείξεις ασφαλείας! Εάν παραβλέψετε τις υποδείξεις ασφαλείας, θέτετε σε κίνδυνο τόσο τον εαυτό σας όσο και άλλους.
- Φυλάσσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας για το μέλλον.

- Αν πουλήσετε ή παραδώσετε σε τρίτους τη συσκευή, παραδώστε οπωσδήποτε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε άσφονη κατάσταση. Εάν η συσκευή ή μέρος της είναι ελαττωματικά, πρέπει να επισκευάζονται από ειδικό τεχνικό.
- Σε μια ανοιγμένη τέντα επιδρούν οι διάφορες δυνάμεις, που προέρχονται από τον άνεμο και τη βροχή. Οι δυνάμεις αυτές που μπορεί να είναι μεγάλες επιδρούν στην τέντα και με τις κονσόλες στερέωσης μεταδίδονται στο επίπεδο συναρμολόγησης. Πριν από την πρώτη χρήση βεβαιωθείτε για το λόγο αυτό ότι όλες οι βίδες έχουν σφικτεί σωστά.
- Σε περίπτωση ακραίων καταπονήσεων μπορεί να παρουσιαστούν υψηλές δυνάμεις έλξης στις βίδες στερέωσης. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια για τη συναρμολόγηση διαθέτει επαρκή φέρουσα ικανότητα. Σε περίπτωση ασταθών επιφανειών ρωτίστε έναν ειδικό.
- Η ασφαλή και ακίνδυνη χρήση της τέντας εξασφαλίζεται μόνο με τακτικό έλεγχο και συντήρηση. Η τέντα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια φθοράς ή ζημιών στην επένδυση και το σκελετό.
- Για την αποφυγή ζημιών, η τέντα δεν επιτρέπεται να ανοίγεται σε ισχυρό άνεμο.
- Απευθυνθείτε στον πωλητή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Μόνο τα ανταλλακτικά αυτά είναι κατασκευασμένα και κατάλληλα για τη συσκευή. Άλλα ανταλλακτικά δεν επιφέρουν μόνο την απώλεια της εγγύησης, αλλά μπορούν να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και το περιβάλλον σας.
- Παιδιά ή άτομα, τα οποία λόγω μειωμένων φυσικών, ψυχικών ή αισθητικών ικανοτήτων δεν είναι σε θέση να χειριστούν το προϊόν προσεκτικά και με ασφάλεια, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν ή να συναρμολογούν το προϊόν.
- Τα τηλεχειριστήρια πρέπει να φυλάσσονται μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε παιδιά να παίρνουν με τη συσκευή έλεγχο της τέντας.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τον απαραίτητο εξοπλισμό ατομικής προστασίας.
- Να εργάζεστε πάντα προσεκτικά και μόνο σε καλή φυσική κατάσταση: Η εργασία υπό την επήρεια κούρασης, ασθένειας, οινοπνεύματος, φαρμάκων και ναρκωτικών αποτελεί ανεύθυνη συμπεριφορά, καθώς σε αυτές τις περιπτώσεις δεν μπορείτε πλέον να χρησιμοποιήσετε το προϊόν με ασφάλεια.

Κατάρτιση



Εγκατάσταση μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό



Εγκατάσταση μόνο από ηλεκτρολόγο.

- Οι υποδείξεις συναρμολόγησης απευθύνονται σε κατάρτισμένους συναρμολογητές, οι οποίοι διαθέτουν εμπειρισιασμένες γνώσεις στους παρακάτω τομείς:
 - Προστασία εργασίας, ασφάλεια λειτουργίας και προδιαγραφές πρόληψης ατυχημάτων
 - Χειρισμός σκάλας και σκαλωσιών

- Χειρισμός και μεταφορά δομικών τμημάτων μεγάλου μήκους και βάρους
- Χειρισμός εργαλείων και μηχανημάτων
- Τοποθέτηση μέσων στερέωσης
- Αξιολόγηση της δομικής ουσίας (Για σχετικές ερωτήσεις απευθυνθείτε στον τοπικό σας έμπορο.)
- Θέση σε λειτουργία και λειτουργία του προϊόντος
- Σε περίπτωση απουσίας ενός από αυτά τα προσόντα, πρέπει να αναλάβει μια εξειδικευμένη εταιρεία συναρμολόγησης.

Ηλεκτρική σύνδεση

- Η ηλεκτρική σταθερή εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τον κανονισμό VDE 100 από εγκεκριμένο ηλεκτρολόγο.
- Η τέντα επιτρέπεται να συνδέεται μόνο αν τα στοιχεία της σήμανσης στην τέντα συμφωνούν με εκείνα της πηγής ηλεκτρικού ρεύματος.
- Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις τοποθέτησης των παρεχόμενων ηλεκτρικών εξαρτημάτων.

Μπαταρία

- Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών προσέχετε τη σωστή πολικότητα (θετικό/+ και αρνητικό/-).
- Μπαταρίες που έχουν διαρροή ή έχουν υποστεί ζημιά μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα κατά την επαφή με το δέρμα. Γι' αυτό σε μια τέτοια περίπτωση χρησιμοποιήστε κατάλληλα προστατευτικά γάντια για την απομάκρυνση των μπαταριών.
- Οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να βραχυκυκλώνονται, να αποσυναρμολογούνται ούτε να ρίπτονται στη φωτιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!
- Μην αφήνετε τις μπαταρίες οπουδήποτε, επειδή υπάρχει κίνδυνος να τις καταπιούν μικρά παιδιά ή κατοικίδια ζώα. Σε περίπτωση κατάποσης επισημοποιημένα αμέσως ένα γιατρό.

Χειροκίνητος χειρισμός (σε περίπτωση διακοπής ρεύματος)

- Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος μπορείτε να χειριστείτε την τέντα με μια μανιβέλα.
- Το τμήμα χειρισμού του χειροστροφάλου πρέπει να είναι προσβάσιμο σε ύψος μικρότερο των 1,8 μέτρων.
- Προσοχή κατά το άνοιγμα της τέντας, καθώς μπορεί να πέσει γρήγορα λόγω αδυναμίας ή ελαττωματικών ελατηρίων.

Ανύψωση με σχοινιά

- Στην περίπτωση που πρέπει να ανυψώσετε την τέντα σε ύψος που απαιτεί τη βοήθεια σχοινιών, η τέντα πρέπει:
 - να αφαιρεθεί από τη συσκευασία,
 - να συνδεθεί με τα σχοινιά έλξης, έτσι ώστε να μην μπορεί να γλιστρήσει,
 - να ανυψωθεί ομοιόμορφα σε οριζόντια θέση.

Κονσόλες συναρμολόγησης

- Πριν την έναρξη της συναρμολόγησης πρέπει να ελέγξετε,
 - εάν οι συμπαριδιδόμενες κονσόλες συναρμολόγησης συμφάνουν με τον παραδοτέο εξοπλισμό σε είδος και αριθμό,

- εάν τα στοιχεία της παραγγελίας σχετικά με τη βάση στερέωσης συμφωνούν με τη βάση στερέωσης που λάβατε.
- Στην περίπτωση που διαπιστωθούν αποκλίσεις, οι οποίες επηρεάζουν την ασφάλεια, η συναρμολόγηση δεν επιτρέπεται να διεξαχθεί.

Μέσα στερέωσης

- Η τέντα ανταποκρίνεται στην κατηγορία αντίστασης αέρα που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία (► *Τεχνικά στοιχεία – σελ. 86*).
- Στη συναρμολογημένη κατάσταση, η τέντα πληροί αυτές τις απαιτήσεις μόνο όταν
 - η τέντα έχει συναρμολογηθεί με τις κονσόλες σε είδος και αριθμό που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης,
 - η τέντα έχει συναρμολογηθεί λαμβάνοντας υπόψη τις αναφερόμενες δυνάμεις εξαγωγής των ούπα,
 - κατά τη συναρμολόγηση έχουν χρησιμοποιηθεί τα αγκύρια τοίχου που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

Ανυψωτικά μέσα

- Τα ανυψωτικά μέσα δεν επιτρέπεται να στηρίζονται ή να στερεώνονται στην τέντα. Πρέπει να είναι σταθερά και να προσφέρουν επαρκές κράτημα. Χρησιμοποιείτε μόνο ανυψωτικά μέσα, τα οποία έχουν επαρκώς υψηλή ικανότητα αντοχής φορτίου.

Προστασία από πτώση

- Κατά τις εργασίες σε μεγάλα ύψη υπάρχει ο κίνδυνος πτώσης. Πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλες διατάξεις προστασίας από πτώση.

Ανεξέλεγκτος χειρισμός

- Κατά τη διάρκεια εργασιών στην περιοχή διαδρομής της τέντας, το αυτόματο σύστημα ελέγχου πρέπει να απενεργοποιείται. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης και πτώσης.
- Επιπρόσθετα πρέπει να διασφαλιστεί πως κανείς δεν θα μπορεί να χειριστεί την τέντα χειροκίνητα χωρίς ειδοποίηση. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να διακοπεί η παροχή ρεύματος, π.χ. απενεργοποίηση ασφαλειών ή αποσύνδεση του φως σύνδεσης στο μοτέρ.
- Στον χειροκίνητο χειρισμό, ο σρόφαλος χειρισμού πρέπει να είναι αναρτημένος και να φυλάσσεται με ασφάλεια.

Δοκιμαστική λειτουργία

- Κατά το πρώτο άνοιγμα δεν επιτρέπεται να βρισκονται άτομα στην περιοχή διαδρομής ή κάτω από την τέντα. Μετά το πρώτο άνοιγμα, τα μέσα στερέωσης και οι κονσόλες πρέπει να υποβάλλονται σε οπτικό έλεγχο.
- Για τις δοκιμαστικές λειτουργίες δεν επιτρέπεται ποτέ να χρησιμοποιούνται αυτόματα συστήματα ελέγχου ή διακόπτες, που βρίσκονται σε σημεία τέτοια ώστε η τέντα να είναι εκτός του οπτικού πεδίου του χειριστή (κίνδυνος ακούσιας εκκίνησης). Συνιστάται η χρήση δοκιμαστικού καλωδίου για τη σύνδεση στο μοτέρ.

Χρήση σε περίπτωση ανέμου

- Εάν η συναρμολόγηση πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τους κανονισμούς, η τέντα πληροί τις απαιτήσεις της κατηγορίας αντίστασης στον άνεμο που αναφέρεται στα τεχνικά στοιχεία (► *Τεχνικά στοιχεία – σελ. 86*).
- Η τέντα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο έως τις ταχύτερες ανέμους που αναφέρονται στη δηλωμένη κατηγορία αντίστασης στον άνεμο.

Χρήση σε περίπτωση βροχής

- Εάν η κλίση της τέντας είναι μικρότερη από 35° = 19°, με μέτρηση από την οριζόντια θέση, δεν επιτρέπεται να ανοίγεται στη βροχή. Υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας γλυφού νερού στο πανί της τέντας, από το οποίο η τέντα μπορεί να υποστεί ζημιά ή να πέσει.

Χρήση σε χιόνι και πάγο

- Η τέντα δεν επιτρέπεται να ανοίγεται στην περίπτωση χιονόπτωσης ή όταν υπάρχει κίνδυνος παγετού. Υπάρχει κίνδυνος, η τέντα να υποστεί ζημιά ή να πέσει.
- Το αυτόματο σύστημα ελέγχου πρέπει οπωσδήποτε να απενεργοποιείται σε περίπτωση κινδύνου παγετού.

Φύλλα ή ξένα σώματα

- Τα φύλλα και άλλα ξένα σώματα, τα οποία βρίσκονται πάνω στο πανί της τέντας, στο κουτί της τέντας και στους οδηγούς ράβδους πρέπει να αφαιρούνται αμέσως. Υπάρχει κίνδυνος, η τέντα να υποστεί ζημιά ή να πέσει.

Εμπόδια

- Στην περιοχή ανοίγματος της τέντας δεν επιτρέπεται να υπάρχουν εμπόδια. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης ατόμων.
- Εάν η τέντα συναρμολογηθεί σε ύψος κάτω των 2,5 μέτρων πάνω από προσβάσιμες οδούς κυκλοφορίας, τότε η τέντα επιτρέπεται να ενεργοποιείται μόνο μέσω ενός διακόπτη πλήκτρου με οπτική επαφή στα κινούμενα εξαρτήματα. Σε αυτή την περίπτωση απαγορεύονται ηλεκτρικά συστήματα ελέγχου, ασύρματοι μηχανισμοί κίνησης με διακόπτες κασάνιας, ενσύρματοι διακόπτες κασάνιας κ.λπ.
- Ο διακόπτης αφής πρέπει να είναι τοποθετημένος στην εμπέδεια του προφίλ, αλλά μακριά από τα κινούμενα μέρη, σε ύψος κατά προτίμηση 1,3 μ. (πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες κανονισμοί σχετικά με τα ΑμεΑ).
- Ανάμεσα στα κινούμενα εξαρτήματα της τέντας υπάρχουν σημεία με κίνδυνο σύνθλιψης και κοπής. Μπορεί να τραβηχτούν μέσα τμήματα ρούχων ή μέλη του σώματος.
- Πρόσθετες καταπονήσεις της τέντας από αναρτήματα αντικείμενα ή τάσεις σχοινιών μπορεί να προκαλέσουν ζημιά ή πτώση της τέντας και για αυτό το λόγο δεν επιτρέπονται.

Αυτόματο σύστημα ελέγχου

- Η τέντα δεν επιτρέπεται ποτέ να είναι ανοιγμένη χωρίς επιτήρηση. Το αυτόματο σύστημα ελέγχου ενδέχεται να παύσει να λειτουργεί υπό ακραίες συνθήκες (π.χ. διακοπή ρεύματος, βλάβες, ξαφνική κακοκαιρία). Υπάρχει κίνδυνος, η τέντα να υποστεί ζημιά ή να πέσει.

- Σύσταση: Σε περίπτωση απουσίας ρυθμίστε το αυτόματο σύστημα ελέγχου στη χειροκίνητη λειτουργία και αφήστε την τέντα κλειστή.

Εργασίες καθαρισμού και συντήρησης στην περιοχή ανοίγματος της τέντας

- Οι τέντες με λειτουργία μοτέρ μπορούν να ενεργοποιηθούν χωρίς επιτήρηση. Πρέπει να διασφαλίζεται ότι η τέντα τίθεται άνευ ρεύματος (π.χ. απενεργοποίηση ασφάλειας) κατά τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης (π.χ. καθαρισμός κτιρίου).

Συντήρηση

- Η ασφαλής και ακίνδυνη χρήση της τέντας εξασφαλίζεται μόνο με τακτικό έλεγχο και συντήρηση της εγκατάστασης. Η τέντα πρέπει να ελέγχεται τακτικά για σημάδια φθοράς ή ζημιάς στην επένδυση και το σκελετό.
- Εάν διαπιστωθούν ζημιές, η επισκευή πρέπει να ανατεθεί σε ειδικό τεχνικό. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται τέντες που χρήζουν επισκευής.
- Ελέγχετε τακτικά την τέντα για σημάδια φθοράς ή ζημιάς.

Η τέντα συνοπτικά



Υπόδειξη: Η πραγματική εικόνα του προϊόντος σας μπορεί να αποκλίνει από αυτή των απεικονίσεων.

► *Yleiskatsaus* – σελ. 3

Τέντα

1. Μοτέρ
2. Καλώδιο σύνδεσης
3. Ρολό
4. Βραχίονας
5. Μπροστινό κάλυμμα
6. Μανιβέλα τέντας
7. Κασέτα
8. Στήριγμα βραχίονα
9. Καπάκι

Τηλεχειριστήριο

10. Κλείσιμο
11. Σταμάτημα
12. Άνοιγμα
13. Πλήκτρο P2

Αποσυσκευασία και συναρμολόγηση

Αποσυσκευασία

- Αποσυσκευάστε τη συσκευή και ελέγξτε την ως προς την πληρότητα.

Παραδοτέος εξοπλισμός

► Προμηθευόμενος εξοπλισμός – σελ. 3

- Τέντα
- Τηλεχειριστήριο
- Στήριγμα τοίχου
- Εργαλείο ρύθμισης
- Χειροστρόφαλος
- Οδηγίες χρήσης

Συναρμολόγηση

► Συναρμολόγηση – σελ. 4



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Άμεσος κίνδυνος θανάτου ή τραυματισμού! Για την τοποθέτηση της τέντας χρειάζονται τρία άτομα. Χρειάζονται δύο σκάλες.

Η τέντα πρέπει να τοποθετηθεί ακριβώς οριζόντια, ώστε να διασφαλίζεται το ομαλό άνοιγμα και κλείσιμό της.

Κατά τη συναρμολόγηση προσέξτε την ευστάθειά σας.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Τηρήστε τα ακριβή στοιχεία και τις διαστάσεις και χρησιμοποιήστε όλα τα στηρίγματα τοίχου που συμπεριλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό. Επίσης προσέξτε ώστε η τέντα να αναρτηθεί σε πλήρως οριζόντια θέση (π.χ. χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι και ένα νήμα χάραξης ή μια συσκευή λείζερ). Ειδικά σε τοίχους που εμφανίζουν ανωμαλίες, προσέξτε επιπλέον ώστε και οι βάσεις να συναρμολογηθούν απόλυτα ίσια σε κάθετη διεύθυνση (αλφάδι). Κατάλληλα εξαρτήματα για διόρθωση των ανωμαλιών του τοίχου θα βρείτε στα ειδικά καταστήματα. Οι αποκλίσεις στην ευθυγράμμιση και την ανάρτηση μπορεί να προκαλέσουν την ελαττωματική λειτουργία της τέντας.

Τοποθέτηση στηριγμάτων τοίχου για τέντα

- Τοποθετήστε τα στηρίγματα όπως απεικονίζεται. Το X παριστάνει την απόσταση μεταξύ των γωνιών των δύο βραχιόνων.

Τοποθέτηση τέντας

- Τοποθετήστε την τέντα, όπως απεικονίζεται.

Ρύθμιση της κλίσης του πανιού της τέντας



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Ζημιές στο προϊόν! Η κλίση του πανιού πρέπει ρυθμιστεί το ίδιο και στις δύο πλευρές. Όταν η μπροστινή ράβδος δεν είναι οριζόντια, το πανί της τέντας δεν τυλίγεται ομοιόμορφα και μπορεί να προκληθούν ζημιές.

- Ανοίξτε την τέντα τελείως.
- Λύστε τις βίδες στερέωσης (A).
- Στρέψτε τη ρυθμιστική βίδα (B), μέχρι να ρυθμιστεί η επιθυμητή κλίση.
- Ευθυγραμμίστε κατάλληλα τον βραχίονα.
- Σφίξτε πάλι τις βίδες στερέωσης (A).
- Επαναλάβετε τη διαδικασία στην άλλη πλευρά.
- Ελέγξτε με το αλφάδι, εάν η τέντα είναι οριζόντια.

Ηλεκτρικός μηχανισμός κίνησης

Τοποθέτηση καλωδίου



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας! Η ηλεκτρική εγκατάσταση επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από ηλεκτρολόγο, λαμβάνοντας υπόψη τις σχετικές οδηγίες (π.χ. VDE 100) και τους εθνικούς κανονισμούς. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις εγκατάστασης των παρεχόμενων ηλεκτρικών συσκευών.

- Κάντε τις συνδέσεις όπως απεικονίζεται.

Αντικατάσταση μπαταρίας του τηλεχειριστηρίου

- Ανοίξτε τη θήκη μπαταρίας στην πίσω πλευρά του τηλεχειριστηρίου.
- Βγάλτε την παλιά μπαταρία.
- Τοποθετήστε τη νέα μπαταρία και κλείστε τη θήκη της.

Προγραμματισμός τηλεχειριστηρίου

Αν δεν μπορείτε να χειριστείτε το μοτέρ μέσω του τηλεχειριστηρίου, παρ' όλο που οι μπαταρίες είναι γεμάτες, ρυθμίστε το εκ νέου προς το μοτέρ. Για τον σκοπό αυτό, αποσυνδέστε το μοτέρ για τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα από το ρεύμα, στη συνέχεια συνδέστε το και πατήστε γρήγορα τα ακόλουθα πλήκτρα:

- Πατήστε σύντομα 2X το πλήκτρο (13)
- Πατήστε παρατεταμένα 1x το πλήκτρο (12)

Χειρισμός



Υπόδειξη: Η μπαταρία δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό! Χρησιμοποιήστε μόνο μπαταρίες κουμπιά CR 2450!

Τηλεχειριστήριο



ΠΡΟΣΟΧΗ! Χειρισμός του μοτέρ! Η τέντα μπορεί να ανοίξει διαδοχικά μόνο δύο φορές. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης λόγω συχνής χρήσης ενδέχεται ο θερμοστάτης να απενεργοποιήσει το μοτέρ της τέντας. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να περιμένετε για 30 λεπτά, μέχρι να λειτουργήσετε ξανά την τέντα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος ζημιάς, για την οποία δεν παρέχεται καμία εγγύηση.

Αυτός ο θερμοστάτης χρησιμεύει για τη μεγάλη διάρκεια ζωής της τέντας.

Χειροστρόφαλος

Η μανιβέλα χρησιμεύει μόνο για το άνοιγμα και κλείσιμο της τέντας σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης του διακόπτη ή του τηλεχειριστηρίου.

Ρύθμιση διακόπτη τελικής θέσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Εάν οι διακόπτες τελικής θέσης δεν έχουν ρυθμιστεί σωστά, υπάρχει κίνδυνος το μοτέρ να λειτουργήσει καυτό. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα ζημιές στο μοτέρ και πιθανόν κίνδυνο πυρκαγιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Για τη ρύθμιση του μοτέρ μέσω της επάνω και κάτω ρυθμιστικής βίδας (Α) και (Β) μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία (π.χ. κατσαβίδια μπαταρίας), αλλά να βιδώνετε αποκλειστικά με το χέρι, ακόμα και αν αυτό απαιτεί λίγο περισσότερο χρόνο. Η ρύθμιση είναι πολύ ευαίσθητη. Στρέψτε τη βίδα κάθε φορά μόνο κατά μισή περιστροφή και ελέγχετε στη συνέχεια το αντίστοιχο σημείο στάσης. Μια πλήρης περιστροφή αντιστοιχεί σε 2,5 cm μεγαλύτερης/μικρότερης διαδρομής. Η υπερβολική στρέψη μιας βίδας ρύθμισης οδηγεί σε αναγνωρίσιμο από εμάς σφάλμα του ηλεκτρονικού συστήματος του κινητήρα και σε απώριπη ενδεχόμενων αξιώσεων εγγύησης.

- Για τις ρυθμίσεις χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο εργαλείο.

Στη βίδα ρύθμισης (Α) ρυθμίζεται η τελική απενεργοποίηση κατά το κλείσιμο της τέντας. Η στρέψη της βίδας προς την κατεύθυνση (+) επιμηκύνει τον χρόνο λειτουργίας, προς την κατεύθυνση (-) ο χρόνος λειτουργίας μειώνεται.

Παράδειγμα:

Εάν το μοτέρ συνεχίζει να λειτουργεί ενώ η τέντα είναι πλήρως κλειστή, περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (Α) προς την κατεύθυνση (-).

Στη βίδα ρύθμισης (Β) ρυθμίζεται η τελική απενεργοποίηση κατά το άνοιγμα της τέντας. Η στρέψη της βίδας προς την κατεύθυνση (+) επιμηκύνει τον χρόνο λειτουργίας, προς την κατεύθυνση (-) ο χρόνος λειτουργίας μειώνεται.

Παράδειγμα:

Εάν το μοτέρ σταματά όταν η τέντα δεν έχει ανοίξει τελείως, στρέψτε τη ρυθμιστική βίδα (Β) προς την κατεύθυνση (+). Η σωστή ρύθμιση καθορίζεται μετά από άνοιγμα και κλείσιμο της τέντας πολλές φορές.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Ζημιές στο προϊόν! Όταν το μπροστινό κάλυμμα χτυπήσει στον κύλινδρο, έχει επιτευχθεί η μέγιστη τελική θέση.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Ζημιές στο προϊόν! Το πανί πρέπει να είναι τεντωμένο και δεν επιτρέπεται να κάνει κοιλιά.

Ρύθμιση βραχιόνων



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Ενδεχόμενος κίνδυνος τραυματισμού! Η ρύθμιση των σπαστών βραχιόνων πρέπει να γίνεται από δύο άτομα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή! Προσέχετε ώστε η τέντα να ανοίγει οριζόντια. Σε αντίθετη περίπτωση ρυθμίστε τη γωνία κλίσης των σπαστών βραχιόνων. Κατά τη χαλάρωση των βιδών ρύθμισης προσέχετε ειδικά οι σπαστοί βραχιόνες δεν καταπονούνται. Από το ανομοιόμορφο άνοιγμα και κλείσιμο η τέντα μπορεί να στραβώσει. Οι σπαστοί βραχιόνες θα πρέπει επίσης να ρυθμίζονται πρόσθετα όταν η τέντα τρίζει κατά το άνοιγμα ή το κλείσιμο.

- Ανοίξτε την τέντα 5 cm.
- Λύστε τις 2 βίδες στο στηρίγμα του βραχίονα αλλά μην τις αφαιρείτε τελείως.
- Ένα άτομο πρέπει να στηρίζει τον σπαστό βραχίονα ώστε να είναι οριζόντιος.
- Το άλλο άτομο σφίγγει πάλι τις λυμένες βίδες (εναλλάξ την πάνω και την κάτω βίδα).



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πιθανός κίνδυνος θανάτου και τραυματισμού! Οι σπαστοί βραχιόνες της τέντας είναι υπό ισχυρή καταπόνηση ελατηρίου.

Η αποσυρμολόγηση της τέντας μπορεί να συνεπάγεται βαρείς τραυματισμούς. Σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας των σπαστών βραχιόνων απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς.



Υπόδειξη: Σε περίπτωση βλάβης του ηλεκτρικού μοτέρ κλείστε την τέντα με την μανιβέλα.



Υπόδειξη: Για την απρόσκοπτη λειτουργία της τέντας σάς συνιστούμε να γρασάρετε ή να λαδώνετε σε τακτικά διαστήματα τα σπαστά μέρη ανάμεσα στους βραχίονες.



Υπόδειξη: Μετά από πολλαπλές χρήσεις της τέντας, ο ένας ή και οι δύο σπαστοί βραχίονες της τέντας ενδέχεται να κρέμονται στραβά ή ανομοιόμορφα. Σε αυτή την περίπτωση, πρέπει να ρυθμίσετε πάλι τους βραχίονες.

Καθαρισμός και περιποίηση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανές ζημιές στο πανί της τέντας! Κυματώδη στην περιοχή του στριφώματος, των ραφών και των τροχιών δημιουργείται λόγω των πολλαπλών στρώσεων του υφάσματος και των διαφορετικών παχών περιτυλίγματος στον άξονα του πανιού. Οι τάσεις που δημιουργούνται με τον τρόπο αυτό επί του υφάσματος μπορούν να δημιουργήσουν σχήματα πάνω σε αυτό.

Στο τυλιγμένο ή ξετυλιγμένο πανί δημιουργούνται κύματα από το τύλιγμα δίπλα στη ραφή λόγω των διπλών στρώσεων του υφάσματος στην περιοχή της ραφής.

► Καθαρισμός – σελ. 7

Σε περίπτωση που θα απουσιάσετε και αναμένεται να φυσήσει άνεμος, μαζέψτε την τέντα.

Αν η τέντα βραχεί, ανοίξτε την με την πρώτη ευκαιρία, για να στεγνώσει. Αν το πανί της τέντας μείνει για περισσότερο χρόνο τυλιγμένο σε υγρή κατάσταση, μπορεί εύκολα να δημιουργηθούν άσχημοι λεκέδες.

Για τον καθαρισμό βουρτσάτε το πανί της τέντας με στεγνή βούρτσα. Απομακρύνετε ετήσιμες ακαθαρσίες με ζεστό σαπουνόνερο και βούρτσα. Πριν από το κλείσιμο αφήνετε την τέντα να στεγνώσει.

Αποθήκευση, διάθεση

Αποθήκευση



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανές ζημιές στο πανί της τέντας! Μην εκθέτετε την τέντα άσκοπα σε υγρές καιρικές συνθήκες!

Σε περίπτωση αποθήκευσης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, φυλάσσετε την τέντα σε ξηρό περιβάλλον.

Διάθεση

Διάθεση της συσκευής

Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι: Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται



στα οικιακά απορρίμματα. Μπορεί να περιλαμβάνουν επικίνδυνες για το περιβάλλον και την υγεία ουσίες.

Οι καταναλωτές είναι υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές, τις μπαταρίες συσκευών και τους συσσωρευτές ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα σε ένα επίσημο σημείο συλλογής, για να διασφαλιστεί η κατάλληλη περαιτέρω επεξεργασία. Η επιστροφή μπορεί να γίνει σύμφωνα με τη νομοθεσία δωρεάν π.χ. μέσω μιας δημοτικής επιχείρησης ανακύκλωσης ή μέσω του καταστήματος αγοράς.

Οι μπαταρίες, οι συσσωρευτές και οι λυχνίες που δεν είναι μόνιμα εγκατεστημένες σε παλιές ηλεκτρικές συσκευές και μπορούν να αφαιρεθούν χωρίς καταστροφή της συσκευής, πρέπει να αφαιρούνται πριν από την απόρριψη και να απορρίπτονται ξεχωριστά. Οι μπαταρίες λιθίου και τα πακέτα συσσωρευτών όλων των συστημάτων πρέπει να παραρριές πρέπει να προστατεύονται από βραχυκυκλώματα, αποσυνδέοντάς τες πάντα από τους πόλους.

Κάθε τελικός χρήστης είναι ο ίδιος υπεύθυνος για τη διαγραφή προσωπικών δεδομένων στις παλιές συσκευές που προορίζονται για απόρριψη.

Διάθεση της συσκευασίας

Η συσκευασία αποτελείται από χαρτόνι και πλαστικά με αντίστοιχη σήμανση, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν.

– Διαθέτετε αυτά τα υλικά προς ανακύκλωση.



Βλάβες και αντιμετώπιση

Εάν κάτι δεν λειτουργεί...



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος τραυματισμού!
Απευθυνθείτε στον πωλητή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Πιθανές ζημιές στο πανί της τέντας! Μετά από πολλαπλές χρήσεις της τέντας, ένας ή και οι δύο αρθρωτοί βραχίονες της τέντας ενδέχεται να κρέμονται στραβά ή ανομοιόμορφα. Σε αυτή την περίπτωση, οι αρθρωτοί βραχίονες πρέπει να ρυθμιστούν ξανά (► *Ρύθμιση της κλίσης του πανιού της τέντας – σελ. 83*).



Υπόδειξη: Για την απρόσκοπτη λειτουργία της τέντας, οι αρθρώσεις των αρθρωτών βραχιόνων πρέπει να λαδώνονται σε τακτικά διαστήματα με λάδι χωρίς ρητίνη και οξέα.

Συχνά πρόκειται για μικρά λάθη, που οδηγούν σε κάποια βλάβη. Συνήθως μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε μόνοι σας. Συμβουλευτείτε πρώτα τον ακόλουθο πίνακα, πριν απευθυνθείτε στον πωλητή. Έτσι θα απαλλαγείτε από πολύ κόπο και ενδεχομένως και από έξοδα.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η τέντα δεν ανοίγει ούτε κλείνει (ούτε με το τηλεχειριστήριο ούτε με τον χειριστή).	Μήπως διακόπηκε η ηλεκτρική τροφοδοσία;	Ελέγξτε την πηγή τάσης.
	Μήπως συνδέθηκε λάθος το μοτέρ ή ο διακόπτης;	Ελέγξτε τις συνδέσεις του μοτέρ και του διακόπτη.
	Χαλασμένος διακόπτης;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.

Σφάλμα/Βλάβη	Αιτία	Αντιμετώπιση
	Ελαττωματικό μοτέρ;	Επικοινωνήστε με τον εμπορικό αντιπρόσωπο.
Το μοτέρ δεν σταματά μετά το άνοιγμα ή το κλείσιμο της τέντας.	Εσφαλμένα ρυθμισμένος διακόπτης τελικής θέσης;	Ρυθμίστε τον διακόπτη τελικής θέσης.
Το μοτέρ σταματά πριν το πλήρες άνοιγμα ή το κλείσιμο της τέντας.	Εσφαλμένα ρυθμισμένος διακόπτης τελικής θέσης;	Ρυθμίστε τον διακόπτη τελικής θέσης.
Το πανί της τέντας τυλίγεται ανομοιόμορφα.	Εσφαλμένα ρυθμισμένη κλίση του πανιού;	Ρυθμίστε την κλίση του πανιού.
Η τέντα δεν κλείνει πλήρως από τη μία πλευρά.	Στραβό τευτόπανο;	Ενισχύστε τον άξονα με υλικό τέντας: Ανοίξτε τελείως την τέντα και τοποθετήστε ένα κομμάτι πανί στην πλευρά που δεν κλείνει τελείως ακριβώς στην αρχή του πανιού. Στη συνέχεια κλείστε προσεκτικά ξανά την τέντα, έτσι ώστε το υλικό να τυλιχτεί μαζί με το πανί της τέντας. Με τον τρόπο αυτό το πανί καλύπτει μεγαλύτερη διαδρομή με κάθε τύλιγμα και η τέντα θα μπορεί να κλείνει τελείως.
Το ύφασμα της τέντας σύρεται στη βίδα στερέωσης του μεσαίου στηρίγματος τοίχου;	Τα στηρίγματα τοίχου δεν έχουν τοποθετηθεί απολύτως οριζόντια;	Τοποθετήστε τα στηρίγματα τοίχου οριζόντια.
Το τηλεχειριστήριο δεν αντιδρά στις εντολές για άνοιγμα και κλείσιμο.	Μήπως δεν προγραμματίστηκε το τηλεχειριστήριο;	Προγραμματίστε το τηλεχειριστήριο.
Το πλήκτρο (12) δεν αντιδρά παρά τον προγραμματισμό.	Μήπως ο προγραμματισμός απέτυχε;	Πατήστε το πλήκτρο (12) στο τηλεχειριστήριο. Τοποθετήστε το εργαλείο ρύθμισης στη ρυθμιστική βίδα (B) και περιστρέψτε προς την κατεύθυνση + μέχρι το μοτέρ να ξεκινήσει να λειτουργεί.
Το πλήκτρο (10) δεν αντιδρά παρά τον προγραμματισμό.	Μήπως ο προγραμματισμός απέτυχε;	Πατήστε το πλήκτρο (10) στο τηλεχειριστήριο. Τοποθετήστε το εργαλείο ρύθμισης στη ρυθμιστική βίδα (A) και περιστρέψτε προς την κατεύθυνση + μέχρι το μοτέρ να ξεκινήσει να λειτουργεί.

Εάν δεν μπορείτε να αποκαταστήσετε μόνοι σας τη βλάβη, απευθυνθείτε απευθείας στον πωλητή. Λάβετε υπόψη ότι σε περίπτωση ακατάλληλων επισκευών παύει επίσης να ισχύει η εγγύηση και ενδέχεται να προκληθούν πρόσθετα έξοδα.

Τεχνικά στοιχεία

Αριθμός προϊόντος	412575	412576	127309	127310	127311
Ονομαστική τάση	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Ονομαστικό ρεύμα	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Ονομαστική ισχύς	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Διαστάσεις	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Γωνία κλίσης	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Κατηγορία προστασίας	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Κατηγορία αντίστασης στον άνεμο*	2	2	2	2	2
Εύρος θερμοκρασίας εργασίας	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C

Αριθμός προϊόντος	412575	412576	127309	127310	127311
Εκπομπή θορύβου	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Βάρος	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Τάση μπαταρίας (τηλεχειριστήριο)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Συχνότητα πομπού (τηλεχειριστήριο)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
ανώτ. ισχύς Εκπομπής	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Περιοχή λήψης (τηλεχειριστήριο)	έως 200 m στο ύπαιθρο, έως 30 m με δύο τοίχους	έως 200 m στο ύπαιθρο, έως 30 m με δύο τοίχους	έως 200 m στο ύπαιθρο, έως 30 m με δύο τοίχους	έως 200 m στο ύπαιθρο, έως 30 m με δύο τοίχους	έως 200 m στο ύπαιθρο, έως 30 m με δύο τοίχους

*) Κατηγορία αντίστασης στον άνεμο 2: Η τέντα επιτρέπεται να είναι ανοιχτή με άνεμο έως κατηγορία έντασης 5. Ορισμός σύμφωνα με Beaufort: ελαφρά αύρα, ήπιος άνεμος. Τα μικρά φυλλοβόλα δέντρα αρχίζουν να ταλαντεύονται. Δημιουργούνται σφροκεφαλές στη θάλασσα και σε λίμνες. Ταχύτητα 28–37 km/h = 7,5–10,4 m/s

Zeer geachte klant, uw vertrouwen doet ons plezier!
Uw nieuwe zonnescerm is volgens de stand van de techniek gebouwd en gemaakt.

Lees vóór de eerste ingebruikname deze gebruiksaanwijzing door! Hierin vindt u alle aanwijzingen voor een veilig gebruik en een lange levensduur van het scherm. Neem alle veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing strikt in acht!

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de volgende producten:

Type zonnescerm	Afmetingen (breedte × lengte)	Artikelnummer
Cassettescherm met elektrische aandrijving	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Cassettescherm met elektrische aandrijving	395 × 250 cm	412576

Inhoudsopgave

Voordat u begint...	88
Voor uw veiligheid	88
Product in één oogopslag	91
Uitpakken en montage	91
Bediening	92
Reiniging en verzorging	93
Opslag, afvalverwijdering	93
Storingen en hulp	93
Technische gegevens	94
Reclamaties	112

Voordat u begint...

Reglementair gebruik

Het product voldoet aan de stand van de wetenschap en techniek, en aan de geldende veiligheidsvoorschriften op het tijdstip dat het op de markt werd gebracht in het kader van het beoogde gebruik.

Dit product mag alleen voor bescherming tegen zonlicht worden gebruikt.

Elk ander gebruik is niet toegestaan! Dit product mag beslist niet worden gebruikt voor bescherming tegen regen, wind of sneeuw.

Het product is niet bedoeld voor commercieel gebruik.

Elke andere toepassing is niet geoorloofd. Door niet-reglementair gebruik, wijzigingen aan het product of door onderdelen te gebruiken die niet door de fabrikant gekeurd en vrijgegeven zijn, kan onvoorziene schade ontstaan!

Elk niet-reglementair gebruik en alle niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkzaamheden aan het apparaat worden beschouwd als ongeoorloofd gebruik en vallen buiten de wettelijke aansprakelijkheid van de fabrikant.

Wat betekenen de gebruikte symbolen?

In de gebruiksaanwijzing worden de waarschuwingen voor gevaren en de aanwijzingen duidelijk gemarkeerd. De onderstaande symbolen worden gebruikt:



GEVAAR! Direct levens- of letselgevaar!

Direct gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg zal hebben.



Aanwijzing: Deze handleiding verwijst naar meerdere producten met verschillende uitrustingen. Daardoor kan het afgebeelde product in vorm en kleur afwijken van uw zonnescerm.



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk

levens- of letselgevaar! Algemeen gevaarlijke situatie die de dood of ernstig letsel tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG! Eventueel letselgevaar!

Gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP! Gevaar voor schade aan het

apparaat! Situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben.



Aanwijzing: Informatie die voor een beter begrip van de processen wordt gegeven.

Persoonlijke beschermingsmiddelen



Draag bij de montage (boren van boorgaten) een stofmasker.



Draag bij de montage een veiligheidshelm.



Bij de montage (boren van boorgaten) van het product bestaat gevaar voor rondvliegende splinters! Draag een veiligheidsbril.



Draag veiligheidsschoenen bij de montage.



Draag veiligheidshandschoenen bij de montage.

Voor uw veiligheid

Algemene veiligheidsinstructies

- Voor een veilige montage van het scherm moet de gebruiker deze gebruiksaanwijzing vóór de montage gelezen en begrepen hebben.
- Neem altijd alle veiligheidsinstructies in acht! Wanneer u de veiligheidsinstructies negeert, brengt u uzelf en anderen in gevaar.
- Bewaar alle gebruiksaanwijzingen en veiligheidsinstructies voor toekomstig gebruik.
- Wanneer u het product doorverkoopt of weggeeft, moet u deze gebruiksaanwijzing altijd meegeven.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt als het perfect in orde is. Wanneer het apparaat of een deel daarvan defect is, moet het door een vakman worden gerepareerd.

- Een uitgeschoven zonnescerm wordt blootgesteld aan de meest uiteenlopende krachten afkomstig van wind of regen. Deze soms grote krachten moeten door het zonnescerm worden opgenomen en via de bevestigingsconsoles aan het montagevlak worden overgedragen. Zorg er daarom voor dat alle schroeven goed zijn aangedraaid voordat u het product in gebruik neemt.
- Bij extreme belasting kunnen hoge trekkrachten op de bevestigingsschroeven komen te staan. Zorg er daarom voor dat het montagevlak ruim voldoende draagkracht bezit. Neem contact op met een vakman als u niet zeker bent van de stevigheid van de ondergrond.
- Een veilig en risicoloos gebruik van het zonnescerm kan alleen worden gegarandeerd bij regelmatige controle en onderhoud. Het zonnescerm moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of schade aan bespanning en frame.
- Om schade te voorkomen, mag het scherm niet bij harde wind worden uitgeschoven.
- Contact opnemen met de verkoper.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen. Alleen deze reserveonderdelen zijn voor het apparaat gebouwd en geschikt. Andere reserveonderdelen leiden niet alleen tot verval van de garantie, maar ze kunnen ook u en uw omgeving in gevaar brengen.
- Kinderen of personen die wegens fysieke, mentale of zintuiglijke beperkingen niet in staat zijn het product veilig en voorzichtig te bedienen, mogen het product niet gebruiken of monteren.
- Draadloze afstandsbedieningen moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden. Laat kinderen niet met het regelapparaat van de zonwering spelen.
- Gebruik altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen.
- Wees altijd voorzichtig en werk alleen in goede conditie: vermoeidheid, ziekte, alcoholgebruik, invloed van medicijnen en drugs zijn niet verantwoord omdat u het product dan niet meer veilig kunt gebruiken.

Kwalificatie



Installatie uitsluitend door gekwalificeerd personeel



Installatie alleen door een gekwalificeerde elektricien.

- De montagehandleiding is bestemd voor een gekwalificeerde monteur met ervaring op de volgende gebieden:
 - Arbeidsveiligheid, bedrijfsveiligheid en voor-
schriften omtrent ongevallenpreventie
 - Omgang met ladders en steigers
 - Omgang met en transport van lange, zware
componenten
 - Omgang met gereedschappen en machines
 - Aanbrengen van bevestigingsmiddelen
 - Beoordeling van de bouwmaterialen (neem
voor vragen hierover contact op met de verko-
per).

- Inbedrijfstelling en bediening van het product
- Als aan een van deze kwalificaties niet wordt vol-
daan, moet hiervoor een gespecialiseerd monta-
gebedrijf worden ingehuurd.

Elektrische aansluiting

- De elektrische installatie moet in overeenstem-
ming met VDE 100 worden gedaan door een
gekwalificeerde elektricien.
- Het zonnescerm mag alleen worden aangeslo-
ten als de aanduidingen op het typeplaatje van
het zonnescerm overeenkomen met die van de
stroombron.
- De bijgevoegde montage-instructies voor de bij-
geleverde elektrische componenten moeten in
acht worden genomen.

Batterij

- Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste
polen (Plus/+ en Minus/-).
- Lekkende of beschadigde batterijen kunnen bij
contact met de huid irritaties veroorzaken, gebruik
in dat geval geschikte handschoenen om de bat-
terijen volgens voorschrift af te voeren.
- Let erop, dat de batterijen niet kortgesloten, gede-
monteerd of in open vuur geworpen worden. Er
bestaat gevaar voor een explosie!
- Laat batterijen niet onbeheerd liggen; het gevaar
bestaat dat kinderen of huisdieren ze inslikken.
Raadpleeg in geval van inslikken onmiddellijk een
arts.

Handmatige bediening (in geval van stroomuitval)

- Bij een stroomuitval kan het zonnescerm met
een handzwengel worden bediend.
- Het bedieningsgedeelte van de handzwengel
mag niet hoger liggen dan 1,8 m.
- Wees voorzichtig bij het uitschuiven van het zon-
nescerm, omdat het snel kan vallen als gevolg
van zwakke of gebroken veren.

Omhoog trekken met touwen

- Als het scherm met touwen naar een hogere loca-
tie moet worden gehesen, moet het
 - uit de verpakking worden gehaald,
 - zodanig aan de hijstouwen worden gekoppeld
dat het niet kan wegglijden,
 - in horizontale positie gelijkmatig omhoog wor-
den getrokken.

Montageconsoles

- Voordat met de montage wordt begonnen, moet
worden gecontroleerd
 - of de meegeleverde montageconsoles van het
juiste type zijn en in aantal met de leveringsom-
vang overeenkomen,
 - of de bij de bestelling verstrekte gegevens met
betrekking tot de bevestigingsondergrond over-
eenkomen met de werkelijke ondergrond voor
de montage.
- Als hierbij afwijkingen worden gevonden die de
veiligheid beïnvloeden, mag de installatie niet
worden uitgevoerd.

Bevestigingsmiddelen

- Het zonneschermbelasting voldoet aan de in de technische gegevens opgegeven windweerstandsklasse (► *Technische gegevens* – p. 94).
- In gemonteerde toestand wordt alleen aan deze eisen voldaan als
 - het zonneschermbelasting met de in deze gebruikshandleiding opgegeven typen en aantal consoles is bevestigd,
 - het zonneschermbelasting met inachtneming van de opgegeven trekkrachten voor de pluggen is bevestigd,
 - de in de leveringsomvang aanwezige wandankers zijn gebruikt voor de montage.

Klimwerktuigen

- Klimwerktuigen mogen niet tegen het zonneschermbelasting worden gezet of aan het zonneschermbelasting worden bevestigd. Ze moeten een vaste stand hebben en genoeg houvast bieden. Gebruik alleen klimwerktuigen die over voldoende draagkracht beschikken.

Valbeveiliging

- Bij werkzaamheden op grote hoogte bestaat gevaar voor vallen. Hierbij moeten geschikte valbeveiligingen worden gebruikt.

Ongecontroleerde bediening

- Bij werkzaamheden binnen het uitloophetgebied van het zonneschermbelasting moet de automatische besturing worden uitgeschakeld. Er bestaat anders gevaar voor letsel en vallen.
- Tevens moet worden gewaarborgd dat het systeem niet per ongeluk handmatig kan worden bediend. Hiertoe moet de stroomtoevoer worden afgekoppeld, bijv. door zekeringen uit te schakelen of de stekker van de motor los te koppelen.
- Bij handmatige bediening moet de zwengel worden uitgehangen en geborgd.

Proefdraaien

- Bij de eerste uitloop mag niemand zich in het uitloophetgebied of onder het scherm bevinden. De bevestigingsmiddelen en consoles moeten na de eerste uitloop aan een visuele inspectie worden onderworpen.
- Voor het proefdraaien mogen nooit automatische besturingen of schakelaars worden gebruikt, waarbij het zonneschermbelasting niet binnen het gezichtsveld van de bediener ligt (gevaar voor onbedoeld starten). Het gebruik van een testkabel voor de motoraansluiting wordt aanbevolen.

Gebruik bij wind

- Bij montage volgens de voorschriften voldoet het zonneschermbelasting aan de voorwaarden voor de in de technische gegevens opgegeven windweerstandsklasse (► *Technische gegevens* – p. 94).
- Het zonneschermbelasting mag alleen worden gebruikt bij windsnelheden die zijn toegestaan volgens de betreffende windweerstandsklasse.

Gebruik bij regen

- Als de hellingshoek van het zonneschermbelasting geringer is dan 35° = 19°, gemeten ten opzichte van horizontaal, mag het niet bij regen worden uitge-

schoven. Er bestaat gevaar voor vorming van waterzakken in het doek waardoor het scherm kan worden beschadigd of kan neerstorten.

Gebruik bij sneeuw en ijs

- Het zonneschermbelasting mag niet bij sneeuw of kans op vorst worden uitgeschoven. Het gevaar bestaat dat het scherm beschadigd raakt of neerstort.
- De automatische bediening moet bij vorst worden uitgeschakeld.

Bladeren en voorwerpen

- Bladeren en andere voorwerpen die op het doek, de bovenklep en in de geleiderails terechtkomen, moeten onmiddellijk worden verwijderd. Het gevaar bestaat dat het scherm beschadigd raakt of neerstort.

Obstakels

- In het uitloophetgebied van het scherm mogen zich geen obstakels bevinden. Het gevaar bestaat dat personen op die plekken bekneld raken.
- Als het zonneschermbelasting op een hoogte beneden 2,5 m boven toegankelijke verkeersroutes wordt gemonteerd, mag het zonneschermbelasting alleen worden geactiveerd door een drukknop met uitzicht op de bewegende delen. Elektrische besturingen, draadloze bedieningsorganen met meerstandenschakelaars, meerstandenschakelaars etc. zijn in dat geval niet toegestaan.
- De drukschakelaar moet in het zichtgebied van het uitloophetgebied, maar op afstand van de bewegende delen, op een hoogte van liefst 1,3 meter worden aangebracht (de nationale bepalingen betreffende personen met een handicap moeten worden nageleefd).
- Tussen de bewegende delen van het zonneschermbelasting bestaat gevaar voor kneuzingen en snijwonden. Kledingstukken en lichaamsdelen kunnen worden gegrepen.
- Extra belastingen van het zonneschermbelasting door opgehangen voorwerpen of verankeringen of touwen kunnen het zonneschermbelasting beschadigen of doen neerstorten en zijn daarom niet toegestaan.

Automatische besturing

- Een zonneschermbelasting mag nooit zonder toezicht worden uitgeschoven. De automatische besturing kan onder extreme omstandigheden haperen (bijv. bij stroomuitval, defecten, plotseling opkomend onweer). Het gevaar bestaat dat het scherm beschadigd raakt of neerstort.
- Aanbeveling: Bij afwezigheid zet u de automatische besturing op handmatige bediening en laat u het zonneschermbelasting ingeschoven.

Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden binnen het uitloophetgebied van het zonneschermbelasting

- Gemotoriseerde zonneschermen kunnen per ongeluk worden geactiveerd. Zorg ervoor dat het zonneschermbelasting bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden (bijv. bij reiniging van het gebouw) is gedeactiveerd (bijv. door de zekering af te schakelen).

Onderhoud

- Een veilig en risicoloos gebruik van het zonneschermbelasting kan alleen worden gegarandeerd bij regelmatige controle en onderhoud. Het zonne-

scherm moet regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van slijtage of schade aan bespanning en frame.

- Eventuele schade mag uitsluitend door een vakman worden gerepareerd. Zonneschermen die reparatie behoeven, mogen niet worden gebruikt.
- Controleer het zonnescherm regelmatig op tekenen van slijtage of beschadigingen

Product in één oogopslag



Aanwijzing: Hoe uw product er daadwerkelijk uitziet, kan van de afbeeldingen afwijken.

► Yleiskatsaus – p. 3

Zonnescherm

1. Motor
2. Aansluitingskabel
3. Rol
4. Arm
5. Voorklep
6. Draaistang
7. Cassette
8. Armhouder
9. Dop

Afstandsbediening

10. Inschuiven
11. Stoppen
12. Uitschuiven
13. P2-toets

Uitpakken en montage

Uitpakken

- Pak het apparaat uit en controleer of het compleet is.

Leveringsomvang

► Leveringsomvang – p. 3

- Zonnescherm
- Afstandsbediening
- Wandhouder
- Afstelgereedschap
- Handzwengel
- Gebruiksaanwijzing

Montage

► Montage – p. 4



GEVAAR! Direct levens- of letselgevaar!

Voor de montage van het zonnescherm zijn drie personen nodig. Er zijn twee ladders nodig.

Het scherm moet nauwkeurig horizontaal worden aangebracht om soepel uit- en inschuiven te garanderen.

Let bij de montage op een stabiele stand.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Houd u precies aan de gegevens m.b.t. de maatstelling en gebruik alle meegeleverde wandhouders. Let bovendien op een exact horizontale ophanging van het zonnescherm (bijv. door een waterpas en een slaglijn of een laserapparaat te gebruiken). Let er tevens bij niet-egale wanden op dat de houders ook in verticale richting absoluut recht worden gemonteerd (waterpas). Geschikte accessoires voor het egaliseren van wandoneffenheden vindt u bij uw vakhandelaar. Afwijkingen in de uitlijning en de ophanging leiden tot een storing van het zonnescherm.

Wandhouder voor zonnescherm plaatsen

- Wandhouder monteren zoals afgebeeld.

X staat voor de afstand tussen de schouders van beide knikarmen.

Zonnescherm monteren

- Zonnescherm aanbrengen zoals afgebeeld.

De hellingshoek van het zonnescherm installeren



VOORZICHTIG! Schade aan het product! De doekhelling moet aan beide zijden gelijk zijn ingesteld.

Bij een niet-horizontale valstang wordt het schermdoek ongelijkmatig opgerold, wat tot beschadigingen kan leiden.

- Schuif het zonnescherm volledig uit.
- Bevestigingsschroeven (A) losdraaien
- Instelschroef (B) draaien tot de gewenste helling is ingesteld.
- De arm dienovereenkomstig uitlijnen.
- Bevestigingsschroeven (A) weer vastdraaien.
- Deze werkwijze herhalen aan de andere kant.
- Met de waterpas controleren of het zonnescherm horizontaal is.

Elektrische aandrijving

Kabel aanleggen



GEVAAR! Gevaar voor een elektrische schok! De elektrische installatie mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd met inachtneming van de geldende VDE-richtlijnen (VDE 100) en de nationale en regionale richtlijnen.

De bijbehorende installatie-instructies voor de geleverde elektrische apparatuur moeten in acht worden genomen.

- Aansluitingen uitvoeren zoals afgebeeld.

Batterij van de afstandsbediening vervangen

- Batterijvak openen op de achterkant van de afstandsbediening.
- Oude batterij verwijderen.
- Nieuwe batterij plaatsen en batterijvak sluiten.

Afstandsbediening inleren

Als de motor niet via de afstandsbediening kan worden aangestuurd, hoewel de batterijen vol zijn, stelt u deze opnieuw op de motor af. Koppel hiervoor de motor minimaal 10 seconden los van de elektriciteit, steek hem vervolgens weer in en druk daarna vlot op de volgende toetsen:

- Tweemaal kort op de toets (13) drukken
- Eenmaal lang op de toets (12) drukken

Bediening



Aanwijzing: De batterij is niet meegeleverd! Gebruik enkel CR2450 knooppellen!

Afstandsbediening



LET OP! Bediening van de motor! Het zonnescherf kan slechts tweemaal achter elkaar worden uitgeschoven. Bij oververhitting door frequenter gebruik kan het zijn dat de thermobeveiliging de motor van het zonnescherf uitschakelt. In dit geval dient u ca. 30 minuten te wachten, alvorens het zonnescherf weer te gebruiken. Er dreigt anders blijvende schade, waarvoor geen garantie kan worden gegeven.

Deze thermobeveiliging bevordert de levensduur van het zonnescherf.

Handzwengel

De handzwengel dient alleen om het zonnescherf uit of in te schuiven bij stroomuitval of bij een defect van de schakelaar of afstandsbediening.

Eindschakelaars instellen



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Bij incorrect ingestelde eindschakelaars bestaat het gevaar dat de motor warm loopt. Dit kan schade aan de motor en brandgevaar ten gevolge hebben.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Gebruik voor het instellen van de motor via de stelschroef (A) en (B) geen elektrisch aangedreven schroefapparaten (zoals accuschroevendraaiers), maar schroef uitsluitend handmatig – ook als dit enige tijd in beslag kan nemen. De instelling is zeer gevoelig. Draai de schroef telkens met slechts een halve rotatie en controleer dan het betreffende stoppunt. Een volledige rotatie komt overeen met ca. 2,5 cm meer/minder loopafstand. Als de stelschroeven te ver worden doorgedraaid, leidt dit tot een door ons herkenbaar defect van de motorelektronica en een afwijzing van eventuele aanspraken op fabrieksgarantie.

- Gebruik voor deze instellingen het meegeleverde werktuig.

Op stelschroef (A) wordt de eindafschakeling bij het inschuiven van het zonnescherf ingesteld. Door de schroef in richting (+) te draaien, wordt de looptijd langer, in richting (–) wordt de looptijd korter.

Voorbeeld:

de motor draait bij volledig ingetrokken zonnescherf door, stelschroef (A) in richting (–) draaien.

Op stelschroef (B) wordt de eindafschakeling bij het uitschuiven van het zonnescherf ingesteld. Door de schroef in richting (+) te draaien, wordt de looptijd langer, in richting (–) wordt de looptijd korter.

Voorbeeld:

De motor stopt terwijl het zonnescherf nog niet geheel is uitgeschoven, stelschroef (B) in richting (+) draaien. De juiste instelling wordt bepaald door het zonnescherf enkele malen uit- en in te schuiven.



VOORZICHTIG! Schade aan het product! Als de voorklep tegen de rol stoot, is de maximale eindpositie bereikt.



VOORZICHTIG! Schade aan het product! Het deek moet gespannen zijn en mag niet doorbuigen.

Knikarmen instellen



VOORZICHTIG! Eventueel letselgevaar! Het instellen van de knikarmen moet door twee personen worden uitgevoerd.



LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Zorg ervoor dat het zonnescherf horizontaal uitschuift. Als dit niet het geval is, stelt u de hellingshoek van de knikarmen bij. Let er bij het losdraaien van de instelschroeven op dat de knikarmen ontlast zijn. Door ongelijkmatig uit- en inschuiven kan het zonnescherf kromtrekken. De knikarmen moeten eveneens worden bijgesteld als het zonnescherf knakt of kraakt als het wordt af- of opgerold.

- Schuif het zonnescherf 5 cm uit.
- Draai de 2 schroeven op de houder van de arm los, maar verwijder ze niet helemaal.
- Eén persoon steunt de knikarm om de arm horizontaal te houden.
- De andere persoon draait de losgemaakte schroeven weer vast (afwisselend de bovenste en de onderste schroef).



WAARSCHUWING! Waarschijnlijk levensgevaar en gevaar voor letsel! De knikarmen van het zonnescherf staan onder zeer hoge veerspanning. Het demonteren van het zonnescherf kan tot ernstige verwondingen leiden. Neem bij storingen aan de knikarmen contact op met de handelaar.



Aanwijzing: In geval van storingen van de elektrische aandrijving, schuift u het zonnescherf in met de handzwengel.



Aanwijzing: Voor een goede werking van het zonnescherf raden wij aan om regelmatig de scharnierende delen tussen de knikarmen te smeren of te oliën.



Aanwijzing: Na herhaald gebruik van het zonnescherf kunnen een of beide knikarmen scheef of ongelijkmatig gaan hangen. In dat geval moeten de knikarmen worden bijgesteld.

Reiniging en verzorging



LET OP! Mogelijke schade aan het schermdoek!

Een rimpel in de zoom, naad of baan kan ontstaan doordat het doek uit meerdere lagen bestaat en verschillende wikkeldrachten op de doekas inwerken.

Daardoor ontstaan spanningen in het doek die patronen in de stof kunnen veroorzaken.

Wikkeldrachten naast de naad, op het op- en afgerolde doek, worden door dubbele stoflagen bij de naden veroorzaakt.

► Reiniging – p. 7

Bij korte afwezigheid en opkomende wind moet het scherm worden ingetrokken.

Laat een nat geworden zonnescrm zo snel mogelijk in uitgeschoven toestand opdrogen. Als het doek gedurende lange tijd nat opgerold blijft, kunnen er lelijke vlekken ontstaan.

Om het zonnescrm te reinigen, kunt u het droog afborstelen. Verwijder hardnekkig vuil met warm zeepsop en een borstel. Vóór het intrekken altijd laten drogen.

Opslag, afvalverwijdering

Opslag



LET OP! Mogelijke schade aan het schermdoek! Stel het scherm niet onnodig bloot aan nat weer!

Plaats het zonnescrm bij langdurige opslag in een droge omgeving.

Afvalverwijdering

Het apparaat afvoeren

Het symbool van de doorgestreepte vuilnisbak betekent: batterijen en accu's, elektrische en elektronische apparatuur mogen niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Ze kunnen stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu en de gezondheid.



Consumenten zijn verplicht om oude elektrische apparaten, afgedankte batterijen en accu's gescheiden van huishoudelijk afval op een officieel inzamelpunt af te geven om een goede verdere verwerking te waarborgen. Overeenkomstig de wettelijke voor-

schriften kan de inlevering gratis gebeuren, bijv. via een gemeentelijk afvalverwerkingsbedrijf of via een handelaar.

Batterijen, oplaadbare batterijen en lampen die niet vast in afgedankte elektrische apparatuur zijn ingebouwd en die kunnen worden verwijderd zonder beschadigingen, moeten vóór afvalverwijdering worden verwijderd en afzonderlijk worden afgevoerd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle systemen mogen uitsluitend in ontladen toestand aan de inzamelpunten worden overgedragen. De batterijen moeten altijd worden beveiligd tegen kortsluiting door de polen af te plakken.

Elke eindgebruiker is verantwoordelijk voor het verwijderen van persoonlijke gegevens op de af te voeren afgedankte apparatuur.

Verpakking weggooien

De verpakking bestaat uit karton en overeenkomstig gemarkeerde kunststoffen die hergebruikt kunnen worden.

– Zorg ervoor dat dit materiaal kan worden hergebruikt.



Storingen en hulp

Als iets niet functioneert...



GEVAAR! Gevaar voor letsel! Contact opnemen met de verkoper.



LET OP! Mogelijke schade aan het schermdoek! Na herhaald gebruik van het zonnescrm kunnen een of beide knikarmen scheef of ongelijkmatig gaan hangen. In dat geval moeten de knikarmen worden bijgesteld (► *De hellingshoek van het zonnescrm instellen – p. 91*).



Aanwijzing: Voor een perfecte werking van het scherm moeten de gewrichten van de knikarmen regelmatig worden gesmeerd met hars- en zuurvrije olie.

Vaak zijn het slechts kleine defecten die tot een storing leiden. Meestal kunt u deze eenvoudig zelf verhelpen. Raadpleeg hiertoe eerst de onderstaande tabel voordat u zich tot de verkoper wendt. U bespaart zo veel moeite en eventueel ook kosten.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Zonnescrm schuift niet in of uit (noch via de afstandsbediening, noch via de schakelaar).	Stroomtoevoer onderbroken?	Controleer de spanningsbron.
	Motor/schakelaar verkeerd aangesloten?	Controleer de motor/schakelaar aansluitingen.
	Schakelaar defect?	Neem contact op met de leverancier.
	Motor defect?	Neem contact op met de leverancier.
Motor stopt niet na het uitschuiven of intrekken van het zonnescrm.	Eindpositieschakelaar niet correct ingesteld?	Stem de eindpositieschakelaar in.
Motor stopt voordat het zonnescrm volledig is uit- of ingeschoven.	Eindpositieschakelaar niet correct ingesteld?	Stem de eindpositieschakelaar in.
Schermdoek rolt ongelijkmatig op.	De helling van het doek niet correct ingesteld?	Helling van het doek instellen.

Fout/storing	Oorzaak	Oplossing
Zonneschermbaan schuift aan een kant niet volledig in	Doek kromgetrokken?	Vouw met schermstof opvullen: Schuif het zonneschermbaan volledig uit en leg een stuk doek aan de kant die niet volledig sluit, direct tegen de onderkant van het doek. Vervolgens rolt u het zonneschermbaan weer voorzichtig op, zodat de stof samen met het zonneschermdoek wordt opgerold. Dit betekent dat het doek bij elke omwenteling meer afstand aflegt en het zonneschermbaan volledig kan sluiten.
Schermdoek schuurt tegen de bevestigingsschroef van de middelste wandhouder?	Wandhouders niet precies horizontaal gemonteerd?	Wandhouders horizontaal monteren.
Afstandsbediening reageert niet op commando's voor in- en uitschakelen.	Afstandsbediening niet ingeleerd?	Afstandsbediening inleren
Toets (12) reageert niet, ondanks inleren.	Inleren mislukt?	Druk op toets (12) op de afstandsbediening. Plaats het instelgereedschap in instelschroef (B) en draai deze net zolang in de richting (+) totdat de motor begint te lopen.
Toets (10) reageert niet, ondanks inleren.	Inleren mislukt?	Druk op toets (10) op de afstandsbediening. Plaats het instelgereedschap in instelschroef (A) en draai deze net zolang in de richting (+) totdat de motor begint te lopen.

Kunt u de fout niet zelf oplossen, dient u direct contact op te nemen met de verkoper. Let op dat door onjuist uitgevoerde reparaties ook de aanspraak op garantie vervalt en evt. extra kosten worden berekend.

Technische gegevens

Artikelnummer	412575	412576	127309	127310	127311
Nominale spanning	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nominale stroom	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Nominaal vermogen	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Maten	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Hellingshoek	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Beschermingsklasse	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Windweerstandsklasse*	2	2	2	2	2
Werktemperatuurbereik	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Geluidsemissie	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Gewicht	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Nominale spanning batterij (afstandsbediening)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Zendfrequentie (afstandsbediening)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
max. zendvermogen	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	

Artikelnummer	412575	412576	127309	127310	127311
Ontvangstbereik (afstandsbedie- ning)	tot 200 m buiten, tot 30 m bij twee wanden	tot 200 m buiten, tot 30 m bij twee wanden	tot 200 m buiten, tot 30 m bij twee wanden	tot 200 m buiten, tot 30 m bij twee wanden	tot 200 m buiten, tot 30 m bij twee wanden

*) Windweerstandsklasse 2: Het zonnescherm mag tot maximaal windkracht 5 uitgeschoven blijven. Definitie volgens Beaufort: frisse bries, frisse wind. Kleine loofbomen beginnen te zwaaien. Er verschijnt schuim op de golven van de zee. Snelheid 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s

Bästa kund, tack för ditt förtroende!

Din nya markis har konstruerats och tillverkats enligt senaste tekniska rön.

Denna bruksanvisning måste ovillkorligen läsas igenom före montering! Här finns all information för en säker användning och en lång livslängd för markisen. Beakta alla säkerhetshänvisningar i denna manual!

Denna bruksanvisning gäller för följande artiklar:

Markistyp	Mått (bredd × längd)	Artikelnummer
Kassetmarkis med elektrisk drivning	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Kassetmarkis med elektrisk drivning	395 × 250 cm	412576

Innehåll

Innan du börjar...	96
För din säkerhet	96
Produkten i översikt	98
Uppackning och montering	98
Handhavande	99
Rengöring och skötsel	100
Förvaring, bortskaffning	100
Störningar och hjälp	100
Tekniska data	101
Produktsansvar	112

Innan du börjar...

Ändamålsenlig användning

Produkten motsvarar senaste tekniska rön, samt gällande säkerhetsbestämmelser vid tiden för distributionen inom ramen för dess ändamålsenliga användning.

Produkten får användas endast som solskydd.

All annan användning är förbjuden! I synnerhet får denna produkt inte användas som skydd mot regn, vind eller snö.

Produkten är inte avsedd för kommersiellt bruk.

All annan användning är förbjuden. Vid icke-ändamålsenlig användning, förändringar av produkten eller vid användning av delar som inte har kontrollerats och godkänts av tillverkaren, kan oförutsebara skador uppstå!

All icke-ändamålsenlig användning resp. alla åtgärder på produkten som inte beskrivs i denna bruksanvisning är otillåtna felanvändning utanför tillverkarens lagstadgade ansvarsgränser.

Vad betyder de symboler som används?

Farahänvisningar och hänvisningar är tydligt märkta i bruksanvisningen. Följande symboler används:



FARA! Omedelbar fara för personskador eller dödsfall! Omedelbart farlig situation som innebär risk för dödsfall eller svåra personskador.



WARNING! Sannolik fara för personskador eller dödsfall! Allmänt farlig situation som kan innebära risk för dödsfall eller svåra personskador.



Märk: Denna bruksanvisning avser ett flertal artiklar med varierande utrustning. Därför kan den illustrerade produkten avvika i form och färg från just din markis.



SE UPP! Eventuell risk för personskador! Farlig situation som kan innebära risk för personskador.



OBS! Risk för produktskador! Situation som kan innebära risk för saksador.



Märk: Information som ska ge en bättre förståelse av olika processer.

Personlig skyddsutrustning



Använd dammskyddsmask vid montering (borming).



Använd skyddshjälm vid montering.



Vid montering (borming) av produkten råder risk för omkringflygande splitter! Använd skyddsglasögon.



Använd skyddsskor vid montering.



Använd skyddshandskar vid montering.

För din säkerhet

Allmänna säkerhetsanvisningar

- För en säker montering av markisen måste användaren ha läst och förstått denna bruksanvisning före monteringen.
- Beakta alla säkerhetsanvisningar! Om säkerhetsanvisningarna inte beaktas utsätter du dig själv och andra personer för fara.
- Spara alla bruks- och säkerhetsanvisningar för framtida bruk.
- Om du säljer eller lämnar produkten vidare skall denna bruksanvisningen ovillkorligen följa med.
- Produkten får användas endast när den är i felfritt skick. Om produkten eller någon del av den är defekt måste den repareras av specialist.
- När markisen är utkörd inverkar mycket varierande krafter från bläst eller regn. Dessa krafter, som till viss del är omfattande, måste tas upp av markisen och överföras via fästkonsolerna till monteringsplanet. Säkerställ därför att alla skruvar är ordentligt åtdragna före den första användningen.

- Vid extrem belastning kan höga dragkrafter uppstå på fästskruvorna. Säkerställ därför att monteringsytan är tillräckligt bärande. Kontakta specialist om du är osäker på underlaget.
- En säker och riskfri användning av markisen är säkerställd endast om den kontrolleras och underhålls regelbundet. Markisen måste kontrolleras regelbundet avs. tecken på slitage eller skador i väv och stativ.
- För undvikande av skador får markisen inte köras ut vid kraftig blåst.
- Kontakta återförsäljaren.
- Använd endast originalreservdelar. Endast dessa reservdelar är konstruerade och lämpliga för produkten. Andra reservdelar medför inte endast förlust av garantin, de kan också utgöra en fara för dig och din omgivning.
- Barn eller personer som p.g.a. bristande fysisk, mental eller sensorisk förmåga inte kan använda produkten på ett säkert och omsorgsfullt sätt, får inte använda eller montera produkten.
- Radiofjärrkontroller skall förvaras utom räckhåll för barn. Låt inte barnen leka med styrdonet till markisen.
- Använd alltid erforderlig personlig skyddsutrustning.
- Arbeta alltid med omdöme och när du är vid god vigör: Trötthet, sjukdom, alkoholförtäring, läkemedels- och drogpåverkan gör att du inte längre kan hantera produkten på ett säkert sätt.

Kvalifikation



Installation endast genom specialspersonal



Endast behörig elektriker får installera.

- Monteringsanvisningen riktar sig till en kvalificerad montör som har dokumenterad kunskap inom följande områden:
 - Arbetsskydd, driftssäkerhet och föreskrifter avseende olycksförebyggande
 - Hantering av stegar och ställningar
 - Hantering och transport av långa, tunga komponenter
 - Hantering av verktyg och maskiner
 - Installation av fästdon
 - Bedömning av byggnadsmaterial (kontakta återförsäljaren vid frågor runt detta)
 - Idrifttagning och drift av produkten
- Den som saknar dessa kvalifikationer måste anlita ett specialiserat monteringsföretag.

Elektrisk anslutning

- Den fasta elektriska installationen måste utföras av en behörig elektriker enligt VDE 100.
- Markisen får endast anslutas om uppgifterna på markisens märkning stämmer överens med motsvarande för strömkällan.
- Beakta de bifogade monteringsanvisningarna för de medföljande elektriska komponenterna.

Batteri

- Var noggrann med polariteten när batterierna sätts i (plus/+ och minus/-).
- Utgångna eller skadade batterier kan orsaka frätskador vid hudkontakt. Använd därför i detta fall lämpliga skyddshandskar för att kassera batterierna.
- Se till att batterierna inte kortsluts, tas isär eller kastas på eld. Risk för explosion!
- Låt inte batterier ligga framme öppet; de kan sväljas av barn eller husdjur. Vid förtäring, uppsök genast läkare.

Manuell användning (vid strömavbrott)

- Vid ett strömavbrott kan markisen manövreras med en handvev.
- Handvevens manöverdel måste vara åtkomlig på en höjd på högst 1,8 meter.
- Var försiktig vid utkörning av markisen, den kan falla ned snabbt vid svaga eller defekta fjädrar.

Uppdragning med vajer

- Om markisen måste dras upp i ett högre område med hjälp av vajrar skall markisen
 - tas ut ur förpackningen,
 - förbindas med vajrarna så att den inte kan glida iväg,
 - dras upp lika högt i vågrätt läge.

Monteringskonsoler

- Innan montering börjar måste man kontrollera
 - om de levererade monteringskonsolerna stämmer med leveransomfattningen vad gäller typ och antal
 - om de uppgifter som lämnades vid beställningen avs. fästunderlaget överensstämmer med det faktiska.
- Vid avvikelser som påverkar säkerheten får monteringen inte utföras.

Fästdon

- Markisen uppfyller den vindmotståndsklass som anges i tekniska data (► *Tekniska data – sid. 101*).
- I monterat skick uppfyller den dessa krav endast om
 - markisen monteras med den typ och det antal konsoler som anges i denna bruksanvisning,
 - markisen har monterats med beaktande av de angivna pluggutdragskrafterna,
 - de väggankare som ingår i leveransen har använts.

Stegar

- Stegar får inte lutas mot eller fästas i markisen. De måste stå stabilt och vara tillräckligt kraftiga. Använd endast stegar som är tillräckligt bärande.

Fallskydd

- Vid arbete på högre höjd råder risk för fall. Använd lämpligt fallskydd.

Okontrollerat handhavande

- Vid arbete i markisens rörelseområde måste den automatiska styrningen slås ifrån. Risk för fastklämning och fall.

- Det måste även säkerställas att anläggningen inte kan manövreras manuellt av misstag. Strömförsörjningen ska brytas, t.ex. säkringar tas ur eller kontaktkopplingen på motorn lossas.
- Vid manuell manövrering måste manöverveven hängas ut och förvaras på ett säkert sätt.

Provkörning

- Vid den första utkörningen får ingen befinna sig i rörelseområdet eller under markisen. Fästmedel och konsoleter skall kontrolleras optiskt efter den första utkörningen.
- För provkörningar får aldrig automatikstyrningar eller omkopplare användas där markisen inte ligger i användarens synfält (risk för oavsiktlig start). Vi rekommenderar att man använder en provkabel för motoranslutningen.

Användning vid blåst

- Vid montering enligt föreskrifterna uppfyller markisen kraven i den vindmotståndsklass som anges i tekniska data (► *Tekniska data – sid. 101*).
- Markisen får användas endast upp till de vindhastigheter som anges i den deklarerade vindmotståndsklassen.

Användning vid regn

- Om lutningen för markisen är mindre än 35° = 19°, mätt från horisontalen, får den inte köras ut i regn. Risk för uppkomst av vattenpölar på markisduken, som kan orsaka skador på markisen eller få den att falla ned.

Användning vid snö och is

- Vid snöfall eller risk för frost får markisen inte köras ut. Det finns risk för att markisen skadas eller faller ned.
- En automatikstyrning måste ovillkorligen slås ifrån vid risk för frost.

Löv och främmande partiklar

- Löv och andra främmande partiklar som ligger på markisduken, i markislådan och i styrskenorna måste omedelbart tas bort. Det finns risk för att markisen skadas eller faller ned.

Hinder

- I markisens utkörningsområde får det inte finnas några hinder. Det finns risk för att personer kan klämmas fast.
- Om markisen monteras på en höjd under 2,5 meter över tillgängliga trafikvägar får markisen manövreras endast med en tryckknapp med vy över de rörliga delarna. Elektriska styrningar, radiodrivningar med fixeringsbrytare, fixeringsbrytare etc. är inte tillåtna i detta fall.
- Tryckknappen måste fästas inom synhåll för fallprofilen, men borta från de rörliga delarna, i en höjd på företrädesvis 1,3 meter (beakta nationella bestämmelser gällande funktionshinderade personer).
- Det finns kläm- och skärömråden mellan markisens rörliga delar. Klädesplagg eller kroppsdelar kan dras in.
- Ytterligare belastningar på markisen från upphängda föremål eller vid avspända vajrar kan orsaka skador eller fall för markisen och är därför inte tillåtna.

Automatisk styrning

- En markis får vara utkörd utan överinseende. En automatisk styrning kan gå sönder under extrema villkor (t.ex. strömbrott, defekter, plötslig åska). Det finns risk för att markisen skadas eller faller ned.
- Rekommendation: Om den automatiska styrningen kan användas, koppla om till manuell drift och kör in markisen.

Rengörings- och underhållsarbete i markisens utkörningsområde

- Motordrivna markiser kan sättas igång oavsiktligt. Säkerställ att markisen görs strömlös vid rengöring och underhåll (t.ex. fasadrengröing) (t.ex. slå ifrån säkringen).

Underhåll

- En säker och riskfri användning av markisen är säkerställd endast om anläggningen kontrolleras och underhålls regelbundet. Markisen måste kontrolleras regelbundet avs. tecken på slitage eller skador i väv och stativ.
- Om skador konstateras skall specialist anlitas för reparationen. Markiser som behöver repareras får inte användas.
- Kontrollera markisen regelbundet avseende tecken på slitage eller skador.

Produkten i översikt



Märk: Det faktiska utseendet hos produkten kan avvika från illustrationerna.

► *Yleiskatsaus – sid. 3*

Markis

1. Motor
2. Anslutningskabel
3. Rulle
4. Arm
5. Frontkåpa
6. Fönstervred
7. Kasset
8. Armfäste
9. Hätta

Fjärrkontroll

10. Inkörning
11. Stoppa
12. Utkörning
13. P2-knapp

Uppackning och montering

Uppackning

- Packa upp produkten och kontrollera att allt finns med.

Leveransomfattning

► *Leveransomfattning – sid. 3*

- Markis
- Fjärrkontroll
- Väggfäste
- Inställningsverktyg
- Handvev
- Bruksanvisning

Montering

► Montering – sid. 4



FARA! Omedelbar fara för personskador eller dödsfall! Tre personer krävs vid monteringen av markisen. Två stegar behövs.

Markisen måste monteras exakt vågrätt för att en friktionsfri ut- och inkörning skall garanteras.

Se till att stå stadigt vid monteringen.



OBS! Risk för produktskador! Följ de exakta uppgifterna eller dimensionerna och använd alla väggfästen som ingår i leveransomfattningen. Beakta dessutom att markisen hängs upp exakt horisontellt (t.ex. genom att använda vattenpass och ett slagsnöre eller laserenhet). Se dessutom på ojämna väggar särskilt till att fästena monteras helt rakt även i vertikal riktning (vattenpass). Lämpligt tillbehör för att jämna ut väggens ojämnheter hittar du hos din återförsäljare. Avvikelser i riktningen och upphängningen leder till felfunktion hos markisen.

Fästa väggfästen för markisen

- Montera väggfästen enligt bilden.

X visar avståndet mellan båda länkmarmas axlar.

Montera markis

- Montera markisen enligt bilden.

Ställ in markisens duklutning



SE UPP! Produktskador! Duklutningen måste vara likadant inställd på båda sidor. Vid ej vågrät fallstäng rullar markisduken upp ojämnt, vilket kan leda till skador.

- Kör ut markisen helt.
- Lossa låsskruvarna (A).
- Vrid ställskruven (B) tills önskad lutning har ställts in.
- Rikta in armen på motsvarande sätt.
- Skruva åt fästskruvarna (A) igen.
- Upprep processen på den andra sidan.
- Kontrollera om markisen är vågrät med vattenpasset.

Elektrisk drivning

Dra kabel



FARA! Risk för elektrisk stöt! Elinstallationen får endast utföras av en behörig elektriker under beaktande av de relevanta VDE-riktlinjerna (VDE 100) samt nationella och lokala riktlinjer. Beakta de bifogade installationshänvisningarna för de levererade elapparaterna.

- Utför anslutningar som det visas på bilden.

Byt batteri i fjärrkontrollen

- Öppna batterifacket på fjärrkontrollens baksida.
- Ta ut gammalt batteri.
- Sätt i ett nytt batteri och stäng batterifacket.

Programmering av fjärrkontrollen

Om motorn inte går att styra via fjärrkontrollen, trots fulla batterier, måste fjärrkontrollen ställas in till motorn på nytt. Skilj motorn från strömmen i minst 10 sekunder, anslut den igenom och tryck snabbt på följande knappar:

- Tryck på knapp (13) 2× snabbt
- Tryck på knapp (12) 1× länge

Handhavande



Märk: Batteriet ingår inte i leveransomfattningen! Använd endast knappbatterier CR2450!

Fjärrkontroll



OBS! Motormanövrering! Markisen kan endast köras ut två gånger efter varandra. Vid överhettning på grund av mer frekvent användning kan det hända att värmeskyddet stänger av markisens motor. Vänta i detta fall ca 30 minuter tills markisen åter drivs. Det finns risk för skador som inte täcks av garantin. Detta värmeskydd syftar till att öka markisens livslängd.

Handvev

Handveven används endast till att köra in och ut markisen vid strömvabrott eller om brytare eller fjärrkontrollen är skadade.

Ställa in gränsställare



OBS! Risk för produktskador! Vid felaktigt inställda gränsställare finns det risk för att motorn går het. Detta kan medföra motorskador och ev. brandrisk.



OBS! Risk för produktskador! Använd inga elektriskt drivna skruvverktyg (t.ex. batteridrivna skruvmejsel) för att ställa in motorn med ställskruven (A) och (B), utan skruva endast för hand – även om detta tar lite tid. Inställningen är mycket känslig. Vrid skruven endast ett halvt varv åt gången och kontrollera sedan hållpunkten. Ett fullt varv motsvarar ca 2,5 cm mer/mindre körväg. Om ställskruvarna vrids för mycket, leder det till en av oss identifierbar defekt hos motorelektroniken, och eventuella garantianspråk beaktas inte.

- Använd medföljande verktyg för inställningen.

På ställskruven (A) ställer man in slutfråslagningen vid inkörning av markisen. Genom att vrida skruven i riktning (+) förlängs löptiden, genom att vrida i riktning (–) förkortas löptiden.

Exempel:

Motorn fortsätter att köra när markisen har körts in helt, vrid med ställskruven (A) i riktning (–).

På ställskruven (B) ställer man in slutfråslagningen vid utkörning av markisen. Genom att vrida skruven i riktning (+) förlängs löptiden, genom att vrida i riktning (–) förkortas löptiden.

Exempel:

Motorn stannar när markisen inte har körts ut helt än, vrid med ställskruven (B) i riktning (+). Rätt inställning bestäms genom att man kör in och ut markisen flera gånger.



SE UPP! Produktskador! Om frontkåpan stöter mot rullen har det maximala ändläget uppnåtts.



SE UPP! Produktskador! Tyget måste vara spänt och får inte hänga löst.

Justera länkarmarna



SE UPP! Eventuell risk för personskador! Justeringen av länkarmen måste utföras av två personer.



OBS! Risk för produktskador! Se till att markisen körs ut vågrätt. Om detta inte är fallet, justera länkarmarnas lutningsvinkel. När ställskruvarna lossas, se till att länkarmarna är avlastade. En ojämn utkörning / inkörning kan orsaka att markisen blir fördröjd. Även länkarmarna ska efterjusteras om markisen knakar eller knastrar vid ut- resp. inkörningsrörelsen.

- Kör ut markisen med 5 cm.
- Lossa de två skruvarna på armens fäste, men ta inte bort de helt.
- En person stöttar länkarmen så att armen är vågrät.
- Den andra personen drar åt de lösa skruvarna igen (växelvis den övre och nedre skruven).



WARNING! Sannolik livsfara och risk för personskador! Markisens länkarmar står under mycket hög fjäderspänning.

Demontering av markisen kan få svåra personskador till följd. Vid störningar i länkarmarna, kontakta återförsäljaren.



Märk: Vid störningar i eldrivningen, kör in markisen med handveven.



Märk: För en felfri drift av markisen rekommenderar vi att smörja eller olja in länksdelarna mellan länkarmarna med jämna mellanrum.



Märk: Efter det att man har använt markisen flera gånger kan en eller båda länkarmarna hänga snett eller ojämnt. Länkarmarna måste då justeras.

Rengöring och skötsel



OBS! Möjliga skador på markisduken. Vågighet i fall-, söm- och banområde uppstår genom vävens flera skikt och olika lindningskraft på dukaxeln. De tygspänningar som uppstår kan generera mönster på väven.

Lindningsaxlar invid sömmen, på den upp- och avrullade duken orsakas av dubbla tyglager i sömmområdet.

► Rengöring – sid. 7

Vid kortare frånvaro och när det börjar blåsa skall markisen köras in.

Om markisen har blivit våt skall den få torka så snabbt som möjligt i utkört tillstånd. Om markisduken får vara fuktig under en längre tid, kan lätt oansenliga fläckar uppstå.

För att rengöra markisduken: borsta av den torr. Envist sittande smuts kan avlägsnas med varmt såpvatten och en borste. Låt torka före inkörning.

Förvaring, bortskaffning

Förvaring



OBS! Möjliga skador på markisduken. Utsätt inte markisen i onödan för fuktigt väder!

Vid långtidsförvaring skall markisen förvaras i torr miljö.

Bortskaffning

Bortskaffning av produkten

Symbolen med en överstruken soptunna betyder: Batterier och ackumulatörer, el- och elektronikapparater får inte kastas i hushållssoporna. De kan innehålla miljö- och hälsofarliga ämnen.



Konsumenterna är skyldiga att bortskaffa uttjänta elapparater, uttjänta batterier och ackumulatörer till återvinningscentral för säkerställande av korrekt hantering. Återlämningen kan enligt lagstadgad reglering ske gratis t.ex. via en kommunal avfallsanläggning eller via en återförsäljare.

Batterier, ackumulatörer och lampor som inte är fast monterade i uttjänta elprodukter och som kan tas ur icke-förstörande måste tas ur och bortskaffas separat före bortskaffning. Litiumbatterier och batteripaket för alla system ska lämnas in till återvinning endast i urladdat skick. Batterier skall alltid skyddas mot kortslutning genom att man tejpar över polerna.



Alla slutanvändare är skyldiga att själva se till att radera personuppgifter från uttjänta, skrotmässiga apparater.

Bortskaffning av förpackningen

Förpackningen består av kartong och uppmärkta plaster som kan återvinnas.

- Lämna dessa material till återvinningen



Störningar och hjälp

Om något inte fungerar...



FARA! Risk för personskador! Kontakta återförsäljaren.



OBS! Möjliga skador på markisduken. Efter det att man har använt markisen flera gånger kan en eller båda länkarmarna hänga snett eller ojämnt. I detta fall måste länkarmarna efterjusteras (► *Ställ in markisens duklutning* – sid. 99).



Märk: För en felfri drift av markisen måste man olja in länkarmarnas böjlar regelbundet med en harts- och syrafri olja.

Ofta är det små fel som leder till en störning. Ofta kan man åtgärda dessa på egen hand. Titta först i följande tabell innan du kontaktar återförsäljaren. Då sparar man jobb och ev. kostnader.

Fel/störning	Orsak	Åtgärd
Markisen körs inte ut eller in (varken via fjärrkontroll eller via brytare).	Ingen strömförsörjning?	Kontrollera spänningskällan.
	Motor/brytare ansluten fel?	Kontrollera motorns/brytarens anslutningar.
	Defekt brytare?	Kontakta återförsäljaren.
	Motorn defekt?	Kontakta återförsäljaren.
Motorn stoppar inte efter ut- eller inkörning av markisen.	Gränsställare ej korrekt inställd?	Ställ in gränsställaren.
Motorn stoppar innan markisen är helt ut- eller inkörd.	Gränsställare ej korrekt inställd?	Ställ in gränsställaren.
Markisduken rullas upp ojämnt.	Dukens lutning ej korrekt inställd?	Ställ in dukens lutning.
Markisen kör inte in helt på en sida.	Ar duken sned?	Jämna ut vägen i markisen tyg: Kör ut markisen helt och lägg en bit tyg på sidan som inte stängs helt direkt på dukfästet. Kör sedan försiktigt in med markisen igen, så att tyget lindas upp tillsammans med markisens tyg. På så sätt tillryggalägger duken en längre sträcka vid varje rotation och markisen kan stängas helt.
Markisväven nöter mot fästskruven i det mellersta väggfästet?	Väggfästena inte monterade exakt vågrätt?	Montera väggfästena vågrätt.
Fjärrkontrollen reagerar inte på in- och utkörningskommandon.	Fjärrkontroll inte programmerad?	Programmera fjärrkontrollen.
Knappen (12) reagerar inte trots programmering.	Programmeringen misslyckades?	Tryck på knappen (12) på fjärrkontrollen. För in inställningsverktyget i ställskruven (B) och vrid så länge i riktning + tills motorn startar.
Knappen (10) reagerar inte trots programmering.	Programmeringen misslyckades?	Tryck på knappen (10) på fjärrkontrollen. För in inställningsverktyget i ställskruven (A) och vrid så länge i riktning + tills motorn startar.

Om du själv inte kan åtgärda felet skall du kontakta återförsäljaren direkt. Observera att garantianspråket upphör att gälla vid felaktiga reparationer och att extrakostnader kan uppstå för din del.

Tekniska data

Artikelnummer	412575	412576	127309	127310	127311
Märkspänning	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nominell ström	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Märkeffekt	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Mått	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Lutningsvinkel	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Skyddsklass	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Vindmotståndsklass*	2	2	2	2	2
Arbetstemperatur område	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Bulleremission	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Vikt	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg

Artikelnummer	412575	412576	127309	127310	127311
Märkspänning batteri (fjärrkontroll)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Sändningsfrekvens (fjärrkontroll)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
max. sändningseffekt	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Mottagningsområde (fjärrkontroll)	upp till 200 m utomhus, upp till 30 m vid två väggar	upp till 200 m utomhus, upp till 30 m vid två väggar	upp till 200 m utomhus, upp till 30 m vid två väggar	upp till 200 m utomhus, upp till 30 m vid två väggar	upp till 200 m utomhus, upp till 30 m vid två väggar

*) vindmotståndsklass 2: Markisen får vara utkörd till max. vindstyrka 5.
Definition enligt Beaufort: frisk bris, frisk vind. Små lövträd börjar böjas.
Skumkronor bildas på havet. Hastighet 28–37 km/h = 7,5–10,4 m/s

Arvoisa asiakas, kiitämme osoittamastasi luottamuksestasi!
Uusi markiisi on suunniteltu ja valmistettu tekniikan nykytason mukaisesti.

Tämä käyttöohje pätee seuraaville tuotteille:

Markiisiyyppi	Mitat (leveys × pituus)	Tuotenumero
Sähkökäyttöinen kasettimarkiisi	295 × 200 cm	412575, 127309, 127310, 127311
Sähkökäyttöinen kasettimarkiisi	395 × 250 cm	412576

Sisällysluettelo

Ennen aloittamista.....	103
Oman turvallisuutesi vuoksi	103
Tuotteen yleiskatsaus	105
Paketista poistaminen ja asennus	105
Käyttö	106
Puhdistus ja hoito	107
Säilytys, hävittäminen	107
Häiriöt ja ohjeet	108
Tekniset tiedot	109
Tuotevastuu	113

Ennen aloittamista...

Määräystenmukainen käyttö

Laite on valmistettu nykytiedon ja -tekniikan sekä sen markkinoille saattamisen aikana voimassa olevien turvallisuusmääräysten mukaisesti tarkoitusmukaiseen käyttöön.

Tätä tuotetta saa käyttää vain auringonsuojana.

Mikään määräystenmukaisesta käytöstä poikkeava käyttö ei ole sallittua! Tätä tuotetta ei saa etenkään käyttää suojana sadetta, tuulta tai lunta vastaan.

Laitetta ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

Kaikki siitä poikkeava käyttö on määräystenvastaista. Määräystenvastainen käyttö, laitteeseen tehdyt muutokset tai sellaisten osien käyttö, joita valmistaja ei ole tarkastanut ja hyväksynyt, voivat aiheuttaa ennakoimattomia vahinkoja!

Kaikki määräystenvastainen käyttö tai sellaisten toimenpiteiden suorittaminen laitteen parissa, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on kiellettyä virhekkäyttöä, joka ei kuulu valmistajan lainmukaisten vastuuvuorollisuuksiin piiriin.

Mitä käytetyt merkit tarkoittavat?

Varoitukset ja ohjeet merkitty selvästi käyttöohjeeseen. Seuraavia merkkejä käytetään:

 **VAARA! Välitön hengen- ja tapaturmavaara!** Välittömästi vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia loukkaantumisia.

 **VAROITUS! Mahdollinen hengen- tai tapaturmavaara!** Yleisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavia loukkaantumisia.

 **VARO! Mahdollinen tapaturmavaara!** Vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Lue tämä käyttöohje ehdottomasti läpi ennen asennusta! Löydät siitä kaikki markiisin turvalliseen ja pitkäikäiseen käyttöön tarvittavat ohjeet. Huomioi ehdottomasti kaikki käyttöohjeen turvallisuusohjeet!



Vihje: Tämä käyttöohje koskee useampaa tuotetta, joilla on erilainen varustelutaso. Sen vuoksi kuvatusu tuotteen muoto ja väri voivat poiketa sinun markiisistasi.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Tilanne, joka voi aiheuttaa esinevahinkoja.



Vihje: Tietoja, jotka ovat hyödyllisiä eri toimintavaiheiden ymmärtämiseksi.

Henkilönsuojaimet



Käytä asennuksen (porausien) aikana pölynaamaria.



Käytä asennuksessa kypärää.



Tuotteen asennuksessa (porauksissa) on sinkoutuvien sirpaleiden aiheuttama vaara! Käytä suojalaseja.



Käytä asennuksessa turvajalkineita.



Käytä asennuksen aikana suojakäsineitä.

Oman turvallisuutesi vuoksi

Yleiset turvallisuusohjeet

- Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä käyttöohjeen sisältämät ohjeet markiisin turvallista asennusta varten.
- Noudata turvallisuusohjeita! Turvallisuusohjeiden laiminlyönnillä vaarannat oman ja muiden turvallisuuden.
- Säilytä kaikki käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet tulevaa tarvetta varten.
- Jos myyt tai luovutat laitteen toiselle henkilölle, anna tämä käyttöohje laitteen mukaan.
- Laitetta saa käyttää vain moitteettomassa kunnossa. Jos laite tai jokin sen osista ei ole kunnossa, se on annettava ammattilaisen korjattavaksi.
- Ulosajettuna markiisiin vaikuttavat tuleen ja sateen synnyttämät voimat. Markiisin pitää kestää nämä osittain voimakkaat vaikutukset ja pystyä siirtämään ne kiinnitettyjen kannattimien kautta asennustasoon. Varmista sen vuoksi ennen ensimmäistä käyttöä, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukkaan.

- Kiinnitysruuveihin voi kohdistua suuria vetovoimia äärimmäisessä kuormituksessa. Varmista sen vuoksi, että asennuspinta on riittävän kantava. Kysy neuvoa asiantuntijalta, jos alusta on epävakaa.
- Markiisin turvallisen ja vaarattoman käytön voi taata vain, kun se tarkistetaan ja huoletaan säännöllisesti. Markiisin kankaan ja rungon kulumat ja viat on tarkistettava säännöllisesti.
- Vahinkojen välttämiseksi markiisia ei saa ajaa ulos voimakkaassa tuulessa.
- Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Vain nämä varaosat on suunniteltu laitteelle ja sopivat sille. Muiden valmistajien varaosien käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen ja voi lisäksi vaarantaa turvallisuutesi ja ympäristösi.
- Tuotetta eivät saa käyttää lapset tai henkilöt, jotka eivät fyysisten, psyykkisten tai aistillisten ominaisuuksien vuoksi pysty käyttämään tai asentamaan tuotetta turvallisesti ja varovasti.
- Säilytä kauko-ohjain lasten ulottumattomissa. Älä anna lasten leikkiä markiisin ohjainlaitteella.
- Käytä aina vaadittuja henkilönsuojaimia.
- Työskentele laitteella aina varoen ja hyvässä kunnossa ollessa: työskentely väsyneenä, sairaana, alkoholin, lääkkeiden tai huumeiden vaikutuksen alaisena on vastuutonta, koska et voi enää käyttää tuotetta turvallisesti.

Pätevyys



Asennuksen saa suorittaa vain ammattihenkilöstö.



Asennus on annettava sähköalan ammattilaisen tehtäväksi.

- Asennusohje on tarkoitettu koulutetulle asentajalle, jolla on kokemusta ja tiedot seuraavilta aloilta:
 - työsuojelu, työpaikan turvallisuus ja tapaturmien ehkäisymääräykset
 - tikkaiden ja telineiden käsittely
 - pitkien, painavien rakenneosien käsittely ja kuljetus.
 - Työkalujen ja koneiden käsittely
 - Kiinnitystarvikkeiden kiinnitys
 - Rakennuksen rakenteiden arviointi. (Jos sinulla on kysyttävää, käännä jälleenmyyjäsi puoleen.)
 - Tuotteen käyttöönotto ja käyttö
- Jos jokin näistä pätevyyksistä ei täyty, asennuksen täytyy suorittaa ammattimainen asennusyritys.

Sähköliitäntä

- Kiinteä sähköasennus on suoritettava VDE-ohjesäännön 100 mukaisesti valtuutetun sähköalan ammattilaisen toimesta.
- Markiisiin saa liittää vain, jos markiisin merkinnässä olevat tiedot vastaavat virtalähteen tietoja.
- Toimitukseen kuuluvien sähkökomponenttien mukaan liitettäviä asennusohjeita on noudatettava.

Paristot

- Varmista paristoja asettaessasi, että navat ovat oikein päin (plus + ja miinus -).
- Valuvat tai vialliset paristot voivat kosketettaessa syövyttää ihoa. Käytä sen vuoksi sopivia suojakäsineitä, kun hävität paristoja.
- Paristot eivät saa joutua oikosulkuun, eikä niitä saa purkaa tai heittää tuleen. Se aiheuttaa räjähdysvaaran!
- Älä jätä paristoja esille, koska lapset tai kotieläimet voivat niellä ne. Lääkäriin on hakeuduttava välittömästi, jos joku on niellyt pariston.

Käiskäyttö (virtakatkoksen sattuessa)

- Virtakatkoksessa markiisia voidaan käyttää veivistä.
- Veivin käyttöosan on oltava alle 1,8 metrin korkeudella.
- Ole varovainen markiisia avatessasi, koska se heikkojen tai viallisten jousien vuoksi voi pudota nopeasti alas.

Vetäminen ylös vaijereilla

- Jos markiisia on vedettävä ylemmäksi vaijereilla, markiisi on
 - otettava pakkauksesta
 - yhdistettävä vetovaijereihin niin, että ne eivät pääse liukumaan pois
 - vedettävä ylös tasaisesti vaakatasossa.

Asennuskonsolit

- Ennen asennuksen aloittamista on tarkistettava,
 - täsmäävätkö toimitettujen asennuskonsolien tyyppi ja määrä toimitussisällön kanssa
 - täsmäävätkö tilauksen yhteydessä annetut tiedot kiinnitysalustasta todellisiin kiinnitysalustan kanssa.
- Jos tässä todetaan turvallisuuteen vaikuttavia poikkeamia, asennusta ei saa suorittaa.

Kiinnitysvälineet

- Markiisi on teknisissä tiedoissa mainitun tulenkestoluokan mukainen (► *Tekniset tiedot – siv. 109*).
- Asennettuna se täyttää nämä vaatimukset vain, kun
 - markiisi on asennettu käyttäen tässä käyttöohjeessa mainittujen konsolien tyyppiä ja määrää.
 - markiisi on asennettu ottaen huomioon tulppien ilmoitettut ulosvetovoimat.
 - asennuksessa käytettiin toimituksen mukana tulleita seinäankkureita

Tikkaat ja portaat

- Tikkaita ja portaita ei saa nojata tai kiinnittää markiisiin. Niiden täytyy seistä tukevasti ja antaa riittävä pito. Käytä vain tikkaita ja portaita, joilla on riittävä kantokyky.

Putoamissuojaimet

- Korkealla suoritettavien töiden yhteydessä on putoamisriski. Sopivia putoamissuojaimia on käytettävä.

Kontrolloimaton käyttö

- Kun työskennellään markiisiin avaus- ja sulkualueessa, on automaattinen ohjaus kytkettävä pois päältä. Vaarana puristuksiin jääminen ja putoaminen.
- Lisäksi on varmistettava, ettei kukaan voi käyttää laitetta vahingossa käsikäytöllä. Tätä varten on virrantulo katkaistava, esim. sulakkeet kytkettävä pois päältä tai pistokekytkentä irrotettava moottorista.
- Manuaalisessa käytössä veivi täytyy ottaa pois ja säilyttää turvallisesti.

Koekäyttö

- Ensimmäisen ulosajon aikana ajoalueella tai markiisin alla ei saa olla ihmisiä. Kiinnitystarvikkeet ja kannattimet on tarkistettava silmämääräisesti ensimmäisen ulosajon jälkeen.
- Koekäyttöön ei saa koskaan käyttää automaattiohjausta tai kytkimiä, joissa markiisi ei ole käyttäjän näkökentässä (vaarana vahingossa tapahtuva käynnistytminen). Suositeltavaa on käyttää moottoriliitintään tulevaa koekäyttöjohtoa.

Käyttö tuulussa

- Asianmukaisessa asennuksessa markiisi täyttää teknisissä tiedoissa mainitun tuulenkestoluokan vaatimukset (► *Tekniset tiedot – siv. 109*).
- Markiisia saa käyttää vain sen tuuliluokan mukaisilla tuulenvoimakkuuksilla.

Käyttö sateella

- Jos markiisin kaltevuus on vähemmän kuin 35% = 19°, vaakatasosta mitattuna, sitä ei saa avata sateella. Vesi voi kerääntyä markiisin kankaaseen, mikä voi vahingoittaa markiisia tai pudottaa sen alas.

Käyttö lumen ja jään yhteydessä

- Markiisia ei saa ajaa ulos lumisateella tai pakkasella. Markiisi voi vahingoittua tai pudota alas.
- Automaattiohjaus täytyy jäätymisvaarassa ehdottomasti kytkeä pois päältä.

Lehdet ja vierasesineet

- Markiisin kankaassa, kotelossa ja ohjauskiskoissa olevat lehdet ja muut vieraat esineet on poistettava välittömästi. Markiisi voi vahingoittua tai pudota alas.

Esteet

- Markiisin ulosajoalueella ei saa olla esteitä. Henkilöt voivat jäädä puristuksiin.
- Jos markiisi asennetaan alle 2,5 metrin korkeuteen kulkuväylien yläpuolelle, saa markiisia käyttää vain painokytimestä, josta on näkyvyys liikkuviin osiin. Sähköohjaukset, lukituskytkimillä varustetut kaukokäytöt, lukituskytkimet, jne. eivät tällöin ole sallittuja.
- Painokytkin on sijoitettava mieluiten 1,3 metrin korkeudelle niin, että sen luota näkee markiisin etuprofiiliin, mutta että se on etäällä liikkuvista osista (vammasia koskevat kansalliset määräykset on huomioitava).

- Markiisiin liikkuvien osien väliin voi jäädä puristuksiin ja saada ruhjevammoja. Vaatteet tai ruumiinosat voivat takertua ja tulla sisäänvedetyiksi.
- Markiisia ei saa kuormittaa lisäksi ripustamalla siihen esineitä tai kiristämällä vaijereita, sillä ne voivat vahingoittaa markiisia tai pudottaa markiisin alas, minkä vuoksi se ei ole sallittua.

Automaattiohjaus

- Markiisi ei saa koskaan olla avattuna ilman valvontaa. Automaattiohjaus voi pettää ääriolosuhteissa (esim. virtakatkos, viat, yhtäkkinen myrsky). Tällöin markiisi voi vaurioitua tai pudota.
- Suositus: Kun käyttäjä ei ole paikalla, automaattiohjaus on hyvä pitää käsikäyttötilassa ja markiisi suljettuna.

Puhdistus- ja huoltotyöt markiisin ulosajoalueella

- Moottorikäyttöiset markiisit voivat käynnistyä tahattomasti. Varmista, että puhdistus- ja huoltotoissa (esim. rakennuspuhdistaja) markiisista kytketään virta pois (esim. kytkemällä sulakkeen pois päältä).

Huolto

- Markiisin turvallisen ja vaarattoman käytön voi taata vain, kun laitteisto tarkistetaan ja huolletaan säännöllisesti. Markiisi on tarkastettava säännöllisesti kankaan ja rungon kulumien ja vikojen varalta.
- Jos vikoja havaitaan, ammattihenkilön on suoritettava korjaus. Korjausta vaativia markiiseja ei saa käyttää.
- Tarkista säännöllisesti, onko markiisissa merkkejä kulumista tai vioista.

Tuotteen yleiskatsaus



Vihje: Sinun tuotteesi ulkonäkö voi poiketa kuvista.

► Yleiskatsaus – siv. 3

Markiisi

1. Moottori
2. Liitäntäjohto
3. Pyörä
4. Varsi
5. Etusuojus
6. Kääntötanko
7. Kasetti
8. Varren pidike
9. Suojus

Kauko-ohjain

10. Sulkeminen
11. Pysäytys
12. Avaus
13. P2-painike

Paketista poistaminen ja asennus

Pakkauksesta poistaminen

- Poista laite pakkauksesta ja tarkista sen täydellisyys.

Toimituksen sisältö

► *Toimituksen sisältö – siv. 3*

- Markiisi
- Kauko-ohjain
- Seinäpidike
- Säätyökalu
- Veivi
- Käyttöohje

Kokoonpano

► *Asennus – siv. 4*



VAARA! Välitön hengen- ja tapaturmavaara! Markiisin asennukseen tarvitaan kolme henkilöä. Asennukseen tarvitaan kahdet tikkaat.

Markiisi on asetettava tarkalleen vaakatasoon, jotta avaaminen ja sulkeminen onnistuu ongelmitta.

Varmista, että seisot tukevasti asennuksen aikana.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Noudata tarkasti mittoja koskevia tietoja ja käytä kaikki toimituksessa tulleet seinäpidikkeet. Huolehdi myös markiisin ripustamisesta täsmälleen vaakatasoon (esim. käyttämällä vesivaakaa ja luotilankaa tai laserlaitetta). Erityisesti kun seinä on epätasainen, varmista myös, että pidikkeet asennetaan pystysuunnassa täysin suoraan (vesivaaka). Soveltuvia tarvikkeita seinän epätasaisuuksien tasoittamiseen löydät erikoisliikkeestä. Poikkeamat suuntauksessa tai ripustuksessa johtavat markiisin virheelliseen toimintaan.

Markiisin seinäpidikkeiden asennus

- Kiinnitä seinäpidikkeet kuten kuvassa.

X esittää nivelvarsiens yläpäiden välistä etäisyyttä.

Markiisin asennus

- Aseta markiisi kuten kuvassa.

Markiisikankaan kaltevuuden säätö



VARO! Tuotevaurioita! Kankaan kallistuksen säädön on oltava sama molemmin puolin.

Jos etutanko ei ole vaakatasossa, markiisikangas avautuu epätasaisesti, mikä voi aiheuttaa vahinkoja.

- Avaa markiisi kokonaan.
- Löysää kiinnitysruuveja (A).
- Kierrä säätöruuvia (B), kunnes haluttu kaltevuus on säädetty.
- Suuntaa varsi vastaavasti.
- Kiristä kiinnitysruuvit (A) uudelleen.
- Toista sama toisella puolella.
- Tarkasta vesivaa'alla, että markiisi on vaakasuorassa.

Sähkökäyttö

Johtojen asennus



VAARA! Sähköiskun vaara!

Sähköasennuksen saa tehdä vain sähköalan ammattilainen noudattaen päteviä VDE-ohjesääntöjä (VDE 100) sekä kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

Toimitukseen kuuluvien sähkölaitteiden mukaan liitetyt asennusohjeita on noudatettava.

- Suorita liitännät kuvan mukaisesti.

Kauko-ohjaimen pariston vaihto

- Avaa kauko-ohjaimen takapuolella oleva paristolokero.
- Ota vanha paristo irti.
- Aseta uusi paristo sisään ja sulje paristolokero.

Kauko-ohjaimen opetus

Jos moottoria ei voida ohjata kauko-ohjaimella, vaikka paristot ovat täysiä, säädä se uudelleen moottoriin. Irrota moottori sähkövirrasta vähintään 10 sekunniksi, aseta se sen jälkeen paikoilleen ja paina nopeasti sen jälkeen seuraavia painikkeita:

- Paina näppäintä (13) lyhyesti 2 kertaa.
- Paina näppäintä (12) pitkään 1 kerran.

Käyttö



Vihje: Paristo ei sisälly toimitukseen! Käytä ainoastaan CR 2450 -nappiparistoja!

Kauko-ohjain



HUOMAUTUS! Moottorin käyttö!

Markiisin voi avata vain kahdesti peräkkäin. Sitä tiheämmästä käytöstä aiheutuneessa ylikuumentumisessa markiisin moottorin lämpösuoja voi katkaista. Tässä tapauksessa on odotettava noin 30 minuuttia, kunnes markiisia voi käyttää uudelleen. Vaarana on muutoin pysyvät vauriot, joista valmistaja ei voi ottaa vastuuta.

Lämpösuoja pidentää markiisin käyttöikää.

Veivi

Veiviä käytetään markiisin avaamiseen ja sulkemiseen virtakatkoksessa tai, kun kytkimessä tai kauko-ohjaimessa on vika.

Pääteasennon katkaisimien säätö



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Jos pääteasennon katkaisimia ei ole säädetty oikein, vaarana on, että moottori kuumenee. Tästä voi seurauksena olla moottorivauriot ja mahdollisesti palovaara.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Älä käytä sähkökäyttöisiä ruuvinvääntimiä (esim. akkuruuvinväännintä) moottorin säätämiseen säätöruuveista (A) ja (B), vaan ruuvaa ainoastaan käsin, vaikka se kestääkin tällöin pidempään. Säätö on erittäin herkkä. Kierrä ruuvia aina vain puolen kierroksen verran ja tarkasta sitten kyseinen kohta. Täysi kierros vastaa n. 2,5 cm:n ajomatkaa. Jos säätöruuveja kierretään liikaa, johtaa se valmistajan tunnistamaan vikaan moottorin elektroniikassa ja mahdollisten takuuvaatimusten hylkäämiseen.

– Käytä säätöön toimitukseen sisältyvää työkalua. Säätöruuvista (A) säädetään päätekohtan poiskytkentä markiisia suljettaessa. Ruuvien kiertäminen suuntaan (+) pidentää käyntiaikaa, suuntaan (–) käyntiaika lyhenee.

Esimerkki:

Kun moottori käy edelleen markiisin ollessa suljettu kokonaan, kierrä säätöruuvia (A) suuntaan (–).

Säätöruuvista (B) säädetään päätekohtan poiskytkentä markiisia avattaessa. Ruuvien kiertäminen suuntaan (+) pidentää käyntiaikaa, suuntaan (–) käyntiaika lyhenee.

Esimerkki:

Kun moottori pysähtyy, vaikka markiisia ei ole vielä avattu kokonaan, kierrä säätöruuvia (B) suuntaan (+). Oikea säätö määritetään avaamalla ja sulkemalla markiisia useaan kertaan.



VARO! Tuotevaurioita! Kun etusuojus osuu pyörään, suurin mahdollinen pääteasento on saavutettu.



VARO! Tuotevaurioita! Kankaan on oltava kireä, eikä se saa olla painunut.

Nivelvarsien säätö



VARO! Mahdollinen tapaturmavaara! Nivelvarren säätöön tarvitaan kaksi henkilöä.



HUOMAUTUS! Laitteiden vahingoittumisvaara! Varmista, että markiisi avautuu vaakasuorassa. Jos näin ei ole, säädä nivelvarsien kallistuskulma. Varmista, että säätöruuveja avatessasi nivelvarsissa ei ole kuormitusta. Epätasainen avaaminen/sulkeminen voi aiheuttaa markiisin vääntymisen. Nivelvarret on säädettävä uudelleen myös silloin, kun markiisi avattaessa tai suljettaessa naksuu tai nirskuu.

- Avaa markiisia 5 cm.
- Löysää varren pidikkeessä olevaa 2 ruuvia, mutta älä poista niitä kokonaan.
- Yhden henkilön on tuettava nivelvartta, jotta varsi olisi vaakasuorassa.
- Toinen kiristää löysätyt ruuvit jälleen tiukkaan (vuorotellen ylempää ja alemmaa ruuvia).



VAROITUS! Todennäköinen hengen- ja loukkaantumisaara! Markiisin nivelvarret ovat erittäin suuren jousijännityksen alaisia. Markiisin purkaminen voi aiheuttaa vakavia tapaturmia. Käännä nivelvarsien häiriöiden yhteydessä markiisin myyjän puoleen.



Vihje: Kun markiisin sähkölaitteistossa on häiriö, sulje markiisi velvistä.



Vihje: Jotta markiisi toimisi moitteettomasti, suosittelemme nivelvarsien välisten niveltappaleiden säännöllistä voitelua tai öljymistä.



Vihje: Yksi tai molemmat nivelvarret voivat rippua vinossa tai epätasaisesti markiisin usean käyttökerran jälkeen. Tässä tapauksessa nivelvarret on säädettävä uudelleen.

Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Mahdolliset viat markiisikankaassa! Reunaan, saumaan ja kankaaseen muodostuu poimuja kankaan useiden kerrosten ja kankaan akselin eri rullausvahvuuksien vaikutuksesta. Näin kankaaseen muodostunut jännitys voi aiheuttaa kuvioita kankaaseen. Rullauspoimut sauman vieressä, auki- ja kiinnirullatussa kankaassa aiheuttavat kankaan useat kerrokset sauman alueella.

► Puhdistus – siv. 7

Markiisi tulee sulkea lyhyiden poissaolojen ajaksi ja tuulen vahvistuessa.

Jos markiisi on kastunut, anna sen kuivua avattuna mahdollisimman pian. Jos markiisikangas on kostea pidemmän aikaa, siihen voi helposti muodostua rumia läikkäjä.

Puhdista markiisikangas harjaamalla se kuivalla harjalla. Takertunut lika poistetaan lämpimällä saippuavedellä ja harjalla. Anna kuivua ennen sisäänajoa.

Säilytys, hävittäminen

Säilytys



HUOMAUTUS! Mahdolliset viat markiisikankaassa! Älä altista markiisia tarpeettomasti kostealle säälle!

Säilytä markiisi pitempiaikaisessa varastoinnissa kuivassa tilassa.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen

Ylivivatun roskasäiliön symboli tarkoittaa: Paristoja, akkuja, sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa laittaa kotitalousjätteen joukkoon. Ne voivat sisältää ympäristölle ja terveydelle haitallisia aineita.

Kuluttajat ovat velvollisia toimittamaan käytetyt sähkölaitteet, laitteiden paristot ja akut sekajätteestä erillään viralliseen keräyspaikkaan, jotta niiden asianmukainen käsittely on varmistettu. Palautus voi



tapahtua lakimääräysten mukaan maksutta esim. jonkin kunnallisen jätehuoltoyrityksen tai jälleenmyyjän kautta.

Paristot, akut ja lamput, joita ei ole asennettu sähkölaitteisiin kiinteästi ja jotka on mahdollista irrottaa laitetta rikkomatta, on poistettava laitteesta ennen hävittämistä ja toimitettava erilliseen keräyspisteeseen. Kaikkien laitteiden litiumakut ja akut saa toimittaa keräyspisteeseen vain varaamattomassa tilassa. Paristojen navat ovat peitettävä teipillä, jotta ei pääse syntymään oikosulkua.

Jokainen loppukäyttäjä vastaa itse hävitettävässä laitteessa olevien henkilökohtaisten tietojen poistamisesta.

Pakkauksen hävittäminen

Pakkaus on pahvia ja asianmukaisesti merkittyä muoviva, jotka voi kierrättää.

– Toimita nämä materiaalit kierrätykseen.



Häiriöt ja ohjeet

Jos jokin ei toimi...



VAARA! Tapaturmavaara! Ota yhteyttä jälleenmyyjään.



HUOMAUTUS! Mahdolliset viat markiisikankaassa! Yksi tai molemmat nivelvarret voivat riippua vinossa tai epätasaisesti markiisiin usean käyttökerran jälkeen. Tässä tapauksessa nivelvarret täytyy säätää uudelleen (► *Markiisikankaan kaltevuuden säätö – siv. 106*).



Vihje: Markiisin hyvän toimivuuden vuoksi nivelvarsin nivelet täytyy öljytää säännöllisesti hartsittomalla ja hapottomalla öljyllä.

Häiriön aiheuttavat usein vain pienet virheet. Pystyt usein korjaamaan ne itse. Katso ensin seuraavasta taulukosta, ennen kuin käännyt jälleenmyyjän puoleen. Näin säästät turhaa vaivaa ja mahdollisesti myös kustannuksia.

Vika/häiriö	Syy	Korjaus
Markiisi ei avaudu tai sukeudu (ei kauko-ohjaimella eikä kytkimellä).	Virrantulo katkennut?	Tarkista jännitelähde.
	Moottori/kytkin liitetty väärin?	Tarkista moottorin/kytkimen liitännät.
	Kytkin viallinen?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
	Moottori rikki?	Ota yhteyttä jälleenmyyjään.
Moottori ei pysähdy markiisia avattaessa tai suljettaessa.	Pääteasennon katkaisinta ei ole säädetty oikein?	Säädä pääteasennon kytkin.
Moottori pysähtyy ennen kuin markiisi on avattu tai suljettu kokonaan.	Pääteasennon katkaisinta ei ole säädetty oikein?	Säädä pääteasennon kytkin.
Markiisikangas rullautuu auki epätasaisesti.	Onko kankaan kaltevuus säädetty oikein?	Säädä kankaan kallistus.
Markiisi ei sulkeudu toiselta puolelta kokonaan.	Kangas vääntynyt?	Kangaspalan asettaminen akselin alle: Avaa markiisi kokonaan ja aseta kangaspala kokonaan sulkeutumattomalle puolelle suoraan kiinni kangasliittimeen. Sulje sen jälkeen markiisi jälleen varovasti siten, että kangaspala kiertyy akselin ympäri yhdessä markiisikankaan kanssa. Näin kangas kulkee joka kierroksella pidemmän matkan, ja markiisi voi sulkeutua täysin.
Hankaako markiisikangas keskimmäisen seinäkiinnikkeen kiinnitysruuviin?	Eikö seinäkiinnikettä ole asetettu tarkasti vaakatasoon?	Aseta seinäkiinnike vaakatasoon.
Kauko-ohjain ei reagoi sulkemis- ja avaamiskäskyihin.	Onko kauko-ohjain opetettu?	Opeta kauko-ohjain.
Painike (12) ei reagoi opetuksesta huolimatta.	Opetus epäonnistui?	Paina kauko-ohjaimen painiketta (12). Vie säätötyökalu säätöruuviin (B) ja kierrä suuntaan + niin kauan, kunnes moottori alkaa käydä.
Painike (10) ei reagoi opetuksesta huolimatta.	Opetus epäonnistui?	Paina kauko-ohjaimen painiketta (10). Vie säätötyökalu säätöruuviin (A) ja kierrä suuntaan + niin kauan, kunnes moottori alkaa käydä.

Jos et pysty korjaamaan vikaa itse, ota yhteyttä jälleenmyyjään. Ota huomioon, että asiattomat korjaukset mitätöivät myös takuun ja sinulle aiheutuu lisäkustannuksia.

Tekniset tiedot

Tuotenumero	412575	412576	127309	127310	127311
Nimellisjännite	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz	230 V~, 50 Hz
Nimellisvirta	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A	0,86 A
Nimellisteho	198 W	198 W	198 W	198 W	198 W
Mitat	2,95 × 2,0 m	3,95 × 2,5 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m	2,95 × 2,0 m
Kallistuskulma	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°	5° – 45°
Suojaluokka	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4	IPX4
Tuulenkestoluokka*	2	2	2	2	2
Toimintalämpötila-alue	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C	-20 ... +80°C
Melupäästöt	65 db	65 db	65 db	65 db	65 db
Paino	26 kg	32 kg	26 kg	26 kg	26 kg
Pariston nimellisjännite (kauko-ohjain)	3 V	3 V	3 V	3 V	3 V
Lähetystaajuus (kauko-ohjain)	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz	433 MHz
kork. lähetysteho	10,46 dBm	10 dBm		10 dBm	
Vastaanottoalue (kauko-ohjain)	enintään 200 m ulkona, enintään 30 m kahdella seinällä	enintään 200 m ulkona, enintään 30 m kahdella seinällä	enintään 200 m ulkona, enintään 30 m kahdella seinällä	enintään 200 m ulkona, enintään 30 m kahdella seinällä	enintään 200 m ulkona, enintään 30 m kahdella seinällä

*) Tuulenkestoluokka 2: Markiisi saa olla ulosajettuna, kun tuulen voimakkuus on korkeintaan 5. Määrittäminen boforasteikon mukaan: navakka tuuli. Pienet lehtipuut heiluavat. Aallonharjat valkoisina vaahtopäinä. Nopeus 28-37 km/h = 7,5-10,4 m/s

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklamace

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamační lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznane na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/produktu:

.....
.....
.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklopne aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk!

Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci!

Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odensete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τὸ κατάστημα που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσικο-ολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatuprosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi. Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

Euromate GmbH
Emil-Lux-Straße 1
42929 Wermelskirchen
GERMANY
Hotline +49 (0) 2196 / 76-3333
www.euromate.de

Art.-Nr. 412575, 412576, 127309, 127310, 127311

S-80549 V-150124